



spirit of excellence



Chirurgie / Surgery  
Chirurgie / Cirugía

*Laparoscopia*

Laparoscopie

---

*Microcirugía endoscópica  
transanal*

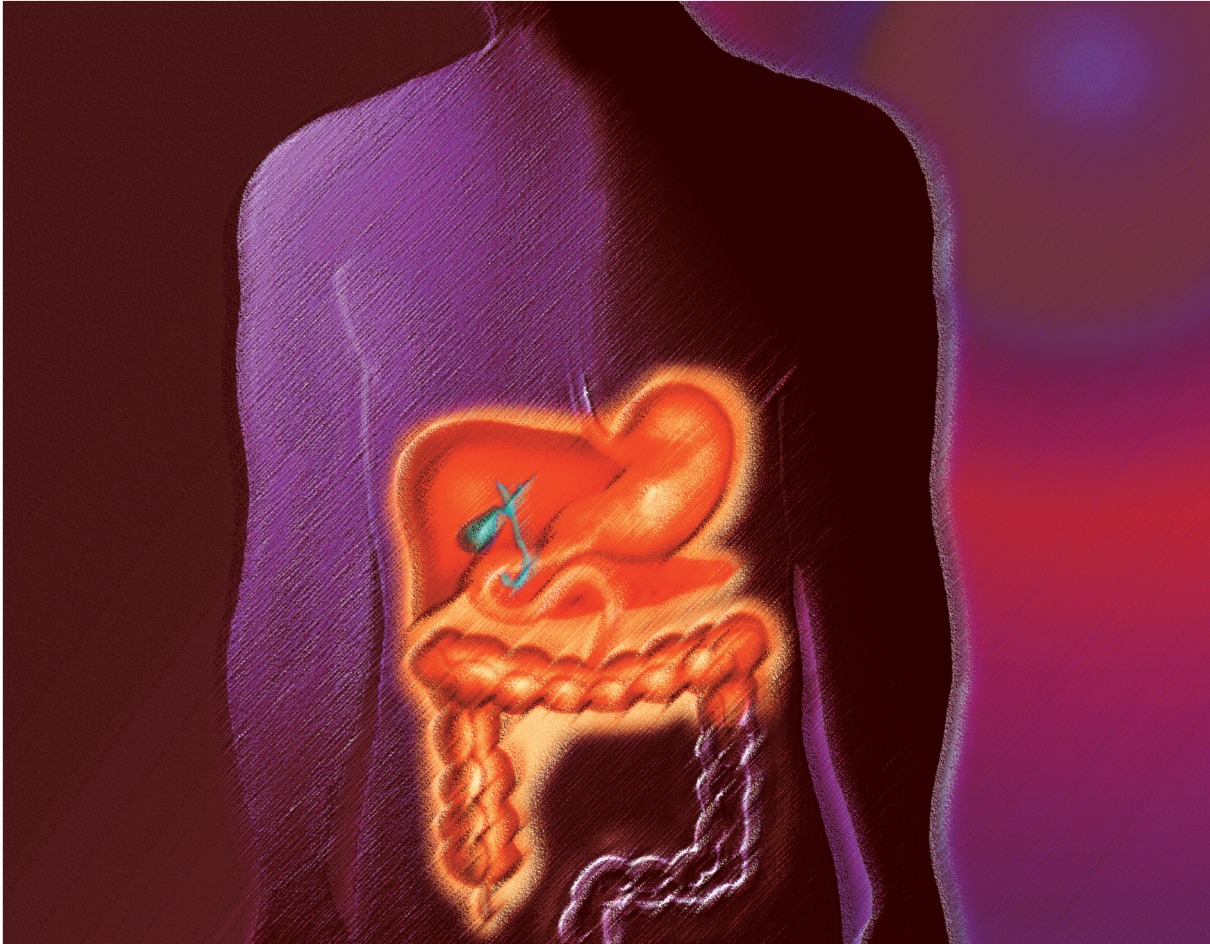
Microchirurgie endoscopique  
transanale

---

*Procto-Rectosopia*

Procto-Rectoscopie





Laparoscopie

*Laparoscopia*

## Laparoscopia

|    |                                                                                       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Juego básico                                                                          |
| 2  | Sistemas ópticos                                                                      |
| 3  | Vainas de trocar / Dilatación / Extracción / Vainas reductoras                        |
| 4  | Pinzas de agarre / Disectores / Pinzas para biopsias                                  |
| 5  | Tijeras                                                                               |
| 6  | Pinzas y tijeras bipolares                                                            |
| 7  | Electrodos de AF (monopolar / bipolar)                                                |
| 8  | Tubos de aspiración e irrigación / Instrumentos multifuncionales                      |
| 9  | Retractores / Sistemas de brazo de soporte                                            |
| 10 | Aplicadores / Pinzas clamp                                                            |
| 11 | Endosutura / Cierre de fascias                                                        |
| 12 | Cánulas / Varilla palpadora / Portatorundas / Taladro de miomas                       |
| 13 | Instrumentos especiales / Aplicador de clips de Hulka para la esterilización tubárica |
| 14 | Cirugía de la obesidad                                                                |
| 15 | <b>KeyPort</b> El sistema de un solo puerto reutilizable <i>nouveau / nouveauté</i>   |
| 16 | NOTES Juego para la colecistectomía transvaginal (híbrida)                            |
| 17 | Aparatos y equipos / Accesorios                                                       |
| 18 | Coledocoscopia                                                                        |
| 19 | Modelo de aprendizaje                                                                 |
| 20 | Bolsa de extracción <i>nouveau / nouveauté</i>                                        |

## Laparoscopie

|                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|
| Kits de base                                                               |
| Optiques                                                                   |
| Fourreaux de trocar / Dilatation / Extraction / Fourreaux réduction        |
| Pinces de préhension / Dissecteurs / Pincers à biopsie                     |
| Ciseaux                                                                    |
| Pincers et ciseaux bipolaires                                              |
| Électrodes HF (monopolaire / bipolaire)                                    |
| Tubes d'aspiration / Instruments multifonctions                            |
| Rétracteur / Systèmes avec bras de support                                 |
| Applicateurs / Pincers pour tissu                                          |
| Endo-suture / Occlusion de fascia                                          |
| Canules / Palpeurs / Porte-tampon / Fraise pour myome                      |
| Instrumentes spéciaux / Stérilisation des trompes avec clip Hulka          |
| Chirurgie de l'adiposité                                                   |
| <b>KeyPort</b> Le système à un seul port réutilisable                      |
| NOTES- Kit pour la cholécystectomie transvaginale (pour procédure hybride) |
| Appareils / Accessoires                                                    |
| Cholédoscopia                                                              |
| Modèles d'entraînement                                                     |
| Sac d'extraction                                                           |



## Instrumental básico

para todas las intervenciones laparoscópicas

## Instruments de base

pour l'ensemble des interventions laparoscopiques

| Désignation                      | Artículo                     | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|----------------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| Insufflateur Highflow 45 BASIC   | Insuflador Highflow 45 BASIC | <b>22350011</b>            | BDE 185        | <b>1</b>                 |
| Insufflateur Highflow 45 HEAT    | Insuflador Highflow 45 HEAT  | <b>22350211</b>            | BDE 189        | <b>1</b>                 |
| Canule de Veres                  | Cánula de Veres              | <b>8302.12</b>             | BDE 199        | <b>1</b>                 |
| FLUID CONTROL LAP 2216 SET       | FLUID CONTROL LAP 2216 SET   | <b>22160011</b>            | BDE 201        | <b>1</b>                 |
| Source de lumière HighLight X300 | Fuente de luz HighLight X300 | <b>51420021</b>            | A 74           | <b>1</b>                 |
| Câble de lumière                 | Cable de fibra óptica        | <b>8061</b>                | A 89           | <b>1</b>                 |
| ENDOCAM® Logic HD                | ENDOCAM® Logic HD            | <b>5525</b>                | A 1 - A 16     | <b>1</b>                 |
| Moniteurs                        | Monitores                    |                            | A 43 - A 56    | <b>1</b>                 |
| MEDICAPTURE USB300               | MEDICAPTURE USB300           | <b>5654006</b>             | A 63           | <b>(1)</b>               |
| Chariot à appareils              | Carros portaequipos          |                            | A 103 - A 114  | <b>1</b>                 |

1





*Instrumental básico  
para la colecistectomía laparoscópica*

Instruments de base  
pour cholécystectomie laparoscopique

| Désignation                                    | Artículo                                    | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| Optique 10 mm, 30°                             | Sistema óptico, 10 mm, 30°                  | 8934.432                   | BDE 23         | 1                        |
| et / ou                                        | y / ó                                       |                            |                |                          |
| Optique 10 mm, 0°                              | Sistema óptico, 10 mm, 0°                   | 8934.431                   | BDE 23         | 1                        |
| Câble de lumière                               | Fibra óptica                                | 806650231                  | BDE 23         | 1                        |
| Fourreau de trocar RIWO-ART 5,5 mm             | Vaina de trocar RIWO-ART, 5,5 mm            | 8921.013                   | BDE 31         | 2-3                      |
| Trocart, pointe conique                        | Trócar, con extremo cónico                  | 8921.113                   | BDE 31         | 2-3                      |
| et / ou                                        | y / ó                                       |                            |                |                          |
| Fourreau de trocar 5,5 mm, fileté              | Vaina de trocar 5,5 mm, con autofijación    | 8919.351                   | BDE 35         | 2-3                      |
| Trocart, pointe conique                        | Trócar, con extremo cónico                  | 8919.3512                  | BDE 35         | 2-3                      |
| Fourreau de trocar 10 mm                       | Vaina de trocar, 10 mm                      | 8923.013                   | BDE 39         | 2                        |
| Trocart, pointe conique                        | Trócar, con extremo cónico                  | 8923.113                   | BDE 39         | 2                        |
| Tige de guidage 5 mm                           | Varilla guía, 5 mm                          | 8923.921                   | BDE 47         | 1                        |
| Fourreaux de dilatation / introduction 5-10 mm | Vaina de dilatación y guía, 5-10 mm         | 8923.931                   | BDE 47         | 1                        |
| Fourreau opérateur et d'extraction 5-10 mm     | Vaina para instrumental y extractor 5-10 mm | 8385.50                    | BDE 47         | 1                        |
| Canule de Veres                                | Cánula de Veres                             | 8302.12                    | BDE 199        | 1                        |
| Tube d'aspiration / lavage 5 mm                | Tubo de aspiración e irrigación, 5 mm       | 8383.732                   | BDE 133        | 1                        |
| Pince à préhension dentée 5 mm                 | Pinza de agarre, con fila de dientes, 5 mm  | 83932925                   | BDE 169        | 1                        |
| Pince à préhension atraumatique 5 mm           | Pinza de agarre atraumática, 5 mm           | 83931817                   | BDE 182        | 2                        |
| Dissecteur Maryland 5 mm                       | Disector Maryland, 5 mm                     | 83932817                   | BDE 182        | 1                        |
| Pince à préhension, 2/3 griffes, 10 mm         | Pinza de agarre, 2/3 garfios, 10 mm         | 8395.2042                  | BDE 91         | 1                        |
| Ciseaux Metzenbaum 5 mm                        | Tijera «Metzenbaum», 5 mm                   | 83930417                   | BDE 101        | 1                        |
| Electrode à crochet 5 mm                       | Electrodo de gancho, 5 mm                   | 8383.423                   | BDE 119        | 1                        |
| Applicateur de clips 10 mm                     | Aplicador de clips, 10 mm                   | 8389.911                   | BDE 141        | 1                        |
| Ecarteur endoscopique                          | Endodilatador                               | 8386.001                   | BDE 51         | 1                        |
| Pince à aiguille                               | Pinzas aguja                                | 8756.201                   | BDE 153        | 1                        |
| Cône d'étanchéité, 12-15 mm                    | Cono obturador, 12-15 mm                    | 8943.915                   | BDE 153        | 1                        |
| Ligaclips®, 108 pièce                          | Ligaclips®, 108 unidades                    | 8389.915                   | BDE 141        | 1                        |

## Instrumental básico para la colecistectomía laparoscópica

## Instruments de base pour cholécystectomie laparoscopique

1

| Désignation                    | Artículo                                      | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|--------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| Pince à préhension universelle | <i>Pinza de agarre universal</i>              | <b>8395.2242</b>           | BDE 91         | <b>1</b>                 |
| Câbles de raccordement HF      | <i>Cable de conexión para alta frecuencia</i> | <b>8106</b>                | BDE 203        | <b>2</b>                 |

En outre sur demande:

*A petición:*

|                                              |                                                          |                  |         |          |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------|---------|----------|
| Trocart avec fourreau de protection          | <i>Trócar con vaina protectora</i>                       | <b>8923.133</b>  | BDE 39  | <b>1</b> |
| Fourreau de trocart 20 mm                    | <i>Vaina de trócar, 20 mm</i>                            | <b>8945.011</b>  | BDE 48  | <b>1</b> |
| Fourreau d'instrument et extracteur 10-20 mm | <i>Vaina para la introducción de 10-20 mm</i>            | <b>8945.982</b>  | BDE 48  | <b>1</b> |
| Fourreau de dilatation et guidage 10-20 mm   | <i>Vaina de dilatación y guía, 10-20 mm</i>              | <b>8945.911</b>  | BDE 48  | <b>1</b> |
| Fourreau de trocart 15 mm                    | <i>Vaina de trócar, 15 mm</i>                            | <b>8943.011</b>  | BDE 48  | <b>1</b> |
| Fourreau d'instrument et extracteur 10-15 mm | <i>Vaina para la introducción de 10-15 mm</i>            | <b>8943.982</b>  | BDE 48  | <b>1</b> |
| Fourreau de dilatation et guidage 10-15 mm   | <i>Vaina de dilatación y guía, 10-15 mm</i>              | <b>8943.911</b>  | BDE 48  | <b>1</b> |
| Pince à préhension, émoussée, 5 mm           | <i>Pinza de agarre, roma, 5 mm</i>                       | <b>83931957</b>  | BDE 65  | <b>1</b> |
| Pince à biopsie 5 mm                         | <i>Pinzas para biopsias, 5 mm</i>                        | <b>83930937</b>  | BDE 76  | <b>1</b> |
| Pince à dissection 10 mm                     | <i>Pinza de disección 10 mm</i>                          | <b>8395.2262</b> | BDE 92  | <b>1</b> |
| Système multifonctions aspiration / lavage   | <i>Sistema de aspiración e irrigación multifunciones</i> | BDE 119 -        | BDE 130 | <b>1</b> |
| Optique 5,3 mm, 30°                          | <i>Sistema óptico, 5,3 mm, 30°</i>                       | <b>8935.442</b>  | BDE 19  | <b>1</b> |
| Fourreau de trocart RIWO-ART 5,5 mm          | <i>Vaina de trócar RIWO-ART, 5,5 mm</i>                  | <b>8921.013</b>  | BDE 31  | <b>1</b> |
| Trocart, pointe conique                      | <i>Trócar, con extremo cónico</i>                        | <b>8921.113</b>  | BDE 31  | <b>1</b> |
| Pinces à préhension bipolaire, 5 mm          | <i>Pinza de agarre bipolar, 5 mm</i>                     | <b>839300312</b> | BDE 115 | <b>1</b> |
| Câble bipolaire                              | <i>Cable bipolar</i>                                     | <b>8108</b>      | BDE 204 | <b>1</b> |

*Instrumental básico*  
*para la colecistectomía laparoscópica*

Instruments de base  
pour cholécystectomie laparoscopique

| Désignation                                                     | Artículo                            | Références<br>N° de pedido                                                     | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------|
| En outre, pour l'examen<br>laparoscopique du canal cholédoque : |                                     | <i>Instrumental adicional para la<br/>revisión laparoscópica del colédoco:</i> |                |                          |
| Cholédochotome                                                  | Coledocótomo                        | <b>8385.791</b>                                                                | BDE 211        | <b>1</b>                 |
| Cholédochoscope à fibres flexible 3 mm                          | Fibro-coledocoscopia flexible, 3 mm | <b>7330.0521</b>                                                               | BDE 209        | <b>1</b>                 |
| Pince à cholangiographie                                        | Pinza para colangiografía           | <b>8383.311</b>                                                                | BDE 79         | <b>1</b>                 |

1





*Instrumental básico "BORNA"*  
*para la colecistectomía transvaginal (híbrida)*

Instruments de base « BORNA »  
pour la cholécystectomie transvaginale (hybride)

| Désignation                                            | Artículo                                            | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| Optique PANOVIEW PLUS, Ø 10 mm                         | Sistema óptico PANOVIEW PLUS, Ø 10 mm               | <b>8934.4434</b>           | BDE 179        | <b>1</b>                 |
| Câble de lumière                                       | Fibra óptica                                        | <b>806650231</b>           | BDE 179        | <b>1</b>                 |
| Fourreau de trocar 10 mm                               | Vaina de trocar 10 mm                               | <b>8923.016</b>            | BDE 180        | <b>1</b>                 |
| alternativement                                        | alternativamente                                    |                            |                |                          |
| Fourreau de trocar 10 mm, sans robinet d'insufflation  | Vaina de trocar 10 mm, sin llave de insuflación     | <b>8923.016S01</b>         | BDE 180        | <b>1</b>                 |
| Mandrin, émoussé                                       | Mandril, romo                                       | <b>8934.175</b>            | BDE 180        | <b>1</b>                 |
| Pince de préhension, Ø 5mm                             | Pinza de agarre, Ø 5 mm                             | <b>8399.1819</b>           | BDE 181        | <b>1</b>                 |
| Dissecteur, Ø 5mm                                      | Disector, Ø 5 mm                                    | <b>8399.2819</b>           | BDE 181        | <b>1</b>                 |
| Pince de préhension et de dissection, 5 mm,            | Pinza de agarre y disección, 5 mm,                  |                            |                |                          |
| I.u. 310 mm                                            | long. útil 310 mm                                   | <b>83932817</b>            | BDE 182        | <b>1</b>                 |
| I.u. 430 mm                                            | long. útil 430 mm                                   | <b>83942817</b>            | BDE 182        | <b>1</b>                 |
| Électrode à crochet, 5 mm, I.u. 420 mm                 | Electrodo de gancho, 5 mm, long. útil 420 mm        | <b>8384.423</b>            | BDE 183        | <b>1</b>                 |
| Ciseaux type "Metzenbaum", 5 mm, NL 430 mm             | Tijera «Metzenbaum» 5 mm, long. útil 430 mm         | <b>83940417</b>            | BDE 182        | <b>1</b>                 |
| Fourreaux de trocar 5,5 mm                             | Vaina de trocar 5.5 mm                              | <b>8921.024</b>            | BDE 180        | <b>1</b>                 |
| TROTEC trocar de protection                            | TROTEC trocar con función protectora                | <b>8921.131</b>            | BDE 180        | <b>1</b>                 |
| Câbles de raccordement HF                              | Cable de conexión de alta frecuencia                | <b>8106</b>                | BDE 203        | <b>1</b>                 |
| Fourreaux de trocar flexibles pour instruments courbés | Vainas de trocar flexible para instrumental curvado | <b>8905.331</b>            | BDE 180        | <b>1</b>                 |
| Trocar, conique émoussé                                | Trócar, punta cónica y roma                         | <b>8905.3311</b>           | BDE 180        | <b>1</b>                 |

En outre sur demande:

A petición:

|                                           |                                                |                  |         |          |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------|---------|----------|
| Pince de préhension atraumatique, Ø 5 mm, | Pinza de agarre atraumática, Ø 5 mm,           |                  |         |          |
| I.u. 310 mm                               | long. útil 310 mm                              | <b>83931817</b>  | BDE 182 | <b>1</b> |
| I.u. 430 mm                               | long. útil 430 mm                              | <b>83941817</b>  | BDE 182 | <b>1</b> |
| Ciseaux "Metzenbaum", Ø 5 mm, I.u. 310 mm | Tijera «Metzenbaum», Ø 5 mm, long. útil 310 mm | <b>83930417</b>  | BDE 182 | <b>1</b> |
| RIWO-TRAY-System, 600 x 200 mm            | RIWO-SYSTEM-TRAY, 600 x 200 mm                 | <b>38201.686</b> | BDE 184 | <b>1</b> |
| Poignée d'aspiration / lavage             | Mango de aspiración e irrigación               | <b>8385.901</b>  | BDE 183 | <b>1</b> |
| Capuchon                                  | Caperuza de cierre                             | <b>8385.902</b>  | BDE 183 | <b>1</b> |
| Électrode à bouton HF,                    | Electrodo de botón de alta frecuencia,         |                  |         |          |
| Ø 5 mm, I.u. 310 mm                       | Ø 5 mm, I.ù. 310 mm                            | <b>8383.813</b>  | BDE 183 | <b>1</b> |
| Jeu de tubes d'aspiration et de lavage,   | Juego de tubos flexibles de aspiración e       |                  |         |          |
| réutilisables                             | irrigación, reutilizable                       | <b>8170.9521</b> | BDE 183 | <b>1</b> |



## Set básico KeyPort

el Puerto única solución reutilizable

## Set de base KeyPort

le Port solution unique réutilisable

| Désignation                                   | Artículo                                         | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| Optique PANOVIEW PLUS, Ø 5,7 mm, 30°          | Óptica PANOVIEW PLUS, Ø 5.7 mm, 30°              | <b>89354425</b>            | BDE 174        | <b>1</b>                 |
| et / ou                                       | y / ó                                            | or                         |                |                          |
| Optique PANOVIEW PLUS, Ø 5,7 mm, 0°           | Óptica PANOVIEW PLUS, Ø 5.7 mm, 0°               | <b>89354415</b>            | BDE 174        | <b>1</b>                 |
| Câble de lumière                              | Fibra óptica                                     | <b>806650231</b>           | BDE 174        | <b>1</b>                 |
| Fourreau de trocar KeyPort, passage 21 mm     | Vaina de trocar KeyPort, paso 21 mm              | <b>885020</b>              | BDE 175        | <b>1</b>                 |
| comprenant :                                  | además:                                          |                            |                |                          |
| Fourreau de trocar KeyPort                    | Vaina de trocar KeyPort                          | <b>885021</b>              | BDE 175        | <b>1</b>                 |
| et / ou                                       | y / ó                                            |                            |                |                          |
| Fourreau de trocar KeyPort, passage 24 mm     | Vaina de trocar KeyPort, paso 24 mm              | <b>885030</b>              | BDE 175        | <b>1</b>                 |
| comprenant :                                  | además:                                          |                            |                |                          |
| Fourreau de trocar KeyPort                    | Vaina de trocar KeyPort                          | <b>885031</b>              | BDE 175        | <b>1</b>                 |
| Kit d'insert d'étanchéité KeyPort             | Juego inserto obt. KeyPort silicona              | <b>88502431</b>            | BDE 176        | <b>1</b>                 |
| InLine dissecteur "Maryland" Ø 5,8 mm         | InLine disector "Maryland" Ø 5.8 mm              | <b>83994012</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| InLine pinde d prehens., atraumatic, Ø 5,8 mm | InLine pinza de agarre, atraumática, Ø 5.8 mm    | <b>83994014</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| InLine dissecteur "Mixer" Ø 5,8 mm            | InLine disector "Mixer" Ø 5.8 mm                 | <b>83994010</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| InLine ciseaux "Metzenbaum" Ø 5,8 mm          | InLine tijeras "Metzenbaum" Ø 5.8 mm             | <b>83994013</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| DuoRotate dissecteur "Maryland", Ø 5,8 mm     | DuoRotate disector "Maryland", Ø 5.8 mm          | <b>83993012</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| DuoRotate pinde d prehens., atrau., Ø 5,8 mm  | DuoRotate pinza de agarre, atraumática, Ø 5.8 mm | <b>83993014</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| DuoRotate dissecteur "Mixer", Ø 5,8 mm        | DuoRotate disector "Mixer", Ø 5.8 mm             | <b>83993010</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| DuoRotate ciseaux "Metzenbaum", Ø 5,8 mm      | DuoRotate tijeras "Metzenbaum", Ø 5.8 mm         | <b>83993013</b>            | BDE 178        | <b>1</b>                 |
| ERAGONmodular                                 | ERAGONmodular                                    |                            |                |                          |
| Pinde d prehens., atrau., Ø 5 mm              | Pinza de agarre, atraumática, Ø 5 mm             | <b>83941817</b>            | BDE 182        | <b>1</b>                 |
| Pince à préhension/dissection, Ø 5 mm         | Pinza de agarre/disección, Ø 5 mm                | <b>83942817</b>            | BDE 182        | <b>1</b>                 |
| Ciseaux "Metzenbaum", Ø 5 mm                  | Tijeras "Metzenbaum", Ø 5 mm                     | <b>83940417</b>            | BDE 182        | <b>1</b>                 |
| Electrode à crochet, Ø 5 mm                   | Electrodo de gancho, Ø 5 mm                      | <b>8384.423</b>            | BDE 183        | <b>1</b>                 |
| Câbles de raccordement HF unipolaires         | Cable de conexión de alta frecuencia             | <b>8106</b>                | BDE 203        | <b>1</b>                 |
| optionnel :                                   | opcional:                                        |                            |                |                          |
| Applicateur de clips, 10 mm, WL 340 mm        | Aplicador de clips, 10 mm, NL 340 mm             | <b>8389.911</b>            | BDE 141        | <b>1</b>                 |



*Instrumental básico  
para la apendicectomía laparoscópica*

Instruments de base  
pour appendicectomie laparoscopique

| Désignation                                | Artículo                                  | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| Optique 10 mm, 30°                         | Sistema óptico, 10 mm, 30°                | 8934.432                   | BDE 167        | 1                        |
| et / ou                                    | y / ó                                     |                            |                |                          |
| Optique 10 mm, 0°                          | Sistema óptico, 10 mm, 0°                 | 8934.431                   | BDE 167        | 1                        |
| Câble de lumière                           | Fibra óptica                              | 806650231                  | BDE 167        | 1                        |
| Fourreau de trocar RIWO-ART 10 mm          | Vaina de trocar RIWO-ART, 10 mm           | 8923.013                   | BDE 39         | 2                        |
| Trocart, pointe conique                    | Trócar, con extremo cónico                | 8923.113                   | BDE 39         | 2                        |
| et / ou                                    | y / ó                                     |                            |                |                          |
| Fourreau de trocar, fileté, 5,5 mm         | Vaina de trocar, 5,5 mm, con autofijación | 8919.351                   | BDE 35         | 2-3                      |
| Trocart, pointe conique                    | Trócar, con extremo cónico                | 8919.3512                  | BDE 35         | 2-3                      |
| Fourreau de trocar RIWO-ART 5,5 mm         | Vaina de trocar RIWO-ART, 5,5 mm          | 8921.013                   | BDE 31         | 2-3                      |
| Trocart, pointe conique                    | Trócar, con extremo cónico                | 8921.113                   | BDE 31         | 2-3                      |
| Tige de guidage 5 mm                       | Varilla guía 5 mm                         | 8923.921                   | BDE 47         | 1                        |
| Fourreau opérateur et d'extraction 5-10 mm | Vaina para la introducción de 5-10 mm     | 8385.50                    | BDE 47         | 1                        |
| Pince à préhension / coagulation 5 mm      | Pinza de agarre y coagulación, 5 mm       | 83932877                   | BDE 68         | 1                        |
| Pince à préhension atraumatique 5 mm       | Pinza de agarre atraumática, 5 mm         | 83931817                   | BDE 182        | 1                        |
| Dissecteur Maryland 5 mm                   | Disector Maryland, 5 mm                   | 83932817                   | BDE 182        | 1                        |
| Pince à préhension / dissection 5 mm       | Pinza de agarre y disección 5 mm          | 83932827                   | BDE 73         | 1                        |
| Ciseaux "Metzenbaum" 5 mm                  | Tijera «Metzenbaum», 5 mm                 | 83930417                   | BDE 101        | 1                        |
| Pincers à préhension bipolaire, 5 mm       | Pinza de agarre bipolar, 5 mm             | 839300312                  | BDE 115        | 1                        |
| Tube d'aspiration / lavage 5 mm            | Tubo de aspiración e irrigación, 5 mm     | 8383.732                   | BDE 133        | 1                        |



## *Instrumental básico para la apendicectomía laparoscópica*

## Instruments de base pour appendicectomie laparoscopique

1

| Désignation           | Artículo                                         | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|-----------------------|--------------------------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| Palpateur 5 mm        | Varilla palpadora, 5 mm                          | <b>8383.66</b>             | BDE 160        | <b>1</b>                 |
| Canule de Veres       | Cánula de Veres                                  | <b>8302.12</b>             | BDE 199        | <b>1</b>                 |
| Câbles HF bipolaire   | Cable de conexión para alta frecuencia bipolar   | <b>8108</b>                | BDE 204        | <b>1</b>                 |
| Câbles HF monopolaire | Cable de conexión para alta frecuencia monopolar | <b>8106</b>                | BDE 203        | <b>1</b>                 |

En outre sur demande :

*A petición:*

|                                                |                                              |                  |         |          |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------|---------|----------|
| Pince à préhension, mince, 5 mm                | Pinza de agarre, delgada, 5 mm               | <b>83932897</b>  | BDE 68  | <b>1</b> |
| Pince à préhension / préparation 5 mm          | Pinza de agarre y disección, 5 mm            | <b>83931837</b>  | BDE 68  | <b>1</b> |
| Pince à biopsie 5 mm                           | Pinza para biopsias, 5 mm                    | <b>83930917</b>  | BDE 75  | <b>1</b> |
| Pince à préhension / dissection Maryland 10 mm | Pinza de agarre y disección «Maryland» 10 mm | <b>8395.2252</b> | BDE 92  | <b>1</b> |
| Applicateur de clips 10 mm                     | Aplicador, 10 mm                             | <b>8389.911</b>  | BDE 141 | <b>1</b> |
| Fourreau d'introduction                        | Vaina de introducción                        | <b>8389.991</b>  | BDE 141 | <b>1</b> |
| Porte-aiguille 5 mm                            | Portaagujas, 5 mm                            | <b>8393.502</b>  | BDE 143 | <b>1</b> |

## Instrumental básico LEVD

*Disección laparoscópica  
de varicocele de un solo canal*

## Instruments de base LEVD

Dissection laparoscopique par trocart unique  
de la varicocèle

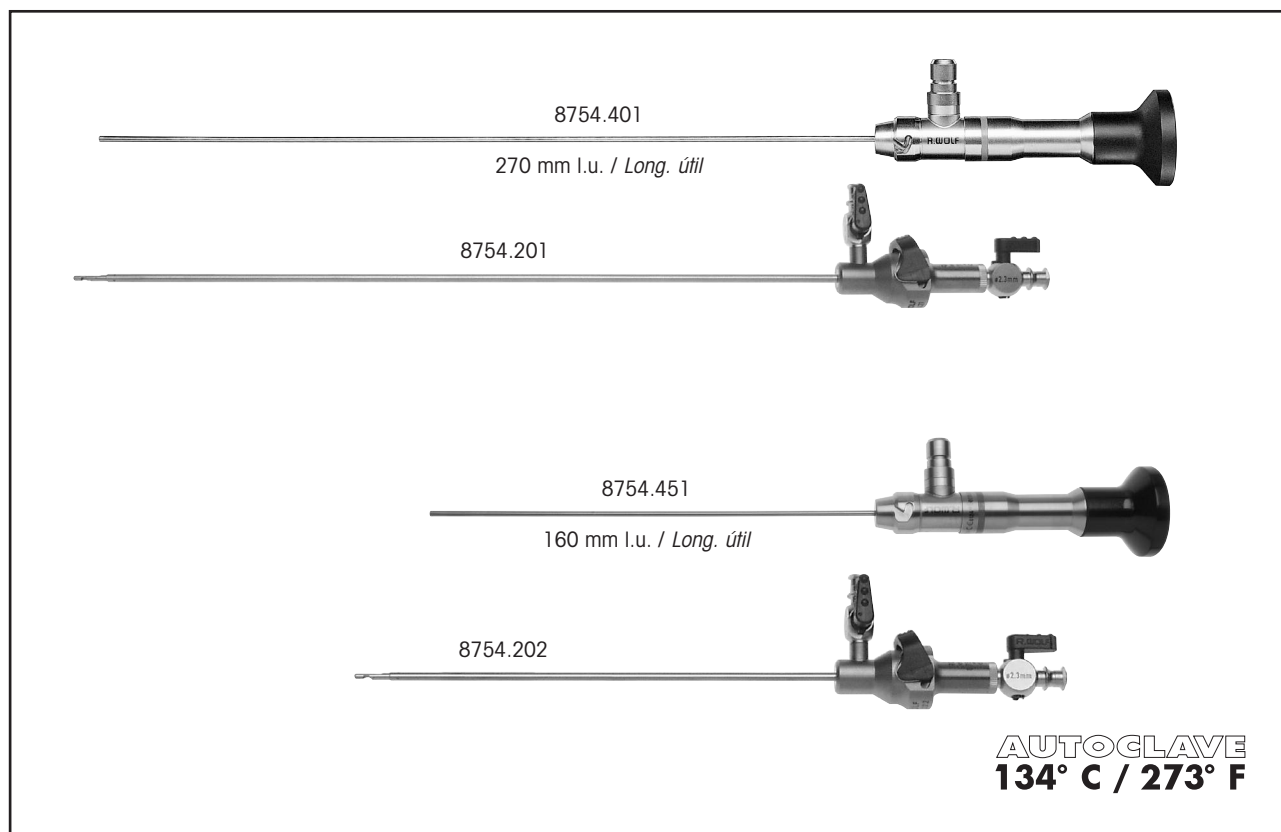
| Désignation                                         | Artículo                                             | Références<br>N° de pedido | Page<br>Página | Nombre<br>N° de unidades |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------|
| 5,5 mm Laparoscope d'opération, 0°                  | 5.5 mm Laparoscopio quirúrgico, 0°                   | <b>8920.4011</b>           | BDE 21         | <b>1</b>                 |
| Câble de lumière                                    | Fibra óptica                                         | <b>806650231</b>           | BDE 21         | <b>1</b>                 |
| Fourreau de trocart en plastique autoserrant 5,5 mm | Vaina de trocar de plástico de autorretención 5.5 mm | <b>8919.353</b>            | BDE 35         | <b>1</b>                 |
| comprenant:                                         | además:                                              |                            |                |                          |
| Trocart, conique mousse                             | Trocar, cónico-romo                                  | <b>8919.3511</b>           | BDE 35         | <b>1</b>                 |
| Trocart, à pointe conique                           | Trocar, cónico puntiagudo                            | <b>8919.3512</b>           | BDE 35         | <b>1</b>                 |
| Trocart, à pointe triangulaire                      | Trocar, con punta en forma de triedro                | <b>8919.3513</b>           | BDE 35         | <b>1</b>                 |
| Pince bipolaire, 3,5 mm                             | Pinza bipolar, 3.5 mm                                | <b>8391743</b>             | BDE 109        | <b>1</b>                 |
| Pince à saisir universelle, 3,5 mm                  | Pinza de agarre universal, 3.5 mm                    | <b>8391.2544</b>           | BDE 63         | <b>1</b>                 |
| Pince de préhension atraumatique, 3,5 mm            | Pinza de agarre atraumática, 3.5 mm                  | <b>8391.2044</b>           | BDE 63         | <b>1</b>                 |
| Pince à saisir "Babcock", 3,5 mm                    | Pinza de agarre "Babcock", 3.5 mm                    | <b>8391.2554</b>           | BDE 63         | <b>1</b>                 |
| Ciseaux à crochet, 3,5 mm                           | Tijera de gancho, 3.5 mm                             | <b>8391.0143</b>           | BDE 97         | <b>1</b>                 |
| Câbles HF bipolaire                                 | Cable de conexión para alta frecuencia bipolar       | <b>8108</b>                | BDE 204        | <b>1</b>                 |
| Câbles HF monopolaire                               | Cable de conexión para alta frecuencia monopolar     | <b>8106</b>                | BDE 203        | <b>1</b>                 |



## Minifibroskopios, 2 mm

## Mini-Optiques à fibres 2 mm

2



### Long. útil 270 mm ejecución estándar

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| <b>Minifibroskopios,</b>                        |          |
| Ø 2 mm, 0° .....                                | 8754.401 |
| <b>Cánula de Veres</b> (8754.211), Ø 2,3 mm con |          |
| vaina exterior (8754.221) .....                 | 8754.201 |

### Long. útil 160 mm ejecución corta

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| <b>Minifibroskopios,</b>                        |          |
| Ø 2 mm, 0° .....                                | 8754.451 |
| <b>Cánula de Veres</b> (8754.212), Ø 2,3 mm con |          |
| vaina exterior (8754.222) .....                 | 8754.202 |

### Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 2.5 mm, luengo 2300 mm,  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80662523), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07)  
y adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806625231  
(Para la transmisión de luz máxima)

### Accesorios:

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Cesto de preparación</b> (para óptica 8754.451) |           |
| (Long. x Anch. x Alt.) 287 x 59 x 54 mm .....      | 38020.111 |
| <b>Cesto de preparación</b> (para óptica 8754.401) |           |
| (Long. x Anch. x Alt.) 471 x 59 x 54 mm .....      | 38021.111 |

### Modèle standard, l.u. 270 mm

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| <b>Mini-optique à fibres,</b>                    |          |
| Ø 2 mm, 0° .....                                 | 8754.401 |
| <b>Canule de Veres</b> (8754.211), Ø 2,3 mm avec |          |
| chemise extérieure (8754.221) .....              | 8754.201 |

### Modèle court, l.u. 160 mm

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| <b>Mini-optique à fibres,</b>                    |          |
| Ø 2 mm, 0° .....                                 | 8754.451 |
| <b>Canule de Veres</b> (8754.212), Ø 2,3 mm avec |          |
| chemise extérieure (8754.222) .....              | 8754.202 |

### Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière**, Ø 2,5 mm, longue 2300 mm,  
comprenant:  
câble de lumière (80662523), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et  
connecteur côté endoscope (809509) ..... 806625231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

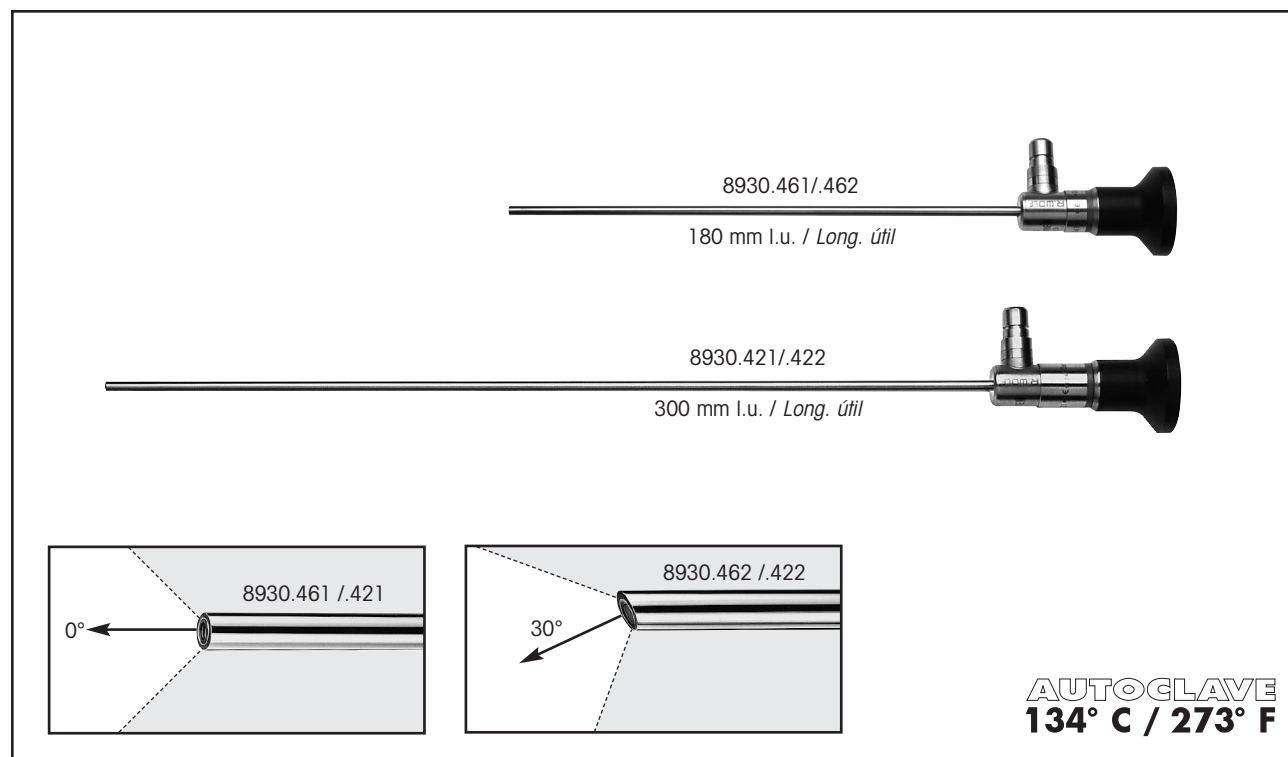
### Accessoires:

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Panier pour le traitement</b> (pour optique 8754.451) |           |
| (L x H x P) 287 x 59 x 54 mm .....                       | 38020.111 |
| <b>Panier pour le traitement</b> (pour optique 8754.401) |           |
| (L x H x P) 471 x 59 x 54 mm .....                       | 38021.111 |

## Sistemas ópticos para laparoscopia, 3,5 mm

## Optique de laparoscope 3,5 mm

2



### Long. útil 180 mm

#### Sistema óptico PANOVVIEW PLUS, Ø 3,5 mm,

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8930.461 |
| 30° ..... | 8930.462 |

### I.u. 180 mm

#### Optique PANOVVIEW PLUS, Ø 3,5 mm,

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8930.461 |
| 30° ..... | 8930.462 |

### Long. útil 300 mm

#### Sistema óptico PANOVVIEW PLUS, Ø 3,5 mm,

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8930.421 |
| 30° ..... | 8930.422 |

### I.u. 300 mm

#### Optique PANOVVIEW PLUS, Ø 3,5 mm,

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8930.421 |
| 30° ..... | 8930.422 |

### Recomendado por cable de fibra óptica:

#### Juego de cable de fibra óptica, Ø 2,5 mm, luengo 2300 mm,

#### compuesto de:

cable de fibra óptica (80662523), adaptador conexión a proyector de luz (8095.07) y

adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806625231

(Para la transmisión de luz máxima)

### Recommandé câble de lumière:

#### Kit câble de lumière, Ø 2,5 mm, longue 2300 mm,

#### comprenant:

câble de lumière (80662523), connecteur côté source de lumière (8095.07) et

connecteur côté endoscope (809509) .....806625231

(Pour la transmission de lumière maximum)

### Accesorios:

#### Cesto de preparacion (para óptica 8930.461 / .462)

(Long. x Anch. x Alt.) 287 x 59 x 54 mm .....38020.111

#### Cesto de preparacion (para óptica 8930.421 / .422)

(Long. x Anch. x Alt.) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111

### Accessoires:

#### Panier pour le traitement (pour optique 8930.461 / .462)

(L x H x P) 287 x 59 x 54 mm .....38020.111

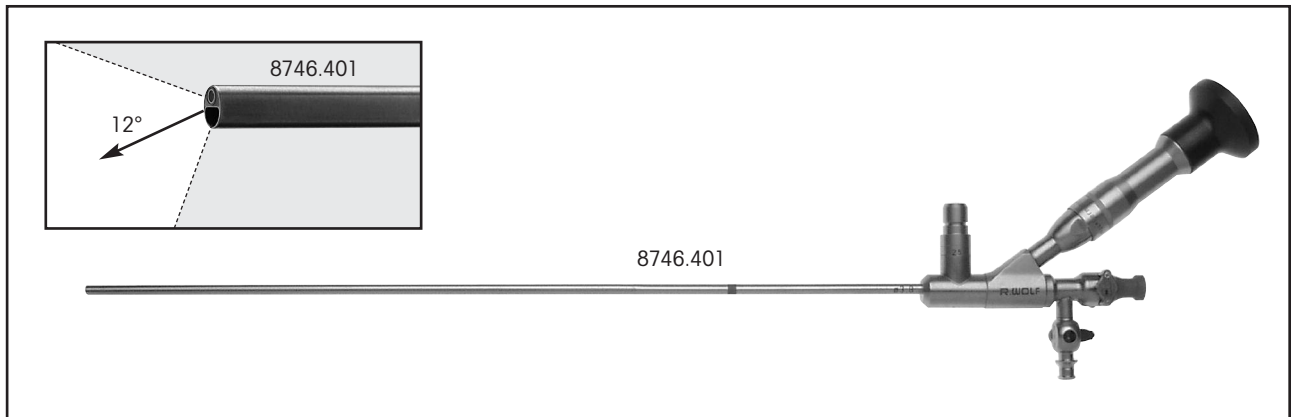
#### Panier pour le traitement (pour optique 8930.421 / .422)

(L x H x P) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111

*Minilaparoscopio operatorio*  
 Ø 3,8 mm, 12°, canal de trabajo  
 de 5 Charr.

Mini-Laparoscope opératoire  
 Ø 3,8 mm, 12°, canal de travail  
 pour 5 Charr.

Laparoscopia  
Laparoscopia

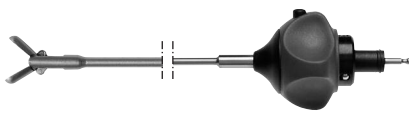


**Minilaparoscopio operatorio**  
 de 12°, longitud útil 300 mm, Ø 3,8 mm, canal de trabajo para  
 la introducción de instrumental auxiliar de 5 Charr. ....8746.401

**Mini-laparoscope opératoire,**  
 12°, longueur utile 300 mm, Ø 3,8 mm,  
 canal de travail pour instruments de 5 Charr. ....8746.401

Recomendado por cable de fibra óptica:  
**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 2.5 mm, luengo 2300 mm,  
 compuesto de:  
 cable de fibra óptica (80662523), adaptador conexión a proyector  
 de luz (8095.07) y  
 adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806625231  
 (Para la transmisión de luz máxima)

Recommandé câble de lumière:  
**Kit câble de lumière**, Ø 2,5 mm, longue 2300 mm,  
 comprenant:  
 câble de lumière (80662523), connecteur côté source de lumière  
 (8095.07) et  
 connecteur côté endoscope (809509) ..... 806625231  
 (Pour la transmission de lumière maximum)

|                                                                                                                                                                                         |             |        |                      |                                                                                             |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Mâchoire / Boca modular                                                                                                                                                                 |             |        |                      | Poignée avec protection<br>contre la surcharge<br>Mango con protección<br>contra sobrecarga |                  |
|                                                                                                     |             |        |                      |        |                  |
|                                                                                                                                                                                         | Réf. / Ref. | Ø      | I.u. /<br>Long. útil |                                                                                             | Réf. / Ref.      |
| <b>Pince de biopsie,</b><br><b>cuiller de biopsie</b><br><b>Pinza de biopsia,</b><br><b>cuchara</b>  | 8642.6008   | 1.7 mm | 340 mm               | 8083.001                                                                                    | <b>8642.6002</b> |

Accesorios:  
**Cesto de preparacion**  
 (Long. x Anch. x Alt.) 472 x 132 x 74 mm .....38044.611

Accessoires:  
**Panier pour le traitement**  
 (L x H x P) 472 x 132 x 74 mm .....38044.611

*Minilaparoscopio operatorio*  
Ø 3,8 mm, 12°, canal de trabajo  
de 5 Charr.

Mini-Laparoscope opératoire  
Ø 3,8 mm, 12°, canal de travail  
pour 5 Charr.

2

|                                                                                                                                                                                                                  | Références / Referencia |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <br><b>Palpateur</b><br><i>Varilla palpadora</i>                                                                                | <b>8746.701</b>         |
| <br><b>Pousse-noeuds</b><br><i>Empujanudos</i>                                                                                  | <b>8746.801</b>         |
| <br><b>Tube d'aspiration / de lavage</b><br><i>Tubo de aspiración e irrigación</i>                                              | <b>8746.751</b>         |
| <br><b>Electrode à bouton de coagulation, flexible, unipolaire</b><br><i>Electrodo coagulador de botón, flexible, monopolar</i> | <b>823.05</b>           |
| <br><b>Electrode aiguille, flexible</b><br><i>Electrodo en forma de aguja, flexible</i>                                       | <b>824.05</b>           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |        |        |                 |                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Fourreaux de trocar RIWO-ART<br/>avec soupape magnétique à bille<br/>avec raccord d'insufflation</p>  <p><i>Vainas de trocar RIWO-ART<br/>con válvula magnética de bola<br/>con conexión para insuflación</i></p> |        |        |                 | <p><b>Trocart,</b><br/>pointe triangulaire</p>  <p><b>Trocar,</b><br/>punta en forma<br/>de triedro</p> |
| <b>Fourreau de trocar RIWO ART</b><br>avec raccord d'insufflation                                                                                                                                                                                                                                        | 200 mm | 3,8 mm | <b>8904.014</b> | <b>8904.123</b>                                                                                                                                                                              |
| <b>Vaina de trocar RIWO ART</b><br>con conexión para insuflación                                                                                                                                                                                                                                         | 150 mm | 3,8 mm | <b>8904.016</b> | <b>8904.125</b>                                                                                                                                                                              |

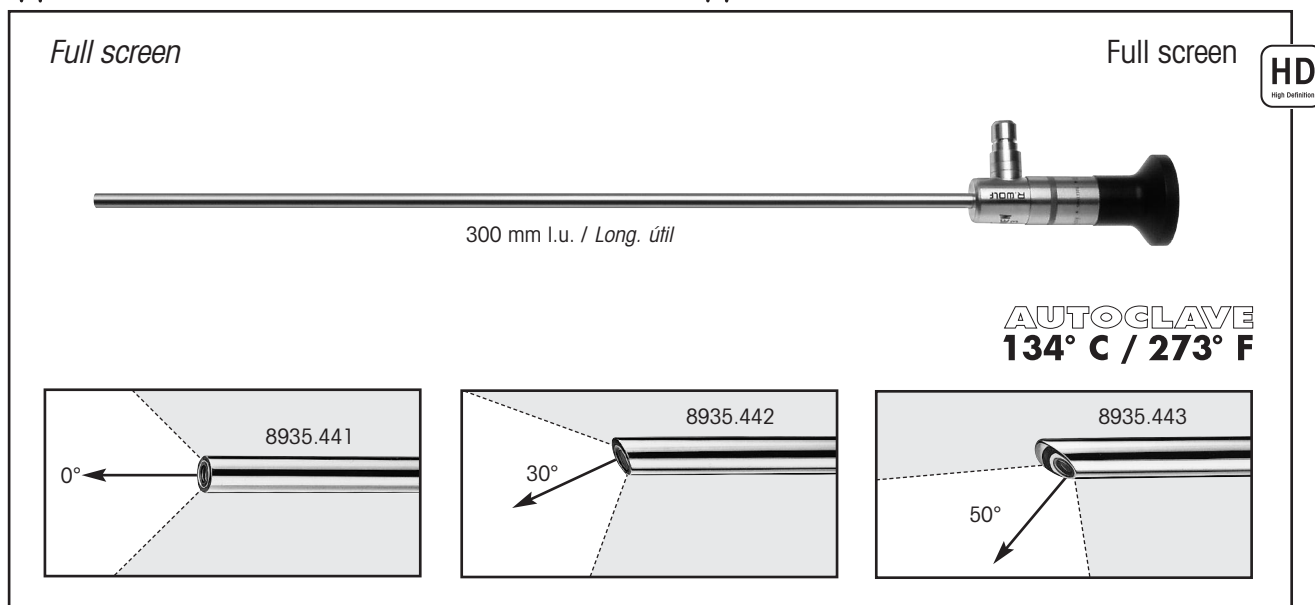


## Sistemas ópticos para laparoscopia 5,3 mm

# libres de distorsiones

## Optique de laparoscope 5,3 mm

# sans distorsion



**Sistema óptico PANOVIEW, Ø 5,3 mm,  
libre de distorsiones, full screen,**

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8935.441 |
| 30° ..... | 8935.442 |
| 50° ..... | 8935.443 |

**Optique PANOVIEW, Ø 5,3 mm,  
sans distorsion, full screen,**

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8935.441 |
| 30° ..... | 8935.442 |
| 50° ..... | 8935.443 |

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica, Ø 3,5 mm, luengo 2300 mm,**  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80663523), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07) y  
adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806635231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Accesorios:

**Cesto de preparacion**  
(Long. x Anch. x Alt.) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière, Ø 3,5 mm, longue 2300 mm,**  
comprenant:  
câble de lumière (80663523), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et  
connecteur côté endoscope (809509) ..... 806635231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Accessoires:

**Panier pour le traitement**  
(L x H x P) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111

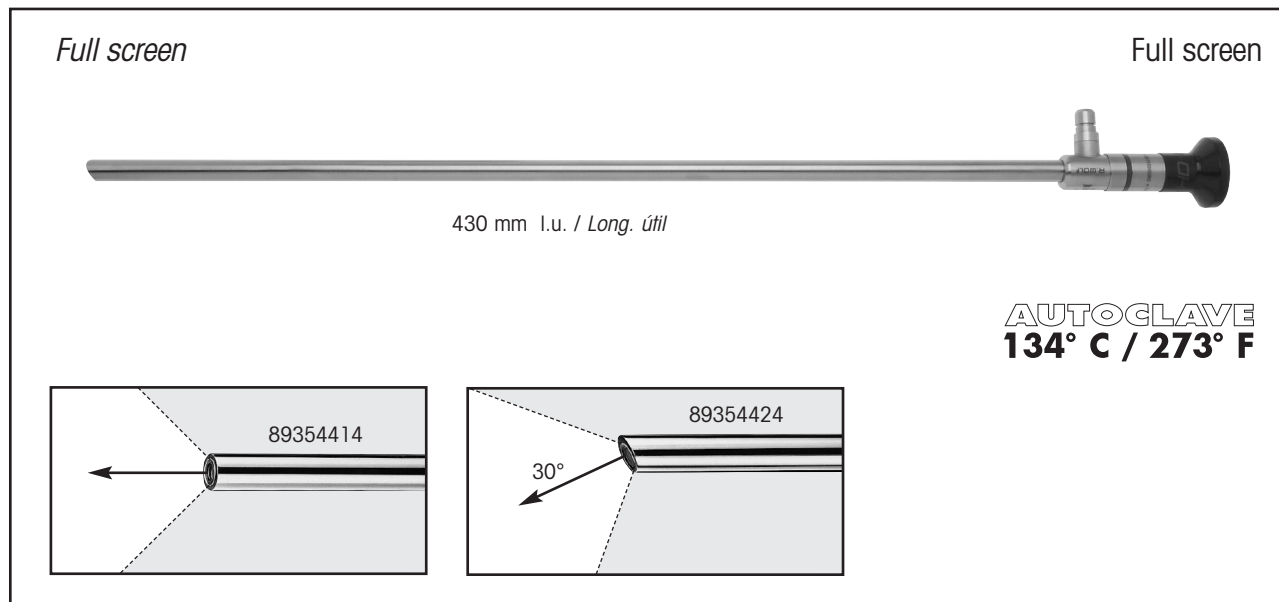
## Sistemas ópticos para laparoscopia 5.3 mm

≡ libres de distorsiones, versión larga

## Optique de laparoscope 5,3 mm

≡ sans distorsion, Modèle long

2



**Sistema óptico PANOVIEW PLUS, Ø 5,3 mm,  
libre de distorsiones, full screen,**

0° .....89354414  
30° .....89354424

**Optique PANOVIEW PLUS, Ø 5,3 mm,  
sans distorsion, full screen,**

0° .....89354414  
30° .....89354424

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica, Ø 3.5 mm, luengo 2300 mm,  
compuesto de:**

cable de fibra óptica (80663523), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07) y

adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806635231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Recomendado por cable de fibra óptica

para la cirugía por puerto único (KeyPort):

**cable de fibra óptica, Ø 3.5 mm, luengo 2.3 m**  
distal 90° acodada .....8062.351  
(Para la transmisión de luz máxima)

Accesorios:

**Cesto de preparacion**

(Long. x Anch. x Alt.) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière, Ø 3,5 mm, longue 2300 mm,**

comprenant:

câble de lumière (80663523), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et

connecteur côté endoscope (809509) ..... 806635231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Recommandé câble de lumière

pour la chirurgie à port unique (KeyPort):

**câble de lumière, Ø 3.5 mm, longue 2,3 m**  
distal 90° coudé .....8062.351  
(Pour la transmission de lumière maximum)

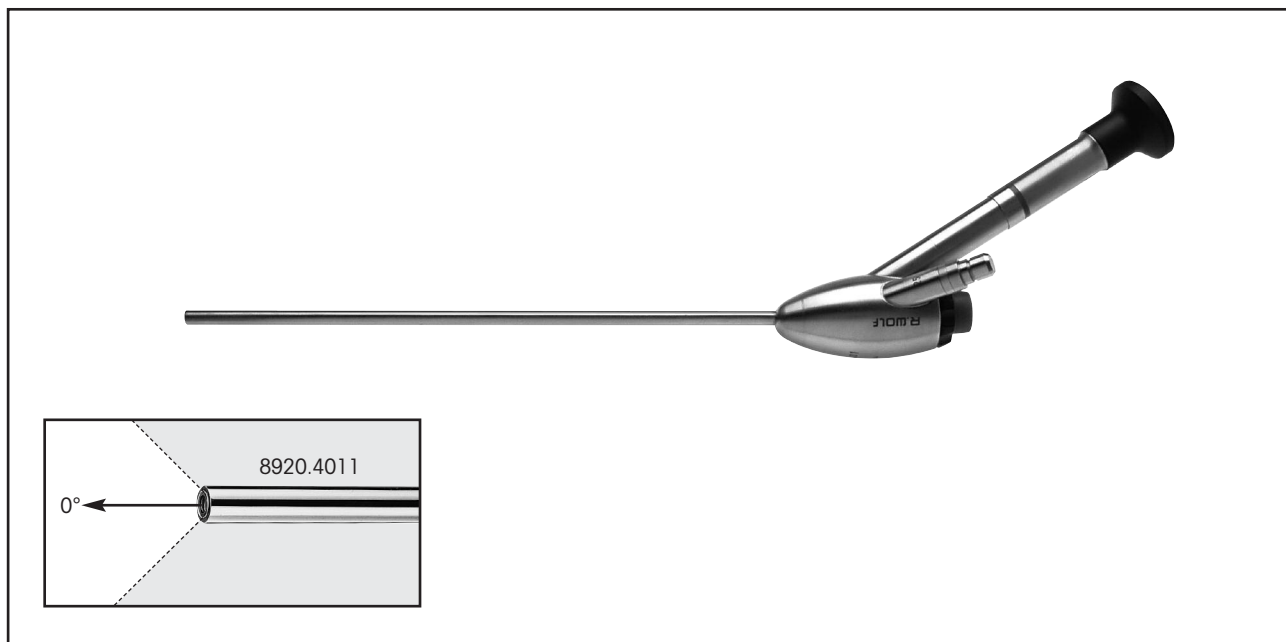
Accessoires:

**Panier pour le traitement**

(L x H x P) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

## Minilaparoscopio operatorio 5,5 mm, con canal de trabajo 3,5 mm

## Mini-laparoscope opératoire 5,5 mm avec canal de travail 3,5 mm



### Juego de laparoscopio operatorio de 5,5 mm

compuesto de:

Laparoscopio operatorio y canal de trabajo de 3,5 mm, dirección visual 0°, conductor de imágenes de silicato (8920.401), junta automática y válvula con rosca (8920.311), caperuza de obturación (15176.020), longitud útil 215 mm.....8920.4011

### Válvula membrana de recambio,

amarilla, 10 unidades .....89.103

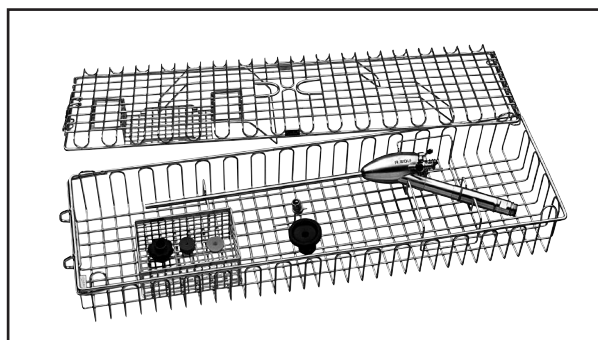
Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 2.5 mm, luengo 2300 mm, compuesto de:

cable de fibra óptica (80662523), adaptador conexión a proyector de luz (8095.07) y

adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806625231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Se aconseja utilizar las vainas de trocar de longitud optimizada 8919.333 / .353, véase página BDE 35.



### Kit de mini-laparoscope opératoire 5,5 mm

comprentant:

Laparoscope opératoire avec canal de travail 3,5 mm, 0° angle de vision, guide d'image aux silicates (8920.401), joint automatique, soupape vissable (8920.311), capuchon d'étanchéité (15176.020), longueur utile 215 mm .....8920.4011

### Soupape à diaphragme de rechange,

jaune, 10 pièces .....89.103

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière**, Ø 2,5 mm, longue 2300 mm, comprenant:

câble de lumière (80662523), connecteur côté source de lumière (8095.07) et

connecteur côté endoscope (809509) ..... 806625231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Les fourreaux de trocar 8919.333 / .353 de longueur utile optimisés sont recommandés, cf. page BDE 35.

### Panier de préparation pour mini-laparoscope (8920.4011)

Dimensions (L x H x P) :

131,5 x 471,5 x 74 mm .....38044.211

### Cesto de tratamiento para minilaparoscopio (8920.4011)

Medidas (Long. x Anch. x Alt.):

131,5 x 471,5 x 74 mm .....38044.211

*Sistemas ópticos para  
laparoscopia 5.7 mm  
para cirugía de puerto único (KeyPort)  
≡ libres de distorsiones*

*Optique de  
laparoscope 5,7 mm  
pour la chirurgie à port unique (KeyPort)  
≡ sans distorsion*

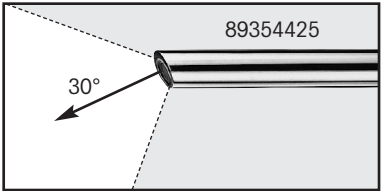
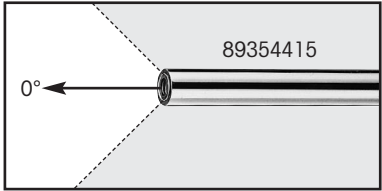
Full screen

Full screen



500 mm l.u. / Long. Útil

**AUTOCLAVE**  
**134° C / 273° F**



*Óptica PANOVIEW, Ø 5.7 mm,*

*libres de distorsiones, full screen*

0° .....89354415  
30° .....89354425

*Optique PANOVIEW, Ø 5,7 mm,*

*sans distorsion, full screen*

0° .....89354415  
30° .....89354425

*Recomendado por cable de fibra óptica:*

**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm,  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07) y  
adaptador conexión endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)

*Recomendado por cable de fibra óptica*

**Cable de fibra óptica**, Ø 4.5 mm, luengo 2.3 m  
angled 90° acodada .....8062.451  
(for maximum light transmission)

*Accesorios:*

**Cesto de preparacion**  
(Long. x Anch. x Alt.) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

*Recommandé câble de lumière:*

**Kit câble de lumière**, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,  
comprenant:  
câble de lumière (80665023), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et  
connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

*Recommandé câble de lumière*

**Câble fibre optique**, Ø 4.5 mm, longue 2.3 m  
distal 90° coudé .....8062.451  
(Pour la transmission de lumière maximum)

*Accessoires:*

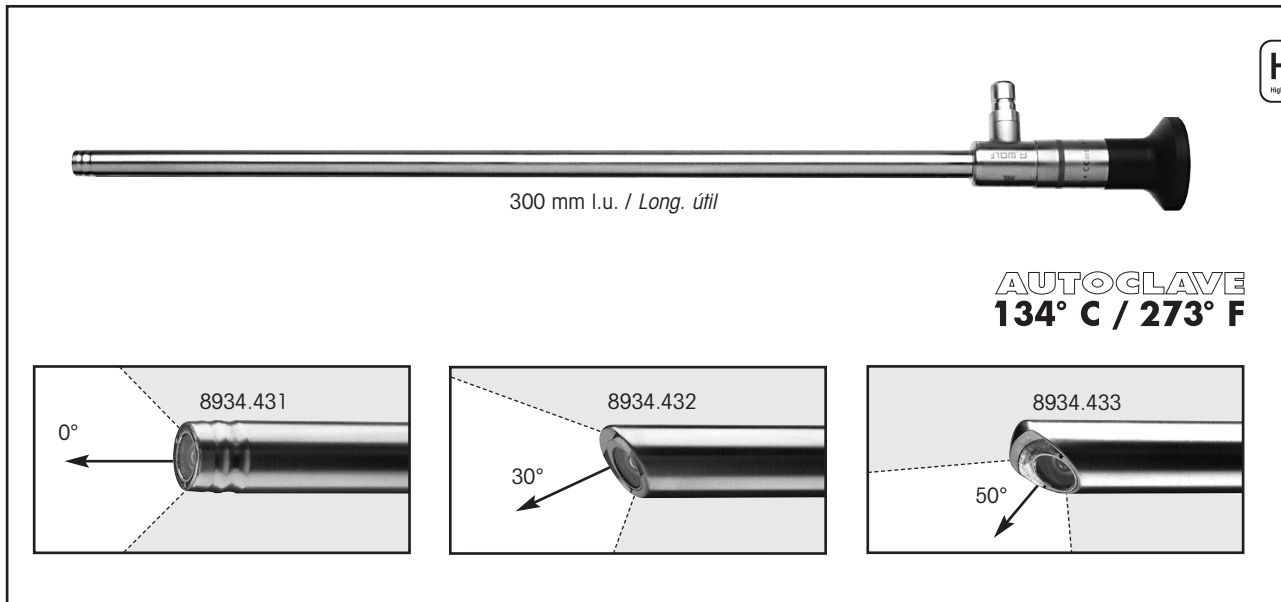
**Panier pour le traitement**  
(L x H x P) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

## Sistemas ópticos para laparoscopia, 10 mm

# libres de distorsiones

## Optique de laparoscope 10 mm

# sans distorsion



**Sistema óptico PANOVIEW, Ø 10 mm,  
libre de distorsiones,**

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8934.431 |
| 30° ..... | 8934.432 |
| 50° ..... | 8934.433 |

**Optique PANOVIEW, Ø 10 mm,  
sans distorsion,**

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8934.431 |
| 30° ..... | 8934.432 |
| 50° ..... | 8934.433 |

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm,  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector de  
luz (8095.07) y  
adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Accesorios:

**Cesto de preparación**  
(Long. x Anch. x Alt.) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière**, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,  
comprenant:  
câble de lumière (80665023), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et  
connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Accessoires:

**Panier pour le traitement**  
(L x H x P) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111

*Sistemas ópticos para  
laparoscopia, 10 mm  
Versión larga, long. útil 430 mm*

*Optique de  
laparoscope 10 mm  
Modèle long, l.u. 430 mm*

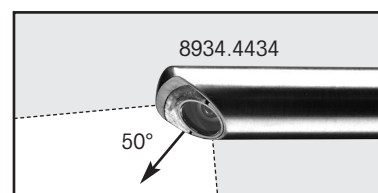
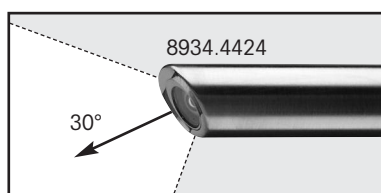
**HD**  
High Definition

2



430 mm l.u. / Long. útil

**AUTOCLAVE**  
**134° C / 273° F**



**Sistema óptico PANOVIEW PLUS, Ø 10 mm,**

30° .....8934.4424  
50° .....8934.4434

**Optique PANOVIEW PLUS, Ø 10 mm,**

30° .....8934.4424  
50° .....8934.4434

*Recomendado por cable de fibra óptica:*

**Juego de cable de fibra óptica, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm,**  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07) y  
adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)

*Accesorios:*

**Cesto de preparación**  
(Long. x Anch. x Alt.) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

*Recommandé câble de lumière:*

**Kit câble de lumière, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,**  
comprenant:  
câble de lumière (80665023), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et  
connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

*Accessoires:*

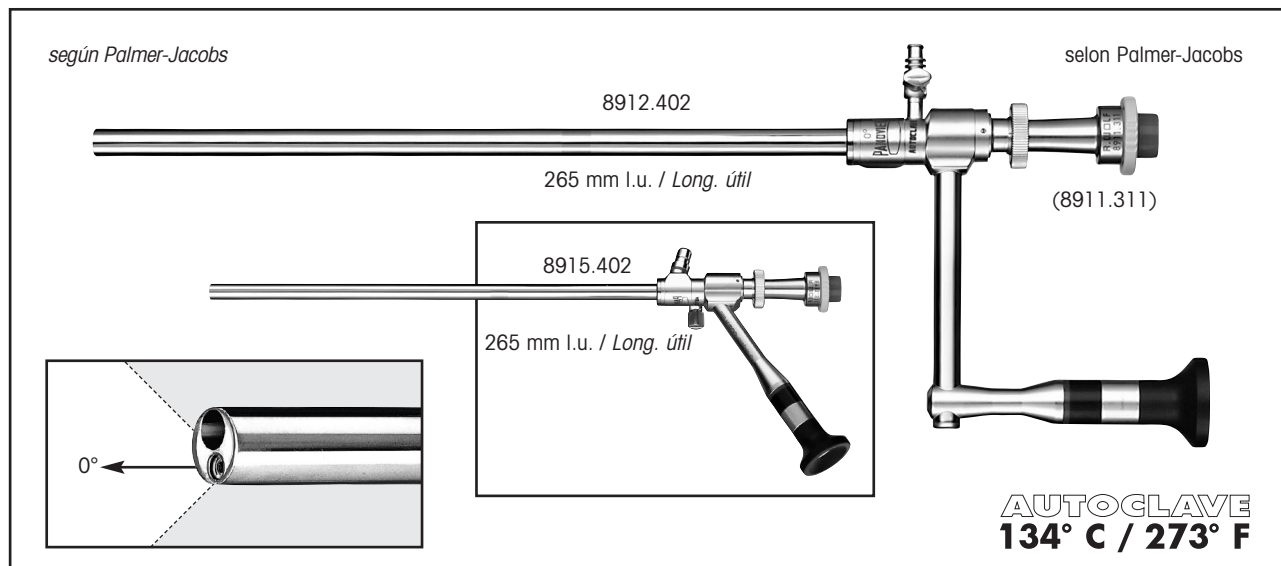
**Panier pour le traitement**  
(L x H x P) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

## Sistemas ópticos operatorios para laparoscopia, 10 mm

# libres de distorsiones, con canal de trabajo de 5 mm para la monopunción

## Laparoscope opératoire 10 mm

# sans distorsion, avec canal de travail de 5 mm pour la ponction à une aiguille



### Juego de sistema óptico operatorio PANOVIEW

libre de distorsiones, con visor acodado en ángulo recto, Ø 10 mm, canal de trabajo de 5 mm, longitud útil 265 mm compuesta de:

Sistema óptico operatorio PANOVIEW PLUS (8912.402), llave de introducción automática y desacoplable (8911.311) y RIWO-Tray (549.41)

0° .....8912.4021  
como 8912.4021, pero con Sistema óptico operatorio PANOVIEW PLUS con visor oblicuo (8915.402) .....8915.4021

Para la llave de introducción automática (8911.311):

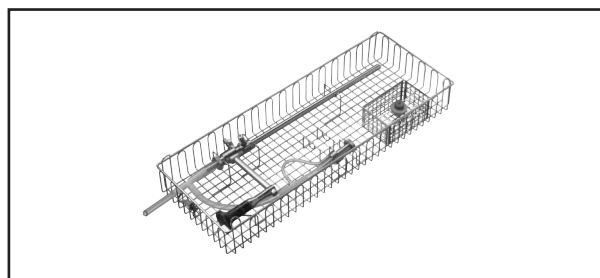
Capuchas de goma, de repuesto, azul, 10 unidades .....89.02  
Válvulas de membrana, de repuesto, amarilla, 10 unidades ....89.103

A petición:

Llave de introducción desacoplable .....8911.316

Recomendado por cable de fibra óptica:

Juego de cable de fibra óptica, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm, compuesto de:  
cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector de luz (8095.07) y adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)



### Kit d'optique opératoire PANOVIEW

sans distorsion, avec oculaire à visée coudée, Ø 10 mm, canal de travail de 5 mm, l.u. 265 mm comprenant :

Optique opératoire PANOVIEW PLUS (8912.402), diaphragme d'introduction automatique démontable (8911.311) et bac pour optiques (549.41)

0° .....8912.4021  
comme 8912.4021, mais avec Optique opératoire PANOVIEW PLUS avec oblique visée (8915.402) .....8915.4021

Pour le diaphragme d'introduction automatique (8911.311) :

Capuchons d'étanchéité de rechange, bleus, les 10 .....89.02  
Membranes de rechange, jaunes, les 10 .....89.103

Sur demande :

Robinet d'introduction démontable .....8911.316

Recommandé câble de lumière:

Kit câble de lumière, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm, comprenant:  
câble de lumière (80665023), connecteur côté source de lumière (8095.07) et connecteur côté endoscope (809509) .....806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Panier pour le nettoyage et la désinfection des laparoscopes opératoires, avec support,

Dimensions (L x H x P) : 458 x 172 x 73 mm .....38042.111  
Jeu de tuyaux de lavage .....38042.901

Cesto para limpieza y desinfección de laparoscopios operatorios, con elementos de sujeción incluidos

Medidas (Long. x Anch. x Alt.): 458 x 172 x 73 mm .....38042.111  
Juego de tubos flexibles para irrigación .....38042.901

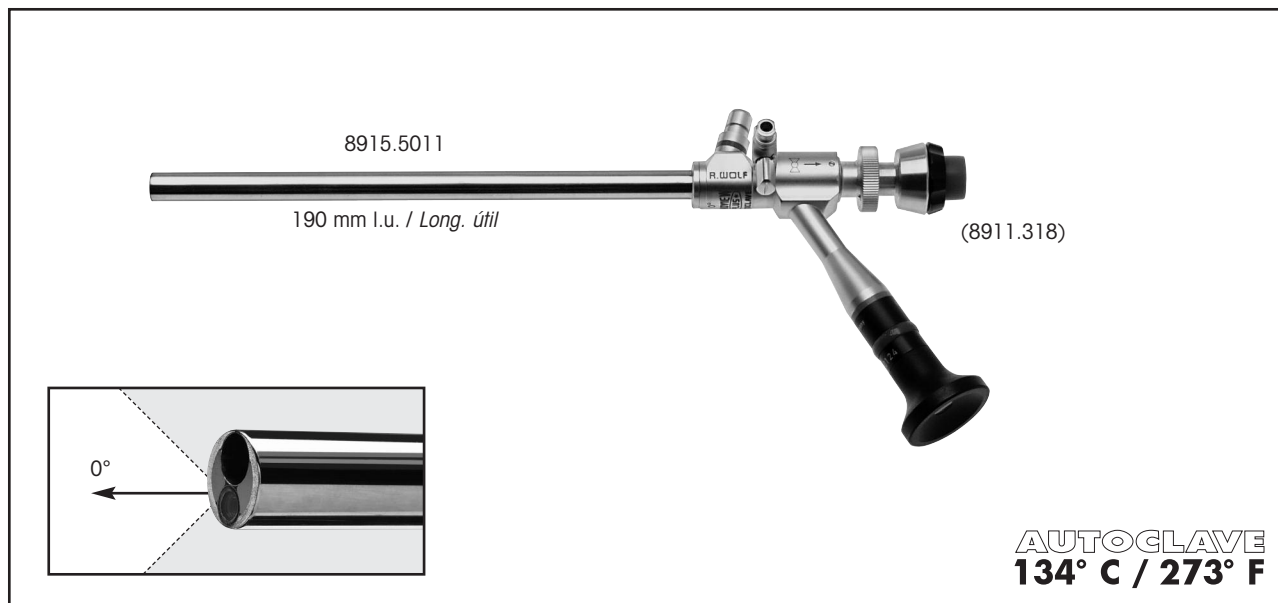
## Sistemas ópticos para laparoscopia, 10 mm, corta

≡ libres de distorsiones, con 5 mm de canal de trabajo para la apendicectomía One Hole

## Optique de laparoscope 10 mm, court

≡ sans distorsion, avec canal de travail de 5 mm pour l'appendicectomie One Hole

2



### Juego de PANOVIEW laparoscopia de operación, corto

con observación ocular oblicua,

Ø 10 mm, canal de trabajo 5 mm, longitud útil 190 mm,  
válvula de introducción automática (8911.318) incluido

0° .....8915.501

### Kit de PANOVIEW laparoscope d'opération, court

avec oblique visée;

Ø 10 mm, canal de travail 5 mm, l.u. 190 mm,  
soupape d'introduction automatique (8911.318) incluse

0° .....8915.501

Para válvula de introducción automática (8911.318):

#### Capuchas de obturación de recambio,

azul, 10 unidades .....89.02

#### Válvula membrana de recambio,

amarilla, 10 unidades .....89.103

Pour la soupape d'introduction automatique (8911.318) :

#### Capuchons de garniture de rechange,

bleu, 10 pièces .....89.02

#### Soupape à diaphragme de rechange,

jaune, 10 pièces .....89.103

Recomendado por cable de fibra óptica:

#### Juego de cable de fibra óptica, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm,

compuesto de:

cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07) y adaptador conexión

a endoscopio (809509) .....806650231

(Para la transmisión de luz máxima)

Recommandé câble de lumière:

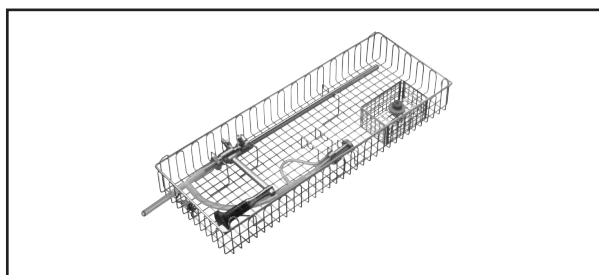
#### Kit câble de lumière, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,

comprenant:

câble de lumière (80665023), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et

connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231

(Pour la transmission de lumière maximum)



### Panier pour le nettoyage et la désinfection des laparoscopes opératoires,

avec support,

Dimensions (L x H x P) : 458 x 172 x 73 mm .....38042.111

Jeu de tuyaux de lavage .....38042.901

### Cesto para limpieza y desinfección de laparoscopios operatorios,

con elementos de sujeción incluidos

Medidas (Long. x Anch. x Alt.): 458 x 172 x 73 mm .....38042.111

Juego de tubos flexibles para irrigación .....38042.901



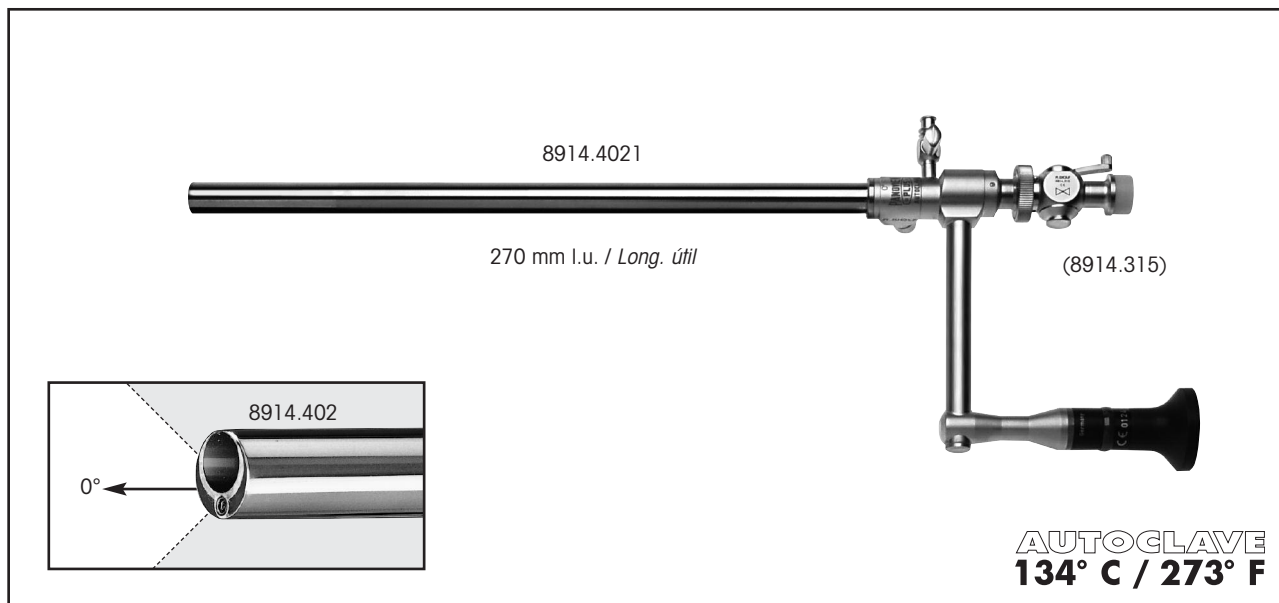
## Sistemas ópticos operatorios para laparoscopia, 12,5 / 7,3 mm

# libres de distorsiones, con visor acodado en  
ángulo recto para la aplicación de clips de Hulka

## Laparoscope opératoire 12,5 / 7,3 mm

# sans distorsion, oculaire à vision coudée  
pour l'application de clips Hulka

Laparoscopie  
Laparoscopia



### Juego de sistema óptico operatorio PANOVIEW

con visor acodado en ángulo recto, libre de distorsiones,  
Ø 12,5 mm, canal de trabajo de 7,3 mm, Long. útil 270 mm  
compuesta de:

sistema óptico operatorio PANOVIEW (8914.402) y  
llave de introducción (8914.315)

0° .....8914.4021

Aplicador de clips de Hulka, véase página BDE 141.

### Kit de optique opératoire PANOVIEW

avec oculaire à vision coudée, sans distorsion,  
Ø 12,5 mm, canal de travail de 7,3 mm, l.u. 270 mm  
comprenant :

optique opératoire PANOVIEW (8914.402) et  
robinet d'introduction (8914.315)

0° .....8914.4021

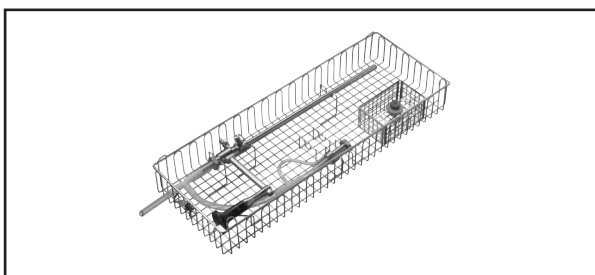
Applicateur de clips Hulka cf. BDE 141.

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 5,0 mm, luengo 2300 mm,  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07) y adaptador conexión  
a endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière**, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,  
comprenant:  
câble de lumière (80665023), connecteur côté source de lumière  
(8095.07) et  
connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)



**Panier pour le nettoyage et la désinfection des laparoscopes opératoires**,  
avec support,  
Dimensions (L x H x P) : 458 x 172 x 73 mm .....38042.111  
Jeu de tuyaux de lavage .....38042.901

**Cesto para limpieza y desinfección de laparoscopios operatorios**,  
con elementos de sujeción incluidos

Medidas (Long. x Anch. x Alt.): 458 x 172 x 73 mm .....38042.111  
Juego de tubos flexibles para irrigación .....38042.901



*Sistemas ópticos operatorios  
para laparoscopia*

Accesorios



2

Laparoscope opératoire

Accessoires

**Adaptateur autoclavable**  
pour le changement d'optique .....8580.91

**Adaptador, ejecución para autoclave**  
para cambio del sistema óptico .....8580.91

## Vainas de trocar 2 mm

## Fourreaux de trocar 2 mm

| Fourreaux de trocar avec raccord d'insufflation                                   |                             |                                  |                 | Trocart,<br>pointe triangulaire                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                             |                                  |                 |  |
| Vainas de trocar con conexión para insuflación                                    |                             | Ø Intérieur<br>Diámetro interior | Réf. / Ref.     | Trócar,<br>punta en forma triedro                                                   |
| Tube métallique, lisse,<br>extrémité distale droite                               | I.u. / Long. útil<br>60 mm  | 2 mm                             | <b>8309.012</b> | <b>8309.121</b>                                                                     |
|  |                             |                                  |                 |                                                                                     |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal recto                                      | I.u. / Long. útil<br>100 mm | 2 mm                             | <b>8309.014</b> | <b>8309.123</b>                                                                     |

| Fourreau de trocar                                                                  |                            |                                  |                 | Trocart,<br>pointe triangulaire                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|  |                            |                                  |                 |  |
| Vaina de trocar                                                                     |                            | Ø Intérieur<br>Diámetro interior | Réf. / Ref.     | Trócar,<br>punta en forma de triedro                                                  |
| Tube en plastique fileté,<br>extrémité droite                                       | I.u. / Long. útil<br>60 mm | 2 mm                             | <b>8309.072</b> | <b>8309.121</b>                                                                       |
|  |                            |                                  |                 |                                                                                       |
| Tubo de plástico roscado,<br>extremo distal recto                                   |                            |                                  |                 |                                                                                       |

Caperezas de goma, de repuesto, 10 unidades .....88.01

Capuchons de rechange, les 10 .....88.01

## Vainas de trocar 3,5 mm

## Fourreaux de trocar 3,5 mm

3

|                                                                                                |                                                                                     |                                  |            |                                                                                     |                                                                                     |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Fourreaux de trocar RIWO-ART<br>avec soupape magnétique à bille<br>avec raccord d'insufflation |                                                                                     |                                  |            | Trocart, pointe<br>conique émoussée                                                 | Trocart, pointe<br>triangulaire                                                     |          |
|               |                                                                                     |                                  |            |  |  |          |
| Vainas de trocar RIWO-ART<br>con válvula magnética de bola<br>con conexión para insuflación    |                                                                                     |                                  |            | Trócar,<br>punta cónica y roma                                                      | Trócar,<br>punta en forma de triédro                                                |          |
|                                                                                                |                                                                                     | Ø Intérieur<br>Diámetro interior | Réf./ Ref. |                                                                                     |                                                                                     |          |
| Tube métallique, lisse,<br>extrémité distale droite                                            |    | I.u. / Long. útil<br>100 mm      | 3.5 mm     | 8903.014                                                                            | 8903.103                                                                            | 8903.123 |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal recto                                                   |                                                                                     |                                  |            |                                                                                     |                                                                                     |          |
| Tube en plastique, fileté,<br>extrémité droite                                                 |  | I.u. / Long. útil<br>60 mm       | 3.5 mm     | 8903.072                                                                            | 8903.101                                                                            | 8903.121 |
| Tubo de plástico roscado,<br>extremo distal recto                                              |                                                                                     | I.u. / Long. útil<br>100 mm      | 3.5 mm     | 8903.034                                                                            | 8903.103                                                                            | 8903.123 |

**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 3,5 mm .....8921.901  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 3,5 mm .....8921.951  
**Caperuzas de goma, de repuesto**, 10 unidades,  
diámetro 3,5 mm, color rojo .....89.01  
**Macho de llave de recambio**, 5 unidades .....896.0002

**Bille de rechange**, 1, Ø intérieur 3,5 mm .....8921.901  
**Joint toriques**, les 10, Ø intérieur 3,5 mm .....8921.951  
**Capuchons de rechange**, les 10,  
Ø intérieur 3,5 mm, rouges .....89.01  
**Boisseau du robinet de rechange**, les 5 .....896.0002

|                                                                                     |                                                                                     |                              |                                                                                       |                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Fourreau de trocar en plastique                                                     |                                                                                     |                              | <b>Trocart,</b><br>à boule                                                            |                                           |
|  |                                                                                     |                              |  |                                           |
| Vaina de trocar de plástico                                                         |                                                                                     | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf./ Ref.                                                                            | <b>Trócar,</b><br>punta en forma esférica |
| chemise à fixation distale filetée                                                  |  | I.u. / Long. útil<br>40 mm   | 3.5 mm                                                                                | <b>8929.223</b>                           |
| vaina con elemento de anclaje roscado<br>situado en el extremo distal               |                                                                                     |                              |                                                                                       | <b>8929.2215</b>                          |

## Vainas de trocar 5.5 mm

## Fourreaux de trocar 5,5 mm

| Fourreaux de trocar RIWO-ART<br>avec soupape magnétique à bille<br>avec raccord d'insufflation<br><br>Vainas de trocar RIWO-ART<br>con válvula magnética de bola<br>con conexión para insuflación |                                |        |                 | Trocart, pointe<br>conique émoussée<br><br>Trócar,<br>punta cónica y<br>roma | Trocart, pointe<br>conique pointu<br><br>Trócar,<br>punta en forma de<br>cono puntiagudo | Trocart, pointe<br>triangulaire<br><br>Trócar,<br>punta en forma de<br>triángulo |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ø Intérieur<br>Diámetro<br>interior                                                                                                                                                                                                                                                | Réf./ Ref.                     |        |                 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| Tube métallique, lisse,<br>extrémité distale droite<br>                                                                                                                                           | I.u. / Long.<br>útil<br>100 mm | 5.5 mm | <b>8921.014</b> | <b>8921.103</b>                                                                                                                                                | <b>8921.113</b>                                                                                                                                                             | <b>8921.123</b>                                                                                                                                                     |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal recto                                                                                                                                                                                                                                       | I.u. / Long.<br>útil<br>150 mm | 5.5 mm | <b>8921.016</b> | <b>8921.105</b>                                                                                                                                                | <b>8921.115</b>                                                                                                                                                             | <b>8921.125</b>                                                                                                                                                     |
| Tube métallique, lisse,<br>extrémité distale biseautée<br>                                                                                                                                       | I.u. / Long.<br>útil<br>100 mm | 5.5 mm | <b>8921.013</b> | <b>8921.103</b>                                                                                                                                                | <b>8921.113</b>                                                                                                                                                             | <b>8921.123</b>                                                                                                                                                     |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal biselado                                                                                                                                                                                                                                    |                                |        |                 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| Tube métallique, fileté,<br>extrémité distale droite<br>                                                                                                                                        | I.u. / Long.<br>útil<br>100 mm | 5.5 mm | <b>8921.024</b> | <b>8921.103</b>                                                                                                                                                | <b>8921.113</b>                                                                                                                                                             | <b>8921.123</b>                                                                                                                                                     |
| Tubo de metal roscado,<br>extremo distal recto                                                                                                                                                                                                                                     | I.u. / Long.<br>útil<br>150 mm | 5.5 mm | <b>8921.026</b> | <b>8921.105</b>                                                                                                                                                | <b>8921.115</b>                                                                                                                                                             | <b>8921.125</b>                                                                                                                                                     |
| Tube métallique, fileté,<br>extrémité distale biseautée<br>                                                                                                                                     | I.u. / Long.<br>útil<br>100 mm | 5.5 mm | <b>8921.023</b> | <b>8921.103</b>                                                                                                                                                | <b>8921.113</b>                                                                                                                                                             | <b>8921.123</b>                                                                                                                                                     |
| Tubo de metal roscado,<br>extremo distal biselado                                                                                                                                                                                                                                  |                                |        |                 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |
| Tube en plastique, fileté,<br>extrémité droite<br>                                                                                                                                              | I.u. / Long.<br>útil<br>100 mm | 5.5 mm | <b>8921.034</b> | <b>8921.103</b>                                                                                                                                                | <b>8921.113</b>                                                                                                                                                             | <b>8921.123</b>                                                                                                                                                     |
| Tubo de plástico roscado,<br>extremo distal recto                                                                                                                                                                                                                                  |                                |        |                 |                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                     |

**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 5,5 mm .....8921.901  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 5,5 mm .....8921.951  
**Capuchons de goma, de repuesto**, 10 unidades,  
 diámetro 5,5 mm, color azul .....89.02  
**Macho de llave de recambio** .....896.0002

**Bille de rechange**, 1, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.901  
**Joints toriques**, les 10, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.951  
**Capuchons de rechange**, les 10,  
 Ø intérieur 5,5 mm, bleu .....89.02  
**Boisseau du robinet de rechange** .....896.0002

## Vainas de trocar 5.5 mm

## Fourreaux de trocar 5,5 mm

3

| Fourreaux de trocar RIWO-ART<br>avec soupape magnétique à bille |                                |                                     |            | Trocart, pointe<br>conique émoussée | Trocart,<br>conique pointu                       | Trocart, pointe<br>triangulaire          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Vainas de trocar RIWO-ART<br>con válvula magnética de bola      |                                | Ø Intérieur<br>Diámetro<br>interior | Réf./ Ref. | Trocart,<br>punta cónica y<br>roma  | Trocart,<br>punta en forma de<br>cono puntiagudo | Trocart,<br>punta en forma de<br>triédro |
| Tube métallique, lisse,<br>extrémité distale droite             | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.052   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal recto                    | I.u. / Long.<br>útil<br>100 mm | 5.5 mm                              | 8921.054   | 8921.103                            | 8921.113                                         | 8921.123                                 |
| Tube métallique, lisse,<br>extrémité distale biseautée          | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.051   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal biselado                 | I.u. / Long.<br>útil<br>100 mm | 5.5 mm                              | 8921.053   | 8921.103                            | 8921.113                                         | 8921.123                                 |
| Tube métallique, fileté,<br>extrémité distale droite            | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.062   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |
| Tubo de metal roscado,<br>extremo distal recto                  | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.061   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |
| Tube métallique, fileté,<br>extrémité distale biseautée         | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.061   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |
| Tubo de metal roscado,<br>extremo distal biselado               | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.061   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |
| Tube en plastique, fileté,<br>extrémité droite                  | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.072   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |
| Tubo de plástico roscado,<br>extremo distal recto               | I.u. / Long.<br>útil<br>60 mm  | 5.5 mm                              | 8921.072   | 8921.101                            | 8921.111                                         | 8921.121                                 |

**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 5,5 mm .....8921.901  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 5,5 mm .....8921.951  
**Caperuzas de goma, de repuesto**, 10 unidades,  
diámetro 5,5 mm, color azul .....89.02

**Bille de rechange**, 1, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.901  
**Joint toriques**, les 10, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.951  
**Capuchons de rechange**, les 10,  
Ø intérieur 5,5 mm, bleu .....89.02

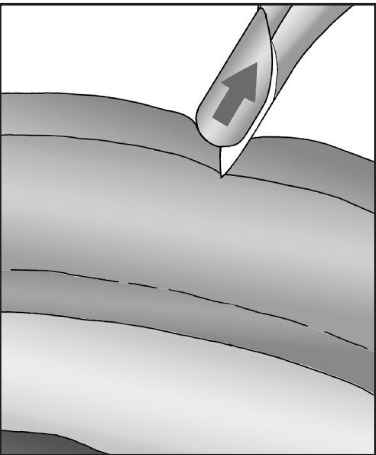
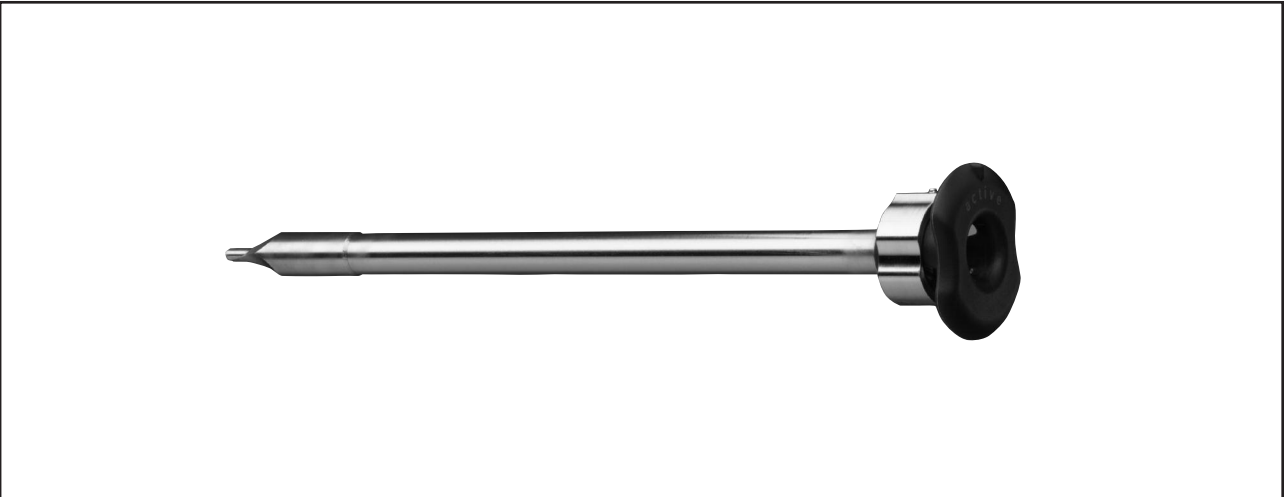
TROTEC Trócares con función protectora

para vainas de trocar de 5,5 mm

TROTEC Trocart de protection

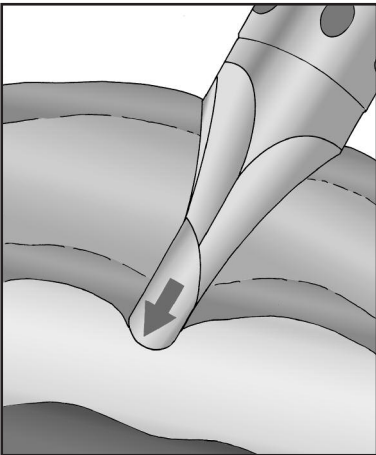
pour fourreaux de trocar de 5,5 mm

3



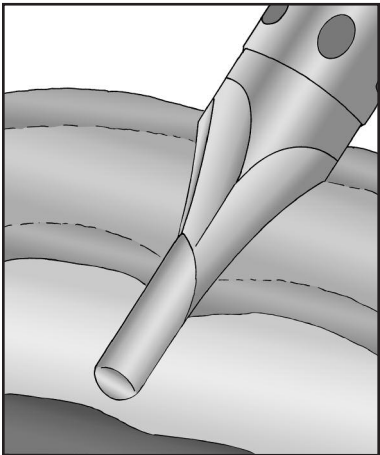
La tige de protection se rétracte automatiquement dans le fourreau sous le pression des muscles abdominaux.

La espiga protectora se desplaza automáticamente hacia la cánula al entrar en contacto con la pared abdominal.



Après incision du péritoine, la tige de protection jaillit dans la cavité abdomonale.

Inmediatamente después de traspasar el peritoneo, la espiga protectora retorna al abdomen libre.



La tige de protection atraumatique en position distale très avancée empêche toute perforation des organes ou vaisseaux.

La espiga protectora atraumática situada en posición distal, impide la perforación de órganos o vasos.

| Trocarter TROTEC comprising :<br>Trócar «TROTEC», compuesto de:                                                                                             |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                        | For trocart sleeves RIWO-ART :<br>Para vaina de trocar RIWO-ART con:                                                 |        | Trocart TROTEC complete<br>Trócar «TROTEC» completo |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------|
| <br>Chemise conique<br>Vaina cónica /<br>punta-cánula<br>punta de cánula | <br>Chemise à 2 arêtes<br>Vaina con dos bordes /<br>punta lanceolée<br>punta lanceolada | <br>Poignée avec tige de<br>protection à ressort /<br>Mango con<br>varilla elástica | <br>Longueur utile<br>Long. útil | Ø      |                                                     |
| 8921.132                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            | 8923.135                                                                                                                                                               | 100 mm                                                                                                               | 5,5 mm | 8921.131                                            |
|                                                                                                                                                             | 8921.134                                                                                                                                                                   | 8923.135                                                                                                                                                               | 100 mm                                                                                                               | 5,5 mm | 8921.133                                            |

*Vainas de trocar flexible*  
**5,5 mm**  
*para instrumental curvado*

*Fourreaux de trocar flexibles*  
**5,5 mm**  
*pour instruments courbés*

3

| <br><b>AUTOCLAVE</b><br><b>134° C / 273° F</b>                                                                                                    |                     |                              |                 | Trocart,<br>conique émoussé                | Trocart,<br>conique pointu                               | Trocart,<br>triangulaire                         | Trocart,<br>à boule                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------|-----------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                    | I.u. / Long<br>util | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf. / Ref.     | <i>Trócar,<br/>punta cónica y<br/>roma</i> | <i>Trócar,<br/>punta en forma de<br/>cono puntiagudo</i> | <i>Trócar,<br/>punta en forma<br/>de triedro</i> | <i>Trócar,<br/>punta en<br/>forma esférica</i> |
|                                                                                                                                                                                                                                    | 60 mm               | 5.5 mm                       | <b>8905.331</b> | <b>8905.3311</b>                           | <b>8905.3312</b>                                         | <b>8905.3313</b>                                 | <b>8905.3315</b>                               |
|                                                                                                                                                                                                                                    | 100 mm              | 5.5 mm                       | <b>8905.351</b> | <b>8905.3511</b>                           | <b>8905.3512</b>                                         | <b>8905.3513</b>                                 | <b>8905.3515</b>                               |
| <b>Fourreau en plastique avec filets,</b><br>extrémité distale droite et membrane d'étanchéité 89.103 (sachet de 10)<br><br><b>Tubo de plástico roscado,</b><br>extremo distal recto, con válvula de membrana 89.103 (10 unidades) | 180 mm              | 5.5 mm                       | <b>8905371</b>  | <b>89053711</b>                            | -                                                        | -                                                | -                                              |

**Tubo de repuesto** (5 unidades)

|                                                         |          |
|---------------------------------------------------------|----------|
| Long. util. 60 mm .....                                 | 8905.335 |
| Long. util. 100 mm .....                                | 8905.355 |
| Long. util. 100 mm .....                                | 8905.375 |
| <b>Válvula de membrana, amarilla, 10 unidades</b> ..... | 89.103   |

**Fourreau de rechange** (sachet de 5)

|                                                      |          |
|------------------------------------------------------|----------|
| I.u. 60 mm .....                                     | 8905.335 |
| I.u. 100 mm .....                                    | 8905.355 |
| I.u. 180 mm .....                                    | 8905.375 |
| <b>Membrane d'étanchéité, jaune, 10 pièces</b> ..... | 89.103   |



*Vainas de trocar, 5,5 mm*  
*plástico, con membrana estanqueizante*

*Fourreaux de trocar 5,5 mm*  
*en plastique avec membrane d'étanchéité*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      |                              |                             |                 |                                            |                                   |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------------|-----------------------------|-----------------|--------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------|
|  <p><b>AUTOCLAVE</b><br/><b>134° C / 273° F</b></p>                                                                                                                                              |                      |                              |                             |                 | <b>Trocart, pointe</b><br>conique émoussée | <b>Trocart,</b><br>pointe conique | <b>Trocart,</b><br>pointe triangulaire        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   | l.u. /<br>Long. útil | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | avec robinet /<br>con llave | Réf. / Ref.     | <i>Trócar, punta</i><br>cónica y roma      | <i>Trócar,</i><br>extremo cónico  | <i>Trócar, extremo</i><br>en forma de triedro |
| <b>Fourreau de trocar en</b><br><b>plastique, à verrouillage,</b><br>autoclavable, avec mem-<br>branes de rechange 89.103<br>(sachet de 10)<br><b>Vaina de trocar de</b><br><b>plástico con autofijación,</b><br>autoclavable,<br>con válvula de membrana<br>89.103 (10 unidades) | 65 mm                | 5,5 mm                       | ●                           | <b>8919.333</b> | <b>8919.3311</b>                           | <b>8919.3312</b>                  | <b>8919.3313</b>                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      | 5,5 mm                       |                             | <b>8919.331</b> |                                            |                                   |                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 105 mm               | 5,5 mm                       | ●                           | <b>8919.353</b> | <b>8919.3511</b>                           | <b>8919.3512</b>                  | <b>8919.3513</b>                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                      | 5,5 mm                       |                             | <b>8919.351</b> |                                            |                                   |                                               |

*Válvula de membrana, amarilla, 10 unidades.....89.103*  
*Macho de llave de recambio, 5 unidades .....896.0002*

*Membrane d'étanchéité, jaune, 10 pièces .....89.103*  
*Boisseau du robinet de rechange, les 5 .....896.0002*

Vainas de trocar flexibles, 5,5 mm

Fourreaux de trocar 5,5 mm



3

|                                                                                                                                                                    |                               |                                    |                        |                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Fourreau de trocar flexible, plastique</div> <div></div>                     |                               |                                    |                        | <div>Trocart,<br/>Pointe émoussée, conique</div> <div></div> |
| <div>Vainas de trocar flexibles, de plástico</div>                                                                                                                 | <div>I.u. / Long. útil.</div> | <div>Passage /<br/>Capacidad</div> | <div>Réf. / Ref.</div> | <div>Trócar,<br/>extremo romo y cónico</div>                                                                                                    |
| <div>extrémité distale oblique</div> <div></div> <div>extremo romo y cónico</div> | <div>75 mm</div>              | <div>5,5 mm</div>                  | <div>8906.051</div>    | <div>8906.151</div>                                                                                                                             |

Vainas de trocar 7 mm

Fourreaux de trocar 7 mm

|                                                                                                                                                                                           |                                   |                                                                                                                             |                 |                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------|
| <p>Fourreaux de trocar RIWO-ART<br/>avec soupape magnétique à bille<br/>avec robinet d'insufflation</p>  |                                   | <p>Trocart, pointe<br/>triangulaire</p>  |                 |                                                |
| <p>Vainas de trocar RIWO-ART<br/>con válvula magnética de bola<br/>con llave de insuflación</p>                                                                                           |                                   | Ø Intérieur<br>Diámetro int.                                                                                                | Réf. / Ref.     | <p>Trocar, extremo en<br/>forma de triédro</p> |
| <p>Tube métallique lisse,<br/>extrémité distale droite</p>                                               | <p>l.u./Long. útil<br/>100 mm</p> | <p>7 mm</p>                                                                                                                 | <p>8922.014</p> | <p>8922.123</p>                                |
| <p>Tubo de metal, liso<br/>extremo distal recto</p>                                                                                                                                       |                                   |                                                                                                                             |                 |                                                |

3

Adaptador reductor de varias entradas, 5 unidades  
para reducción de 7 mm de diámetro  
a 5,5 mm de diámetro .....8923.802



Réducteur VARIO-PORT, les 5  
pour réduction du diamètre de 7 mm  
à Ø 5,5 mm .....8923.802

Bola de repuesto, 1 unidad, diámetro 7 mm .....8923.901  
Juntas tóricas de repuesto, 10 unidades, diámetro 7 mm ....8923.951  
Caperuzas de goma, de repuesto, 10 unidades,  
diámetro 7 mm, color marrón .....89.171  
Macho de llave de recambio, 5 unidades .....896.0002

Bille de rechange, 1, Ø intérieur 7 mm .....8923.901  
Joints toriques, les 10, Ø intérieur 7 mm .....8923.951  
Capuchons de rechange, les 10,  
Ø intérieur 7 mm, bruns .....89.171  
Boisseau du robinet de rechange, les 5 .....896.0002



*Vainas de trocar, 10 mm*  
*con llave de insuflación*

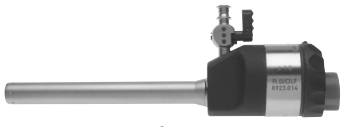
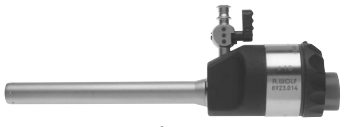
*Fourreaux de trocar 10 mm*  
*avec robinet d'insufflation*

| Fourreaux de trocar RIWO-ART<br>avec soupape magnétique à bille<br><br><i>Vainas de trocar RIWO-ART<br/>con válvula magnética de bola</i> |                          |                              |             | Trocart, pointe<br>conique émoussée<br><br><i>Trocar, punta<br/>cónica y roma</i> | Trocart, pointe<br>conique<br><br><i>Trocar, punta<br/>cónica</i> | Trocart, pointe<br>triangulaire<br><br><i>Trocar, extremo en<br/>forma de triédro</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tube métallique, lisse, extrémité distale<br>droite<br>                                                                                   | l.u./Long.útil<br>100 mm | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf. / Ref. |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                          |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal recto                                                                                                                                                                               | l.u./Long.útil<br>150 mm | 10 mm                        | 8923.016    | -                                                                                                                                                                   | 8923.115                                                                                                                                             | 8923.125                                                                                                                                                                 |
| Tube métallique, lisse, extrémité distale<br>biseautée<br>                                                                                | l.u./Long.útil<br>100 mm | 10 mm                        | 8923.013    | 8923.103                                                                                                                                                            | 8923.113                                                                                                                                             | 8923.123                                                                                                                                                                 |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal oblicuo                                                                                                                                                                             |                          |                              |             |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                          |
| Tube métallique, fileté, extrémité distale<br>droite<br>                                                                                | l.u./Long.útil<br>100 mm | 10 mm                        | 8923.024    | 8923.103                                                                                                                                                            | 8923.113                                                                                                                                             | 8923.123                                                                                                                                                                 |
| Tubo de metal roscado,<br>extremo distal recto                                                                                                                                                                             | l.u./Long.útil<br>150 mm | 10 mm                        | 8923.026    | -                                                                                                                                                                   | 8923.115                                                                                                                                             | 8923.125                                                                                                                                                                 |
| Tube métallique, fileté, extrémité distale<br>biseautée<br>                                                                             | l.u./Long.útil<br>100 mm | 10 mm                        | 8923.023    | 8923.103                                                                                                                                                            | 8923.113                                                                                                                                             | 8923.123                                                                                                                                                                 |
| Tubo de metal roscado,<br>extremo distal oblicuo                                                                                                                                                                           |                          |                              |             |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                          |

**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 10 mm .....8923.901  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 10 mm .....8923.951  
**Caperuzas de goma, de repuesto**, 10 unidades,  
 diámetro 10 mm, color rojo .....89.08  
**Macho de llave de recambio**, 5 unidades .....896.0002

**Bille de rechange**, les 1, Ø intérieur 10 mm .....8923.901  
**Joints toriques**, les 10, Ø intérieur 10 mm .....8923.951  
**Capuchons de rechange**, les 10,  
 Ø intérieur 10 mm, rouges .....89.08  
**Boisseau du robinet de rechange**, les 5 .....896.0002

«TROTEC» Trócares con función protectora Trocars de protection TROTEC

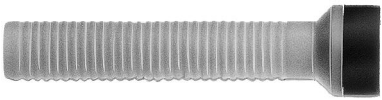
| Trocart TROTEC comprenant :<br>Trócar «TROTEC», compuesto de:                                                                                               |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                        | Pour fourreaux de trocar RIWO-ART :<br>Para vaina de trocar RIWO-ART con:                                            |                                                                                           | Trocart TROTEC<br>complet<br>Trócar «TROTEC»<br>completo |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <br>Trocart conique<br>Vaina cónica /<br>punte-canule<br>punta de cánula | <br>Trocart à 2 arêtes<br>Vaina con dos bordes /<br>punte lancéolée<br>punta lanceolada | <br>Poignée avec tige de<br>protection à ressort /<br>Mango con<br>varilla elástica | <br>Longueur utile<br>Long. útil | <br>Ø |                                                          |
| 8923.132                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                            | 8923.135                                                                                                                                                               | 100 mm                                                                                                               | 10 mm                                                                                     | 8923.131                                                 |
|                                                                                                                                                             | 8923.134                                                                                                                                                                   | 8923.135                                                                                                                                                               | 100 mm                                                                                                               | 10 mm                                                                                     | 8923.133                                                 |

Vainas de trocar, 10 mm

Fourreaux de trocar 10 mm

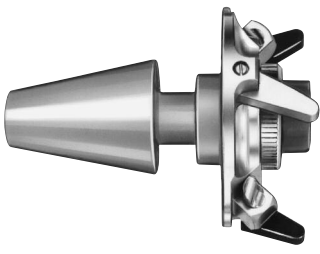


3

|                                                                                                                                                                  |                               |                                    |                        |                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Fourreau de trocar flexible, plastique</div> <div></div>                   |                               |                                    |                        | <div>Trocart,<br/>pointe conique et émoussée</div> <div></div> |
| <div>Vaina de trocar flexible, de plástico</div>                                                                                                                 | <div>I.u. / Long. útil.</div> | <div>Passage /<br/>Capacidad</div> | <div>Réf. / Ref.</div> | <div>Trocar,<br/>extremo cónico y romo</div>                                                                                                      |
| <div>extrémité distale droite</div> <div></div> <div>extremo distal recto</div> | <div>60 mm</div>              | <div>10 mm</div>                   | <div>8906.011</div>    | <div>8906.111</div>                                                                                                                               |

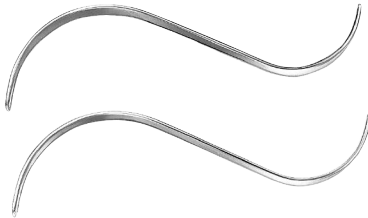
*Cono deslizante  
para vainas de trocar de 10 mm  
para la «Laparoscopia / Pelviscopia abierta»*

*Cône de glissement  
pour fourreaux de trocar 10 mm  
pour laparoscopie / pelviscopia « à ciel ouvert »*

|                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                         |                                  |                   |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------|
| <br><br>et :<br>para éste:                                                                                                                                         | Cône de glissement selon Becker,<br>s'adaptant sur les fourreaux de trocar standard<br><br>Cono deslizante según Becker,<br>para montar sobre vainas de trocar estándar |                                  |                   | 8934.901                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                     | Réf.<br>Referencia                                                                                                                                                      | Ø Intérieur<br>Diámetro interior | l.u. / Long. útil | et :<br>Mandrin, émoussé<br>para éste:<br>Mandril, romo |
| <br>Fourreau de trocar RIWO-ART<br>(longueur standard)<br>Vaina de trocar RIWO-ART<br>(longitud estándar)                                                          | 8923.014                                                                                                                                                                | 10 mm                            | 100 mm            | 8934.15                                                 |
| <br>Fourreau de trocar RIWO-ART<br>extrémité distale biseautée (longueur standard)<br>Vaina de trocar RIWO-ART<br>con extremo distal oblicuo (longitud estándar) | 8923.013                                                                                                                                                                | 10 mm                            | 100 mm            | 8934.15                                                 |
| <br>Fourreau de trocar RIWO-ART<br>modèle long pour patients obèses<br>Vaina de trocar RIWO-ART<br>versión larga para pacientes adiposos                         | 8923.016                                                                                                                                                                | 10 mm                            | 150 mm            | 8934.175                                                |

*Caperuzas de goma, de repuesto, rojo , 10 unidades .....89.08*  
*Macho de llave de recambio, 5 unidades .....896.0002*

*Capuchons de rechange, rouges, les 10 .....89.08*  
*Boisseau du robinet de rechange, les 5 .....896.0002*

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                       |         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  | Pour la différenciation des structures anatomiques :<br><b>Ecarteurs</b><br>en S, les 2<br><br>Para identificar las estructuras anatómicas:<br><b>Retractor,</b><br>curvado en forma de S, 2 unidades | 8928.90 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|





## Vainas de trocar 12,5 mm con llave de insuflación

## Fourreaux de trocar 12,5 mm avec robinet d'insufflation

| Fourreaux de trocar RIWO-ART<br>avec soupape magnétique à bille                                                                           |                           |                              |                 | Trocart, pointe<br>conique émoussée                                                | Trocart, pointe<br>conique                                                          | Trocart, pointe<br>triangulaire                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          |                           |                              |                 |  |  |  |
| Vaina de trocar RIWO-ART<br>con válvula magnética de bola                                                                                 |                           | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf. / Ref.     | <i>Trócar, punta<br/>cónica y roma</i>                                             | <i>Trócar, punta<br/>cónica</i>                                                     | <i>Trócar, extremo en<br/>forma de triedro</i>                                      |
| Tube métallique, lisse, extrémité<br>distale droite      | I.u./Long. útil<br>100 mm | 12.5 mm                      | <b>8924.014</b> | <b>8924.103</b>                                                                    | <b>8924.113</b>                                                                     | <b>8924.123</b>                                                                     |
| <i>Tubo de metal, liso,<br/>extremo distal recto</i>                                                                                      | I.u./Long. útil<br>150 mm | 12.5 mm                      | <b>8924.016</b> | -                                                                                  | <b>8924.115</b>                                                                     | <b>8924.125</b>                                                                     |
| Tube métallique, lisse, extrémité distale<br>biseautée  | I.u./Long. útil<br>100 mm | 12.5 mm                      | <b>8924.013</b> | <b>8924.103</b>                                                                    | <b>8924.113</b>                                                                     | <b>8924.123</b>                                                                     |
| <i>Tubo de metal, liso,<br/>extremo distal oblicuo</i>                                                                                    |                           |                              |                 |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
| Tube métallique, fileté, extrémité<br>distale droite   | I.u./Long. útil<br>150 mm | 12.5 mm                      | <b>8924.026</b> | -                                                                                  | <b>8924.115</b>                                                                     | <b>8924.125</b>                                                                     |
| <i>Tubo de metal roscado,<br/>extremo distal recto</i>                                                                                    |                           |                              |                 |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |

**Adaptador reductor de varias entradas, 5 unidades**  
para reducción de  
12,5 mm de diámetro a 5,5 mm de diámetro ....8923.802  
12,5 mm de diámetro a 10 mm de diámetro ....8924.802

**Macho de llave de recambio,**  
5 unidades .....896.0002



**Réducteur VARIO-PORT, les 5**  
pour réduction de  
Ø 12,5 mm à Ø 5,5 mm .....8923.802  
Ø 12,5 mm à Ø 10 mm .....8924.802

**Boisseau du robinet de rechange,**  
les 5 ..... 896.0002

| Trocart TROTEC comprenant :<br>Trócar «TROTEC», compuesto de:                        |                                                                                     | Pour fourreaux de trocar RIWO-ART :<br>Para vaina de trocar RIWO-ART con:            |         |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------|
|   |  |  |         | Trocart TROTEC<br>complet<br>Trócar «TROTEC»<br>completo |
| Trocart à 2 arêtes<br>pointe lancéolée /<br>Vaina con dos bordes<br>punta lanceolada | Poignée avec tige de protection<br>à ressort /<br>Mango con varilla elástica        | Longueur utile<br>Long. útil                                                         | Ø       |                                                          |
| 8924.134                                                                             | 8923.135                                                                            | 100 mm                                                                               | 12.5 mm | <b>8924.133</b>                                          |



*Vainas de trocar de gran caudal*

*con conexión para tubo flexible de insuflación  
de gran caudal, 10 / 12,5 mm*

*Fourreaux de trocar haut débit*

*avec raccord pour tuyau d'insufflation  
haut débit 10 / 12,5 mm*

|                                                                                   |                           |                              |                    |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Fourreaux de trocar RIWO-ART<br>avec soupape magnétique à bille                   |                           |                              |                    | Trocart, pointe<br>conique émoussée                                                | Trocart, pointe<br>conique                                                          | Trocart, pointe<br>triangulaire                                                     |
|  |                           |                              |                    |  |  |  |
| Vaina de trocar RIWO-ART<br>con válvula magnética de bola                         |                           | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf.<br>Referencia | <i>Trócar, punta<br/>cónica y roma</i>                                             | <i>Trócar, punta<br/>cónica</i>                                                     | <i>Trócar, extremo en<br/>forma de triédro</i>                                      |
| Tube métallique, lisse, extrémité<br>distale droite                               | I.u./Long. útil<br>100 mm | 10 mm                        | 8923.042           | 8923.103                                                                           | 8923.113                                                                            | 8923.123                                                                            |
| Tubo de metal, liso,<br>extremo distal recto                                      | I.u./Long. útil<br>100 mm | 12,5 mm                      | 8924.042           | 8924.103                                                                           | 8924.113                                                                            | 8924.123                                                                            |

**Adaptador reductor de varias entradas, 5 unidades**  
para reducción de  
10 mm de diámetro a 5,5 mm de diámetro y de  
12,5 mm de diámetro  
a 5,5 mm de diámetro .....8923.802  
12,5 mm de diámetro  
a 10 mm de diámetro .....8924.802



**Réducteur VARIO-PORT, les 5**  
pour réduction de  
Ø 10 mm à Ø 5,5 mm et  
Ø 12,5 mm à Ø 5,5 mm .....8923.802  
Ø 12,5 mm à Ø 10 mm .....8924.802

**Bola de repuesto, 1 unidad, diámetro 12,5 mm** .....8923.901  
**Juntas tóricas de repuesto, 10 unidades, diámetro 12,5 mm** .....8923.951  
**Capuchons de goma, de repuesto, 10 unidades,**  
diámetro 10 mm, color rojo .....89.08  
diámetro 12,5 mm, color azul .....89.09

**Bille de rechange, 1, Ø intérieur 12,5 mm** .....8923.901  
**Joint toriques, les 10, Ø intérieur 12,5 mm** .....8923.951  
**Capuchons de rechange, les 10,**  
Ø intérieur 10 mm, rouges .....89.08  
Ø intérieur 12,5 mm, bleus .....89.09

## Vainas de trocar, 12,5 mm

## Fourreaux de trocar 12,5 mm

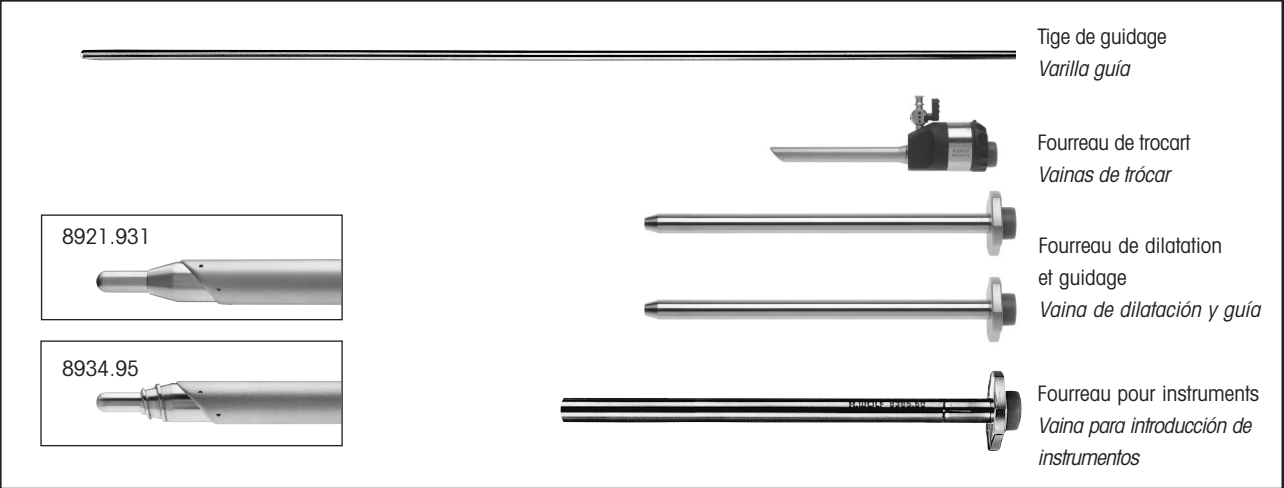


|                                                                                                                                               |                    |                        |                 |                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Fourreau de trocar flexible, plastique</b><br><br>        |                    |                        |                 | <b>Trocart,</b><br>Pointe émoussée, conique<br><br> |
| <b>Vaina de trocar flexible, de plástico</b>                                                                                                  | I.u. / Long. útil. | Passage /<br>Capacidad | Réf. / Ref.     | <b>Trócar,</b><br>extremo cónico y romo                                                                                                |
| extrémité distale droite<br><br><br><br>extremo distal recto | 60 mm              | 12,5 mm                | <b>8906.031</b> | <b>8906.131</b>                                                                                                                        |



Instrumentos de dilatación  
y extracción  
5,5 a 10 / 10 a 12,5

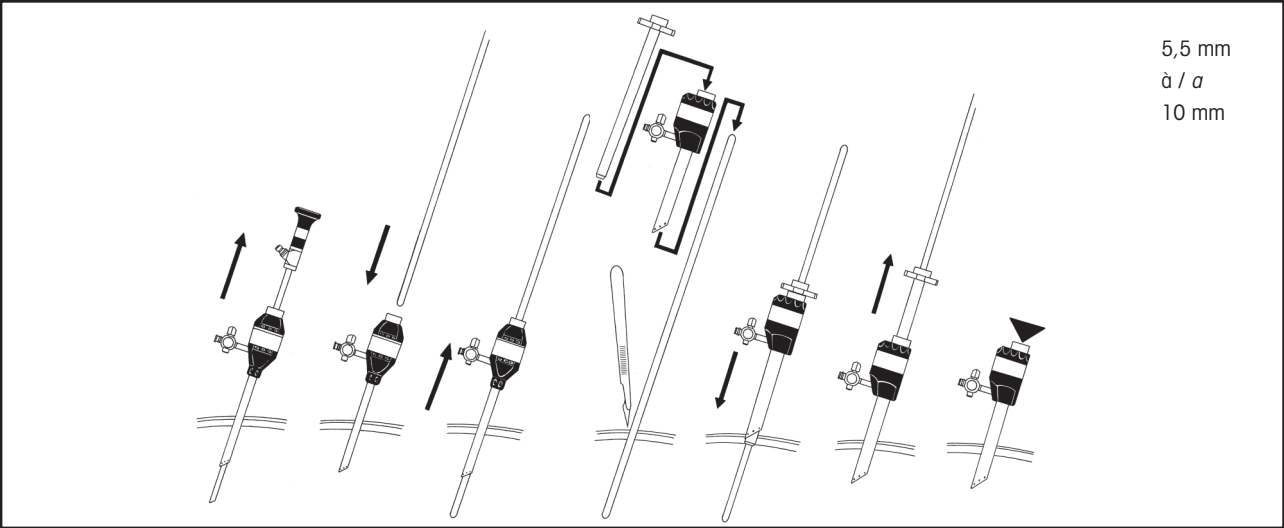
Instruments pour dilatation  
et extraction  
5,5 à 10 / 10 à 12,5



| Pour la dilatation<br>d'une ponction<br><br><i>Para la ampliación<br/>de una incisión</i> | Tige de guidage<br><br><i>Varilla guía</i> | Fourreau de trocar<br><br><i>Vaina de trocar</i> | Fourreau de dilatation<br>et guidage<br><br><i>Vaina de dilatación y guía</i> | Fourreau pour<br>instruments<br><br><i>Vaina para instrumentos<br/>y extractor</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 3.5 mm à / a 5.5 mm                                                                       | -                                          | 8921.013                                         | -                                                                             | 8383.78*                                                                           |
| 5.5 mm à / a 10 mm<br>(5.0 mm à / a 10 mm)                                                | 8923.921<br>(8934.951)                     | 8923.013                                         | 8923.931<br>(8934.95)                                                         | 8385.50**                                                                          |
| 10 mm à / a 12.5 mm<br>5 mm à / a 12.5 mm                                                 | 8943.901                                   | 8924.013                                         | -                                                                             | 8941.901***<br>8941.951****                                                        |

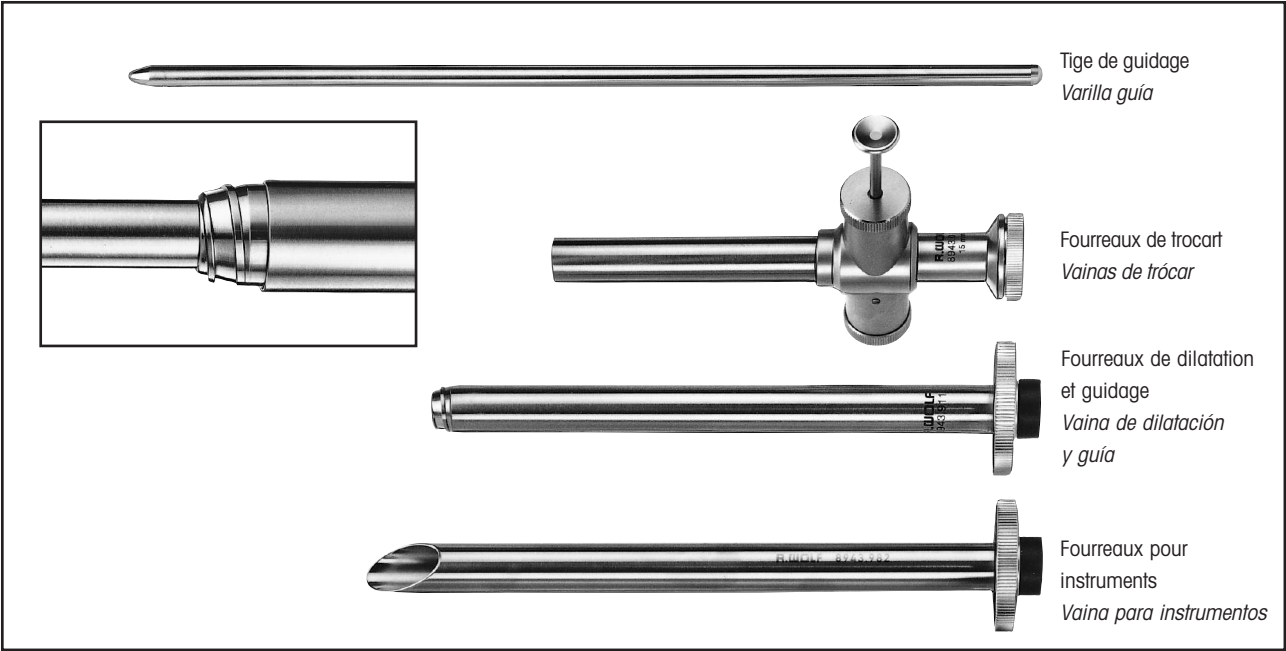
para la aplicación estanca de  
\* instrumental de 3,5 mm en la vaina de trocar de 5,5 mm  
\*\* instrumental de 5 mm en la vaina de trocar de 12,5 mm  
\*\*\* instrumental de 10 mm en la vaina de trocar de 12,5 mm  
\*\*\*\*instrumental de 5 mm en la vaina de trocar de 12,5 mm  
así como para la extracción del apéndice.

pour l'utilisation étanche de  
\* instruments de 3,5 mm dans le fourreau de trocar de 5,5 mm  
\*\* instruments de 5 mm dans le fourreau de trocar de 12,5 mm  
\*\*\* instruments de 10 mm dans le fourreau de trocar de 12,5 mm  
\*\*\*\* instruments de 5 mm dans le fourreau de trocar de 12,5 mm  
ainsi que pour l'extraction de l'appendice.



Instrumentos de dilatación  
y extracción  
10 a 15 / 10 a 20 mm

Instruments pour dilatation  
et extraction  
10 à 15 / 10 à 20 mm



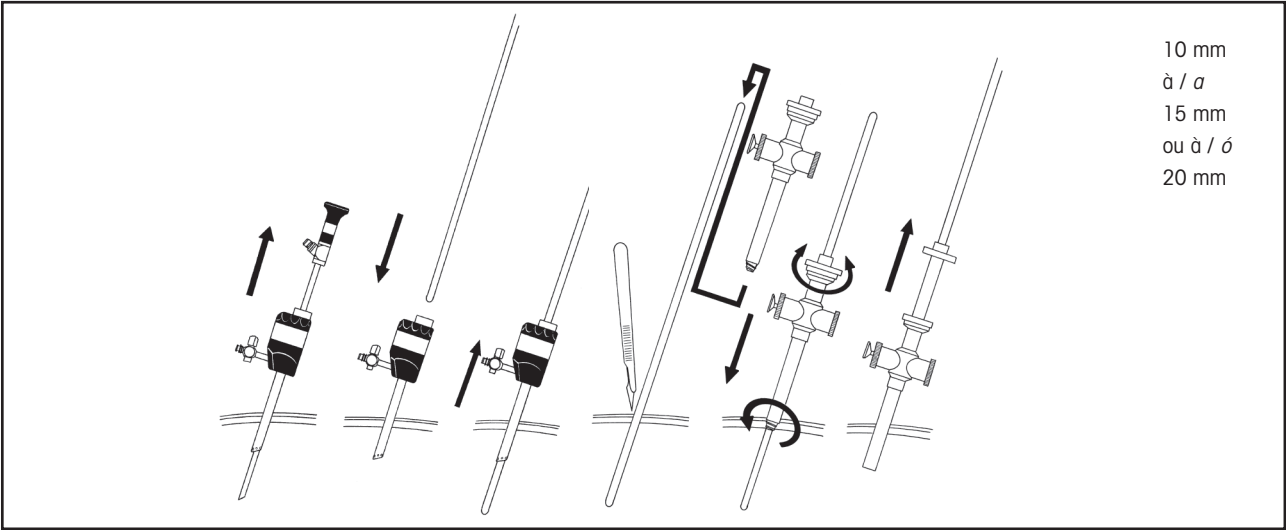
| Pour la dilatation<br>d'une ponction<br><br><i>Para la dilatación de<br/>incisiones</i> | Tige de guidage<br><br><i>Varilla guía</i> | Fourreau de trocar<br>avec soupape à piston<br><br><i>Vaina de trocar<br/>con válvula de émbolo</i> | Fourreau de dilatation<br>et guidage<br><br><i>Vaina de dilatación<br/>y guía</i> | Fourreau opérateur et<br>d'extraction<br><br><i>Vaina para instrumentos<br/>y extractor</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10 mm bis / to 15 mm                                                                    | 8943.901                                   | 8943.011                                                                                            | 8943.911                                                                          | 8943.982*                                                                                   |
| 10 mm bis / to 20 mm                                                                    |                                            | 8945.011                                                                                            | 8945.911                                                                          | 8945.982*                                                                                   |

La vaina de trocar de 15 ó 20 mm sirve como "abordaje de extracción" de volúmenes tisulares de cierto tamaño (p. ej., miomas, apéndices etc.)

\* para la aplicación estanca de instrumentos de 10 mm y para la extracción.

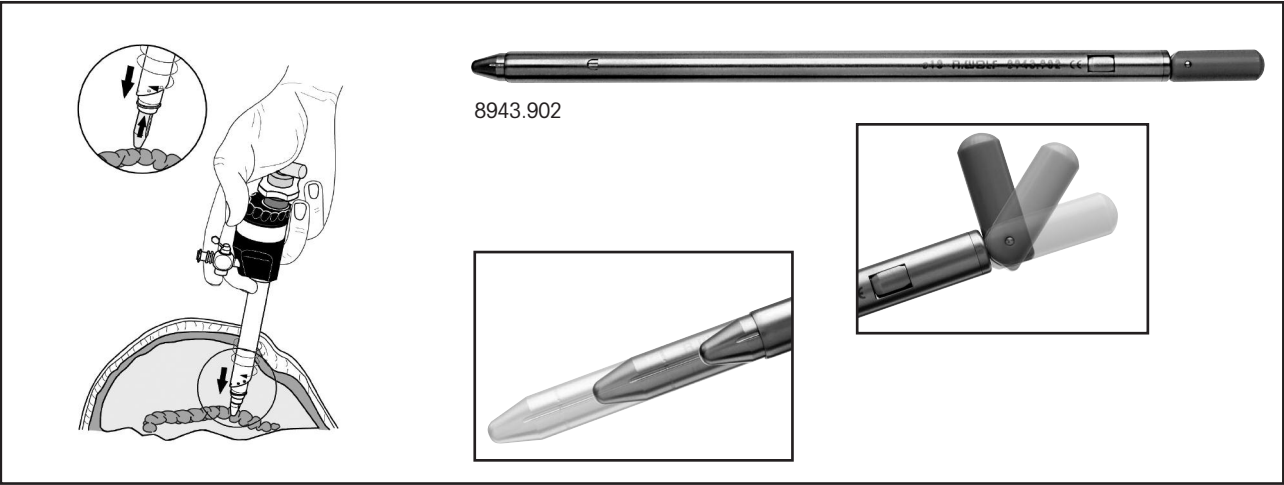
Le fourreau de trocar de 15 mm, voire de 20 mm, sert à l'extraction de grosses pièces opératoires (par exemple : myome, appendice, etc.).

\* pour l'utilisation étanche d'instruments de 10 mm et pour extraction.



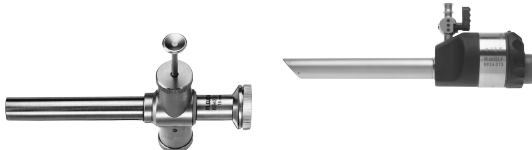
Varilla guía, 10 mm  
con repliegue telescópico

Tige de guidage 10 mm  
à déploiement télescopique



La varilla guía inicialmente rígida se desbloquea al montar la vaina de dilatación y se repliega de manera telescópica al ejercer presión sobre la parte interior distal de la varilla. De este modo se reduce la presión sobre los órganos o capas de tejido que se encuentran a más profundidad. La ranura en la parte interior de la varilla sirve de guía para el escalpelo y permite practicar un corte de ampliación controlado, así como evitar desplazamientos fortuitos.

La tige de guidage tout d'abord rigide sera déverrouillée en repoussant la fourreau de dilatation et se replie télescopiquement lorsque l'on exerce une pression sur la partie distale intérieure de la tige. Ceci permet de réduire la pression sur les organes voire les couches de tissu situées en profondeur. La rainure dans la partie intérieure de la tige sert à guide le scalpel pour permettre une coupe d'élargissement contrôlée et en même temps empêcher un glissement involontaire.

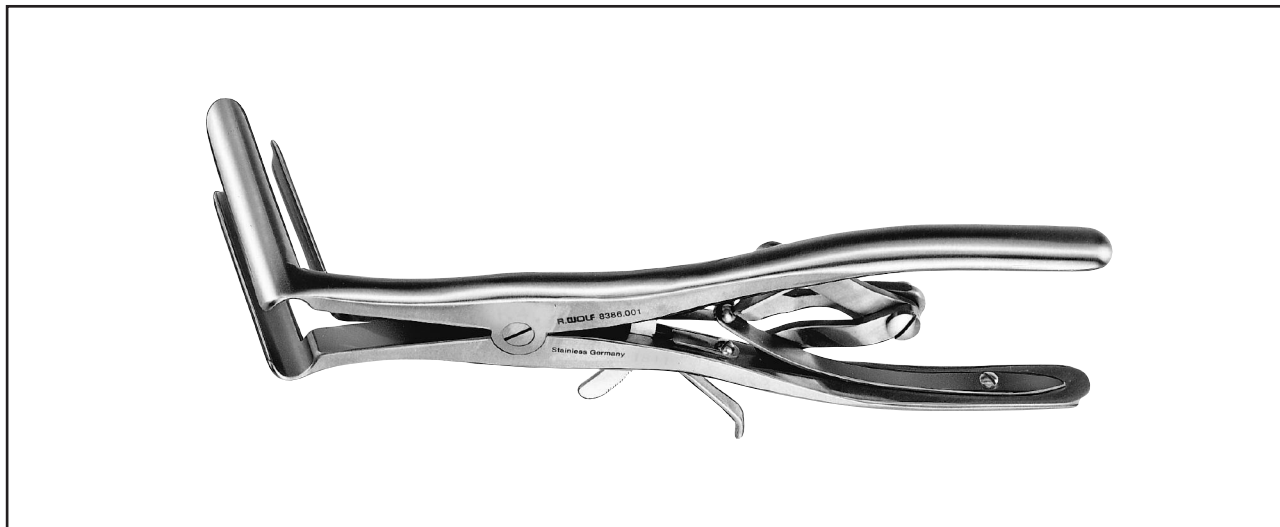
|                                                                                     |                                                                                                                     | pour élargir une entaille /<br>para dilatar una incisión |             |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------|-------------|
|                                                                                     |                                                                                                                     | 10 à / a 12,5                                            | 10 à / a 15 | 10 à / a 20 |
|  | Tige de guidage de type télescopique /<br>Varilla guía telescópica                                                  | 8943.902                                                 |             |             |
|  | Fourreau de trocar /<br>Vaina de trócar                                                                             | 8924.013                                                 | 8943.011    | 8945.011    |
|  | Fourreau de dilata-<br>tion et de guidage /<br>Vaina de dilatación<br>y guía                                        |                                                          | 8943.911    | 8945.911    |
|  | Fourreau d'instru-<br>ments et extracteur /<br>Vaina para introduc-<br>ción de instrumental<br>auxiliar y extractor | 8941.951                                                 | 8943.982    | 8945.982    |





## Endodilatador

## Ecarteur endoscopique



3

*Para ampliar la incisión y facilitar el rescate de órganos en la cirugía laparoscópica – por ejemplo para retirar una vesícula particularmente voluminosa.*

- ☐ Tres ramas para la ampliación sencilla y uniforme de una incisión
- ☐ Mecanismo de bloqueo para fijar las ramas en su posición

### **Endodilatador,**

**Ø 14 mm,**

3 ramas, mango con mecanismo de bloqueo,

longitud útil 55 mm .....8386.001

*Pour la dilatation de la ponction et l'extraction aisée d'organes en chirurgie laparoscopique – par exemple d'une vésicule biliaire particulièrement grosse.*

- ☐ Trois branches pour une dilatation facile et régulière de la ponction
- ☐ Système de verrouillage des branches

### **Ecarteur endoscopique,**

**Ø 14 mm,**

3 branches, poignée avec verrouillage,

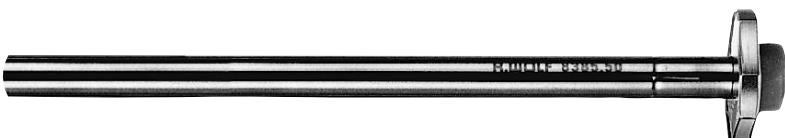
longueur utile 55 mm .....8386.001



*Vainas reductoras*  
*para vainas de trocar RIWO-ART*

Fourreaux réducteurs  
pour fourreaux de trocar RIWO-ART

3



|                                                                                                                 | Ø Extérieur<br>Diámetro exterior | l.u. / Long. útil | Pour instruments de<br>Para instrumentos de | Réf. / Referencia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|---------------------------------------------|-------------------|
| 5,5 / 3,5 mm<br>Fourreau réducteur*<br>Vaina reductora*                                                         | 5,5 mm                           | 160 mm            | 3,5 mm                                      | <b>8383.78</b>    |
| 10,0 / 5,5 mm<br>Fourreau opérateur et d'extraction*<br>Vaina para introducción de<br>instrumental y extractor* | 10 mm                            | 170 mm            | 5,5 mm                                      | <b>8385.50</b>    |
| 12,5 / 10,0 mm<br>Fourreau réducteur**<br>Vaina reductora aislada**                                             | 12,5 mm                          | 180 mm            | 10 mm                                       | <b>8941.901</b>   |
| 12,5 / 5,5 mm<br>Fourreau réducteur*<br>Vaina reductora aislada *                                               | 12,5 mm                          | 180 mm            | 5,5 mm                                      | <b>8941.951</b>   |

\* Caperuzas de goma, de repuesto, 10 unidades .....89.02

\* Capuchons de rechange, les 10 .....89.02

\*\* Caperuzas de goma, de repuesto, 10 unidades .....89.08

\*\* Capuchons de rechange, les 10 .....89.08



|                                                                                               | Réduction de<br>Reducción de   | à / a     | Réf. / Referencia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|-------------------|
| Réducteur VARIO-PORT,<br>les 5<br><br>Adaptador reductor de<br>varias entradas,<br>5 unidades | Ø 7 mm<br>Ø 10 mm<br>Ø 12,5 mm | Ø 5,5 mm  | <b>8923.802</b>   |
|                                                                                               | Ø 12,5 mm                      | Ø 10,0 mm | <b>8924.802</b>   |



*Pinzas / Pinzas sacabocados, 2 mm  
unipolares*

*Pinces / Pinces-Punch 2 mm  
unipolaires*

| Mango sin bloqueo                                                                                                                                                                                                                                          |                             | Poignée sans verrouillage |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
|                                                                                                                                                                          |                             |                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | I.u. / Long. útil<br>240 mm | Réf.<br>Referencia        |
| <br>Dissecteur, droit, 2 mors mobiles<br><i>Disector, recto, ambos elementos de la boca móviles</i>                                                                       | ●                           | 8756.101                  |
| <br>Pince de préhension atraumatique, fenêtrée, deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre atraumática, con ventanilla incorporada, ambos elementos de la boca móviles</i> | ●                           | 8756.111                  |
| <br>Pince de préhension universelle, deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre universal, ambos elementos de la boca móviles</i>                                          | ●                           | 8756.121                  |



instrumentos modulares 3,5 mm

instruments modulaires 3,5 mm

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, non rotative<br><i>con mecanismo de bloqueo, no rotativa</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                            | 83930083                                                                                                                                                                                                          | 83930084                                                                                                                                                                                                           | 83930085                                                                                                                                                                     |             |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                            |             | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                            |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                               |  | Instrument<br>complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• poignée<br><br>Instrumento<br>completo<br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                    |             |  |                             | <br>HF<br>mono<br><br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio |  |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     | Réf. / Ref. | I.u. / Long. útil<br>240 mm                                                        | I.u. / Long. útil<br>330 mm | 83930074                                                                                                                                                                         |  | Réf. / Ref.                                                                                                                                  |
| <br><br>Pince à préhension et à dissection<br>courbée vers la gauche,<br>deux mors mobiles<br>Pinza à prehension et à dissection<br>courbée vers la gauche,<br>deux mors móviles | 8390207     | ●                                                                                  |                             | ●                                                                                                                                                                                |  | 83902077                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8391207     |                                                                                    | ●                           | ●                                                                                                                                                                                |  | 83912077                                                                                                                                     |
| <br><br>Pince à cuillère double<br>selon Huertgen<br>Pinza de doble cuchara<br>de Hürtgen                                                                                        | 8390216     | ●                                                                                  |                             | ●                                                                                                                                                                                |  | 83902167                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8391216     |                                                                                    | ●                           | ●                                                                                                                                                                                |  | 83912167                                                                                                                                     |
| <br><br>Pince emporte-pièce selon Friedel<br>Pinza sacabocados de Friedel                                                                                                        | 8390217     | ●                                                                                  |                             | ●                                                                                                                                                                                |  | 83902177                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     | 8391217     |                                                                                    | ●                           | ●                                                                                                                                                                                |  | 83912177                                                                                                                                     |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON<sup>modular</sup><sub>mini</sub>**  
instrumentos modulares 3,5 mm

**ERAGON<sup>modular</sup><sub>mini</sub>**  
instruments modulaires 3,5 mm

4

| <b>ERAGON<sup>axial</sup></b><br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con ERAGONaxial.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                       | Réf. / Ref. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                |  |  |  |    |             |
|                                                                                                                                                                                                                | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i>    | sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i>    | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i>     | avec dispositif d'arrêt, non rotative<br><i>con mecanismo de bloqueo, no rotativa</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                | 83930082                                                                          | 83930083                                                                          | 83930084                                                                           | 83930085                                                                              |             |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                  |             | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                            |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                               |  | Instrument complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• poignée<br><br>Instrumento completo<br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                          |             |  |                             | <br>HF<br>mono |  |                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |             | I.u. / Long. útil<br>240 mm                                                        | I.u. / Long. útil<br>330 mm | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio                          |  |                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | Réf. / Ref. | 8390933                                                                            | 8391933                     | 83930074                                                                                         |  | Réf. / Ref.                                                                                                                            |
| <br><br>Pince à préhension et à dissection<br>longue, pointe fine,<br>deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre y disección<br/>larga, punta fina,<br/>ambas mandíbulas móviles</i>      | 8390221     | ●                                                                                  |                             | ●                                                                                                |  | 83902217                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 8391221     |                                                                                    | ●                           | ●                                                                                                |  | 83912217                                                                                                                               |
| <br><br>Pince à préhension et à dissection<br>courte, pointe fine,<br>deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre y disección<br/>corta, punta fina,<br/>ambas mandíbulas móviles</i>      | 8390222     | ●                                                                                  |                             | ●                                                                                                |  | 83902227                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 8391222     |                                                                                    | ●                           | ●                                                                                                |  | 83912227                                                                                                                               |
| <br><br>Pince à préhension et à dissection<br>coudée vers la droite,<br>deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre y disección<br/>curvada a la derecha,<br/>ambas mandíbulas móviles</i> | 8390223     | ●                                                                                  |                             | ●                                                                                                |  | 83902237                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 8391223     |                                                                                    | ●                           | ●                                                                                                |  | 83912237                                                                                                                               |

*nouveau / novedad*

*nouveau / novedad*

*nouveau / novedad*

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pag. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203



**ERAGON** *modular mini*  
instrumentos modulares 3,5 mm

**ERAGON** *modular mini*  
instruments modulaires 3,5 mm

| <b>ERAGON</b> <i>axial</i><br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con ERAGONaxial.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                              | Réf. / Ref. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                             | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, non rotative<br><i>con mecanismo de bloqueo, no rotativa</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                             | 83930082                                                                                                                                                            | 83930085                                                                                                                                                                     |             |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                 | Tube de chemise, non isolée<br><i>Tubo, sin aislamiento</i> |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                             |          | Instrument complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• poignée<br><br><i>Instrumento completo</i><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                          | I.u. / Long. útil<br>240 mm                                 | I.u. / Long. útil<br>330 mm | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> |          |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                          | Réf. / Ref.                                                 | 8390934                     | 8391934                                                                        | 83930072 | Réf. / Ref.                                                                                                                                   |
| <br><br><b>Pince à préhension atraumatique fenêtrée, deux mors mobiles</b><br><i>Pinza de agarre atraumática fenestrada, ambas mandíbulas móviles</i> | 8390208                                                     | ●                           |                                                                                | ●        | <b>83902087</b>                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                          | 8391208                                                     |                             | ●                                                                              | ●        | <b>83912087</b>                                                                                                                               |
| <br><br><b>Pince à préhension universelle deux mors mobile</b><br><i>Pinza de agarre universal ambas mandíbulas móviles</i>                           | 8390209                                                     | ●                           |                                                                                | ●        | <b>83902097</b>                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                          | 8391209                                                     |                             | ●                                                                              | ●        | <b>83912097</b>                                                                                                                               |
| <br><br><b>Pince à préhension "Babcock" deux mors mobiles</b><br><i>Pinza de agarre "Babcock" ambas mandíbulas móviles</i>                            | 8390210                                                     | ●                           |                                                                                | ●        | <b>83902107</b>                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                          | 8391210                                                     |                             | ●                                                                              | ●        | <b>83912107</b>                                                                                                                               |

*nouveau / novedad*

*nouveau / novedad*

*nouveau / novedad*

**ERAGON** modular  
*mini*

instrumentos modulares 3,5 mm

**ERAGON** modular  
*mini*

instruments modulaires 3,5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

4

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                           |                                                                                                                                                                       |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio | <br>avec dispositif d'arrêt, non rotative<br>con mecanismo de bloqueo, no rotativa |  |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                               | 83930082                                                                                                                                                     | 83930085                                                                                                                                                              |  |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                          | Tube de chemise, non isolée<br><i>Tubo, sin aislamiento</i><br> |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango<br> |   | <b>Komplett-Instrument</b><br>• Innenteil<br>• Schaftrohr<br>• Handgriff<br><br><b>Complete instrument</b><br>• Jaw insert<br>• Sheath tube<br>• Handle |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                        | I.u. / Long. útil<br>240 mm                                                                                                                       | I.u. / Long. útil<br>330 mm | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio                                                  |   |                                                                                                                                                         |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                            | 8390934                                                                                                                                           | 8391934                     | 83930072                                                                                                                 |   | Réf. / Ref.                                                                                                                                             |
| <br>Pince à préhension atraumatique fenêtrée, un mors mobile<br><i>Pinza de agarre atraumática fenestrada, una mandíbula móvil</i>                  | 8390218                                                                                                                                           | ●                           |                                                                                                                          | ● | 83902187                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                        | 8391218                                                                                                                                           |                             | ●                                                                                                                        | ● | 83912187                                                                                                                                                |
| <br>Pince à préhension et à dissection deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre y disección ambas mandíbulas móviles</i>                             | 8390219                                                                                                                                           | ●                           |                                                                                                                          | ● | 83902197                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                        | 8391219                                                                                                                                           |                             | ●                                                                                                                        | ● | 83912197                                                                                                                                                |
| <br>Pince à préhension et à dissection 2 x 4 dents, deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre y disección 2 x 4 dientes, ambas mandíbulas móviles</i> | 8390220                                                                                                                                           | ●                           |                                                                                                                          | ● | 83902207                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                        | 8391220                                                                                                                                           |                             | ●                                                                                                                        | ● | 83912207                                                                                                                                                |

nouveauté  
novedad

nouveauté  
novedad

nouveauté  
novedad

**ERAGON** modular  
mini

instrumentos modulares 3,5 mm

**ERAGON** modular  
mini

instruments modulaires 3,5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                       |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |    |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i>    | avec dispositif d'arrêt, non rotative<br><i>con mecanismo de bloqueo, no rotativa</i> |  |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                               | 83930082                                                                          | 83930085                                                                              |  |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                  | Tube de chemise, non isolée<br><i>Tubo, sin aislamiento</i><br> |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango<br> | Instrument complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• poignée |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                | I.u. / Long. útil<br>240 mm                                                                                                                       | I.u. / Long. útil<br>330 mm | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i>                                           | Instrumento completo<br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango         |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                    | 8390934                                                                                                                                           | 8391934                     | 83930072                                                                                                                 | Réf. / Ref.                                                         |
| <br>8390225                                                                 | ●                                                                                                                                                 |                             | ●                                                                                                                        | 83902257                                                            |
| Pince à préhension atraumatique à deux fenêtres, courbe, un mors mobile<br><i>Pinza de agarre atraumática fenestrada (doble), curvada, una mandíbula móvil</i> | 8391225                                                                                                                                           | ●                           | ●                                                                                                                        | 83912257                                                            |
| <br>8390226                                                                 | ●                                                                                                                                                 |                             | ●                                                                                                                        | 83902267                                                            |
| Pince à préhension atraumatique fenêtrée, deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre atraumática fenestrada, ambas mandíbulas móviles</i>                         | 8391226                                                                                                                                           | ●                           | ●                                                                                                                        | 83912267                                                            |

nouveau  
novedad

nouveau  
novedad

## ERAGON<sup>modular</sup><sub>mini</sub>

instrumentos modulares 3,5 mm

## ERAGON<sup>modular</sup><sub>mini</sub>

instruments modulaires 3,5 mm

4

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, non rotative<br><i>con mecanismo de bloqueo, no rotativa</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                              |             |

| Mâchoires / Boca modular<br>                       | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                   | Modèle de poignée / Tipos de mango<br> | <b>Komplett-Instrument</b><br>• Innenteil<br>• Schaftrohr<br>• Handgriff<br><br><b>Complete instrument</b><br>• Jaw insert<br>• Sheath tube<br>• Handle |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                      | NL / WL<br>240 mm                       | NL / WL<br>330 mm |                                                                                                                          |                                                                                                                                                         |
| Typen / Types                                                                                                                        | 8390933                                 | 8391933           | 83930083                                                                                                                 | Typen / Types                                                                                                                                           |
| <br>8390228                                       | ●                                       |                   | ●                                                                                                                        | 83902287                                                                                                                                                |
| <b>SAXENA Écarteur du pylore</b><br>deux mors mobiles<br><b>Separador de piloro de SAXENA</b><br>ambas mandíbulas móviles<br>8391228 |                                         | ●                 | ●                                                                                                                        | 83912287                                                                                                                                                |

*nouveau  
novedad*



En option :

Embout à manette ERAGON axial, autoclavable .....8988

Opcional:

Rueda suplementaria ERAGON axial, autoclavable .....8988

*Pinzas de agarre /  
Disectores, 3,5 mm  
Sistema modular «RIWO-GRIP»*

*Pinces de préhension /  
Dissection 3,5 mm  
Système modulaire «RIWO-GRIP»*

| Mâchoires avec tube de chemise isolé et raccord de lavage<br><i>Boca modular con tubo aislado y conexión para irrigación</i>                                                                                                                                                                                                       |             |                             |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                    |                                                              | Instrument<br>complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><i>Instrumento<br/>completo</i><br>• Boca modular con<br>• Tubo<br>• Mango |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                             |                             | HF / Alta<br>frecuencia                                                               | HF / Alta<br>frecuencia                                      |                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                             |                             | unipolaire /<br>unipolar                                                              | unipolaire /<br>unipolar                                     |                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                             |                             | avec dispositif d'arrêt,<br>rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | avec verrouillage<br><br><i>con mecanismo<br/>de bloqueo</i> |                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Réf. / Ref. | I.u. / Long. útil<br>240 mm | I.u. / Long. útil<br>310 mm | 8393.0004                                                                             | 8393.0005                                                    | Réf. / Ref.                                                                                                                                              |
| <br><b>Pince de préhension / dissection,</b><br>courbée vers la gauche, deux mors<br>mobiles «Dissecteur Maryland»<br><i>Pinza de agarre y disección, curvada<br/>a la izquierda, ambos elementos de la<br/>boca móviles, «Disector Maryland»</i> | 8390.205    | ●                           |                             | ●                                                                                     |                                                              | 8390.2054                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8391.205    |                             | ●                           | ●                                                                                     |                                                              | 8391.2054                                                                                                                                                |
| <br><b>Pince de préhension atraumatique,</b><br>deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre y disección,<br/>ambos elementos de la boca móviles</i>                                                                                                 | 8390.204    | ●                           |                             | ●                                                                                     |                                                              | 8390.2044                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8391.204    |                             | ●                           | ●                                                                                     |                                                              | 8391.2044                                                                                                                                                |
| <br><b>Pince de préhension universelle,</b><br>deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre y disección,<br/>ambos elementos de la boca móviles</i>                                                                                                  | 8390.254    | ●                           |                             | ●                                                                                     |                                                              | 8390.2544                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                             |                             |                                                                                       | ●                                                            | 8390.2545                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8391.254    |                             | ●                           | ●                                                                                     |                                                              | 8391.2544                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                             |                             |                                                                                       |                                                              |                                                                                                                                                          |
| <br><b>Pince de préhension «Babcock»,</b><br>deux mors mobiles<br><i>Pinza de agarre atraumática,<br/>modelo «Babcock»<br/>ambos elementos de la boca móviles,</i>                                                                              | 8390.255    | ●                           |                             | ●                                                                                     |                                                              | 8390.2554                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                             |                             |                                                                                       | ●                                                            | 8390.2555                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8391.255    |                             | ●                           | ●                                                                                     |                                                              | 8391.2554                                                                                                                                                |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.



*Pinzas para biopsias, 3,5 mm*  
*Sistema modular «RIWO-GRIP»*

*Pinces à biopsie 3,5 mm*  
*Système modulaire «RIWO-GRIP»*

|                                                                                                                                                                                                                        |          |                                                                                                                                                                                                         |   |                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Mâchoires avec tube de chemise isolé et raccord de lavage<br/><i>Boca modular con tubo aislado y conexión para irrigación</i></p>  |          | <p>Modèle de poignée / <i>Tipos de mango</i></p>  <p>HF / <i>Alta frecuencia</i><br/>unipolaire / <i>unipolar</i></p> |   | <p><b>Instrument complet</b><br/>• Mâchoires<br/>• Tube de chemise<br/>• Poignée</p> <p><b>Instrumento completo</b><br/>• Boca modular con<br/>• Tubo<br/>• Mango</p> |
|                                                                                                                                                                                                                        |          | <p>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br/><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i></p>                                                                                                                  |   |                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                        |          | <p>l.u. / <i>Long. útil</i><br/>240 mm</p>                                                                                                                                                              |   |                                                                                                                                                                       |
| Réf. / <i>Ref.</i>                                                                                                                                                                                                     |          | 8393.0003                                                                                                                                                                                               |   | Réf. / <i>Ref.</i>                                                                                                                                                    |
|  <p>Pince à biopsie,<br/>mors-cuiller<br/><i>Pinzas para biopsias,<br/>forma de cuchara</i></p>                                       | 8391.406 | ●                                                                                                                                                                                                       | ● | 8391.4063                                                                                                                                                             |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                     | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                        |                       |  |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio                      | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio | avec blocage, non rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, no giratorio                 |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                          | 83930083                                                                                                | 83930084                                                                                                | 83930085                                                                            |             |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                            |  | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                            |                                |                                | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                                             |                                                                                                              | Instrument complet                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                    |  |  |                                |                                |  | <br>unipolaire / unipolar | <br>unipolaire / unipolar | • Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | I.u. /<br>Long. útil<br>260 mm                                                     | I.u. /<br>Long. útil<br>330 mm | I.u. /<br>Long. útil<br>450 mm | avec blocage,<br>rotatif<br><br>con mecanismo<br>de bloqueo, giratorio            | sans blocage,<br>rotatif<br><br>sin mecanismo<br>de bloqueo, giratorio                                      | avec blocage,<br>rotatif<br><br>con mecanismo<br>de bloqueo, giratorio                                       | <b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                                         |  | 8392933                                                                            | 8393933                        | 8394933                        | 83930072                                                                          | 83930073                                                                                                    | 83930074                                                                                                     | Réf. / Ref.                                                        |
|                                                                                                                                                                                                  |  | 8392.181                                                                           | ●                              |                                |                                                                                   |                                                                                                             | ●                                                                                                            | 83921817                                                           |
| <b>Pince de préhension atraumatique,</b><br>perforée avec dentelure<br>horizontale, double action du bec<br><b>Pinza de agarre atraumática,</b><br><i>fenestrada, con dentado dispuesto<br/>horizontalmente, ambos<br/>elementos de la boca móviles</i>                             |  | 8393.181                                                                           |                                | ●                              |                                                                                   |                                                                                                             | ●                                                                                                            | 83931817                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  | 8394.181                                                                           |                                |                                | ●                                                                                 |                                                                                                             | ●                                                                                                            | 83941817                                                           |
|                                                                                                                                                                                                  |  | 8393.186                                                                           |                                | ●                              | ●                                                                                 |                                                                                                             |                                                                                                              | 83931867                                                           |
| <b>Pince de préhension "Babcock",</b><br>surface de préhension avec dente-<br>lure horizontale, double action du bec<br><b>Pinza de agarre «Babcock»,</b><br><i>superficie de agarre con fino denta-<br/>do dispuesto horizontalmente, am-<br/>bos elementos de la boca móviles</i> |  |                                                                                    |                                |                                |                                                                                   |                                                                                                             |                                                                                                              |                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                  |  | 8393.195                                                                           |                                | ●                              |                                                                                   | ●                                                                                                           |                                                                                                              | 83931957                                                           |
| <b>Pince de préhension atraumatique,</b><br>lisse, double action du bec<br><b>Pinza de agarre atraumática,</b><br><i>lisa, ambos elementos de<br/>la boca móviles</i>                                                                                                               |  | 8394.195                                                                           |                                |                                | ●                                                                                 | ●                                                                                                           |                                                                                                              | 83941957                                                           |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modular  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular  
instruments modulaire 5 mm

4

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b> . | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                             |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                         | Références<br>Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                     | <br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo bloqueo, giratorio | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo bloqueo, giratorio | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo bloqueo, giratorio | <br>avec blocage, non rotatif<br>con mecanismo bloqueo, no giratorio |                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                     | 83930082                                                                                                                                       | 83930083                                                                                                                                                                                     | 83930084                                                                                                                                                                                      | 83930085                                                                                                                                                |                          |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                                                                                                                              | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado<br><br>l.u. / Long. útil<br>330 mm | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                                            |   | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango<br>Références<br>Referencia |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                              | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo bloqueo, giratorio |   |                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8393933                                                                                                                                                      | 83930074                                                                                                                                                                                      |   |                                                                                                                                                                              |
| <br><b>Pinze prehensiva à disséquer</b> , mors fins à stries pyramidales, pince fine, 14 mm, double action du bec, 5 mm, unipolaire<br><b>Pinza de agarre y disección</b> , fino dentado piramidal, delgada, 14 mm, ambos elementos de la boca móviles, 5 mm, monopolar | 8393.288                                                                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                                             | ● | 83932887                                                                                                                                                                     |
| <br><b>Pinze de prehension avec rangée de dents</b> , double action du bec<br><b>Pinza de agarre con fila de dientes</b> , ambos elementos de la boca móviles                                                                                                           | 8393.485                                                                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                                             | ● | 83934857                                                                                                                                                                     |
| <br><b>Pinze de prehension avec une dent</b> , fine dentelure transversale, mince, double action du bec<br><b>Pinza de agarre con un diente</b> , fino dentado dispuesto horizontalmente, delgada, ambos elementos de la boca móviles                                   | 8393.486                                                                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                                             | ● | 83934867                                                                                                                                                                     |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.



| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con ERAGONaxial.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   | Références<br>Referencia |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                 | 83930084                                                                                                                                                  | 83930085                                                                                                                                                          |                          |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                           |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                          |                                                                     | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |                             | <br>unipolaire / unipolar | avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> |                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | I.u. / Long. útil<br>330 mm                                                       | I.u. / Long. útil<br>450 mm |                                                                                                             |                                                                     | Références<br>Referencia                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8393933                                                                           | 8394933                     |                                                                                                             | 83930074                                                            |                                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension avec deux dents,</b><br>fine dentelure transversale, mince, simple action<br><b>Pinza de agarre con dos dientes,</b><br>fino dentado dispuesto horizontalmente, delgada, un elemento de la boca móvil                                          | 8393.487                                                                          | ●                           |                                                                                                             | ●                                                                   | <b>83934877</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince préhensive à disséquer, "Mixer",</b> coudée, mors fins à stries pyramidales, double action du bec,<br><b>Pinza de agarre y disección, "Mixer",</b> angular, fino dentado piramidal, delgada, ambos elementos de la boca móviles                              | 8393.283                                                                          | ●                           |                                                                                                             | ●                                                                   | <b>83932837</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince préhensive à disséquer, "dissecteur Maryland",</b> courbé, fine dentelure transversale, double action du bec<br><b>Pinza de agarre y disección, "Disector Maryland",</b> curvado, fino dentado dispuesto horizontalmente, ambos elementos de la boca móviles | 8393.281                                                                          | ●                           |                                                                                                             | ●                                                                   | <b>83932817</b>                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8394.281                                                                          | ●                           |                                                                                                             | ●                                                                   | <b>83942817</b>                                                                                                                                      |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modular  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular  
instruments modulaire 5 mm

| <b>ERAGON</b> axial<br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b> . | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                               | Références<br>Referencia |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                       | <br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo,<br>giratorio | <br>HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo,<br>giratorio | <br>HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo,<br>giratorio | <br>avec blocage, non rotatif<br>con mecanismo de bloqueo,<br>no giratorio |                          |
|                                                                                                                                                                                                       | 83930082                                                                                                                                             | 83930083                                                                                                                                                                                              | 83930084                                                                                                                                                                                               | 83930085                                                                                                                                                      |                          |

4

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                                                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                         | <b>Instrument<br/>complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento<br/>completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango<br><br>Références<br>Referencia |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                     | <br>HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar,<br>sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo,<br>giratorio | <br>HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo,<br>giratorio |                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <br>L.u. /<br>Long. útil<br>330 mm | 8393933                                                                                                                                                                                                | 83930073                                                                                                                                                                                                | 83930074                                                                                                                                                                                     |
| <br><br><b>Pince préhensive à disséquer,</b><br>mors fins à stries pyramidales,<br>pince fine, 18 mm, double action<br>du bec<br><b>Pinza de agarre y disección,</b><br>fino dentado piramidal, delgada,<br>18 mm, ambos elementos de la<br>boca móviles                    | 8393.289                                                                                                            | ●                                                                                                                                                                                                      | ●                                                                                                                                                                                                       | 83932897                                                                                                                                                                                     |
| <br><br><b>Pince préhensive hémostatique,</b><br>mors à mâchoire à stries<br>transversales distales, double<br>action du bec<br><b>Pinza de agarre y coagulación,</b><br>boca modular hueca con dentado<br>dispuesto horizontalmente, ambos<br>elementos de la boca móviles | 8393.287                                                                                                            | ●                                                                                                                                                                                                      | ●                                                                                                                                                                                                       | 83932877                                                                                                                                                                                     |
| <br><br><b>Pince de préhension et de<br/>dissection,</b><br>fine dentelure transversale,<br>double action du bec<br><b>Pinza de agarre y disección,</b><br>no dentado dispuesto horizontal-<br>mente, ambos elementos de la<br>boca móviles                                 | 8393.183                                                                                                            | ●                                                                                                                                                                                                      | ●                                                                                                                                                                                                       | 83931837                                                                                                                                                                                     |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON**modular  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON**modular  
instruments modulaire 5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   | Références<br>Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                 | 83930084                                                                                                                                                  | 83930085                                                                                                                                                          |                          |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                                                                                                                                        | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                                | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                        |                                                                                                                                                            | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango<br><br>Références<br>Referencia |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | I.u. /<br>Long. útil<br>330 mm          | I.u. /<br>Long. útil<br>450 mm | <br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8393933                                 | 8394933                        | 83930073                                                                                                                                                  | 83930074                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension universelle</b> ,<br>fine dentelure pyramidale et trans-<br>versale, 15 mm, double action du<br>bec<br><i>Pinza de agarre universal</i> ,<br>dentado en forma piramidal, ispue-<br>sto horizontalmente, 15 mm, ambos<br>elementos de la boca móviles   | 8393.481                                | ●                              |                                                                                                                                                           | ●                                                                                                                                                          | 83934817                                                                                                                                                                             |
| <br><b>Pince de préhension universelle</b> ,<br>dentelure pyramidale et transver-<br>sale, 25 mm, double action du bec<br><i>Pinza de agarre universal</i> ,<br>dentado en forma piramidal, ispue-<br>sto horizontalmente, 25 mm, ambos<br>elementos de la boca móviles           | 8393.482                                | ●                              | ●                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            | 83934827                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8394.482                                | ●                              | ●                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                            | 83944827                                                                                                                                                                             |
| <br><b>Pince à préhension en forme de plateau</b> ,<br>ajourée, mors à fines stries<br>transversales, double action du bec<br><i>Pinza de agarre con boca en forma de plato</i> ,<br>fenestrada, dentado fino<br>dispuesto horizontalmente, ambos<br>elementos de la boca móviles | 8393.182                                | ●                              |                                                                                                                                                           | ●                                                                                                                                                          | 83931827                                                                                                                                                                             |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modular  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular  
instruments modulaire 5 mm

4

| <b>ERAGON</b> axial<br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   | Références<br>Referencia |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                             | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |                          |
|                                                                                                                                                                                                             | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                 | 83930084                                                                                                                                                  | 83930085                                                                                                                                                          |                          |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                                   |  | Tube de chemise, isolé<br><i>Tubo, aislado</i>                                    |                                | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                 |                                                                                                                                               | Instrument complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><i>Instrumento completo</i><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                           |  |  |                                |  |                                                                                                                                               |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  | l.u. /<br>Long. útil<br>330 mm                                                    | l.u. /<br>Long. útil<br>450 mm | avec blocage,<br>rotatif<br><br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i>     | HF / Alta<br>frecuencia<br><br>unipolaire /<br>unipolar<br><br>avec blocage,<br>rotatif<br><br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> |                                                                                                                                               |
| Références<br><i>Referencia</i>                                                                                                                                                                                                                                                            |  | 8393933                                                                           | 8394933                        | 83930072                                                                           | 83930074                                                                                                                                      | Références<br><i>Referencia</i>                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                         |  | 8393.184                                                                          | ●                              |                                                                                    | ●                                                                                                                                             | 83931847                                                                                                                                      |
| <p>Pince de préhension et de dissection, perforée, fine dentelure transversale, 20 mm de long, simple action du bec</p> <p><i>Pinza de agarre y disección, fenestrada, con fino dentado dispuesto horizontalmente, 20 mm, un elemento de la boca móvil</i></p>                             |  | 8394.184                                                                          | ●                              |                                                                                    | ●                                                                                                                                             | 83941847                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                         |  | 8393.185                                                                          | ●                              |                                                                                    | ●                                                                                                                                             | 83931857                                                                                                                                      |
| <p>Pince préhensive à disséquer, ajourée, mors fins à stries transversales, 15 mm de long, simple action du bec</p> <p><i>Pinza de agarre y disección, fenestrada, con dentado fino dispuesto horizontalmente, 15 mm, un elemento de la boca móvil</i></p>                                 |  |                                                                                   |                                |                                                                                    |                                                                                                                                               |                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                         |  | 8393.187                                                                          | ●                              | ●                                                                                  |                                                                                                                                               | 83931877                                                                                                                                      |
| <p>Pince-écarteur de « Babcock », grande surface de préhension distale à mors à fines stries transversales, double action du bec</p> <p><i>Pinza de agarre «Babcock», gran superficie de agarre distal, dentado fino dispuesto horizontalmente, ambos elementos de la boca móviles</i></p> |  | 8394.187                                                                          | ●                              | ●                                                                                  |                                                                                                                                               | 83941877                                                                                                                                      |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pag. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modular

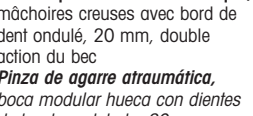
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular

instruments modulaire 5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |  |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                          | 83930083                                                                          | 83930084                                                                           | 83930085                                                                            |             |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                                                                                                                | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                          | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                     | Réf. / Ref. | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | I.u. / Long. útil 330 mm                | I.u. / Long. útil 450 mm |  |  |             |                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8393933                                 | 8394933                  | 83930072                                                                          | 83930074                                                                            |             |                                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension atraumatique</b> , moulure avec bord dentelé, 20 mm de long, simple action du bec<br><b>Pinza de agarre atraumática</b> , boca modular hueca, con dientes de borde ondulado, 20 mm, un elemento de la boca móvil               | 8393.292                                | ●                        | ●                                                                                 |                                                                                     |             | <b>83932925</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension atraumatique</b> , mâchoires creuses avec bord de dent ondulé, 20 mm, double action du bec<br><b>Pinza de agarre atraumática</b> , boca modular hueca con dientes de borde ondulado, 20 mm, ambos elementos de la boca móviles | 8394.292                                | ●                        | ●                                                                                 |                                                                                     |             | <b>83942925</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension atraumatique</b> , mâchoires creuses avec bord de dent ondulé, 20 mm, double action du bec<br><b>Pinza de agarre atraumática</b> , boca modular hueca con dientes de borde ondulado, 20 mm, ambos elementos de la boca móviles | 8393.293                                | ●                        | ●                                                                                 |                                                                                     |             | <b>83932935</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension et d'extraction</b> , "gueule de brochet", double action du bec<br><b>Pinza de agarre y extracción</b> , "boca de caimán", ambos elementos de la boca móviles  | 8394.293                                | ●                        | ●                                                                                 |                                                                                     |             | <b>83942935</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension et d'extraction</b> , "gueule de brochet", double action du bec<br><b>Pinza de agarre y extracción</b> , "boca de caimán", ambos elementos de la boca móviles  | 8393.483                                | ●                        |                                                                                   | ●                                                                                   |             | <b>83934837</b>                                                                                                                                      |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modular  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular  
instruments modulaire 5 mm

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                                                               | 83930084                                                                                                                                                                                                | 83930085                                                                                                                                                          |             |

4

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado<br><br>l.u. / Long. útil<br>330 mm | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                 | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                             | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8393933                                                                                                                                                     | 83930072                                                                                                                                                 | 83930073                                                                                                                                                                                                | 83930074                                                                                                                                                                                                        | Réf. / Ref.                                                                                                                                          |
| <br>8393.494<br><b>Forceps à griffes, double action du bec</b><br><b>Pinza de agarre con garras, ambos elementos de la boca móviles</b>                                                                                                                                                                                                           | ●                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                         | ●                                                                                                                                                                                                               | 83934945                                                                                                                                             |
| <br>8393.285<br><b>Pince de préhension et de dissection "Dolphin", fine dentelure transversale avec moulure, mince, 15 mm de long, double action du bec</b><br><b>Pinza de agarre y disección "Dolphin", boca modular hueca, angulada, fino dentado dispuesto horizontalmente, delgada, 15 mm de longitud, ambos elementos de la boca móviles</b> | ●                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                          | ●                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                 | 83932857                                                                                                                                             |
| <br>8393.488<br><b>Pince de préhension et d'extraction, pince de fixation myome, 2 x 3 doigts, 30 mm, simple action du bec</b><br><b>Pinza de agarre y extracción, pinza de agarre de miomas, 2 x 3 garfios, 30 mm, un elemento de la boca móvil</b>                                                                                              | ●                                                                                                                                                           | ●                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                 | 83934887                                                                                                                                             |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON<sub>modular</sub>**  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON<sub>modular</sub>**  
instruments modulaire 5 mm

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                                                               | 83930084                                                                                                                                                                                                | 83930085                                                                                                                                                          |             |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tube de chemise, isolé<br><i>Tubo, aislado</i><br><br>l.u. / Long. útil 330 mm    l.u. / Long. útil 450 mm |         | Modèle de poignée / Tipos de mango<br><br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> |          | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br><br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                 | 8393933 | 8394933                                                                                                                                                                                        | 83930072 | 83930074                                                                                                                                                                                                 | Réf. / Ref.                                                                                                                                      |
| <br>Pince à préhension avec deux dents, prise ondulée, double action du bec<br><i>Pinza de agarre con dos dientes, superficie de agarre ondulada, ambos elementos de la boca móviles</i>                                                                                                                                    | 8393.490                                                                                                                                                                                    | ●       |                                                                                                                                                                                                | ●        |                                                                                                                                                                                                          | 83934907                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8394.490                                                                                                                                                                                    |         | ●                                                                                                                                                                                              | ●        |                                                                                                                                                                                                          | 83944907                                                                                                                                         |
| <br>Pince à disséquer de "Petelin", courbe 30° à gauche, mors à stries transversales, simple action du bec<br><i>Pinza de disección «Petelin», curvada a la izquierda en ángulo de 30°, con dentado horizontal, un elemento de la boca móvil</i>                                                                            | 8393.282                                                                                                                                                                                    | ●       |                                                                                                                                                                                                |          | ●                                                                                                                                                                                                        | 83932827                                                                                                                                         |
| <br>Pince de préhension et d'extraction, en forme de triangle, perforée avec dentelure fine transversale, double action du bec, 2 mors mobiles, à ressort<br><i>Pinza de agarre y extracción, forma triangular, fenestrada, con fino dentado dispuesto horizontalmente, ambos elementos de la boca móviles, con resorte</i> | 8393.188                                                                                                                                                                                    | ●       |                                                                                                                                                                                                | ●        |                                                                                                                                                                                                          | 83931887                                                                                                                                         |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

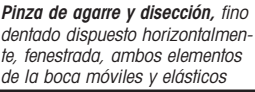


**ERAGON** modular  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular  
instruments modulaire 5 mm

4

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                 | 83930084                                                                                                                                                  | 83930085                                                                                                                                                          |             |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango |                                                                     | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Réf. / Ref.                             | l.u. / Long. útil<br>330 mm | l.u. / Long. útil<br>450 mm        | avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | Réf. / Ref.                                                                                                                                          |
| <br><b>Pince de préhension et de préparation</b> , avec dentelure fine transversale, perforée, double action du bec, 2 mors mobiles, à ressort<br><b>Pinza de agarre y disección</b> , fino dentado dispuesto horizontalmente, fenestrada, ambos elementos de la boca móviles y elásticos                                    | 8393.189                                | ●                           |                                    | ●                                                                   | <b>83931897</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension et de dissection</b> , atraumatique selon Debaquey, stries longitudinales avec dentelure fine transversale, double action du bec, 2 mors mobiles, à ressort<br><b>Pinza de agarre y disección</b> , atraumática según Debaquey, ranuras longitudinales con fino dentado dispuesto horizontalmente | 8394.189                                |                             | ●                                  | ●                                                                   | <b>83941897</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension et de dissection</b> , atraumatique selon Debaquey, stries longitudinales avec dentelure fine transversale, double action du bec, 2 mors mobiles, à ressort<br><b>Pinza de agarre y disección</b> , atraumática según Debaquey, ranuras longitudinales con fino dentado dispuesto horizontalmente | 8393.291                                | ●                           |                                    | ●                                                                   | <b>83932917</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension "Debaquey"</b><br>Mâchoires 30 mm de long<br><b>Pinza de agarre "Debaquey"</b><br>elementos de la boca 30 mm de largo                                                                                                                                                                             | 8393190                                 | ●                           |                                    | ●                                                                   | <b>83931907</b>                                                                                                                                      |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.



**ERAGON** modular

instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular

instruments modulaire 5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |  |  |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                          | 83930083                                                                          | 83930084                                                                           | 83930085                                                                            |             |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                          |             | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                           |                                | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                                                                                | Instrument<br>complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br>Instrumento<br>completo<br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                 |             |  |                                |  | <br>HF / Alta<br>frecuencia<br><br>unipolaire /<br>unipolar |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref. | I.u. /<br>Long. útil<br>330 mm                                                    | I.u. /<br>Long. útil<br>450 mm | avec blocage,<br>rotatif<br><br>con mecanismo de bloqueo,<br>giratorio            | avec blocage,<br>rotatif<br><br>con mecanismo de bloqueo,<br>giratorio                                                                         |                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                   |             | 8393933                                                                           | 8394933                        | 83930072                                                                          | 83930073                                                                                                                                       | Réf. / Ref.                                                                                                                                  |
| <br><br><b>Pince de préhension "Debakey"</b><br>Mâchoires 40 mm de long<br><b>Pinza de agarre "Debakey"</b><br><i>elementos de la boca 740 mm<br/>de largo</i> | 8393191     | ●                                                                                 |                                | ●                                                                                 |                                                                                                                                                | <b>83931917</b>                                                                                                                              |
| <br><br><b>Pince de biopsie,</b><br>avec crochet, double action du<br>bec<br><b>Pinza para biopsias,</b><br>con púas, ambos elementos de<br>la boca móviles    | 8393.091    | ●                                                                                 |                                |                                                                                   | ●                                                                                                                                              | <b>83930917</b>                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | 8394.091    |                                                                                   | ●                              | ●                                                                                 |                                                                                                                                                | <b>83940917</b>                                                                                                                              |
| <br><br><b>Pince de biopsie,</b><br>coupant, simple action du bec<br><b>Pinza para biopsias,</b><br>cortante, un elemento de la boca<br>móvil                  | 8393.092    | ●                                                                                 |                                |                                                                                   | ●                                                                                                                                              | <b>83930927</b>                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                   | 8394.092    |                                                                                   | ●                              |                                                                                   | ●                                                                                                                                              | <b>83940927</b>                                                                                                                              |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modular  
instrumentos modulare 5 mm

**ERAGON** modular  
instruments modulaire 5 mm

4

| ERAGON axial                                                                                                                                                                   |             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                            |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b> . |             | <br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio | <br>avec blocage, non rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, no giratorio |  |
|                                                                                                                                                                                | Réf. / Ref. | 83930082                                                                                                                                          | 83930083                                                                                                                                                                                        | 83930084                                                                                                                                                                                         | 83930085                                                                                                                                                   |  |

| Mâchoires / Boca modular                                                          | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                                                          | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                                               |          | Instrument complet                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <br>l.u. / Long. útil<br>330 mm | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio |          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires</li> <li>• Tube de chemise</li> <li>• Poignée</li> </ul> |
|                                                                                   | Réf. / Ref.                                                                                                      | 8393933                                                                                                                                                                                          | 83930073 | Instrumento completo                                                                                        |
|                                                                                   |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                  |          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular</li> <li>• Tubo</li> <li>• Mango</li> </ul>           |
|                                                                                   | Réf. / Ref.                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                  |          | Réf. / Ref.                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                        |          |   |   |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|---|----------|
|                                                                                                     | 8393.093 | ● | ● | 83930937 |
| <p>Pince d'excision à prélèvement, pince à cuillère en pointe, simple action du bec</p> <p>Pinza para biopsias, boca con forma de cuchara puntiaguda, un elemento de la boca móvil</p> |          |   |   |          |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

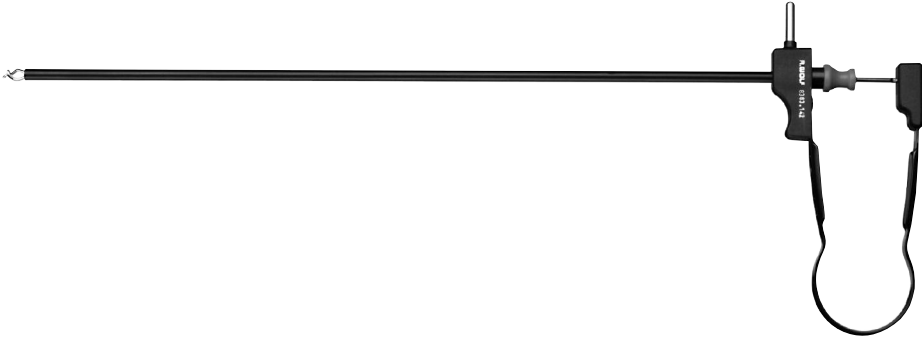
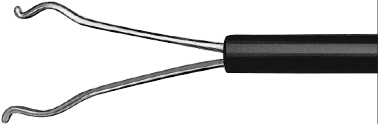
Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

Pinzas de agarre, 5 mm

unipolares

Pinces de préhension 5 mm

unipolaires

|                                                                                                                                                                                 |                             |                                             |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------|--------------------|
| con mango de resorte y conexión para irrigación                                                                                                                                 |                             | avec poignée à ressort et raccord de lavage |                    |
|                                                                                               |                             |                                             |                    |
|                                                                                                                                                                                 | I.u. / Long. útil<br>315 mm |                                             | Réf.<br>Referencia |
| <br><div>Pince de préhension atraumatique, plate<br/>Pinza de agarre atraumática, plana</div> | ●                           |                                             | 8383.141           |
| <br><div>Pince de préhension atraumatique<br/>Pinza de agarre atraumática</div>              | ●                           |                                             | 8383.142           |
| <br><div>Pince atraumatique<br/>Pinza atraumática</div>                                      | 330 mm                      |                                             | 8383.14            |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

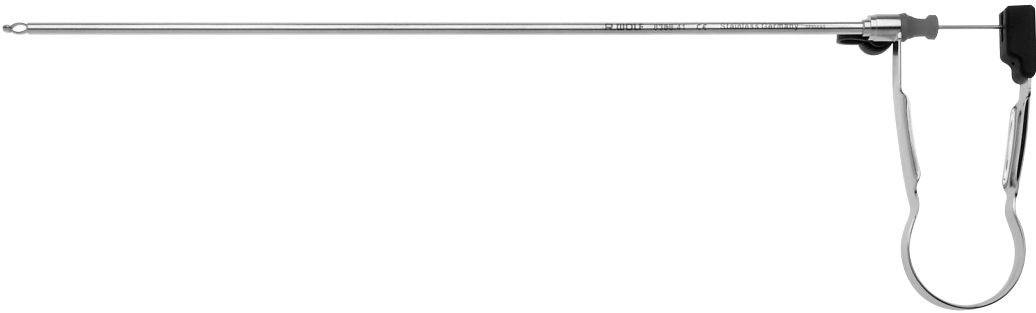
Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

Pinzas de agarre, 5 mm

Pince de préhension 5 mm

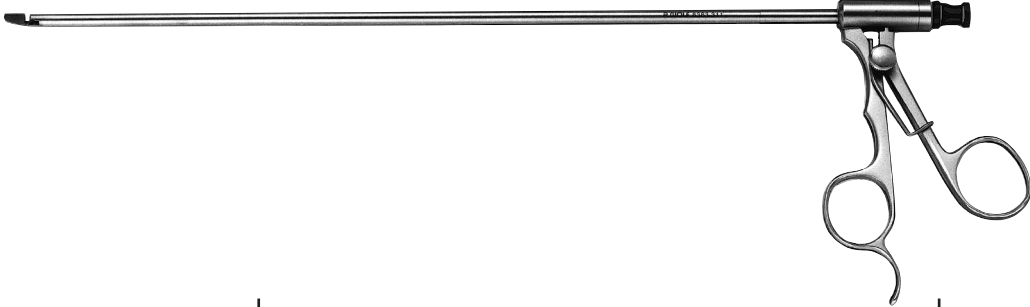
Laparoscopie  
Laparoscopia

4

|                                                                                    |                             |                                             |  |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------|--|
| con mango de resorte y conexión para irrigación                                    |                             | avec poignée à ressort et raccord de lavage |  |
|  |                             |                                             |  |
|                                                                                    | I.u. / Long. útil<br>310 mm | Réf.<br>Referencia                          |  |
|  |                             | 8383.41                                     |  |
| Pince de préhension à petits mors striés<br>Pinza con placas de agarre estriadas   |                             |                                             |  |

*Pinza de agarre de catéteres  
colangiográficos, 5 mm*

*Pince de préhension pour  
cathéter de cholangiographie 5 mm*

|                                                                                                                                                                                                           |                             |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                         |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                           | I.u. / Long. útil<br>295 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br>Pince de préhension<br>pour cathéter de cholangiographie<br><i>Pinza de agarre<br/>de catéteres colangiográficos</i> | ●                           | 8383.311           |

*Para introducir un catéter colangráfico hasta 7 Charr. en el conducto  
cístico.*

*Pour l'introduction d'un cathéter de cholangiographie jusqu'à 7 Charr.  
dans le canal cystique.*



**ERAGON**compact

Instrumentos monopolares compactos, Ø 5 mm,  
de una sola pieza, giratorios

**ERAGON**compact

Instruments compacts pour usage monopolaire  
Ø 5 mm, monobloc, rotatifs

|                                                                                                                  |                             |                             |                                                       |                                                        |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                    | I.u. / Long. útil<br>330 mm | I.u. / Long. útil<br>430 mm | avec raccord HF<br>con conector<br>de alta frecuencia | avec dispositif d'arrêt<br>con mecanismo<br>de bloqueo | Réf. / Ref. |
| <br>Ciseaux à crochet<br>Tijera de gancho                                                                         | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83930066    |
| <br>Pince emporte-pièces<br>à crochet<br>selon Frangenheim<br>Pinza sacabocados de ganchos<br>según Frangenheim | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83930166    |
| <br>Ciseaux "Metzenbaum"<br>Tijeras "Metzenbaum"                                                                | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83930246    |
|                                                                                                                                                                                                    |                             | •                           | •                                                     |                                                        | 83940246    |
| <br>Pince à sèquestre<br>atraumatique, fenêtrée<br>Pinzas de agarre<br>atraumáticas, fenestradas                | •                           |                             | •                                                     | •                                                      | 83932046    |
| <br>Pince de dissection<br>"Maryland"<br>Disector Maryland"                                                     | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83932056    |
|                                                                                                                                                                                                    |                             | •                           | •                                                     |                                                        | 83942056    |
|                                                                                                                                                                                                    | •                           |                             | •                                                     | •                                                      | 83932057    |
|                                                                                                                                                                                                    |                             | •                           | •                                                     | •                                                      | 83942057    |
| <br>Pince à sèquestre émoussée<br>Pinzas de agarre, romas                                                       | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83932066    |
| <br>Pince tubulaire de<br>préhension, atraumatique<br>Pinzas de agarre<br>de tubo, atraumáticas                 | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83932176    |

4

nouveau  
novedad

## ERAGON compact

Instrumentos monopolares compactos, Ø 5 mm,  
de una sola pieza, giratorios

## ERAGON compact

Instruments compacts pour usage monopolaire  
Ø 5 mm, monobloc, rotatifs

4



|                                                                                                                                                                                                                | I.u. / Long. útil<br>330 mm | I.u. / Long. útil<br>430 mm | avec raccord HF<br>con conector<br>de alta frecuencia | avec dispositif d'arrêt<br>con mecanismo<br>de bloqueo | Réf. / Ref. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------|
| <br>Pince à sèquestre<br>sans gorge au niveau<br>du mors, atraumatique<br>Pinzas de agarre<br>de una sola pieza, atraumáticas | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83932266    |
|                                                                                                                                                                                                                |                             | •                           | •                                                     |                                                        | 83942266    |
| <br>Pince à sèquestre "Bullet Nose"<br>Pinzas de agarre "Bullet Nose"                                                       | •                           |                             | •                                                     | •                                                      | 83932346    |
| <br>Pince à sèquestre et à dissection<br>Pinzas de agarre y disección                                                       | •                           |                             | •                                                     | •                                                      | 83932366    |
| <br>Pince à sèquestre et à dissection<br>Pinzas de agarre y disección                                                       | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83932416    |
| <br>Pince à sèquestre, dentures ondulées<br>Pinzas de agarre, dentado ondulado                                              | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83932466    |
| <br>Pince de préhension<br>universelle<br>Pinzas de agarre universales                                                      | •                           |                             | •                                                     | •                                                      | 83932546    |
|                                                                                                                                                                                                                |                             | •                           | •                                                     | •                                                      | 83942546    |
| <br>Pince à sèquestre<br>pour des structures fines<br>Pinzas de agarre para estructuras finas                               |                             | •                           | •                                                     | •                                                      | 83942656    |
| <br>Pince à sèquestre avec bords ondulés<br>Pinzas de agarre con borde ondulado                                             | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83932926    |
|                                                                                                                                                                                                                |                             | •                           |                                                       | •                                                      | 83942926    |

nouveau  
novedad

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pag. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.



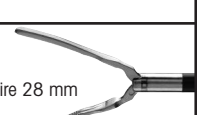
**ERAGON** compact

Instrumentos monopolares compactos, Ø 5 mm,  
de una sola pieza, giratorios

**ERAGON** compact

Instruments compacts pour usage monopolaire  
Ø 5 mm, monobloc, rotatifs

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                      |                             |                             |                                                       |                                                        |                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                        | I.u. / Long. útil<br>330 mm | I.u. / Long. útil<br>430 mm | avec raccord HF<br>con conector<br>de alta frecuencia | avec dispositif d'arrêt<br>con mecanismo<br>de bloqueo | Réf. / Ref.                         |
| <br>Pince à sèquestre<br>avec bords ondulés<br><i>Pinzas de agarre<br/>con borde ondulado</i>                                                         | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83932936                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             | •                           |                                                       | •                                                      | 83942936                            |
| <br>Pince à sèquestre<br>"Debakey", longueur<br>de la mâchoire 30 mm<br><i>Pinzas de agarre<br/>"Debakey"<br/>boca de 30 mm</i>                     | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83933226                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             | •                           |                                                       | •                                                      | 83943226                            |
| <br>Pince à sèquestre<br>"Debakey", courbes,<br>longueur de la mâchoire 28 mm<br><i>Pinzas de agarre<br/>"Debakey", curvadas,<br/>boca de 28 mm</i> | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83933236                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             |                             |                                                       |                                                        |                                     |
| <br>Pince à sèquestre<br>"Debakey", longueur de<br>la mâchoire 40 mm<br><i>Pinzas de agarre<br/>"Debakey"<br/>boca de 40 mm</i>                     | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83933246                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             | •                           |                                                       | •                                                      | 83943246                            |
| <br>Pince à sèquestre<br>"Babcock"<br><i>Pinzas de agarre<br/>"Babcock"</i>                                                                         | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83933256                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             |                             |                                                       |                                                        |                                     |
| <br>Pince à sèquestre<br>"Babcock", atraumatique<br><i>Pinzas de agarre<br/>"Babcock", atraumáticas</i>                                             | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83933266                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             |                             |                                                       |                                                        |                                     |
| <br>Pince à biopsie avec une épine<br><i>Pinzas de biopsia con mandril</i>                                                                          | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83934046                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             | •                           | •                                                     |                                                        | 83944046 <i>nouveau<br/>novedad</i> |
| <br>Pince à biopsie, coupante<br><i>Pinzas de biopsia, cortante</i>                                                                                 | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83934056                            |
|                                                                                                                                                                                                                                        |                             | •                           | •                                                     |                                                        | 83944056 <i>nouveau<br/>novedad</i> |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pag. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

## ERAGON compact

Instrumentos monopolares compactos, Ø 5 mm,  
de una sola pieza, giratorios

## ERAGON compact

Instruments compacts pour usage monopolaire  
Ø 5 mm, monobloc, rotatifs

4



|                                                                                                                                                                                                                                                                                    | I.u. / Long. útil<br>330 mm | I.u. / Long. útil<br>430 mm | avec raccord HF<br>con conector<br>de alta frecuencia | avec dispositif d'arrêt<br>con mecanismo<br>de bloqueo | Réf. / Ref. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------|
| <br>Pince à sèquestre "Mixer"<br>Pinzas de agarre "Mixer"                                                                                                                                         | •                           |                             | •                                                     | •                                                      | 83934146    |
| <br>Pince à sèquestre "Alligator"<br>Pinzas de agarre "Alligator"                                                                                                                               | •                           |                             | •                                                     | •                                                      | 83934156    |
| <br>Pince à dissection "Dolphin Nose"<br>Pinzas de disección "Dolphin Nose"                                                                                                                     | •                           |                             | •                                                     |                                                        | 83934626    |
| <br>Ecarteur à deux dents<br>Pinzas de retracción con dos dientes                                                                                                                               | •                           | •                           |                                                       | •                                                      | 83934896    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                             |                             |                                                       | •                                                      | 83944896    |
| <br>Pince de préhension<br>intestinale fenêtrée,<br>atraumatique<br>Pinzas de agarre<br>para el intestino<br>fenestradas, atraumáticas                                                          | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83934946    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                             | •                           |                                                       | •                                                      | 83944946    |
| <br>Manipulateur de bande gastrique<br>Manipulador de banda gástrica                                                                                                                            | 340 mm                      |                             |                                                       | •                                                      | 83936556    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                             | •                           |                                                       | •                                                      | 83946556    |
| <br>Pince de préhension atraumatique<br>Pinza de agarre atraumática                                                                                                                             |                             | •                           | •                                                     | •                                                      | 83932086    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                             | •                           | •                                                     | •                                                      | 83942086    |
| <br>Pince plate fenêtrée<br>avec denture fine horizontale,<br>à deux mors mobiles<br>Pinza de agarre en<br>forma de plato fenestrada, con dentado fino<br>transversal, ambas mandíbulas móviles | •                           |                             |                                                       | •                                                      | 83932076    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                             | •                           | •                                                     | •                                                      | 83942076    |

nouveau  
novedad

nouveau  
novedad

nouveau  
novedad

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pag. BDE 203.

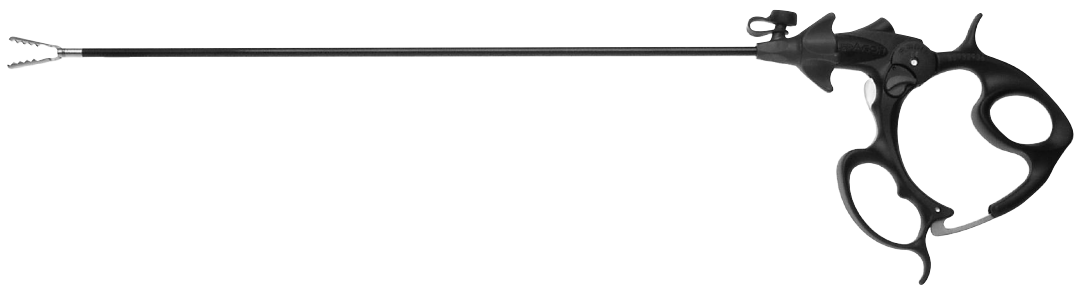
Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** compact

Instrumentos monopolares compactos, Ø 5 mm,  
de una sola pieza, giratorios

**ERAGON** compact

Instruments compacts pour usage monopolaire  
Ø 5 mm, monobloc, rotatifs

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                             |                                                       |                                                        |                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | I.u. / Long. útil<br>330 mm | avec raccord HF<br>con conector<br>de alta frecuencia | avec dispositif d'arrêt<br>con mecanismo<br>de bloqueo | Réf. / Ref.                         |
| <br><b>Pinza de prehension</b> à dents en ligne<br>à deux mors mobiles<br><b>Pinza de agarre</b> con hilera de dientes<br>ambas mandíbulas móviles                                                                                                                          | •                           | •                                                     | •                                                      | 83932270 <i>nouveau<br/>novedad</i> |
| <br><b>Pinza à dissection Petelin</b><br>courbée vers la gauche de 30°<br>avec denture horizontale, à un mors mobile<br><b>Pinza de disección "Petelin"</b> ,<br>curvada en 30° a la izquierda<br>con dentado transversal, una mandíbula móvil                            | •                           | •                                                     | •                                                      | 83932271 <i>nouveau<br/>novedad</i> |
| <br><b>Pinza de prehension et à dissection</b><br>fenêtrée avec denture fine horizontale, longueur<br>de la mâchoire 20 mm, à un mors mobile<br><b>Pinza de agarre y disección</b><br>fenestrada, con dentado fino transversal,<br>boca de 20 mm, una mandíbula móvil     | •                           | •                                                     | •                                                      | 83932272 <i>nouveau<br/>novedad</i> |
| <br><b>Pinza de prehension<br/>et à dissection</b><br>fenêtrée avec denture fine horizontale, longueur<br>de la mâchoire 15 mm, à un mors mobile<br><b>Pinza de agarre y disección</b><br>fenestrada, con dentado fino transversal,<br>boca de 15 mm, una mandíbula móvil | •                           | •                                                     | •                                                      | 83932273 <i>nouveau<br/>novedad</i> |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.



**ERAGON** modular

Pinzas 10 mm

**ERAGON** modular

Pinces 10 mm

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                                                               | 83930084                                                                                                                                                                                                | 83930085                                                                                                                                                          |             |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                           | Tube de chemise, non isolé<br><i>Tubo, no aislado</i><br>l.u. / Long. útil 330 mm   l.u. / Long. útil 450 mm |         | Modèle de poignée / Tipos de mango<br><br>avec blocage, sans HF<br><i>con mecanismo de bloqueo, sin Alta frecuencia</i> |          | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                         | Réf. / Ref.                                                                                                  | 8395902 | 8396902                                                                                                                                                                                                   | 83930072 | Réf. / Ref.                                                                                                                                          |
| <br>Pince de préhension, 2/3 griffes<br><i>Pinza de agarre, 2/3 garfios</i>                                                                                          | 8395.204                                                                                                     | ●       |                                                                                                                                                                                                           | ●        | 83952048                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | 8396204                                                                                                      |         | ●                                                                                                                                                                                                         | ●        | 83962047                                                                                                                                             |
| <br>Pince de préhension atraumatique, deux mors mobiles, modèle «Babcock»<br><i>Pinza de agarre atraumática, ambos elementos de la boca móviles modelo «Babcock»</i> | 8395.214                                                                                                     | ●       |                                                                                                                                                                                                           | ●        | 83952148                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | 8396215                                                                                                      |         | ●                                                                                                                                                                                                         | ●        | 83962157                                                                                                                                             |
| <br>Pince à préhension atraumatique, deux mors-assiette mobiles<br><i>Pinza de agarre atraumática con boca en forma de plato, ambos elementos de la boca móviles</i> | 8395.234                                                                                                     | ●       |                                                                                                                                                                                                           | ●        | 83952347                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | 8396234                                                                                                      |         | ●                                                                                                                                                                                                         | ●        | 83962347                                                                                                                                             |
| <br>Pince à préhension, deux mors alligator mobiles<br><i>Pinza de agarre con boca de caimán, ambos elementos de la boca móviles</i>                                 | 8395.236                                                                                                     | ●       |                                                                                                                                                                                                           | ●        | 83952368                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                         | 8396236                                                                                                      |         | ●                                                                                                                                                                                                         | ●        | 83962367                                                                                                                                             |

# ERAGON modular

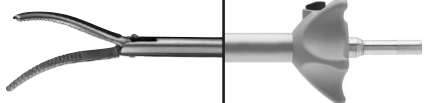
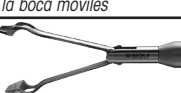
Pnzas 10 mm

# ERAGON modular

Pinces 10 mm

| ERAGONaxial                                                                                                                                                    | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                                         |                                                                                                         |                                                                                     | Réf. / Ref. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                | avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio                      | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio | avec blocage, non rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, no giratorio                 |             |
| Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec ERAGONaxial.<br>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con ERAGONaxial. |  |                        |                       |  |             |
|                                                                                                                                                                | 83930082                                                                          | 83930083                                                                                                | 83930084                                                                                                | 83930085                                                                            |             |

4

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Tube de chemise, non isolé<br>Tubo, no aislado |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                     |          | Instrument complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br>Instrumento completo<br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | I.u. / Long. útil<br>330 mm                    | I.u. / Long. útil<br>450 mm | avec blocage, sans HF<br>con mecanismo de bloqueo, sin Alta frecuencia |          |                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref.                                    | 8395902                     | 8396902                                                                | 83930072 | Réf. / Ref.                                                                                                                            |
| <br>Pince de préhension / dissection, type «Maryland», deux mors mobiles<br>Pinza de agarre y disección «Maryland», ambos elementos de la boca móviles                                                                                                                                          | 8395.225                                       | ●                           |                                                                        | ●        | 83952257                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8396225                                        |                             | ●                                                                      | ●        | 83962257                                                                                                                               |
| <br>Pince à dissection, coudée à angle droit, deux mors mobiles<br>Pinza de disección, curvada en ángulo recto, ambos elementos de la boca móviles                                                                                                                                              | 8395.226                                       | ●                           |                                                                        | ●        | 83952268                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8396226                                        |                             | ●                                                                      | ●        | 83962267                                                                                                                               |
| <br>Pince de préhension atraumatique, type «Babcock», extrémité distale avec grand mors à fines stries transversales, 2 mors mobiles<br>Pinza de agarre atraumática, modelo «Babcock», gran superficie de agarre distal, con fino dentado dispuesto horizontalmente, ambos elementos de la boca | 8395.187                                       | ●                           |                                                                        | ●        | 83951877                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 8396187                                        |                             | ●                                                                      | ●        | 83961877                                                                                                                               |
| <br>Pince de préhension à griffes, 2 mors mobiles<br>Pinza de agarre con garras, ambos elementos de la boca móviles                                                                                                                                                                             | 8395490                                        | ●                           |                                                                        | ●        | 83954907                                                                                                                               |

## ERAGON<sup>modular</sup>

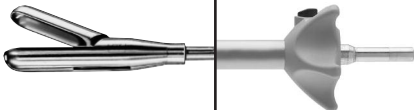
Pnzas 10 mm

## ERAGON<sup>modular</sup>

Pinces 10 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |  |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                               | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                                                               | 83930084                                                                                                                                                  | 83930085                                                                                                                                                          |  |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                   |  | Tube de chemise, non isolé<br>Tubo, no aislado |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                         |  | Instrument complet <ul style="list-style-type: none"><li>• Mâchoires</li><li>• Tube de chemise</li><li>• Poignée</li></ul><br><i>Instrumento completo</i> <ul style="list-style-type: none"><li>• Boca modular</li><li>• Tubo</li><li>• Mango</li></ul> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   | l.u. / Long. útil<br>330 mm                    | l.u. / Long. útil<br>450 mm | avec blocage, sans HF<br><br>con mecanismo de bloqueo, sin Alta frecuencia |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   | Réf. / Ref.                                    | 8395902                     | 8396902                                                                    | 83930072                                                                           | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                             |
| <br><br>Pince à mors-cuiller<br>Pinza con boca en forma de cuchara                                                      | 8395.244                                                                          | ●                                              |                             |                                                                            | ●                                                                                  | 83952448                                                                                                                                                                                                                                                |
| <br><br>Pince de préhension à griffes, 2 mors mobiles<br>Pinza de agarre con garras, ambos elementos de la boca móviles | 8395.489                                                                          | ●                                              |                             |                                                                            | ●                                                                                  | 83954897                                                                                                                                                                                                                                                |

4

**ERAGON** modular

Pnzas 10 mm

**ERAGON** modular

Pinces 10 mm

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                |                                                                                                                   |                                                                                                                   |                                                                                     |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |                                                                                                                   |                                                                                                                   |                                                                                     |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |                                  |                                 |  |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i>               | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i>          |  |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                               | 83930082                                                                          | 83930083                                                                                                          | 83930084                                                                                                          | 83930085                                                                            |  |

4

| Mâchoires / Boca modular<br><br>                                                                                                                                                                                                                                      | Tube de chemise, non isolé<br><i>Tubo, no aislado</i><br><br>l.u. / Long. útil<br>380 mm | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                 |                                                                                     | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |  |  |                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          | avec blocage, sans HF<br><i>con mecanismo de bloqueo, sin Alta frecuencia</i>      | avec blocage, sans HF<br><i>con mecanismo de bloqueo, sin Alta frecuencia</i>       |                                                                                                                                                      |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8397902                                                                                  | 83930072                                                                           | 83930082                                                                            | Réf. / Ref.                                                                                                                                          |
| <br><b>Manipulateur</b> pour Gastric Banding coudé à 90°, dissecteur atraumatique, branche avec trou oblong distal et crochet<br><b>Manipulador</b> de banda gástrica ángulo de flexión de 90°, disector atraumático, rama con agujero longitudinal distal y gancho | 8397.654                                                                                 | ●                                                                                  | ●                                                                                   | 83976547                                                                                                                                             |
| <br><b>Pince de préhension</b> à tête circulaire, 30°, 2 mors mobiles<br><b>Pinza de agarre circular</b> para ágrafas de sutura, 30°, ambos elementos de la boca móviles                                                                                            | 8397.655                                                                                 | ●                                                                                  | ●                                                                                   | 83976558                                                                                                                                             |

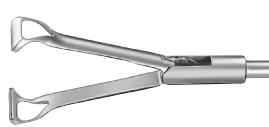


## Pinzas de agarre 10 mm

Sistema modular "RIWO-GRIP"

## Pinces de préhension 10 mm

Système modulaire "RIWO-GRIP"

| <br>Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                              | <br>Tube de chemise,<br>non isolé<br>Tubo, no aislado | <br>Modèle de poignée / Tipos de mango | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                        |                                                                                                                           | <b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango         | Réf. / Ref. |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | I.u. / Long. útil<br>310 mm                                                                                                            | avec blocage,<br>rotatif<br>con mecanismo de bloqueo,<br>giratorio                                                        |                                                                            |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                            | Réf. / Ref.                                                                                                                            | 8395.901                                                                                                                  | 8393.0002                                                                  | Réf. / Ref. |
| <br>Pince de préhension,<br>2/3 griffes<br>Pinza de agarre,<br>2/3 garfios                                                                                                | 8395.204                                                                                                                               | ●                                                                                                                         | ●                                                                          | 8395.2042   |
| <br>Pince de préhension atraumatique,<br>deux mors mobiles, modèle «Babcock»<br>Pinza de agarre atraumática,<br>ambos elementos de la boca<br>móviles modelo «Babcock»  | 8395.214                                                                                                                               | ●                                                                                                                         | ●                                                                          | 8395.2142   |
| <br>Pince de préhension atraumatique,<br>deux mors-assiette mobiles<br>Pinza de agarre atraumática con<br>boca en forma de plato, ambos<br>elementos de la boca móviles | 8395.234                                                                                                                               | ●                                                                                                                         | ●                                                                          | 8395.2342   |
| <br>Pince de préhension,<br>deux mors alligator mobiles<br>Pinza de agarre con boca de caimán,<br>ambos elementos de la boca móviles                                    | 8395.236                                                                                                                               | ●                                                                                                                         | ●                                                                          | 8395.2362   |
| <br>Pince à mors-cuiller<br>Pinza con boca en forma de<br>cuchara                                                                                                       | 8395.244                                                                                                                               | ●                                                                                                                         | ●                                                                          | 8395.2442   |



## Pinzas de agarre 10 mm

Sistema modular "RIWO-GRIP"

## Pinces de préhension 10 mm

Système modulaire "RIWO-GRIP"

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Tube de chemise,<br>non isolé<br><i>Tubo, no aislado</i> |                             | Modèle de poignée / <i>Tipos de mango</i><br><br> |                                                                                                        | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref.                                              | I.u. / Long. útil<br>310 mm | avec blocage,<br>rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i>                                                         | axial / axial<br><br>avec blocage,<br>non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>no giratorio</i> | Réf. / Ref.                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          | 8395.901                    | 8393.0002                                                                                                                          | 8393.941                                                                                               |                                                                                                                                                      |
|  <p><b>Pince de préhension / dissection,</b><br/>type «Maryland», deux mors mobiles<br/><b>Pinza de agarre y disección</b><br/>«Maryland», ambos elementos de<br/>la boca móviles</p>                                                                                                                                                            | 8395.225                                                 | ●                           | ●                                                                                                                                  |                                                                                                        | 8395.2252                                                                                                                                            |
|  <p><b>Pince à dissection, coudée à</b><br/>angle droit, deux mors mobiles<br/><b>Pinza de disección, curvada en</b><br/>ángulo recto, ambos elementos<br/>de la boca móviles</p>                                                                                                                                                              | 8395.226                                                 | ●                           | ●                                                                                                                                  |                                                                                                        | 8395.2262                                                                                                                                            |
|  <p><b>Pince de préhension atraumatique,</b><br/>type «Babcock», extrémité distale<br/>avec grand mors à fines stries<br/>transversales, 2 mors mobiles<br/><b>Pinza de agarre atraumática,</b><br/>modelo «Babcock», gran superficie<br/>de agarre distal, con fino dentado<br/>dispuesto horizontalmente,<br/>ambos elementos de la boca</p> | 8395.187                                                 | ●                           | ●                                                                                                                                  |                                                                                                        | 8395.1872                                                                                                                                            |
|  <p><b>Pince de préhension à griffes,</b><br/>2 mors mobiles<br/><b>Pinza de agarre con garras,</b><br/>ambos elementos de la boca<br/>móviles</p>                                                                                                                                                                                             | 8395.489                                                 | ●                           |                                                                                                                                    | ●                                                                                                      | 8395.486                                                                                                                                             |

Pinzas de agarre 10 mm

Pinces de préhension 10 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                                        |                             |                                                                                         |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| <p>Mango con muelle reposicionador, palanca de accionamiento prolongada y conexión para irrigación</p>                                                                 |                             | <p>Poignée à ressort de rappel, levier d'actionnement prolongé et raccord de lavage</p> |                    |
|                                                                                      |                             |                                                                                         |                    |
|                                                                                                                                                                        | I.u. / Long. útil<br>335 mm |                                                                                         | Réf.<br>Referencia |
|  <p>Pince de préhension, 2/3 griffes<br/>Pinza de agarre, 2/3 garfios</p>            | ●                           |                                                                                         | 8385.10            |
|  <p>Pince de préhension à mors-cuiller<br/>Pinza de agarre, en forma de cuchara</p> | ●                           |                                                                                         | 8385.12            |
|  <p>Pince de préhension et extraction<br/>Pinza de agarre y extracción</p>          | ●                           |                                                                                         | 8385.13            |

Para rescatar grandes porciones de tejido a través de una vaina de trocar de 10, 15 ó 20 mm (p.e. vesícula resecada, apéndice, miomas, etc.).

Pour l'extraction de pièces opératoires de grande taille via un fourreau de trocar de 10, 15 ou 20 mm (par exemple : vésicule biliaire, appendice, myome, etc.).



*Tijeras, 2 mm*  
*unipolares*

Ciseaux 2 mm  
unipolaires

|                                                                                                                                                                                                |                             |                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| Mango sin mecanismo de bloqueo                                                                                                                                                                 |                             | Poignée sans verrouillage |
|                                                                                                              |                             |                           |
|                                                                                                                                                                                                | I.u. / Long. útil<br>240 mm | Réf.<br>Referencia        |
| <br>Ciseaux droits, deux lames mobiles<br><i>Tijera, delgada, recta, ambos elementos de la boca móviles</i> | ●                           | 8756.001                  |

5



## Tijeras, 3,5 mm

Sistema modular «RIWO-GRIP»

## Ciseaux 3,5 mm

Système modulaire «RIWO-GRIP»

| Lames avec tube de chemise isolé et raccord de lavage<br><i>Boca modular con tubo aislado y conexión de irrigación</i>                                                                                                                                                           |          | Modèle de poignée / <i>Tipos de mango</i> |                             |  <div>HF / <i>Alta frecuencia</i><br/>unipolaire / <i>unipolar</i></div> | <b>Instrument<br/>complet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Mâchoires</i></li><li>• <i>Tube de chemise</i></li><li>• <i>Poignée</i></li></ul> <b><i>Instrumento<br/>completo</i></b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Boca modular</i></li><li>• <i>Tubo</i></li><li>• <i>Mango</i></li></ul> |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          | I.u. / Long. útil<br>240 mm               | I.u. / Long. útil<br>310 mm |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | sans verrouillage,<br>orientable<br><i>sin mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> |
| Réf. / <i>Ref.</i>                                                                                                                                                                                                                                                               |          |                                           |                             |                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 8393.0003                                                                          |
|  <div>Ciseaux «Metzenbaum»,<br/>courbés vers la gauche,<br/>deux lames mobiles<br/><i>Tijera, curvada a la izquierda,<br/>ambos elementos de la boca<br/>móviles, modelo «Metzenbaum»</i></div> | 8390.006 | ●                                         |                             | ●                                                                                                                                                           | 8390.0063                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |
|  <div>Ciseaux à crochet,<br/>1 lame mobile<br/><i>Tijera de gancho,<br/>un elemento de la boca móvil</i></div>                                                                                | 8391.014 |                                           | ●                           | ●                                                                                                                                                           | 8391.0143                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |
|  <div>Ciseaux, "Metzenbaum"<br/>Ø 3,5 mm<br/><i>Tijera, modelo «Metzenbaum»<br/>Ø 3,5 mm</i></div>                                                                                            | 8390.008 | ●                                         |                             | ●                                                                                                                                                           | 8390.0083                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                    |





**ERAGON** *modular mini*  
instrumentos modulares de 3.5 mm

**ERAGON** *modular mini*  
instruments modulaires 3.5 mm

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                          | Références<br>Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage,<br>rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>sans blocage,<br>rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>avec blocage,<br>rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | <br>avec blocage,<br>non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>no giratorio</i> |                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                        | 83930083                                                                                                                                                                                                         | 83930084                                                                                                                                                                                                          | 83930085                                                                                                                                                                 |                          |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                                            | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                                | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                          |          | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango<br><br>Références<br>Referencia |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                          | l.u. /<br>Long. útil<br>240 mm          | l.u. /<br>Long. útil<br>330 mm | HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>sans blocage,<br>rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | 83930073 |                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | 8390933                                 | 8391933                        |                                                                                                                             |          |                                                                                                                                                                                      |
| <br><br>Ciseaux "Metzenbaum"<br>deux mors mobiles<br><i>Tijera "Metzenbaum"</i><br><i>ambos hojas móviles</i>                                                         | 8390215                                 | ●                              | ●                                                                                                                           | ●        | 83902157                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | 8391215                                 | ●                              | ●                                                                                                                           | ●        | 83912157                                                                                                                                                                             |
| <br><br>Ciseaux "Metzenbaum"<br>finement dentés, courbes,<br>deux mors mobiles<br><i>Tijera "Metzenbaum"</i><br><i>dentado fino, curvada,<br/>ambos hojas móviles</i> | 8390224                                 | ●                              | ●                                                                                                                           | ●        | 83902247                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | 8391224                                 | ●                              | ●                                                                                                                           | ●        | 83912247                                                                                                                                                                             |
| <br><br>Ciseaux à crochet<br>un mors mobiles<br><i>Tijera de gancho</i><br><i>una hoja móvil</i>                                                                      | 8390227                                 | ●                              | ●                                                                                                                           | ●        | 83902277                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | 8391227                                 | ●                              | ●                                                                                                                           | ●        | 83912277                                                                                                                                                                             |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

nouveau  
novedad

nouveau  
novedad

nouveau  
novedad



**ERAGON** modular

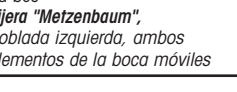
instrumentos modulares de 5 mm

**ERAGON** modular

instruments modulaires 5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                   | Références<br>Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec blocage, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |                          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                 | 83930083                                                                                                                                                                                            | 83930084                                                                                                                                                  | 83930085                                                                                                                                                          |                          |

| Mâchoires / Boca modular<br>                                                                                                                            | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                          | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                             |          | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango<br><br>Références<br>Referencia |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                          | l.u. / Long. útil 330 mm                | l.u. / Long. útil 450 mm | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar sans blocage, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | 83930073 |                                                                                                                                                                                      |
| <br>Ciseaux "Metzenbaum", courbée à gauche, double action du bec<br><i>Tijera "Metzenbaum", doblada izquierda, ambos elementos de la boca móviles</i> | 8393.041                                | ●                        | ●                                                                                                              | ●        | 83930417                                                                                                                                                                             |
| <br>Ciseaux "Metzenbaum", droite, double action du bec<br><i>Tijera "Metzenbaum", directa, ambos elementos de la boca móviles</i>                     | 8394.041                                | ●                        | ●                                                                                                              | ●        | 83940417                                                                                                                                                                             |
| <br>Ciseaux mince, droite, double action du bec<br><i>Tijera, delgado, directo, ambos elementos de la boca móviles</i>                                | 8393.045                                | ●                        | ●                                                                                                              | ●        | 83930457                                                                                                                                                                             |
| <br>Ciseaux avec crochet dentelé, simple action du bec<br><i>Tijera con púas dentadas, un elemento de la boca móvil</i>                               | 8393.281                                | ●                        | ●                                                                                                              | ●        | 83930817                                                                                                                                                                             |
|                                                                                                                                                                                                                                          | 8394.281                                | ●                        | ●                                                                                                              | ●        | 83940817                                                                                                                                                                             |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modular

instrumentos modulares de 5 mm

**ERAGON** modular

instruments modulaires 5 mm

| <p><b>ERAGON</b>axial</p> <p>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b>.</p> <p>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</p> | Modèle de poignée / Tipos de mango                           |                                                                                                               |                                                                                                               |                                                                     |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                                                   | avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio | HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio | HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>avec blocage, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio | avec blocage, non rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, no giratorio |  |
| Références<br>Referencia                                                                                                                                                                                          | 83930082                                                     | 83930083                                                                                                      | 83930084                                                                                                      | 83930085                                                            |  |

| <p>Mâchoires / Boca modular</p>                                                                                                                                                                | <p>Tube de chemise, isolé<br/>Tubo, aislado</p>  <p>I.u. / Long. útil<br/>330 mm</p> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                            |   | <p><b>Instrument complet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires</li> <li>• Tube de chemise</li> <li>• Poignée</li> </ul> <p><b>Instrumento completo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular</li> <li>• Tubo</li> <li>• Mango</li> </ul> <p>Références<br/>Referencia</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                       | HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar<br>sans blocage, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Références<br>Referencia                                                                                                                                                                                                                                                        | 8393933                                                                                                                                                               | 83930073                                                                                                      |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  <p>Ciseaux "Metzenbaum", courbée à gauche, double action du bec, 5 mm, unipolaire<br/><i>Tijera "Metzenbaum", doblada izquierda, ambos elementos de la boca móviles, 5 mm, unipolar</i></p> | 8393.044                                                                                                                                                              | ●                                                                                                             | ● | 83930447                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

**ERAGON** modu  
blades

*Tijera modular de "Metzenbaum"*  
*con inserto de tijera de un solo uso, 5.5 mm*

**ERAGON** modu  
blades

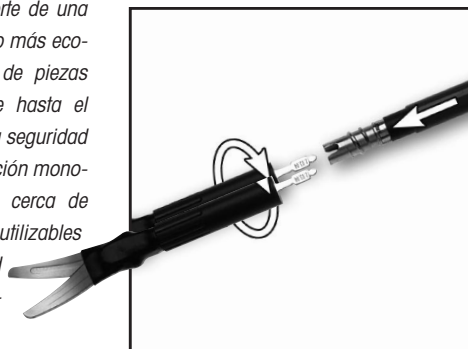
Ciseaux « Metzenbaum » modulaires  
avec embout-ciseaux à usage unique, 5.5 mm

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Tige de traction<br>Varilla de tracción    |                            |                                            |                            |                                            |                            | Choix de poignées<br>Tipos de mangos |                                     | Instrument<br>complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de<br>chemise<br>• Poignée<br><br>Instrumento<br>completo<br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | I.u. / Long. útil<br>260 mm                |                            | I.u. / Long. útil<br>330 mm                |                            | I.u. / Long. útil<br>450 mm                |                            | HF / Alta<br>frecuencia              | axiale / axial                      |                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tige de traction<br>Varilla de<br>tracción | Tube de<br>chemise<br>Tubo | Tige de traction<br>Varilla de<br>tracción | Tube de<br>chemise<br>Tubo | Tige de traction<br>Varilla de<br>tracción | Tube de<br>chemise<br>Tubo | sans verrouillage,<br>orientable     | avec verrouillage,<br>nonorientable |                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Réf. / Ref.                                | 8392934                    | 8392935                                    | 8393934                    | 8393935                                    | 8394934                    | 8394935                              | 83930073                            | 8393.941                                                                                                                                        |
| <br><b>Embout de ciseaux « Metzenbaum »</b> ,<br>article à emploi unique, 10 pièces,<br>à conditionnement stérile individuel<br><b>Hoja de tijera "Metzenbaum"</b> ,<br>artículo de uso único, 10 unidades,<br>cada unidad en envase estéril por<br>separado | 4393.040                                   | ●                          | ●                                          |                            |                                            |                            |                                      | ●                                   | <b>83920407</b>                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4393.040                                   |                            |                                            | ●                          | ●                                          |                            |                                      | ●                                   | <b>8393.0407</b>                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 4393.040                                   |                            |                                            |                            |                                            | ●                          | ●                                    | ●                                   | <b>8394.0407</b>                                                                                                                                |

#### LO MEJOR DE AMBOS MUNDOS

Nuestra apreciada tijera modular de "Metzenbaum" constituye una acertada combinación de componentes de un solo uso y componentes reutilizables:

Presenta la extraordinaria calidad de corte de una tijera de un solo uso, siendo sin embargo más económica gracias a la menor cantidad de piezas desechables. El aislamiento que cubre hasta el mecanismo de articulación garantiza una seguridad aún mayor, por ejemplo durante la disección monopolar con corriente de alta frecuencia cerca de órganos. Los componentes de soporte reutilizables aseguran el máximo grado de estabilidad y vida útil, reduciendo a la vez enormemente los gastos corrientes.



#### THE BEST OF BOTH WORLDS

Nos ciseaux « Metzenbaum » modulaires tant appréciés par nos clients constituent une combinaison absolument utile de composants à usage unique et à usage multiple :

Leur embout-ciseaux présente une qualité tranchante excellente comparable à celle des ciseaux à usage unique ; la partie à jeter étant cependant plus petite, ils sont nettement plus économiques. L'isolation prolongée au-delà de l'articulation offre une protection supplémentaire notamment lorsqu'il s'agit d'une préparation d'un organe au courant HF monopolaire. Les composants porteurs réutilisables sont les garants d'une extrême stabilité et longévité tout en contribuant à la réduction des coûts de fonctionnement.

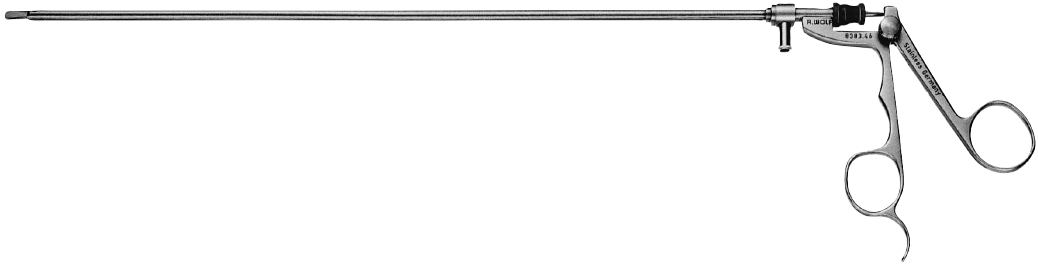
Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.



Tijeras, 5 mm

Ciseaux 5 mm

|                                                                                                                                                                  |                             |                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|
| <i>Mango de tijera con conexión de irrigación</i>                                                                                                                |                             | <i>Poignée avec raccord de lavage</i> |
|                                                                                |                             |                                       |
|                                                                                                                                                                  | I.u. / Long. útil<br>320 mm | Réf.<br>Referencia                    |
| <br>Ciseaux droits à dents de scie<br><i>Tijera de diente de sierra, recta</i> | ●                           | 8383.46                               |

5

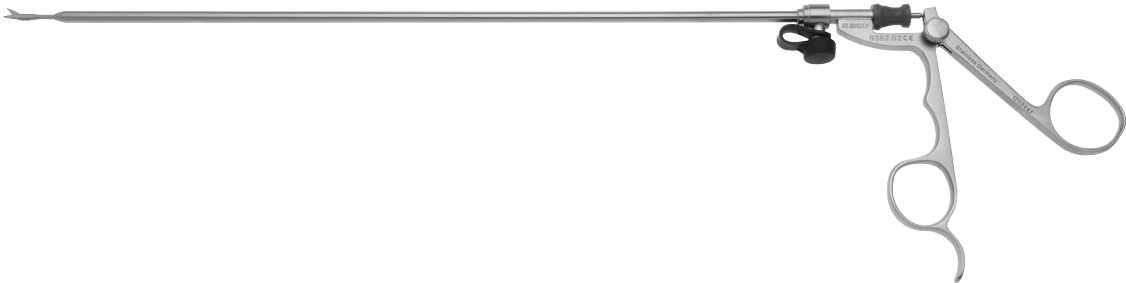
Microtijera 5 mm

Micro-Ciseaux 5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

Mango con canal de irrigación y palanca de accionamiento prolongada

Poignée avec canal de lavage et levier d'actionnement prolongé



I.u. / Long. útil  
310 mm

Réf.  
Referencia



Micro-ciseaux  
Microtijera

●

8382.02



*Tipos de mangos  
para el Sistema modular*

*Choix de poignées  
pour Système modulaire*

5

| Choix de poignées / Tipos de mangos<br><b>ERAGON</b> <sub>modular</sub>            | orientable /<br>giratorio | avec verrouillage /<br>con mecanismo<br>de bloqueo | sans verrouillage /<br>sin mecanismo<br>de bloqueo | avec HF /<br>con alta frec. | sans HF /<br>sin alta frec. | Réf. / Ref.     |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------|
|   | •                         | •                                                  |                                                    |                             | •                           | <b>83930072</b> |
|   | •                         |                                                    | •                                                  | •                           |                             | <b>83930073</b> |
|  | •                         | •                                                  |                                                    | •                           |                             | <b>83930074</b> |

| Choix de poignées / Tipos de mangos<br><b>ERAGON</b> <sub>axial</sub>               | orientable /<br>giratorio | avec verrouillage /<br>con mecanismo<br>de bloqueo | sans verrouillage /<br>sin mecanismo<br>de bloqueo | avec HF /<br>con alta frec. | sans HF /<br>sin alta frec. | Réf. / Ref.     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------|
|  | •                         | •                                                  |                                                    |                             | •                           | <b>83930082</b> |
|  | •                         |                                                    | •                                                  | •                           |                             | <b>83930083</b> |
|  | •                         | •                                                  |                                                    | •                           |                             | <b>83930084</b> |
|  |                           | •                                                  |                                                    |                             | •                           | <b>83930085</b> |



En option pour 83930082 / 83930083 / 83930084:  
**Embout de molette ERAGON axial, autoclavable** .....8988

Opcional para 83930082 / 83930083 / 83930084:  
**Adaptador de rueda ERAGON axial, autoclavable** .....8988

Todos los componentes **ERAGON**<sub>modular</sub> son compatibles  
con **ERAGON**<sub>axial</sub>.

Tous les composants **ERAGON**<sub>modular</sub> sont compatibles  
avec **ERAGON**<sub>axial</sub>.

*Tipos de mangos  
para el Sistema modular*

Choix de poignées  
pour Système modulaire

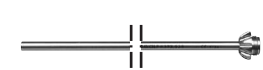
| Choix de poignées / Tipos de mangos                                                                  | orientable /<br>giratorio | non orientable /<br>no giratorio | avec verrouillage /<br>con mecanismo<br>de bloqueo | sans verrouillage /<br>sin mecanismo<br>de bloqueo | avec HF /<br>con alta frec. | sans HF /<br>sin alta frec. | Réf. / Ref. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------|
|                     | •                         |                                  |                                                    | •                                                  |                             | •                           | 8393.0001   |
|                                                                                                      | •                         |                                  | •                                                  |                                                    |                             | •                           | 8393.0002   |
|                     | •                         |                                  |                                                    | •                                                  | •                           |                             | 8393.0003   |
|                                                                                                      | •                         |                                  | •                                                  |                                                    | •                           |                             | 8393.0004   |
|                    |                           | •                                | •                                                  |                                                    |                             | •                           | 8393.0008   |
|                                                                                                      |                           | •                                | •                                                  |                                                    | •                           |                             | 8393.0009   |
| axial / axial<br> |                           | •                                | •                                                  |                                                    |                             | •                           | 8393.941    |
|                                                                                                      |                           | •                                | •                                                  |                                                    | •                           |                             | 8393.0005   |

## Pinzas bipolares 3,5 mm

con mango con resorte  
Sistema modular

## Pinces bipolaires 3,5 mm

avec poignée à ressort  
Système modulaire

|                                                                                                                                          |             |                                |                             |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                        |             |                                |                             |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                 |             | Tube extérieur / Tubo exterior |                             | Bouchon fileté avec chemise<br>Caperuza roscada, con vaina                        |                                                                                    | Poignée à ressort<br>Mango con resorte                                              | <b>Instrument complet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires</li> <li>• Tube extérieur</li> <li>• Bouchon fileté</li> <li>• Poignée à ressort</li> </ul> <b>Instrumento completo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular</li> <li>• Tubo exterior</li> <li>• Caperuza roscada</li> <li>• Mango con resorte</li> </ul> |
|                                                         |             | l.u. / Long. útil<br>240 mm    | l.u. / Long. útil<br>340 mm |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                          | Réf. / Ref. | 8390.921                       | 8391.921                    | 8393.978                                                                          | 8393.976                                                                           | 8393.975                                                                            | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <br><b>Pincette bipolaire</b><br><b>Pinza bipolar</b> | 8391.715    |                                | •                           | •                                                                                 |                                                                                    | •                                                                                   | <b>8391.742</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <br><b>Pince bipolaire</b><br><b>Pinza bipolar</b>    | 8391716     |                                | •                           |                                                                                   | •                                                                                  | •                                                                                   | <b>8391743</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <br><b>Pince bipolaire</b><br><b>Pinza bipolar</b>    | 8390.727    | •                              |                             |                                                                                   | •                                                                                  | •                                                                                   | <b>8390.743</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

Repuestos:

Capuerza de goma .....15220.019

Caperuza de cierre Luer .....15023.153

Pièces de rechange:

Capuchon en caoutchouc .....15220.019

Bouchon d'étanchéité Luer .....15023.153

Cable de conexión bipolar, véase pág. BDE 204.

Câbles de raccordement bipolaire : voir page BDE 204.



## Pinzas bipolares, 5 mm

con mango para empuje  
Sistema modular

## Pinces bipolaires 5 mm

avec poignée coulissante  
Système modulaire

|                                                                                                                             |             |                                                                                   |          |                                                                                    |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                           |             |                                                                                   |          |                                                                                    |             |
| Mâchoires / Boca modular                                                                                                    |             | Tube coulissant / Vaina de empuje                                                 |          | Tube extérieur / Tubo exterior                                                     |             |
|                                            |             |  |          |  |             |
|                                                                                                                             |             | I.u. / Long. útil<br>300 mm                                                       |          | I.u. / Long. útil<br>300 mm                                                        |             |
|                                                                                                                             | Réf. / Ref. | 8393.923                                                                          | 8393.925 | 8393.975                                                                           | Réf. / Ref. |
|                                           | 8393.704    | •                                                                                 | •        | •                                                                                  | 8393.731    |
| Pince de préhension bipolaire,<br>universelle<br><i>Pinza de agarre universal, bipolar</i>                                  |             |                                                                                   |          |                                                                                    |             |
|                                          | 8393.705    | •                                                                                 | •        | •                                                                                  | 8393.732    |
| Pince de préhension bipolaire<br>avec dent de téflon<br><i>Pinza de agarre bipolar con<br/>diente de teflón</i>             |             |                                                                                   |          |                                                                                    |             |
|                                          | 8393.714    | •                                                                                 | •        | •                                                                                  | 8393.741    |
| Pince de préhension bipolaire,<br>système Kleppinger<br><i>Pinza de agarre bipolar según el<br/>principio de Kleppinger</i> |             |                                                                                   |          |                                                                                    |             |
|                                          | 8393.724    | •                                                                                 | •        | •                                                                                  | 8393.781    |
| Pince de préhension bipolaire<br>avec de longues mâchoires<br><i>Pinza de agarre bipolar<br/>con hojas largas</i>           |             |                                                                                   |          |                                                                                    |             |

Repuestos:

Caperuza de goma .....15220.019

Caperuza de cierre Luer .....15023.153

Cable de conexión bipolar, véase pág. BDE 204.

Pièces de rechange :

Capuchon en caoutchouc .....15220.019

Bouchon d'étanchéité Luer .....15023.153

Câbles de raccordement bipolaire : voir page BDE 204.

## Pinzas bipolares, 5 mm

con mango de resorte  
Sistema modular

## Pinces bipolaires 5 mm

avec poignée à ressort  
Système modulaire

|                                                                                            |             |                                                                                   |          |                                                                                                                                                                                                                         |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|          |             |                                                                                   |          |                                                                                                                                                                                                                         |                 |
| Mâchoires / Boca modular                                                                   |             | Tube coulissant / Vaina de empuje                                                 |          | Tube extérieur / Tubo exterior                                                                                                                                                                                          |                 |
|           |             |  |          |                                                                                                                                       |                 |
|                                                                                            |             | I.u. / Long. útil<br>300 mm                                                       |          | I.u. / Long. útil<br>300 mm                                                                                                                                                                                             |                 |
|                                                                                            |             |                                                                                   |          | Poignée à ressort<br>Mango de resorte                                                                                                                                                                                   |                 |
|                                                                                            |             |                                                                                   |          |                                                                                                                                      |                 |
|                                                                                            |             |                                                                                   |          | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube coulissant<br>• Tube extérieur<br>• Poignée à ressort<br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Vaina de empuje<br>• Tubo exterior<br>• Mango de resorte |                 |
|                                                                                            | Réf. / Ref. | 8393.923                                                                          | 8393.925 | 8393.975                                                                                                                                                                                                                | Réf. / Ref.     |
|          | 8393.725    | •                                                                                 | •        | •                                                                                                                                                                                                                       | <b>8393.803</b> |
| Pincette à coagulation bipolaire selon Reich<br>Pinza bipolar para coagulación según Reich |             |                                                                                   |          |                                                                                                                                                                                                                         |                 |
|         | 8393.726    | •                                                                                 | •        | •                                                                                                                                                                                                                       | <b>8393.793</b> |
| Pincette à coagulation bipolaire<br>Pinza bipolar para coagulación                         |             |                                                                                   |          |                                                                                                                                                                                                                         |                 |

### Repuestos:

Caperuza de goma .....15220.019  
Caperuza de cierre Luer .....15023.153

### Pièces de rechange :

Capuchon en caoutchouc .....15220.019  
Bouchon d'étanchéité Luer .....15023.153

## Pinzas bipolares, 5 mm

con placa de apoyo para el dedo pulgar  
Sistema modular

## Pinces bipolaires 5 mm

avec repose-pouce  
Système modulaire

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                   |                                        |                                        |                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |                                        |                                        |                                                                                                                                                                                               |
| Mâchoires / Boca modular<br>                                                          | Poignée avec repose-pouce et tube extérieur<br>Mango con placa de apoyo para el dedo pulgar y tubo exterior<br> |                                        |                                        | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Repose-pouce avec tube extérieur<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Placa de apoyo para el dedo pulgar con tubo exterior |
|                                                                                                                                                                        | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                       | I.u. / Long útil<br>290 mm<br>8383.974 | I.u. / Long útil<br>410 mm<br>8384.974 | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                   |
| <br>Pince de préhension universelle bipolaire<br>Pinza de agarre universal, bipolar | 8393.704                                                                                                                                                                                          | •                                      |                                        | 8383.23                                                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                        | 8394.704                                                                                                                                                                                          |                                        | •                                      | 8384.23                                                                                                                                                                                       |





**ERAGON** bipolar

Instrumentos bipolares, Ø 5,5 mm,  
giratorios

**ERAGON** bipolar

Instruments modulaires bipolaires, Ø 5,5 mm,  
orientables

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                        |             |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Mâchoires</b><br><b>Boca modular</b>                                                                                                                                                                                  |             | <b>Tube de chemise</b><br><b>Tubo de la vaina</b>                                 | <b>Poignée, tournante</b><br><b>Mango, giratorio</b>                                | <b>Instrument complet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires</li> <li>• Tube de chemise</li> <li>• Poignée</li> </ul> <b>Instrumento completo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular con</li> <li>• Tubo</li> <li>• Mango</li> </ul> |
|                                                                                                                                         |             |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                          | Réf. / Ref. | 83930921                                                                          | 839300102                                                                           | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <br><b>Pince de préhension et de préparation</b><br><b>Pinza de agarre y disección</b>                                                 | 83930031    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300312                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de préhension et de dissection « dissecteur »</b><br><b>Pinza de agarre y disección</b><br><b>"Disector de Maryland"</b> | 83930032    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300322                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de préhension et dissection « dauphin »</b><br><b>Pinza de agarre y disección "Dolphin"</b>                              | 83930033    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300332                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de préhension, à fenêtre</b><br><b>Pinza de agarre, fenestrada</b>                                                       | 83930034    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300342                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince à dissection « Hasskamp »</b><br><b>Pinza de disección "Hasskamp"</b>                                                    | 83930035    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300352                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de stérilisation « Hasskamp »</b><br><b>Pinza de esterilización "Hasskamp"</b>                                           | 83930036    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300362                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Ciseaux Metzenbaum</b><br><b>Tijera de Metzenbaum</b>                                                                          | 83930041    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300412                                                                                                                                                                                                                                                               |

Cable de conexión bipolar, véase pag. BDE 204.

Câbles de raccordement bipolaire : voir page BDE 204.



Electrodos, 2 mm  
unipolares

Electrodes 2 mm  
unipolaires

|                                                                                                                                                           |                                                                                   |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                         |                                                                                   |             |
|                                                                                                                                                           | I.u. / Long. útil<br>400 mm                                                       | Réf. / Ref. |
| <br>Électrode à bouton pour coagulation<br>Electrodo coagulador de botón |  | 823.06      |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

*Electrodes 3,5 mm*  
*unipolares*

*Elektroden 3,5 mm*  
*unipolaires*

|                                                                                                                                                             |                             |                             |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------|
|                                                                           |                             |                             |             |
|                                                                                                                                                             | I.u. / Long. útil<br>240 mm | I.u. / Long. útil<br>310 mm | Réf. / Ref. |
| <br>Électrode à crochet<br>Electrodo de gancho                             |                             | ●                           | 8379.452    |
| <br>Électrode-aiguille<br>Electrodo de aguja                             | ●                           |                             | 8785.642    |
| <br>Électrode-aiguille<br>Electrodo de aguja                             |                             | ●                           | 8379.482    |
| <br>Électrode à bouton pour coagulation<br>Electrodo coagulador de botón |                             | ●                           | 8379.462    |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

*Electrodos, 5 mm*  
*unipolares*

Electrodes 5 mm  
unipolaires

|                                                           |                   |                   |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|---------------|
|                                                                                                                                             | NL / WL<br>340 mm | NL / WL<br>420 mm | Typen / Types |
| <br>Électrode à crochet<br>Electrodo de gancho             | ●                 |                   | 8383.423      |
|                                                                                                                                             |                   | ●                 | 8384.423      |
| <br>Electrode-aiguille<br>Electrodo de aguja             | ●                 |                   | 8383.426      |
| <br>Electrode spatulée<br>Electrodo en forma de espátula | ●                 |                   | 8383.428      |
| <br>Dissecteur de myomes<br>Disector de mioma            | ●                 |                   | 8383429       |

*Electrodos de botón, 5 mm*  
*unipolares*

Electrodes à bouton 5 mm  
unipolaires

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                               |                                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                             |                                                                                   |             |
|                                                                                                                               | I.u. / Long. útil<br>450 mm                                                       | Réf. / Ref. |
| <br>Électrode à bouton<br>Electrodo de botón |  | 8384.40     |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

BipoTrode  
Electrodo bipolar de 1,6 mm / 5 Charr.

BipoTrode  
Électrode bipolaire 1,6 mm / 5 Charr.

|                                                                                                                                                   |                                                                                   |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                 |                                                                                   |             |
|                                                                                                                                                   | I.u. / Long. útil<br>360 mm                                                       | Réf. / Ref. |
| <br>Électrode bipolaire BipoTrode<br>Electrodo bipolar BipoTrode |  | 823005      |

- ☐ Para la disección, preparación y coagulación en la histeroscopia, también para el uso en la laparoscopia (p.ej., en combinación con la vaina de trocar 8309.172 con el trocar 8309.121)

☐ Dimensiones muy finas para la aplicación a través de histeroscopios clásicos con un canal de trabajo de 5 Charr.

☐ El acero semielástico permite la utilización a través de canales de trabajo tanto rectos como oblicuos

☐ Mango ergonómico y resistente para un fácil manejo

☐ Autoclavable y, por tanto, reutilizable
- ☐ Pour la dissection, la préparation et la coagulation en hystérocopie, à utiliser également en laparoscopie (s'adaptant par ex. au fourreau de trocar 8309.172 avec trocar 8309.121)

☐ Dimensions extrêmement réduites permettant l'emploi dans les hystérocopes classiques avec canal de travail à partir de 5 Charr.

☐ Grâce à l'emploi de l'acier semi-doux, elle peut être utilisée aussi bien dans les canaux de travail droits que dans les canaux de travail obliques

☐ Manche ergonomique robuste s'avérant très convivial

☐ Autoclavable, donc à usage multiple

Cable de conexión bipolar, véase pág. BDE 204.

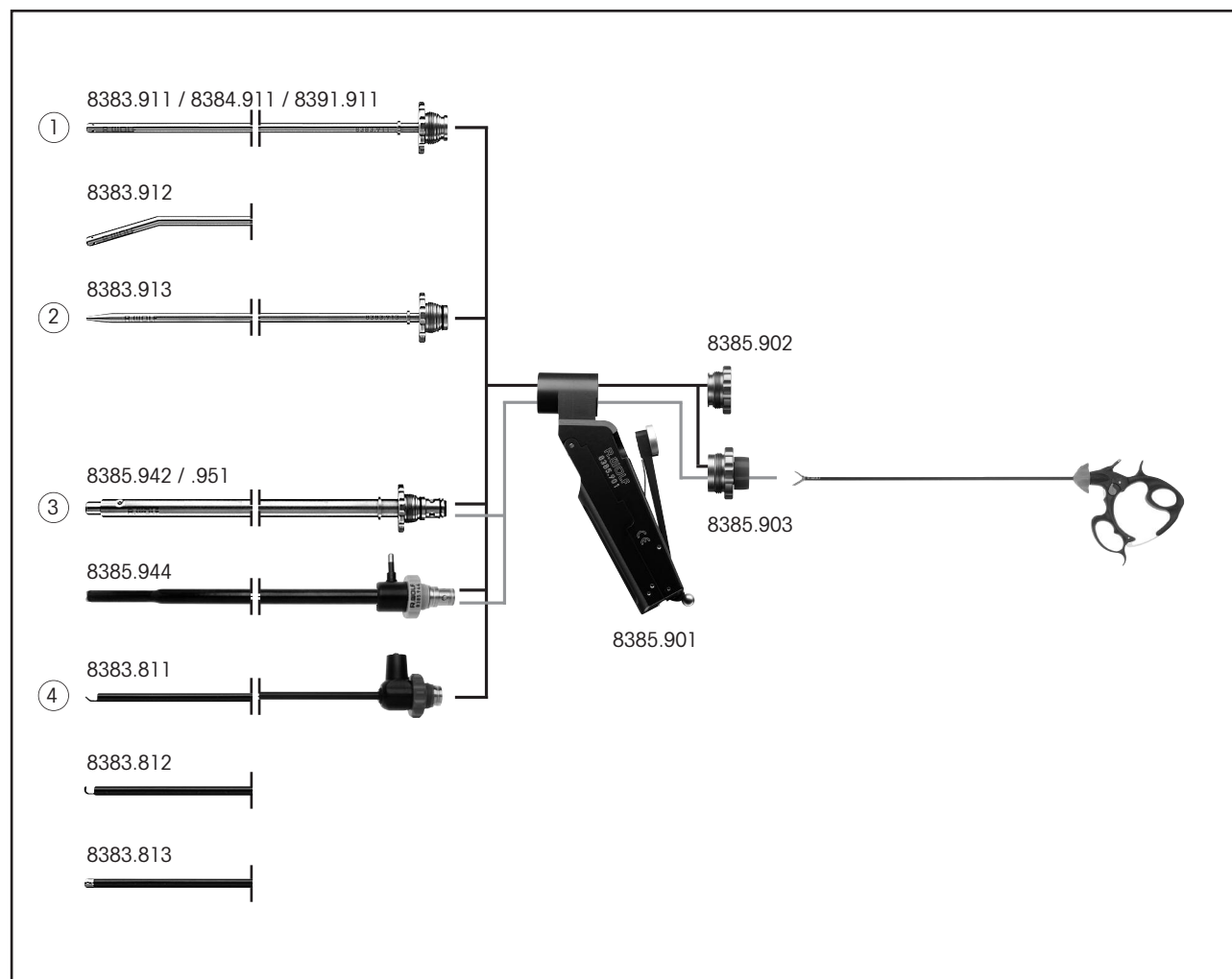
Câbles de raccordement bipolaire : voir page BDE 204.





## Sistema de aspiración e irrigación multifunciones Combinaciones posibles

## Système d'aspiration et lavage multifonctions Combinaisons possibles



- ① **Aspiración o irrigación**  
Tubos de aspiración e irrigación. ...8383.911, 8384.911, 8391.911  
Tubo de aspiración e irrigación, curvado (Toracosopia) .....8383.912  
para éste: caperuza de cierre .....8385.902
- ② **Aquadisección (disección con agua) roma**  
Tubo de presión y aspiración .....8383.913  
para éste: caperuza de cierre .....8385.902
- ③ **Aspiración, irrigación y aplicación de instrumental auxiliar con diámetro 5 mm**  
Tubos de aspiración e irrigación .....8385.942/.951  
Tubo de aspiración e irrigación, aislado,  
con punta atraumática de preparación .....8385.944  
para éstos: adaptador estanqueizante .....8385.903
- ④ **Disección de tejidos con alta frecuencia**  
Sonda de alta frecuencia en forma de espátula .....8383.811  
Sonda de alta frecuencia en forma de gancho .....8383.812  
Sonda de alta frecuencia en forma de botón .....8383.813  
para éstas: caperuza de cierre .....8385.902

- ① **Aspiration ou lavage :**  
Tube d'aspiration et lavage .....8383.911, 8384.911, 8391.911  
Tube d'aspiration et lavage coudé (Thoracosopia) .....8383.912  
et : bouchon d'étanchéité .....8385.902
- ② **Aquadissection "mousse" :**  
Tube de pression et lavage .....8383.913  
et : capuchon .....8385.902
- ③ **Aspiration, lavage et utilisation d'instruments auxiliaires de Ø 5 mm :**  
Tube d'aspiration et lavage .....8385.942/.951  
Tube d'aspiration et lavage, isolé,  
avec pointe de préparation atraumatique .....8385.944  
et : bouchon d'étanchéité .....8385.903
- ④ **Dissection HF de tissus**  
Sonde spatulée HF .....8383.811  
Sonde à crochet HF .....8383.812  
Électrode à bouton HF .....8383.813  
et : capuchon .....8385.902

*Sistema de aspiración e irrigación  
multifunciones  
Mango combinado para aspiración e irrigación*

*Système d'aspiration et lavage  
multifonctions  
Poignée d'aspiration et lavage*



8

- ☐ Autoclavable
- ☐ Elevada vida útil, también en caso de uso continuo
- ☐ Bajos costes de mantenimiento
- ☐ Aplicación universal
- ☐ Conexiones para acoplar diferentes instrumentos y equipos
- ☐ Canal con amplio diámetro interior, para una aspiración e irrigación eficaz

**Mango combinado para aspiración e irrigación .....8385.901**

**Caperuza de cierre .....8385.902**

**Necesario para la aplicación de instrumentos con diámetro 5 mm :  
Adaptador estanqueizante, perforado,  
con válvula de membrana .....8385.903**

**Válvula de membrana, de repuesto .....89.103**

- ☐ Autoclavable
- ☐ Longue durée de vie
- ☐ Frais réduits à long terme
- ☐ Utilisation universelle
- ☐ Point d'entrée pour différents instruments
- ☐ Lavage et aspiration efficaces grâce au grand diamètre intérieur

**Poignée d'aspiration / lavage .....8385.901**

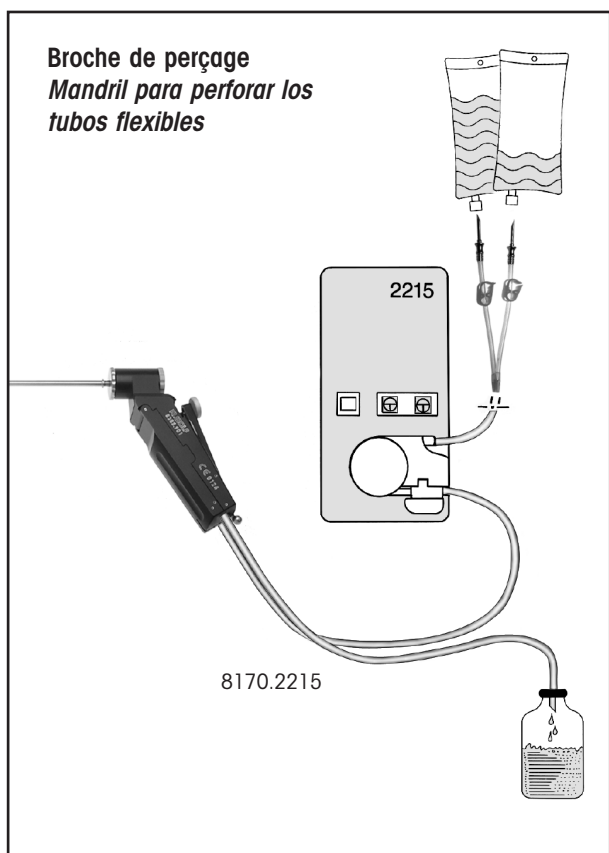
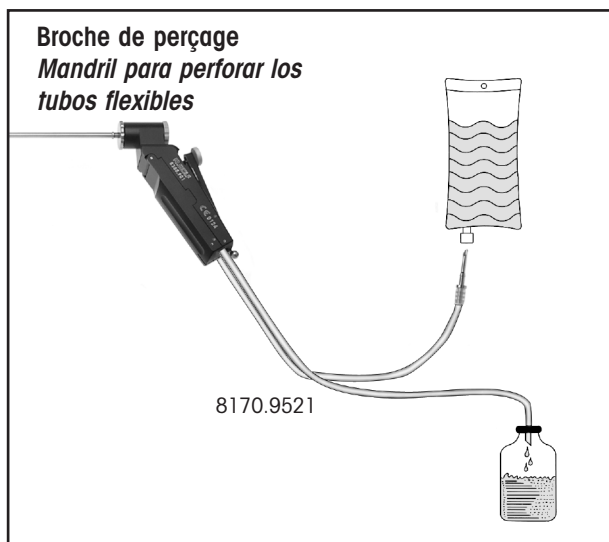
**Capuchon .....8385.902**

**Indispensable en cas d'utilisation d'instruments auxiliaires de 5 mm :  
Bouchon perforé,  
avec joint et diaphragme .....8385.903**

**Diaphragme de rechange .....89.103**

*Juego de tubos flexibles  
para aspiración e irrigación  
para el sistema multifuncional de aspiración  
e irrigación*

**Reutilizables**



*Jeu de tubes  
d'aspiration et de lavage  
pour un système d'aspiration et de lavage  
multifonctions*

**Réutilisables**

**Jeu de tubes d'aspiration et de lavage,**  
réutilisables, pour brancher la poignée  
d'aspiration et de lavage 8385.901 sur  
l'irrigateur et la pompe d'aspiration .....8170.9521

**Juego de tubos flexibles para aspiración e irrigación,**  
reutilizables, para acoplar el mango para el sistema  
multifuncional de aspiración e irrigación 8385.901  
al frasco de irrigación y la bomba de aspiración .....8170.9521

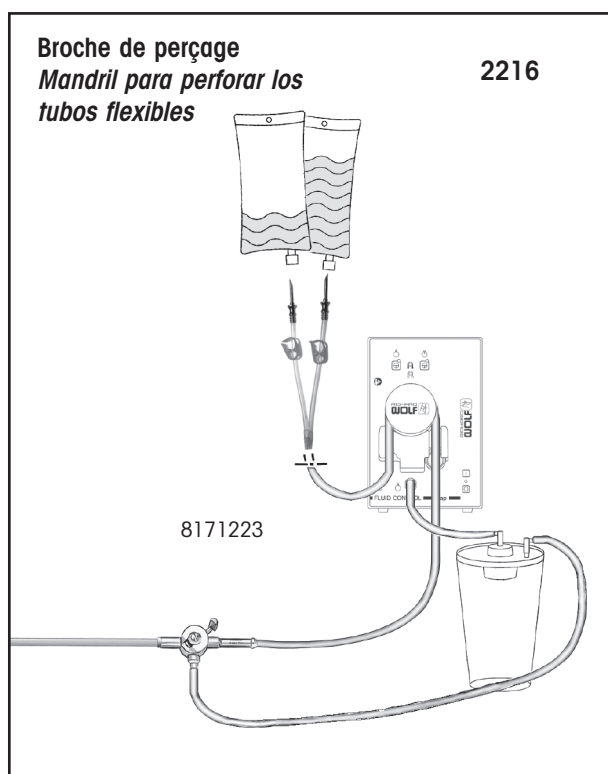
8

**Jeu de tuyaux réutilisables,**  
pour relier la pompe Laparo 2215 et la poignée  
modulaire d'aspiration et de lavage 8385.901 .....8170.2215

**Juego de tubos flexibles reutilizables,**  
para combinar la bomba para aplicación  
en laparoscopia 2215 con el mango modular para  
aspiración e irrigación 8385.901 .....8170.2215

*Juego tubos flexibles  
para aspiración e irrigación  
para el sistema multifuncional de aspiración  
e irrigación*

**Reutilizables**



**Broche de perçage  
Mandril para perforar los  
tubos flexibles**

**2216**

8171223

**Jeu de tubes  
d'aspiration et de lavage  
pour un système d'aspiration et de lavage  
multifonctions**

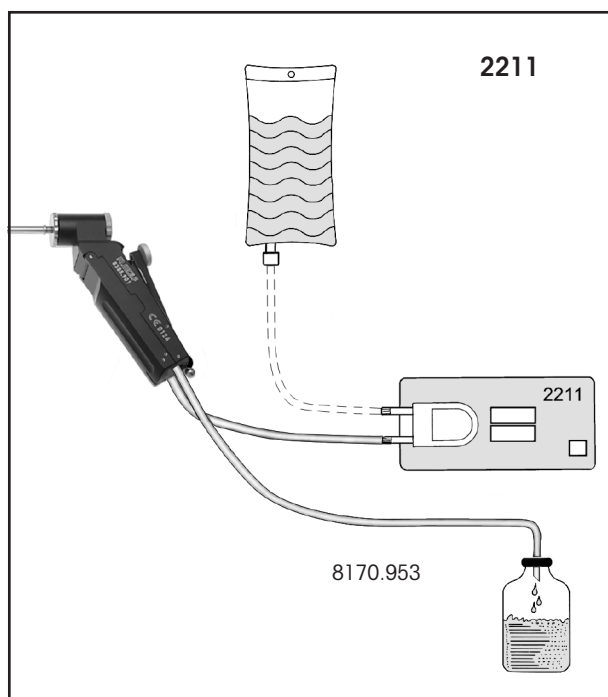
**Réutilisables**

**Jeu de tuyaux avec broche de perçage,**  
avec raccord Luer-Lock,  
autoclavable, incl. 10 membranes de remplacement, réutilisable  
pour 20 cycles de préparation,  
pour FLUID CONTROL LAP 2216 .....8171223

**Juego tubos flexibles con mec. de pincho,**  
con conexión Luer Lock,  
autoclavable, con 10 membranas de repuesto,  
reutilizable para 20 ciclos de reacondicionamiento,  
para FLUID CONTROL LAP 2216 .....8171223

**Tuyau à vide**  
entre pompe et collecteur de sécrétions .....8170.401

**Tubo flexible para vacío**  
enlaza la bomba con el frasco de secreciones .....8170.401



**2211**

8170.953

Pour brancher la poignée d'aspiration et de lavage sur l'irrigateur en-  
doscopique 2211 et la pompe d'aspiration existante :

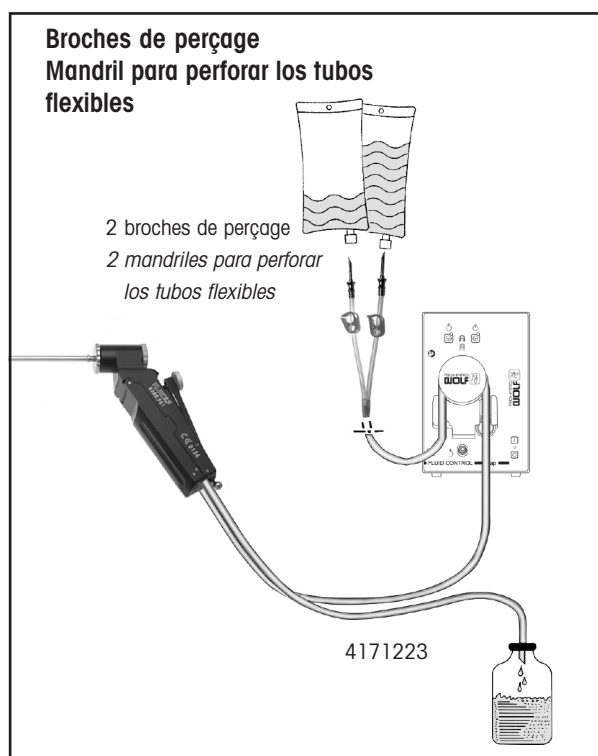
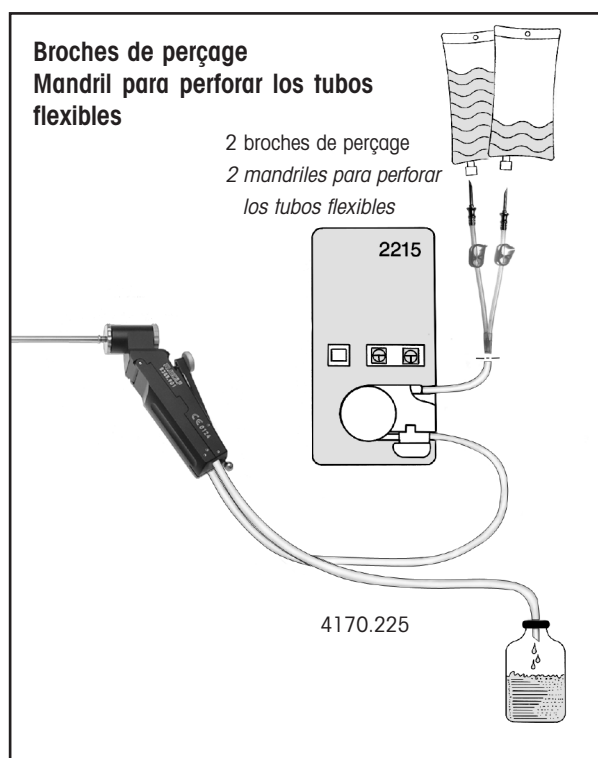
**Jeu de tubes d'aspiration et de lavage,**  
autoclavable .....8170.953

**Para acoplar el mango de aspiración e irrigación al endoirrigador  
2211 y a la bomba de aspiración existente:**

**Juego de tubos flexibles para aspiración e irrigación,**  
autoclavables .....8170.953

*Juego tubos flexibles  
para aspiración e irrigación  
para el sistema multifuncional de aspiración  
e irrigación*

**Desechables**



**Jeu de tubes  
d'aspiration et de lavage  
pour un système d'aspiration et de lavage  
multifonctions**

**A usage unique**

A utiliser avec la pompe Laparo 2215 +  
poignée d'aspiration et de lavage 8385.901  
*Para aplicar con la bomba para laparoscopia 2215 +  
el mango par aspiración e irrigación 8385.901*

**Jeu de tubes**

PVC, avec 2 broches de perçage, article à usage unique  
sachet de 10, conditionnement individuel

sous emballage stérile .....4170.225

**Juego de tubos flexibles**

PVC, con dos mandriles para perforar los tubos flexibles,  
desechables, embalaje con 10 unidades,

embalaje estéril individual .....4170.225

**Jeu de tuyaux avec broche der perçage,**

avec raccord Luer-Lock, produit stérile à usage unique,  
y compris 10 membranes de rechange,

pour FLUID CONTROL LAP 2216 .....4171223

**Juego de tubos flexibles con mecanismo de pincho,**

con conector Luer-Lock, artículo estéril de un solo uso,

UE = 10 uds., para FLUID CONTROL LAP 2216 .....4171223

**Jeu de tuyaux avec broche der perçage,**

avec pièce de raccord pour poignée d'aspiration et d'irrigation (8385.901),  
y compris tuyau d'évacuation,

produit stérile à usage unique, lot de 10 pièces,  
pour FLUID CONTROL LAP 2216 .....4171225

**Juego de tubos flexibles con mecanismo de pincho,**

con conector para el mango de aspiración e irrigación (8385.901),

incl. tubo flexible de salida, artículo estéril de un solo uso, UE = 10 uds.,  
para FLUID CONTROL LAP 2216 .....4171225

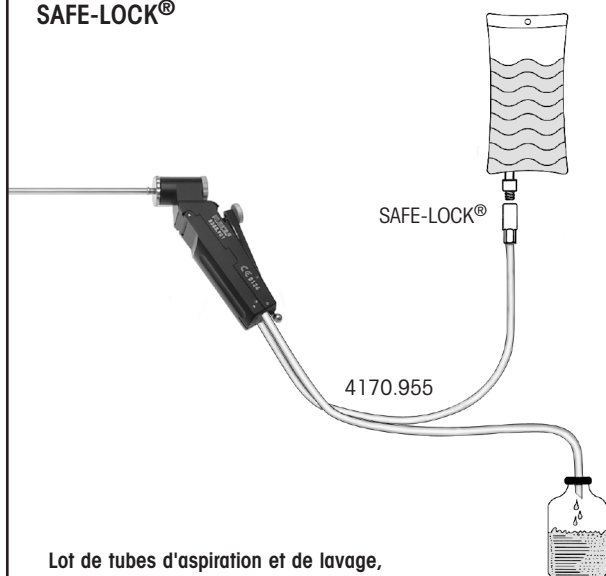
*Juego tubos flexibles  
para aspiración e irrigación  
para el sistema multifuncional de aspiración  
e irrigación*

**Desechables**

**Jeu de tubes  
d'aspiration et de lavage  
pour un système d'aspiration et de lavage  
multifonctions**

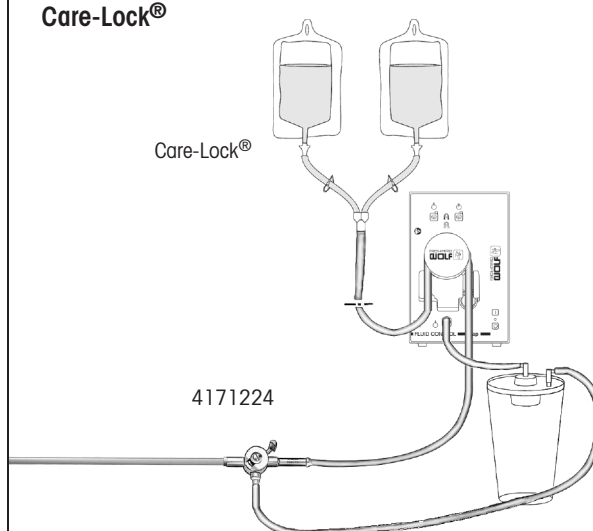
**A usage unique**

**SAFE-LOCK®**



Lot de tubes d'aspiration et de lavage,  
avec Safe-Lock®, (paquet de 10)  
conditionnement individuel sous emballage stérile .....4170.955  
**Juego de tubos flexibles para aspiración e irrigación,  
con safe-lock® (embalaje con 10 unidades)  
embalaje individual estéril .....4170.955**

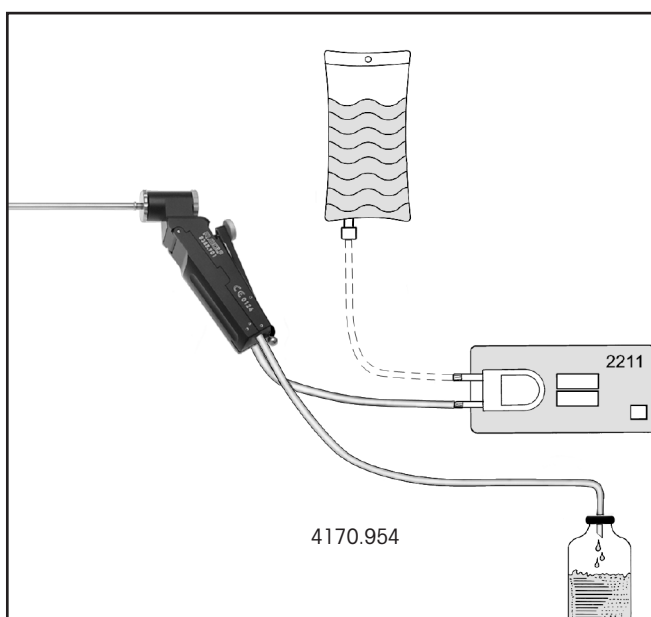
**Care-Lock®**



**Jeu de tuyaux avec Care-Lock®,  
produit stérile à usage unique, lot de 10 pièces,  
pour FLUID CONTROL LAP 2216 .....4171224**  
**Juego de tubos flexibles con Care-Lock®,  
artículo estéril de un solo uso, UE = 10 uds.,  
para FLUID CONTROL LAP 2216 .....4171224**

8

**2211**



**Jeu de tubes d'aspiration et de lavage,  
avec raccord Luer, (sachet de 10)  
conditionnement individuel sous emballage stérile .....4170.954**

**Juego de tubos flexibles para aspiración e irrigación,  
con Luer-Lock (embalaje con 10 unidades)  
embalaje individual estéril .....4170.954**

*Sistema de aspiración e irrigación  
multifunciones  
Tubos de aspiración e irrigación*

*Système d'aspiration et lavage  
multifonctions  
Tubes d'aspiration et lavage*

|                                                                   |        |                                                             |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                     | Ø      | I.u. / Long. útil                                           | Réf. / Ref. |
| <br>Tube d'aspiration et lavage<br>Tubo de aspiración e irrigación | 3,5 mm | 310 mm                                                      | 8391.911    |
| <br>Tube d'aspiration et lavage<br>Tubo de aspiración e irrigación | 5 mm   | 310 mm                                                      | 8383.911    |
|                                                                                                                                                     | 5 mm   | 450 mm                                                      | 8384.911    |
|                                                                                                                                                     | 5 mm   | 310 mm<br>extrémité distale courbe / extremo distal curvado | 8383.912    |
| <br>Tube de pression et lavage<br>Tubo de presión e irrigación   | 5 mm   | 310 mm                                                      | 8383.913    |

*Para aplicar en combinación con instrumentos  
auxiliares de 5 mm*

*Pour l'utilisation d'instruments auxiliaires  
de 5 mm*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                     |        |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------|----------|
| <br>Tube d'aspiration et lavage<br>Tubo de aspiración e irrigación                                                                                                                                        | Ø 10 mm<br>Passage 5 mm / Capacidad 5 mm                                            | 225 mm | 8385.942 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Ø 10 mm<br>Passage 5 mm / Capacidad 5 mm                                            | 330 mm | 8385.951 |
| <br>Tube d'aspiration et lavage selon Bueß,<br>isolé, avec pointe de préparation atraumatique<br>Tubo de aspiración e irrigación según Bueß,<br>aislado, con punta atraumática de<br>preparación          | Ø 10 mm<br>Passage 5 mm / Capacidad 5 mm                                            | 330 mm | 8385.944 |
| Indispensable pour 8385.951 :<br><b>Bouchon perforé</b> avec joint et diaphragme<br><b>Membrane de rechange</b> (89.103)<br><br>necesario para los tubos 8385.951 :<br><b>Adaptador estanqueizante</b> con paso y<br>válvula de membrana<br><b>Válvula de membrana, de repuesto</b> (89.103) |  |        | 8385.903 |

Sistema multifuncional de aspiración  
e irrigación

Instrumental de alta frecuencia,  
unipolar, con canal de aspiración e irrigación

Système d'aspiration et  
lavage multifonctions

Instruments HF unipolaires  
avec canal d'aspiration et lavage

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                      |                             |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                            |                                                                                      |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                              | Ø<br>5 mm                                                                            | I.u. / Long. útil<br>310 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Sonde spatulée HF</b><br><i>Sonda de alta frecuencia en forma de espátula</i>                                                        | ●                                                                                    | ●                           | <b>8383.811</b>    |
| <br><b>Électrode à crochet HF</b><br><i>Electrodo de alta frecuencia en forma de gancho</i>                                               | ●                                                                                    | ●                           | <b>8383.812</b>    |
| <br><b>Électrode à bouton HF</b><br><i>Electrodo de alta frecuencia en forma de botón</i>                                                 | ●                                                                                    | ●                           | <b>8383.813</b>    |
| ou au lieu de la poignée d'aspiration / lavage:<br><b>Embout de lavage</b> avec robinet à deux voies<br><br><i>alternativa al mango de aspiración e irrigación:<br/><b>Adaptador de irrigación</b> con llave de dos vías</i> |  |                             | <b>8383.819</b>    |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.



*Tubos de aspiración e irrigación,  
5 mm  
con conexión Luer*

*Tubes d'aspiration et  
lavage multifonctions 5 mm  
avec raccord Luer*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | I.u. / Long. útil<br>300 mm                                                       | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Tube d'aspiration et lavage</b> avec raccord Luer, Ø intérieur 4 mm, ouvertures distales<br><b>Tubo de aspiración e irrigación</b> con conexión Luer, diámetro interior 4 mm y aberturas en el extremo distal |  | <b>8383.51</b>     |

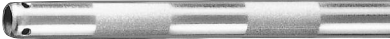
|                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                                                                                                                                     |                                                                                     |                      |
|                                                                                                                                                                                                                                         | I.u. / Long. útil<br>330 mm                                                         | Réf. /<br>Referencia |
| <br><b>Tube d'aspiration</b> avec raccord Luer, Ø intérieur 3 mm<br><b>Tubo de aspiración e irrigación</b> con conexión Luer, diámetro interior 3 mm |  | <b>8383.72</b>       |

*Tubos de aspiración e irrigación,  
5 mm*

*con conexión Luer y una válvula*

*Tubes d'aspiration et lavage  
5 mm*

*avec raccord Luer et soupape*

|                                                                                                                                                                                                                          |                             |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                        |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                          | I.u. / Long. útil<br>330 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Tube d'aspiration</b> , gradué,<br>avec raccord Luer 3 mm<br><b>Tubo de aspiración</b> , calibrado,<br>con conexión Luer de 3 mm | ●                           | 8383.68            |

*Tubos de aspiración e irrigación,  
5 mm  
con llave de dos vías*

*Tubes d'aspiration et lavage  
5 mm  
avec robinet à deux voies*

|                                                                                                                                                                                                                                                          |                             |                             |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                        |                             |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                          | I.u. / Long. útil<br>290 mm | I.u. / Long. útil<br>450 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Tube d'aspiration et lavage</b><br>avec ouverture centrale*<br><b>Tubo de aspiración e irrigación,</b><br>con abertura central*                                  | ●                           |                             | 8383.731           |
| <br><b>Tube d'aspiration et lavage</b><br>avec ouvertures centrale et latérales**<br><b>Tubo de aspiración e irrigación,</b><br>con aberturas central y lateral(es)** | ●                           |                             | 8383.732           |
|                                                                                                                                                                                                                                                          |                             | ●                           | 8384.732           |

\* para eliminar coágulos y sostener el lóbulo hepático derecho.  
\*\* para la irrigación abdominal y para sostener el lóbulo hepático derecho.

\* pour l'extraction de caillots et le maintien du lobe droit du foie.  
\*\* pour lavage abdominal et le maintien du lobe droit du foie.

*Tubos de aspiración e irrigación  
combinado, 5 mm*  
*con dos válvulas de cierre*

Tube combiné aspiration et lavage  
5 mm  
avec deux soupapes d'arrêt

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                                                                                        |                             |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                      |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                        | I.u. / Long. útil<br>300 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br>Tube combiné aspiration et lavage<br>avec soupapes d'arrêt<br>Tubo de aspiración e irrigación combinado<br>con válvulas de cierre | ●                           | 8383.94            |

Tubos de aspiracion y coagulaci3n,  
5 mm  
unipolares

Tubes combin3s coagulation et  
aspiration 5 mm  
unipolaires

|                                                                                                                                                                                                                                                                |                             |                                  |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------------|
| con conexión Luer y una válvula                                                                                                                                                                                                                                |                             | avec raccord Luer et une soupape |                    |
|                                                                                                                                                                              |                             |                                  |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                | I.u. / Long. útil<br>315 mm | I.u. / Long. útil<br>450 mm      | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Tube de coagulation et aspiration</b><br>avec raccord Luer, Ø intérieur 3 mm<br><b>Tubos de aspiración y coagulación,</b><br>con conexión Luer, diámetro interior 3 mm | ●                           |                                  | 8383.71            |
|                                                                                                                                                                                                                                                                |                             | ●                                | 8384.71            |

Cable de conexi3n para alta frecuencia, v3ase p3g. BDE 203.

C3bles de raccordement HF : voir page BDE 203.



Retractor de tejidos, 5 mm

Rétracteur de tissus 5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                                |                                                                                    |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                              |                                                                                    |                    |
|                                                                                                                                                                | I.u. / Long. útil<br>320 mm                                                        | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Rétracteur de tissus, droit</b><br><b>Retractor de tejidos, recto</b> |  | <b>8383.691</b>    |

- ☐ La mano extendida del cirujano

☐ Manejo con una sola mano

☐ Fácil movilización de tejidos y órganos

☐ Mejor visión de zonas ocultas o de difícil acceso
- ☐ Le prolongement de la main du chirurgien

☐ Maniement d'une seule main

☐ Déplacement aisé des tissus et organes

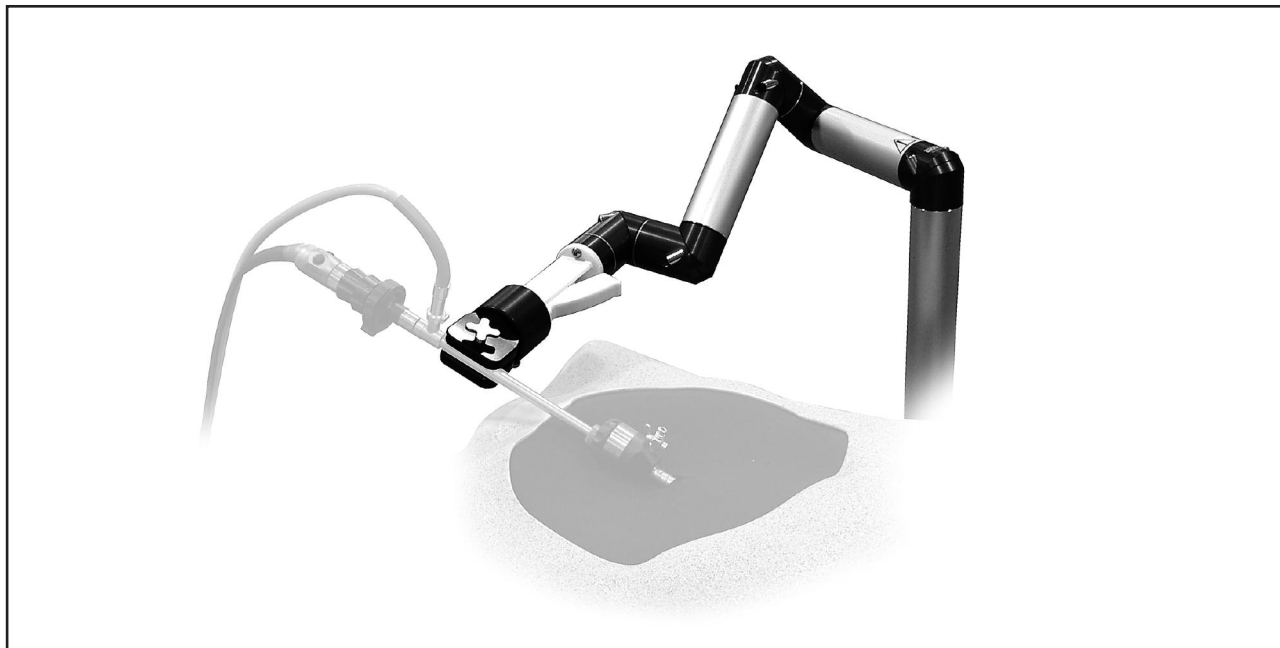
☐ Grande facilité d'examen de zones cachées ou d'accès difficile





## Sistema ENDOfmotion brazo mecánico de soporte

## Système ENDOfmotion bras-support mécanique



### Sistema ENDOfmotion

Sistema de brazo de soporte universal para la laparoscopia  
compuesto de:

brazo de soporte ENDOfmotion (37500.002), brazo mecánico articulado  
con articulaciones giratorias 360° que se pueden soltar y mover simul-  
táneamente presionando el mango. Al soltar el mango se genera un  
bloqueo de las articulaciones:

Radio de acción: 640 mm, trayecto de desplazamiento: 604,5 mm,  
peso: 6 kg, soporte de endoscopio autoclavable (83750.001) para la  
fijación segura de lentes de laparoscopio o de instrumental auxiliar,  
bloque de fijación (37500.005) mesas de operaciones  
estándar, maletín (37500.010) .....37500.001

### Système ENDOfmotion

Système de bras-support universel pour la laparoscopie  
comprenant :

bras-support ENDOfmotion (37500.002), bras articulé mécanique avec  
articulations rotatives sur 360°, pouvant être détachées et déplacées  
simultanément en appuyant sur la poignée. Le relâchement de la poig-  
née génère un blocage de l'articulation :

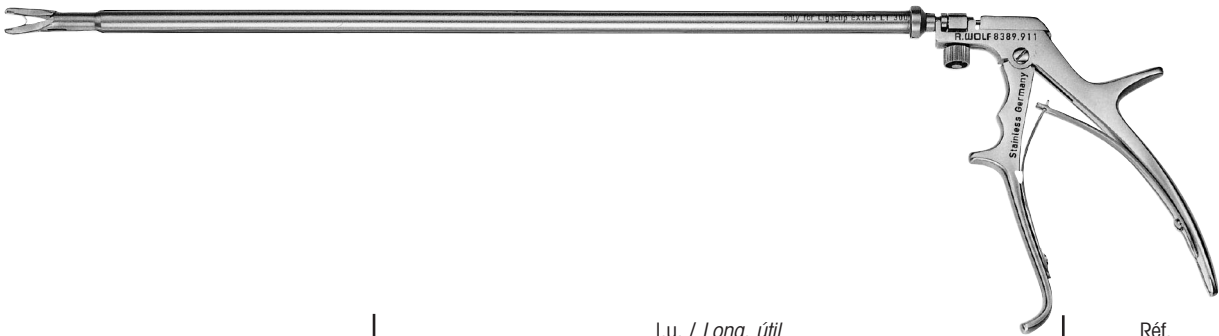
Rayon d'action : 640 mm, déplacement : 604,5 mm, poids : 6 kg,  
support de l'endoscope autoclavable (83750.001) pour une fixation  
sûre des optiques de laparoscope ou des instruments auxiliaires, étau  
de fixation (37500.005) pour table d'opération  
standard, valise (37500.010) .....37500.001



Aplicador de clips, 10 mm

Applicateur de clips 10 mm

Laparoscopia  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                                                                                                   |                             |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                 |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                   | I.u. / Long. útil<br>340 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br>Applicateur de clips<br>Aplicador de clips                                                                                                   | ●                           | 8389.911           |
| <br>et :<br>Fourreau d'introduction avec capuchon d'étanchéité (89.08)<br><br>para éste:<br>Vaina de introducción con caperuza de goma (89.08) |                             | 8389.991           |

10

Para la ligadura con Ethicon® Ligacclip® EXTRA LT 300

Pour ligature par clip Ethicon® Ligacclip® EXTRA LT 300

Ethicon® Ligacclips®, 108 unidades .....8389.915

Ethicon® Ligacclips®, les 108 .....8389.915



*Portaagujas modular, 3,5 mm / 5 mm*  
*Sistema modular*

*Porte-aiguille 3,5 mm / 5 mm*  
*Système modulaire*

| <p>Mâchoires et chemise intégrées avec raccord de lavage<br/><i>Boca modular con tubo y conexión de irrigación</i></p>                                                           |             |        |                 | <p>Poignée axiale / <i>Mango axial</i></p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• une branche mobile</li> <li>• verrouillage à crémaillère débrayable</li> <li>• giratorio en una sola dirección</li> <li>• dispositivo de enclavamiento desconectable</li> </ul> | <p><b>Instrument complet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires avec tube de chemise</li> <li>• Poignée</li> </ul> <p><b>Instrumento completo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular con tubo</li> <li>• Mango</li> </ul> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref. | Ø      | l.u./Long. útil | 8393.941                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  <p><b>Porte-aiguille modulaire, droit,</b><br/>mâchoires en métal dur<br/><i>Portaagujas modular, recto</i><br/>con adaptador de metal duro</p>                                 | 8391.504    | 3,5 mm | 310 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8391.501</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p><b>Porte-aiguille modulaire, droit,</b><br/>pour aiguilles droites<br/><i>Portaagujas modular, recto</i><br/>para agujas rectas</p>                                         | 8393.504    | 5 mm   | 310 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8393.501</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p><b>Porte-aiguille modulaire, droit,</b><br/>mâchoires en métal dur<br/><i>Portaagujas modular, recto,</i><br/>con adaptador de metal duro</p>                              | 8393.505    | 5 mm   | 310 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8393.502</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8394.505    | 5 mm   | 430 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8394.502</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p><b>Porte-aiguille modulaire, courbé vers la droite,</b> avec mâchoires en métal dur<br/><i>Portaagujas modular, curvado a la derecha,</i> con cuchilla de metal duro</p>   | 8393.514    | 5 mm   | 310 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8393.511</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8394.514    | 5 mm   | 430 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8394.511</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p><b>Porte-aiguille modulaire, courbé vers la gauche,</b> avec mâchoires en métal dur<br/><i>Portaagujas modular, curvado a la izquierda,</i> con cuchilla de metal duro</p> | 8393.515    | 5 mm   | 310 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8393.512</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8394.515    | 5 mm   | 430 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8394.512</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  <p><b>Porte-aiguille modulaire multifonctions* selon Sarbu</b><br/><i>Portaagujas multifunciones*, modular según Sarbu</i></p>                                                | 8393.506    | 5 mm   | 310 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8393.503</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                   | 8394.506    | 5 mm   | 430 mm          | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>8394.503</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |

\* dispositivo de posicionamiento automático de las agujas y borde cortante

\* avec mécanisme d'alignement d'aiguille automatique et bord coupant



*Juego de instrumental para  
la funduplicatura según Bueß*

*con bocas modulares curvadas  
Sistema modular*

*Instruments pour la  
fundoplication selon Bueß*

*avec mors courbes  
Système modulaire*

 **Laparoscopia**  
Laparoscopia

|                                                                                                                                            |             |                   |      |                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           |             |                   |      | Poignée axiale / Mango axial<br><br>• avec verrouillage /<br>con mecanismo de bloqueo,<br>• non orientable / no giratorio<br>• avec HF / con conexión para<br>alta frecuencia | <b>Instrument<br/>complet</b><br>• Mâchoires<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento<br/>completo</b><br>• Boca modular<br>• Mango |
| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                   | Réf. / Ref. | l.u. / Long. útil | Ø    | 8393.0009                                                                                                                                                                                                                                                        | Réf. / Ref.                                                                                                                   |
| <b>Pince de préhension</b><br><b>Pinza de agarre</b><br> | 8399.181    | 400 mm            | 5 mm | •                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>8399.1819</b>                                                                                                              |
| <b>Dissecteur</b><br><b>Disector</b><br>                | 8399.281    | 400 mm            | 5 mm | •                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>8399.2819</b>                                                                                                              |

|                                                                                                                                   |                   |      |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|-----------------|
|                                               |                   |      |                 |
|                                                                                                                                   | l.u. / Long. útil | Ø    | Réf. / Ref.     |
| <b>Pousse-noeuds</b><br><b>Empujanodos</b><br> | 330 mm            | 5 mm | <b>8383.552</b> |

Juego de instrumental para  
la fundoplicatura según Bueß

Instruments pour la  
fundoplication selon Bueß

| <br><b>AUTOCLAVE</b><br><b>134° C / 273° F</b> |                         |                   |                 | <b>Trocart</b> , triangulaire<br><br><b>Trócar</b> , piramidal |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                 | Passage /<br>Diám. nom. | I.u. / Long. útil | Réf. / Ref.     |                                                                                                                                                   |
| <b>Fourreau de trocart flexible</b> , autoclavable<br>avec soupapes de rechange 89.103<br>(sachet de 10)                        | 5,5 mm                  | 60 mm             | <b>8905.331</b> | <b>8905.3313</b>                                                                                                                                  |
| <b>Vaina de trócar flexible</b> , autoclavable,<br>con válvula de membrana 89.103<br>(10 unidades)                              |                         | 100 mm            | <b>8905.351</b> | <b>8905.3513</b>                                                                                                                                  |

**Tubo de repuesto** (embalaje con 5 unidades)

Long. útil 60 mm .....8905.335

**Tubo de repuesto** (embalaje con 5 unidades)

Long. útil 100 mm .....8905.355

**Válvula de membrana** (10 unidades) .....89.103

**Chemise de rechange** (conditionnement par 5)

I.u. 60 mm .....8905.335

**Chemise de rechange** (conditionnement par 5)

I.u. 100 mm .....8905.355

**Soupapes de rechange** (sachet de 10) .....89.103



Portaagujas, 5 mm

Porte-aiguille 5 mm

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                   |                                              |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--|
| Mango en posición axial con mecanismo de enclavamiento                                                                                                                                                               |                                                                                   | Poignée axiale avec verrouillage automatique |  |
|                                                                                                                                    |                                                                                   |                                              |  |
|                                                                                                                                                                                                                      | I.u. / Long. útil<br>310 mm                                                       | Réf.<br>Referencia                           |  |
| <br><b>Porte-aiguille</b> courbé vers la droite,<br>selon Messroghli<br><b>Portaagujas</b> curvado a la derecha<br>según Messroghli |  | <b>8383.534</b>                              |  |



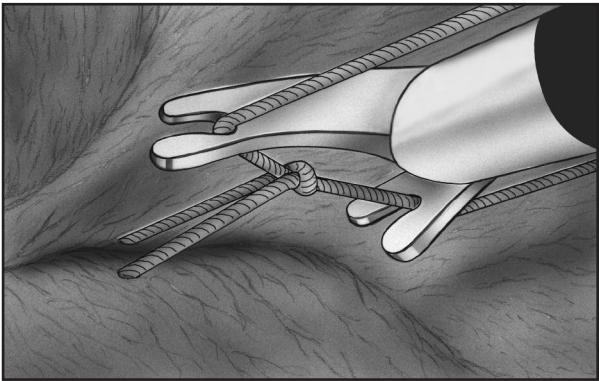
Empujanudos 5 mm,

Serre-noeud 5 mm,

sistema modular **modu**  
*line*

système modulaire **modu**  
*line*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                         |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                             |             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                                               | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                                                                 | Choix de poignées / Tipos de mangos                                                                                                                                | <b>Instrument complet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mâchoires</li><li>• Tube de chemise</li><li>• Poignée</li></ul> <b>Instrumento completo</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Boca modular</li><li>• Tubo</li><li>• Mango</li></ul> |             |
|                                                                                                                                                                                                                       | <br><br>l.u. /<br>Long. útil<br>310 mm | <br><br>sans verrouillage, orientable<br><br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio |                                                                                                                                                                                                                                                             |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Réf. / Ref.                                                                                                             | 8393.913                                                                                                                                                           | 8393.0001                                                                                                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref. |
| <br><br>Pousse-nœuds extracorporel,<br>avec évidement distal,<br>2 mors mobiles<br><b>Empujanudos para nudos extra-<br/>corpóreos, con escotadura en el<br/>extremo distal ambos elementos<br/>de la boca móviles</b> | 8393.345                                                                                                                | ●                                                                                                                                                                  | ●                                                                                                                                                                                                                                                           | 8393.3451   |

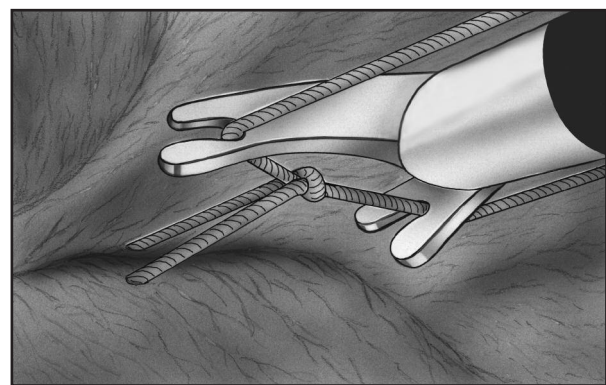


Technique de nouage extracorporel  
Técnica de anudado extracorpóreo

|                                                                                                                                                                                                             |                                     |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>ERAGONaxial</div><div>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec ERAGONaxial.<br/>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con ERAGONaxial.</div></div> | Choix de poignées / Tipos de mangos |                                                                                   |                                                                                   |                                                                                    |                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                             |                                     |  |  |  |  |
|                                                                                                                                                                                                             |                                     | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio           | sans dispositif d'arrêt, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio           | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio            | avec dispositif d'arrêt, non rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, no giratorio      |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                 |                                     | 83930082                                                                          | 83930083                                                                          | 83930084                                                                           | 83930085                                                                            |

|                                                                                    |                                                                                                                   |                                                                                                                                     |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mâchoires / Boca modular                                                           | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado                                                                           | Choix de poignées / Tipos de mangos                                                                                                 |                                                                         | <b>Instrument complet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mâchoires</li><li>• Tube de chemise</li><li>• poignée</li></ul> <b>Instrumento completo</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Boca modular</li><li>• Tubo</li><li>• Mango</li></ul> |
|  | <br>l.u. / Long. útil<br>330 mm | <br>HF / Alta frecuencia<br>unipolaire / unipolar | sans dispositif d'arrêt, rotatif<br>sin mecanismo de bloqueo, giratorio |                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Réf. / Ref.                                                                        | 8393933                                                                                                           | 83930072                                                                                                                            |                                                                         | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                                                                   |         |   |   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---|---|----------|
|                                                                                                                | 8393345 | ● | ● | 83933457 |
| <b>Pousse-noeuds extracorporel, avec évidement distal, 2 mors mobiles</b><br><b>Empujanudos para nudos extracorpóreos, con escotadura en el extremo distal ambos elementos de la boca móviles</b> |         |   |   |          |



Technique de nouage extracorporel  
Técnica de anudado extracorpóreo

Empujanudos para nudos, 5 mm  
para la sutura endoscópica

Pousse-noeuds 5 mm  
pour sutures endoscopiques

|                                                                                                                                                                                                             |                             |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                           |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                             | I.u. / Long. útil<br>330 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Pousse-noeuds,</b><br>pour noeuds intra-abdominaux<br><b>Empujanudos para nudos,</b><br>para nudos intraabdominales | ●                           | <b>8383.55</b>     |
| <br><b>Pousse-noeuds,</b><br>pour noeuds extracorporels<br><b>Empujanudos para nudos,</b><br>para nudos extracorpóreos   | ●                           | <b>8383.551</b>    |

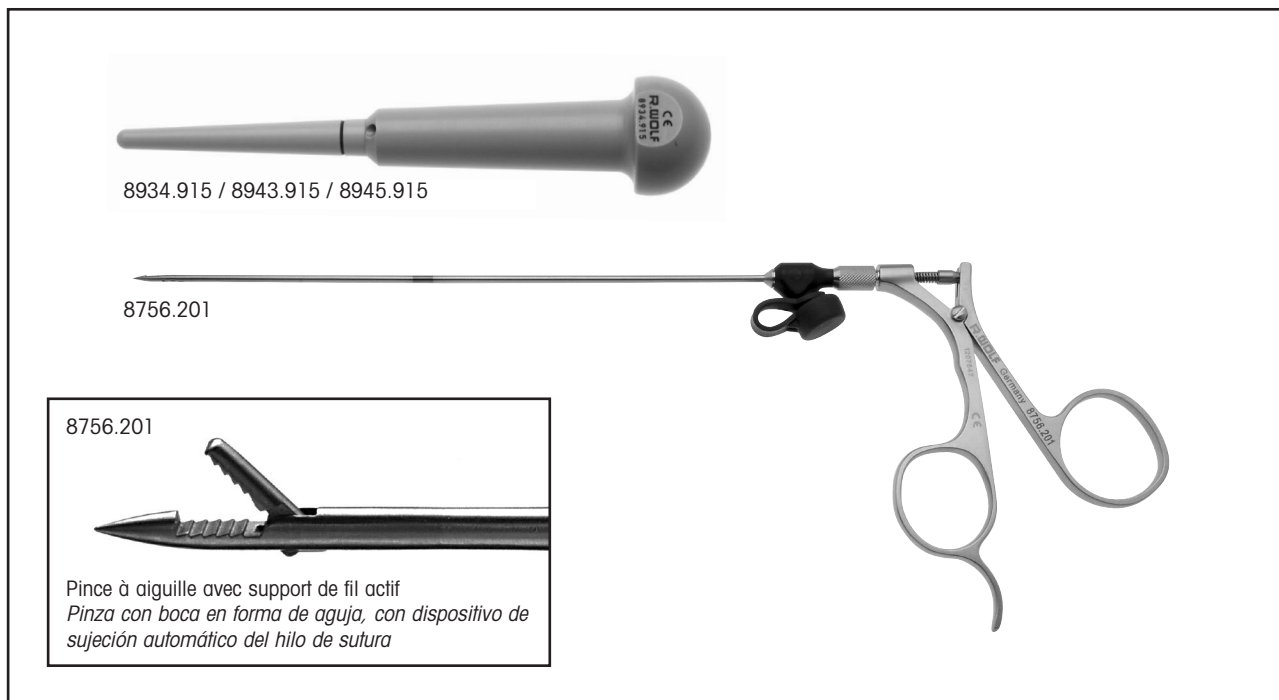
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                             |                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | I.u. / Long. útil<br>330 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Pousse-noeuds extracorporel type "Bueß"</b><br>avec encoche distale et ouverture latérale<br>pour un nouage optimal, pointe extrêmement<br>atraumatique pour utilisation comme palpateur<br><br><b>Empujanudos para nudos extracorpóreos</b><br><b>según Bueß</b><br>con entalladura distal y abertura lateral para<br>un óptimo anudado de las suturas, punta<br>extremadamente atraumática para utilizarla<br>como varilla palpadora | ●                           | <b>8383.552</b>    |



# Sistema de cierre para la sutura subcutánea de las fascias bajo control endoscópico según Busche

# Système endoscopique contrôler d'occlusion de fascia selon Busche

Laparoscopie  
Laparoscopia



El cono estanqueizante con diseño semejando una palanca de mando o joystick permite la penetración precisa de las distintas capas y tejidos, cerrando la incisión para restablecer el neumoperitoneo. Esto crea una distancia de seguridad entre la pared abdominal y los órganos. La marca de referencia que incorpora el cono muestra la posición ideal para realizar la ligadura.

El hilo de sutura se introduce en el abdomen a través de la perforación del cono con ayuda de la pinza con boca de aguja; tras retraer la pinza hasta la perforación del cono, el cono de estanqueidad se gira en 180°, volviéndose a introducir la pinza; se agarra el extremo intraperitoneal del hilo de sutura y se realiza la ligadura extracorpóreamente bajo control endoscópico.

La pinza con boca de aguja también se puede emplear como aguja de emergencia para efectuar ligaduras en caso de hemorragias de la pared abdominal.

## Cono de estanqueidad

|                  |          |
|------------------|----------|
| 10 - 12 mm ..... | 8934.915 |
| 12 - 15 mm ..... | 8943.915 |
| 15 - 20 mm ..... | 8945.915 |

## Pinza con boca de aguja

y dispositivo activo de sujeción del hilo de sutura Ø 2 mm, long. útil 160 mm, con conexión de irrigación .....8756.201

Le cône d'étanchéité en forme de manette trouve son chemin au travers des différentes couches et occlude l'incision pour régénérer le pneumopéritoine.

Ainsi un intervalle de sécurité se produit entre la paroi abdominale et les organes. Le marquage sur le cône indique alors la position idéale pour la ligature.

Le fil sera introduit avec la pince à aiguille au travers du trou du cône d'étanchéité et sera déposé dans l'abdomen. Après avoir retiré la pince à aiguille et tourner le cône de 180°, la pince sera à nouveau introduite, le fil saisi et le nœud exécuté hors du corps sous contrôle endoscopique.

La pince à aiguille est par ailleurs très bien appropriée en tant qu'aiguille d'urgence pour faire cesser des hémorragies de la paroi abdominale.

## Cône d'étanchéité

|                  |          |
|------------------|----------|
| 10 - 12 mm ..... | 8934.915 |
| 12 - 15 mm ..... | 8943.915 |
| 15 - 20 mm ..... | 8945.915 |

## Pince à aiguille

avec support de fil actif  
Ø 2 mm, l.u. 160 mm,  
avec raccord d'irrigation .....8756.201





Cánulas, 2 mm

para la microcirugía laparoscópica

Canules 2 mm

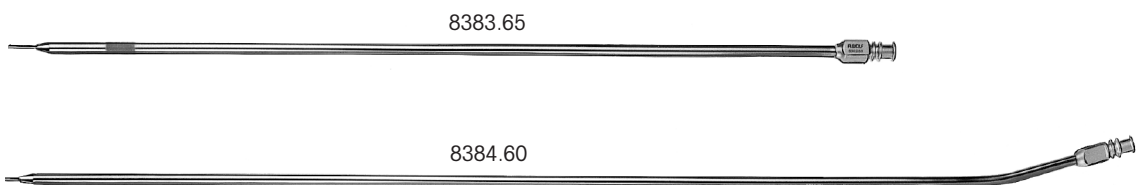
pour microchirurgie laparoscopique

|                                                                               |              |                             |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                 | Ø            | l.u. / Long. útil<br>240 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br>Canule d'injection et aspiration<br>Cánula de inyección y aspiración       | 1,4 / 2,0 mm | ●                           | 8309.241           |
| <br>Canule pour biopsie du foie<br>Cánula para la toma de biopsias hepáticas | 1,6 / 2,0 mm | ●                           | 8309.261           |



*Cánulas, 5 mm*  
*con conexión Luer*

**Canules 5 mm**  
avec raccord Luer

|                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                            |                             |                             |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                                                                          | Ø mm<br>pointe / punta                                                                                                                                                                                                     | l.u. / Long. útil<br>345 mm | l.u. / Long. útil<br>415 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Canule d'injection et ponction</b><br>avec raccord Luer 3 mm<br><b>Cánulas de inyección y punción</b><br>con conexión Luer, 3 mm | 0.7<br>(22 G)                                                                                                                                                                                                              |                             | ●                           | <b>8384.60</b>     |
| <br><b>Canule d'injection</b><br>avec raccord Luer 3 mm<br><b>Cánulas de inyección</b><br>con conexión Luer, 3 mm                     | 1.8<br>(15 G)                                                                                                                                                                                                              | ●                           |                             | <b>8383.65</b>     |
| <br>et :<br><b>Fourreau d'introduction</b><br>para ésta:<br><b>Vaina de introducción</b>                                              | (Ce fourreau protège la pointe de la canule lors de l'ouverture de la soupape du fourreau de trocar.)<br><br>(Esta vaina protege el extremo de la cánula contra posibles daños al abrir la válvula de la vaina de trocar.) |                             |                             | <b>8383.00</b>     |

Cánulas, 5 mm

con control de aspiración y conexión Luer

Canules 5 mm

avec commande d'aspiration et raccord Luer

|                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                           |                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                           |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                      | I.u. / Long. útil<br>315 mm                                                                                                                                                                                                               | Réf.<br>Referencia |
|  <div><div>Canule de ponction</div><div>avec commande d'aspiration<br/>et raccord Luer 4 mm</div><div>Cánula de punción</div><div>con control de aspiración y conexión<br/>Luer de 4 mm</div></div> |                                                                                                                                                          | 8383.49            |
|  <div><div>et :</div><div>Fourreau d'introduction</div><div>para ésta:</div><div>Vaina de introducción</div></div>                                                                                | <div>(Ce fourreau protège la pointe de la canule lors de l'ouverture de la soupape du fourreau de trocar.)</div> <div>(Esta vaina protege el extremo de la cánula contra posibles daños al abrir la válvula de la vaina de trocar.)</div> | 8383.00            |

Varilla palpadoras  
para la microcirugía laparoscópica

Palpateur  
pour la microchirurgie laparoscopique

|                                                         |        |                   |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-------------------|--------------------|
|                                                                                                                                           | Ø      | I.u. / Long. útil | Réf.<br>Referencia |
| <br><br>Palpateur, gradué<br>Varilla palpadora, graduada | 3,5 mm | 310 mm            | 8379.672           |

Varillas palpadoras, 5 mm

Palpateurs 5 mm

|                                                                                                                                                                                                                 |                             |                             |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                               |                             |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                 | I.u. / Long. útil<br>330 mm | I.u. / Long. útil<br>445 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Palpateur, gradué</b><br>pour palpation et mesure<br><b>Varilla palpadora graduada,</b><br>para la palpación y medición | ●                           |                             | <b>8383.66</b>     |
|                                                                                                                                                                                                                 |                             | ●                           | <b>8384.66</b>     |

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                             |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                                         |                             |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                             | I.u. / Long. útil<br>330 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><b>Manipulateur avec pointes sphériques,</b><br>utilisé sur les deux côtés, Ø 4 mm / Ø 5 mm<br><b>Manipulador con puntas esféricas,</b><br>utilizada en ambos lados, Ø 4 mm / Ø 5 mm | ●                           | <b>838369</b>      |

*Taladro de miomas*

Fraise pour myome

Laparoscopie  
Laparoscopia

|                                                           |       |                   |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------|--------------------|
|                                                                                                                                             | Ø     | I.u. / Long. útil | Réf.<br>Referencia |
| <br>Fraise pour myome, rigide<br>Taladro de miomas, rígido | 5 mm  | 320 mm            | <b>8383.611</b>    |
|                                                                                                                                             | 10 mm | 320 mm            | <b>8385.301</b>    |





## Instrumental para aplicaciones especiales

## Instruments spéciaux

| <br>Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                       |             | <br>Tube de chemise,<br>non isolé<br>Tubo, no aislado<br><br>l.u. / Long. útil<br>370 mm |          | <br>Poignée axiale / Mango axial<br><br>• 1 mors mobile<br>• verrouillage débrayable<br>• un elemento de la boca móvil<br>• dispositivo de enclavamiento desconectable |             | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Réf. / Ref. | 8397.901                                                                                                                                                                  | Ø        | 8393.941                                                                                                                                                                                                                                                  | Réf. / Ref. |                                                                                                                                                      |
| <br><b>Manipulateur</b> pour Gastric Banding<br>coudé à 90°, dissecteur atraumatique,<br>branche avec trou oblong distal et crochet<br><b>Manipulador</b> de banda gástrica<br>ángulo de flexión de 90°, disector<br>atraumático, rama con agujero longitudinal<br>distal y gancho | 8397.654    | •                                                                                                                                                                         | 10<br>mm | •                                                                                                                                                                                                                                                         |             | <b>8397.651</b>                                                                                                                                      |
| <br><b>Pince de préhension</b> à tête circulaire,<br>30°, 2 mors mobiles<br><b>Pinza de agarre circular</b> para ágrafes de<br>sutura,<br>30°, ambos elementos de la boca móviles                                                                                                | 8397.655    | •                                                                                                                                                                         | 10<br>mm | •                                                                                                                                                                                                                                                         |             | <b>8397.652</b>                                                                                                                                      |

## Instrumental para aplicaciones especiales

## Instruments spéciaux

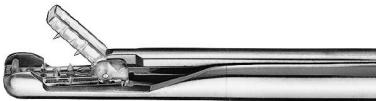
|                                                                                                                                                                                                                    |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |          |          |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------|----------|--|
| <div>ERAGONaxial</div> <p>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b>.<br/><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i></p> |             | <div>Modèle de poignée / Tipos de mango</div> <div><div><p>avec blocage, rotatif<br/><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i></p></div><div><p>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br/>sans blocage, rotatif<br/><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i></p></div><div><p>HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br/>avec blocage, rotatif<br/><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i></p></div><div><p>avec blocage, non rotatif<br/><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i></p></div></div> |          |          |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                    | Réf. / Ref. | 83930082                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 83930083 | 83930084 | 83930085 |  |

|                                                                                                                                  |             |                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Mâchoires / Boca modular</div> <div></div> |             | <div>Tube de chemise, non isolé<br/><i>Tubo, no aislado</i></div> <div></div> <div>l.u. / Long. útil<br/>380 mm</div> | <div>Modèle de poignée / Tipos de mango</div> <div><div><p>avec blocage, sans HF<br/><i>con mecanismo de bloqueo, sin Alta frecuencia</i></p></div><div><p>avec blocage, sans HF<br/><i>con mecanismo de bloqueo, sin Alta frecuencia</i></p></div></div> |          | <div>Instrument complet</div> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mâchoires</li><li>• Tube de chemise</li><li>• Poignée</li></ul> <div>Instrumento completo</div> <ul style="list-style-type: none"><li>• Boca modular</li><li>• Tubo</li><li>• Mango</li></ul> |
|                                                                                                                                  | Réf. / Ref. | 8397902                                                                                                                                                                                                | 83930072                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 83930082 | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |   |   |   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---|---|---|----------|
| <div></div> <div>Manipulateur pour Gastric Banding coudé à 90°, dissecteur atraumatique, branche avec trou oblong distal et crochet<br/><i>Manipulador de banda gástrica ángulo de flexión de 90°, disector atraumático, rama con agujero longitudinal distal y gancho</i></div> | 8397.654 | ● | ● |   | 83976547 |
| <div></div> <div>Pince de préhension à tête circulaire, 30°, 2 mors mobiles<br/><i>Pinza de agarre circular para ágrafas de sutura, 30°, ambos elementos de la boca móviles</i></div>                                                                                            | 8397.655 | ● |   | ● | 83976558 |

Aplicador de clips de Hulka,  
7 mm

Applicateur de clip Hulka  
7 mm

|                                                                                                                                                   |                             |                             |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|--------------------|
|                                                                 |                             |                             |                    |
|                                                                                                                                                   | I.u. / Long. útil<br>300 mm | I.u. / Long. útil<br>440 mm | Réf.<br>Referencia |
| <br><br>Applicateur de clip Hulka<br>Aplicador de clips de Hulka | ●                           |                             | 8387.84            |
|                                                                                                                                                   |                             | ●                           | 8388.84            |

para éste:  
**Clips de Hulka**  
10 unidades, embalaje estéril por pares .....4986.05

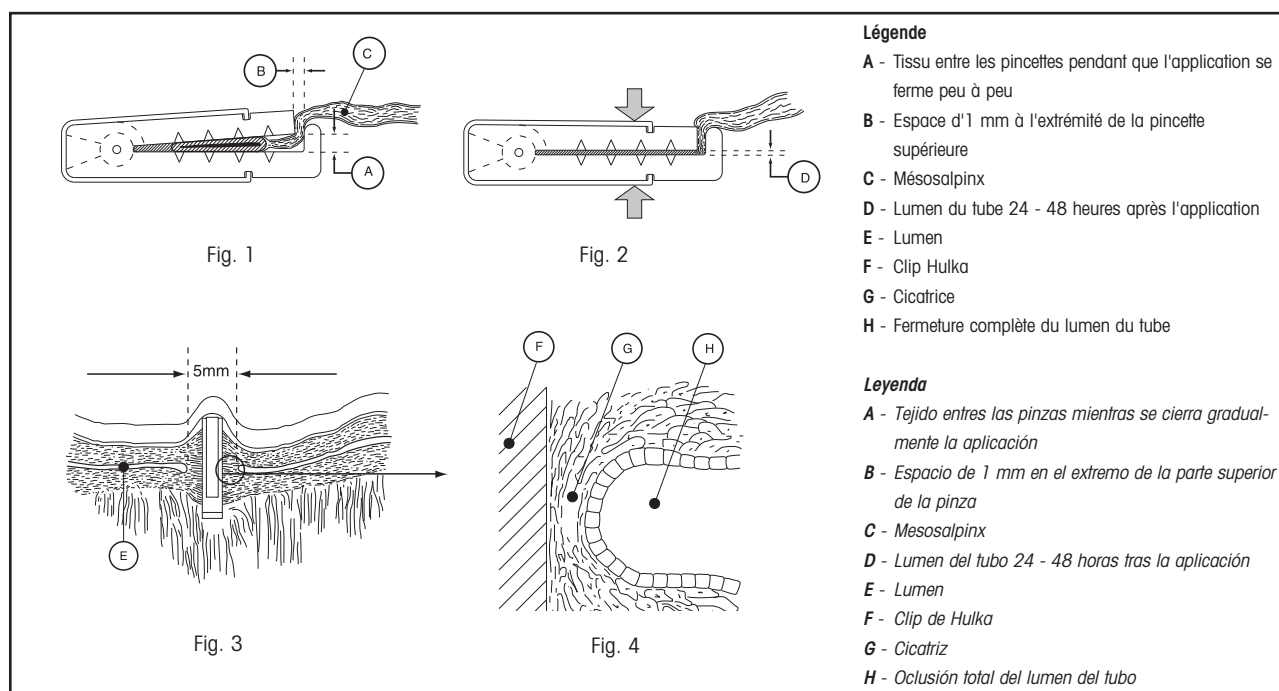
dont :  
**Clips Hulka,**  
10 pièces, par paire en emballage stérile .....4986.05

## ¿Cómo funciona el clip?

## Comment fonctionne le clip ?

El clip de Hulka se distingue por dos rasgos esenciales que disminuyen las lesiones del tejido durante su aplicación. Por un lado, el clip está diseñado de tal manera que, al iniciarse su aplicación (fig. 1), comprime gradualmente el tubo flexible. Tras 24 - 48 horas el lumen del tubo queda totalmente ocluido (fig. 2). Por otro lado, en el extremo de la parte superior del clip (fig. 1, B) existe un espacio de 1 mm para el mesosalpinx que evita desgarros y hemorragias.

Le Clip Hulka se distingue par deux caractéristiques essentielles qui diminuent les blessures du tissu pendant l'application. Le clip est conçu, d'une part, de telle façon qu'il comprime peu à peu le tuyau au début de l'application (fig. 1). Le lumen du tube est entièrement fermé après 24 à 48 heures (fig. 2). D'une autre part, un espace de 1 mm pour le mésosalpinx est prévu à l'extrémité de la partie supérieure du clip (fig. 1, B) afin d'empêcher une déchirure et un saignement.



Aproximadamente seis semanas tras la intervención, se completan la epitelización y la curación. (fig. 3 y 4). El endosalpinx cicatrizado forma una pared de sellado en forma de bolsa en ambos lados del clip (fig. 4, H) que ocluye completamente el lumen del tubo. En el transcurso de las 4 - 6 semanas siguientes, el clip queda cubierto por tejido peritoneal.

Environ six semaines après l'opération, l'épithélialisation et la cicatrisation sont achevées. (fig. 3 et 4). L'endosalpinx de la cicatrice forme des deux côtés du clip une jointure en forme de sac (fig. 4, H) qui ferme complètement le lumen du tube. Au cours des 4 à 6 semaines suivantes, le clip est recouvert du tissu péritonéal.

13

### Características principales:

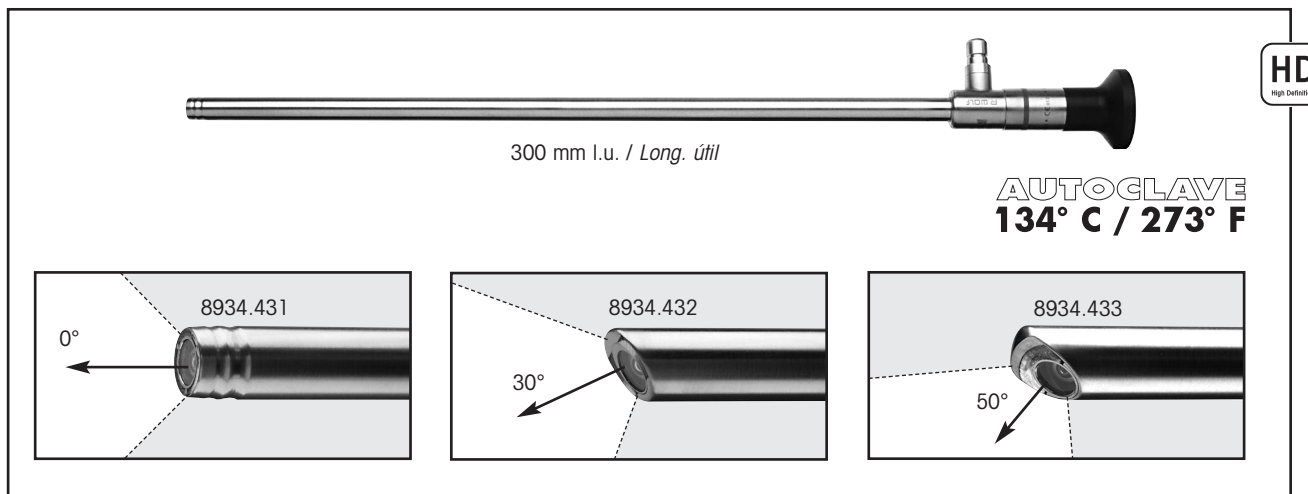
- ☐ La presión de muelle del clip de Hulka dobla la presión arterial normal, lo que garantiza una oclusión total y mantiene el clip en su posición.
- ☐ El clip de Hulka comprime gradualmente la trompa de Falopio durante 24 - 48 horas para evitar hemorragias y desgarros.
- ☐ Las pinzas del clip de Hulka disponen de unos pequeños dientes que estabilizan la trompa e impiden deslizamientos durante y tras su aplicación.
- ☐ Un espacio de 1 mm en el extremo de la parte superior de la pinza impide desgarros y hemorragias en el mesosalpinx.
- ☐ El clip de Hulka ocluye aproximadamente 4 - 5 mm de la trompa de Falopio, mejorando así la posibilidad de una reanastomosis con éxito.
- ☐ Gracias a que el clip de Hulka solo ocluye una pequeña porción de la trompa, las pacientes experimentan menos molestias postoperatorias que las que han sido esterilizadas con otros medios mecánicos.

### Caractéristiques principales :

- ☐ La pression par ressort du Clip Hulka est deux fois plus forte que la pression normale des artères, de telle façon qu'une fermeture complète est obtenue et assurée et que le clip ne se déplace pas.
- ☐ Le Clip Hulka comprime la trompe utérine peu à peu pendant 24 à 48 heures afin d'empêcher une déchirure et un saignement.
- ☐ Les pincettes du Clip Hulka disposent de petites dents qui stabilisent la trompe utérine et empêchent un déplacement pendant et après l'application.
- ☐ Un espace de 1 mm à l'extrémité de la pincette supérieure empêche la déchirure et le saignement du mésosalpinx.
- ☐ Le Clip Hulka ferme 4 à 5 mm env. de la trompe utérine, ce qui augmente les chances d'une réanastomose réussie.
- ☐ Comme le Clip Hulka use seulement une longueur minimale de tube, les patientes ont moins de douleurs postopératoires qu'avec les autres méthodes de stérilisation mécaniques.

## Juego de instrumental para el tratamiento de la obesidad

## Instruments pour patients adipeux

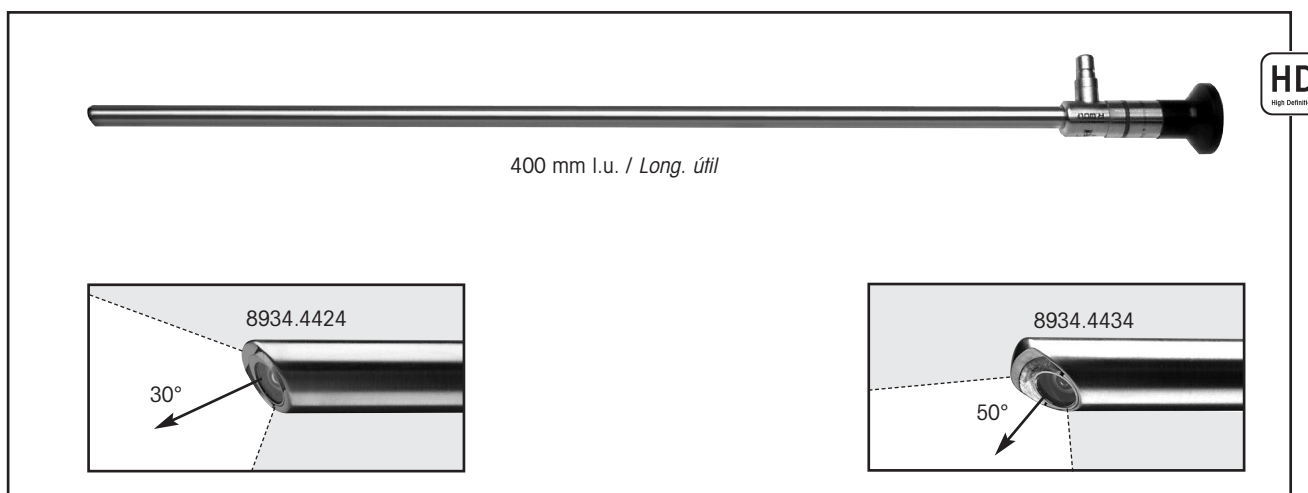


**Sistema óptico PANOVIEW, Ø 10 mm,  
libre de distorsiones**

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8934.431 |
| 30° ..... | 8934.432 |
| 50° ..... | 8934.433 |

**Optique PANOVIEW, Ø 10 mm,  
sans distorsion**

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 8934.431 |
| 30° ..... | 8934.432 |
| 50° ..... | 8934.433 |



**Sistema óptico PANOVIEW PUS, Ø 10 mm,**

|           |           |
|-----------|-----------|
| 30° ..... | 8934.4424 |
| 50° ..... | 8934.4434 |

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm,**  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07)  
y adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Accesorios:

**Cesto de preparacion** (para ópticas 8934.431 / .432 / .433)  
(Long. x Anch. x Alt.) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111  
**Cesto de preparacion** (para ópticas 8934.4424 / .4434)  
(Long. x Anch. x Alt.) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

**Optique PANOVIEW PLUS, Ø 10 mm,**

|           |           |
|-----------|-----------|
| 30° ..... | 8934.4424 |
| 50° ..... | 8934.4434 |

Recommandé câble de lumière:

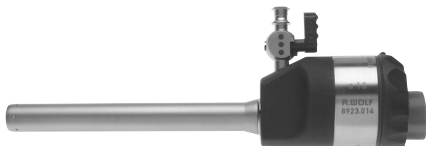
**Kit câble de lumière, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,**  
comprenant:  
câble de lumière (80665023), connecteur côté source  
de lumière (8095.07)  
et connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Accessoires:

**Panier pour le traitement** (pour optiques 8934.431 / .432 / .433)  
(L x H x P) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111  
**Panier pour le traitement** (pour optiques 8934.4424 / .4434)  
(L x H x P) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

# Juego de instrumental para el tratamiento de la obesidad

# Instruments pour patients adipeux

| Fourreaux de trocar RIWO-ART avec soupape magnétique à bille                                                                                            |                   |                         |                          | Trocart, pointe conique émoussée                                                    | Trocart, pointe triangulaire                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><i>Vainas de trocar RIWO-ART con válvula magnética de bola</i></p> |                   |                         |                          |  |  |
|                                                                                                                                                         | I.u. / Long. útil | Passage /<br>Diám. nom. | Références<br>Referencia | Trocart,<br>punta cónica y roma                                                     | Trocart,<br>punta en forma de triédro                                               |
| Tube métallique fileté, extrémité distale droite                                                                                                        | 100 mm            | 5,5 mm                  | <b>8921.024</b>          | <b>8921.113</b>                                                                     | <b>8921.123</b>                                                                     |
| <br><i>Tubo de metal con rosca, extremo distal recto</i>               | 150 mm            | 5,5 mm                  | <b>8921.026</b>          | <b>8921.115</b>                                                                     | <b>8921.125</b>                                                                     |
| Tube métallique fileté, extrémité distale droite                                                                                                        | 100 mm            | 10 mm                   | <b>8923.024</b>          | <b>8923.113</b>                                                                     | <b>8923.123</b>                                                                     |
| <br><i>Tubo de metal con rosca, extremo distal recto</i>              | 150 mm            | 10 mm                   | <b>8923.026</b>          | <b>8923.115</b>                                                                     | <b>8923.125</b>                                                                     |
| Tube métallique, lisse, extrémité distale droite                                                                                                        | 100 mm            | 12,5 mm                 | <b>8924.014</b>          | <b>8924.113</b>                                                                     | <b>8924.123</b>                                                                     |
| <br><i>Tubo de metal liso, extremo distal recto</i>                  | 150 mm            | 12,5 mm                 | <b>8924.016</b>          | <b>8924.115</b>                                                                     | <b>8924.125</b>                                                                     |
| Tube métallique fileté, extrémité distale droite                                                                                                        | 150 mm            | 12,5 mm                 | <b>8924.026</b>          | <b>8924.115</b>                                                                     | <b>8924.125</b>                                                                     |
| <br><i>Tubo de metal con rosca, extremo distal recto</i>             |                   |                         |                          |                                                                                     |                                                                                     |

|                                                                                                              |                                                                                          |                                                                                        |         |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------------------------------------------------------|
| Trocart TROTEC comprenant :<br><i>Trócar TROTEC, compuesto de:</i>                                           |                                                                                          | Pour fourreaux de trocar RIWO ART avec :<br><i>Para vainas de trócar RIWO-ART con:</i> |         | Trocart TROTEC<br>complet<br><i>Trócar TROTEC,<br/>completo</i> |
|                           |       |    |         |                                                                 |
| Tige avec pointe lancéolée,<br>à 2 arêtes /<br><i>Vaina con punta en forma<br/>lanceolada, de doble filo</i> | Poignée avec tige de protection à ressort<br><i>Mango con espiga protectora elástica</i> | I.u. / Long. útil                                                                      | Ø       |                                                                 |
| 8923.134                                                                                                     | 8923.135                                                                                 | 100 mm                                                                                 | 10,0 mm | 8923.133                                                        |
| 8924.134                                                                                                     | 8923.135                                                                                 | 100 mm                                                                                 | 12,5 mm | 8924.133                                                        |

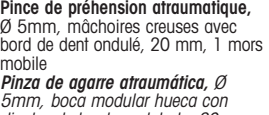
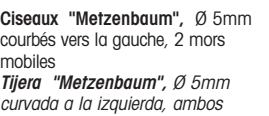
**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 5,5 mm .....8921.901  
**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 10 mm.....8923.901  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 5,5 mm ....8921.951  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 10 mm ....8923.951  
**Caperuzas de goma, de repuesto**, 10 unidades,  
diámetro 5,5 mm, color azul .....89.02  
diámetro 10 mm, color rojo .....89.08  
**Macho de llave de recambio**, 5 unidades .....896.0002

**Bille de rechange**, 1, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.901  
**Bille de rechange**, 1, Ø intérieur 10 mm .....8923.901  
**Joint toriques**, les 10, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.951  
**Joint toriques**, les 10, Ø intérieur 10 mm .....8923.951  
**Capuchons de rechange**, les 10,  
Ø intérieur 5,5 mm, bleus .....89.02  
Ø intérieur 10 mm, rouge .....89.08  
**Boisseau du robinet de rechange**, les 5 .....896.0002

*Juego de instrumental  
para el tratamiento de la obesidad*

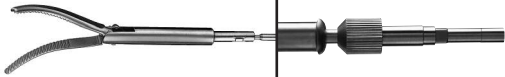
*Instruments pour patients  
adipeux*

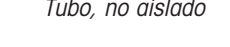
| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | Réf.<br>Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, non rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, no giratorio</i> |                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                            | 83930083                                                                                                                                                            | 83930084                                                                                                                                                             | 83930085                                                                                                                                                                     |                    |

| Mâchoires / Boca modular<br><br>                                                                                                                                                                                                                  | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                       | Modèle de poignée / Tipos de mango                                             |                                                                                                                              | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango<br><br>Réf.<br>Referencia |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | l.u. / L.Ú.<br>330 mm                   | l.u. / L.Ú.<br>450 mm | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | HF / Alta frecuencia unipolaire / unipolar<br>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> |                                                                                                                                                                                |
| <br>Pince de préhension atraumatique, Ø 5mm, mâchoires creuses avec bord de dent ondulé, 20 mm, 1 mors mobile<br><i>Pinza de agarre atraumática, Ø 5mm, boca modular hueca con dientes de borde ondulado, 20 mm, un elemento de la boca móvil</i> | 8393.292                                | ●                     | ●                                                                              | ●                                                                                                                            | 83932925                                                                                                                                                                       |
| <br>Pince de préhension atraumatique, Ø 5mm, mâchoires creuses avec bord de dent ondulé, 20 mm, 1 mors mobile<br><i>Pinza de agarre atraumática, Ø 5mm, boca modular hueca con dientes de borde ondulado, 20 mm, un elemento de la boca móvil</i> | 8394.292                                | ●                     | ●                                                                              | ●                                                                                                                            | 83942925                                                                                                                                                                       |
| <br>Ciseaux "Metzenbaum", Ø 5mm courbés vers la gauche, 2 mors mobiles<br><i>Tijera "Metzenbaum", Ø 5mm curvada a la izquierda, ambos elementos de la boca móviles</i>                                                                            | 8393.041                                | ●                     | ●                                                                              | ●                                                                                                                            | 83930417                                                                                                                                                                       |
| <br>Ciseaux "Metzenbaum", Ø 5mm courbés vers la gauche, 2 mors mobiles<br><i>Tijera "Metzenbaum", Ø 5mm curvada a la izquierda, ambos elementos de la boca móviles</i>                                                                            | 8394.041                                | ●                     | ●                                                                              | ●                                                                                                                            | 83940417                                                                                                                                                                       |

## Juego de instrumental para el tratamiento de la obesidad

## Instruments pour patients adipeux

| <br>Mâchoires / Boca modular                                                                                                                              | <br>Tube de chemise,<br>non isolé<br>Tubo, no aislado | <br>Modèle de poignée / Tipos de mango | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires avec tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular con tubo<br>• Mango |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                        |                                                                                                                           |                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                            | I.u. / Long. útil<br>310 mm                                                                                                            | avec dispositif d'arrêt, rotatif<br>con mecanismo de bloqueo, giratorio                                                   |                                                                                                                                                     |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                | 8395.901                                                                                                                               | 8393.0002                                                                                                                 | Réf. / Ref.                                                                                                                                         |
| <br>Pince de préhension / dissection "Maryland", 10mm, 2 mors mobiles<br>Pinza de agarre y disección «Maryland», 10mm, ambos elementos de la boca móviles | 8395.225                                                                                                                               |                                                                                                                           | 8395.2252                                                                                                                                           |

| <br>Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                            | <br>Tube de chemise,<br>non isolé<br>Tubo, no aislado | <br>Poignée axiale / Mango axial | <b>Instrument complet</b><br>• Mâchoires avec tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento completo</b><br>• Boca modular con tubo<br>• Mango |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                          |                                                                                                                      |                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | I.u. / Long. útil<br>370 mm                                                                                                              |                                                                                                                      |                                                                                                                                                     |
| Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 8397.901                                                                                                                                 | Ø                                                                                                                    | 8393.941                                                                                                                                            |
| <br>Manipulateur pour Gastric Banding coudé à 90°, dissecteur atraumatique, branche avec trou oblong distal et crochet<br>Manipulador de banda gástrica, disector atraumático, flexible en ángulo de 90°, rama con ventana longitudinal distal y gancho | 8397.654                                                                                                                                 | 10 mm                                                                                                                | 8397.651                                                                                                                                            |
| <br>Pince à préhension à tête circulaire, 30°, 2 mors mobiles<br>Pinza de agarre circular para ágrafes de sutura, 30°, ambos elementos de la boca móviles                                                                                               | 8397.655                                                                                                                                 | 10 mm                                                                                                                | 8397.652                                                                                                                                            |



*Juego de instrumental  
para el tratamiento de la obesidad*

Instruments pour patients  
adipeux

|                                                                                                                                                                                                                                                               |             |      |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Mâchoires avec le tube et le rinçage<br/><i>Boca modular con el tubo y el lavado</i></p>                                                                                  |             |      |              | <p>Poignée axiale / Mango axial</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 mors mobile</li> <li>• Verrouillage débrayable</li> <li>• un elemento de la boca móvil</li> <li>• dispositivo de enclavamiento desconectable</li> </ul> | <p><b>Instrument complet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires avec tube de chemise</li> <li>• Poignéetrohr</li> <li>• Griff</li> </ul> <p><b>Instrumento completo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular con tubo</li> <li>• Mango</li> </ul> |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | Réf. / Ref. | Ø    | I.u. / L. ú. | 8393.941                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p><b>Porte-aiguille modulaire</b>, courbé vers la droite, avec mâchoires en métal dur<br/><b>Portaagujas modular</b>, curvado a la derecha, con cuchilla de metal duro</p>  | 8393.514    | 5 mm | 310 mm       | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>8393.511</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | 8394.514    | 5 mm | 430 mm       | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>8394.511</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><b>Porte-aiguille modulaire</b>, courbé vers la gauche, avec mâchoires en métal dur<br/><b>Portaagujas modular</b>, curvado a la izquierda, con cuchilla de metal duro</p>                                                                                 | 8393.515    | 5 mm | 310 mm       | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>8393.512</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | 8394.515    | 5 mm | 430 mm       | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>8394.512</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  <p><b>Porte-aiguille modulaire multifonctions selon Sarbu</b><br/><b>Portaagujas multifunciones, modular según Sarbu</b></p>                                              | 8393.506    | 5 mm | 310 mm       | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>8393.503</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                                                                                                                                                                                               | 8394.506    | 5 mm | 430 mm       | ●                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>8394.503</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |

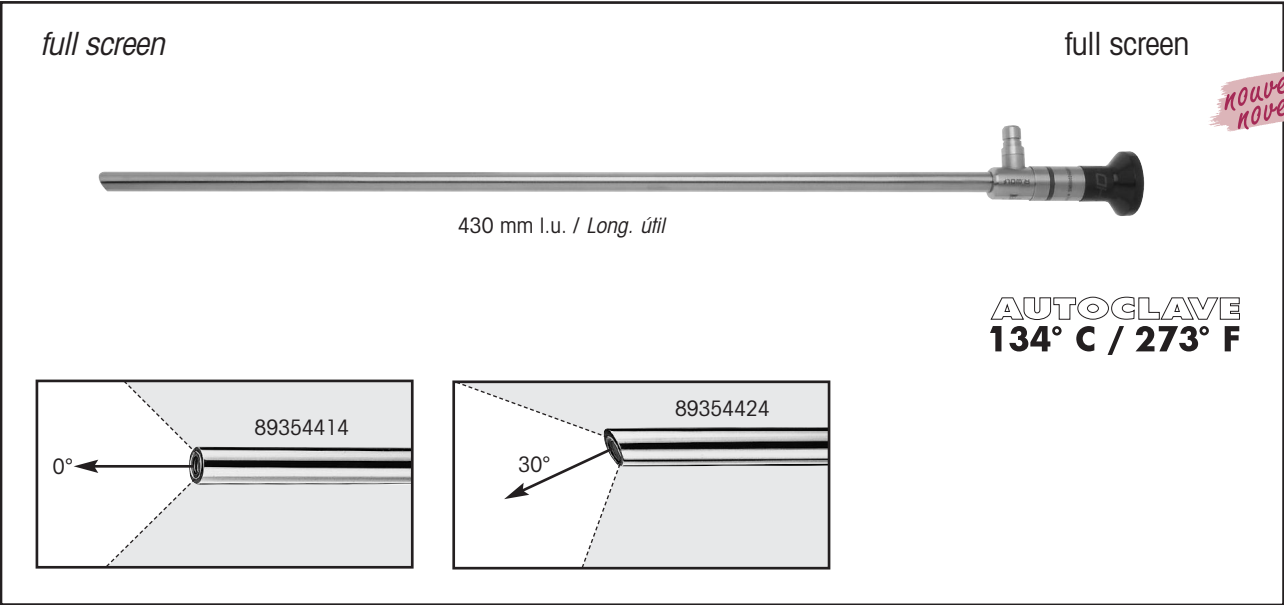


# KeyPort

El sistema de un solo puerto reutilizable  
Sistema óptico PANOVIEW, Ø 5.3 mm

# KeyPort

Le système à un seul port réutilisable  
PANOVIEW Optiken, Ø 5,3 mm



Sistema óptico PANOVIEW, Ø 5.3 mm,  
libres de distorsiones, full screen,

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 89354414 |
| 30° ..... | 89354424 |

Optique PANOVIEW, Ø 5,3 mm,  
sans distorsion, full screen

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 89354414 |
| 30° ..... | 89354424 |

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 3.5 mm, luengo 2300 mm,  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80663523), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07)  
y adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806635231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Recomendado por cable de fibra óptica  
para la cirugía por un solo puerto (KeyPort):

**CABLE DE FIBRA ÓPTICA**, luengo 2.3 m  
distal angular 90° .....8062.351  
(Para la transmisión de luz máxima)

Accesorios:

**Cesto de preparacion**  
(Long. x Anch. x Alt.) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière**, Ø 3,5 mm, longue 2300 mm,  
comprenant:  
câble de lumière (80663523), connecteur côté source  
de lumière (8095.07)  
et connecteur côté endoscope (809509) ..... 806635231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Recommandé câble de lumière  
pour la chirurgie de unique port (KeyPort):

**CÂBLE FIBRE OPTIQUE**, longue 2,3 m  
distale coudée 90° .....8062.351  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Accessoires:

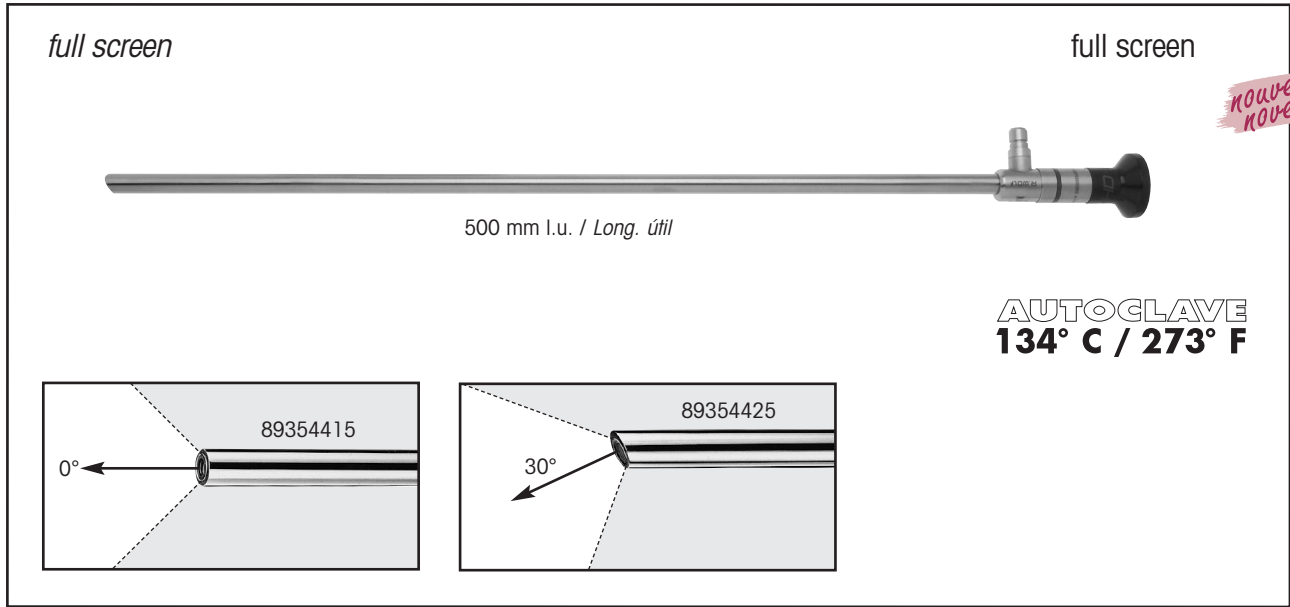
**Panier pour le traitement**  
(L x H x P) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

# KeyPort

El sistema de un solo puerto reutilizable  
Sistema óptico PANOVIEW, Ø 5.3 mm

# KeyPort

Le système à un seul port réutilisable  
Optiques PANOVIEW, Ø 5,3 mm



Sistema óptico PANOVIEW, Ø 5.3 mm,  
libres de distorsiones, full screen,

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 89354415 |
| 30° ..... | 89354425 |

Optique PANOVIEW, Ø 5,3 mm,  
sans distorsion, full screen,

|           |          |
|-----------|----------|
| 0° .....  | 89354415 |
| 30° ..... | 89354425 |

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica**, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm,  
compuesto de:  
cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07)  
y adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Recomendado por cable de fibra óptica

para la cirugía por un solo puerto (KeyPort):  
**CABLE DE FIBRA ÓPTICA**, luengo 2.3 m .....8062.451  
(Para la transmisión de luz máxima)

Accesorios:

**Cesto de preparación**  
(Long. x Anch. x Alt.) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière**, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,  
comprenant:  
câble de lumière (80665023), connecteur côté source  
de lumière (8095.07)  
et connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Recommandé câble de lumière

pour la chirurgie de unique port (KeyPort):  
**CÂBLE FIBRE OPTIQUE**, longue 2,3 m .....8062.451  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Accessoires:

**Panier pour le traitement**  
(L x H x P) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

KeyPort

El sistema de un solo puerto reutilizable  
Vainas de trocar

KeyPort

Le système à un seul port réutilisable  
Fourreaus de trocar



nouveau  
novedad

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      | Réf. / Ref. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <p><b>Fourreau de trocar KEYPORT</b>, autoclavable, conception en triangle de Reuleaux, diamètre utile 21 mm, LU 30 mm, avec ancrage fileté, interface pour bras de support (bras de support Endo-Motion 37500.001 et bras de support en U 8840.9721) et possibilité de fixation par suture fasciale, interface pour insert d'étanchéité en silicone (8850243)</p> <p><b>Vaina de trocar KEYPORT</b>, autoclavable, forma triangular con diámetro interior de 21 mm, LU 30 mm, con anclaje roscado, interfaz para brazo de soporte (brazo de soporte EndoMotion 37500.001 y brazo de soporte en forma de U 8840.9721) y elemento de fijación de hilo de sutura de fascia, interfaz para unidad de obturación de silicona (8850243)</p> |   | 885020      |
| <p><b>Trocart KEYPORT</b>, autoclavable, conique mousse, avec trou central pour la première insufflation, pour fourreau de trocar single-port</p> <p><b>Trocar KEYPORT</b>, autoclavable, cónico-romo, con agujero central para la para la insufflación primaria, para vaina de trocar de puerto único</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 885021      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                      |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <p><b>Fourreau de trocar KEYPORT</b>, autoclavable, conception en triangle de Reuleaux, diamètre utile 24 mm, LU 36 mm, avec ancrage fileté, interface pour bras de support (bras de support Endo-Motion 37500.001 et bras de support en U 8840.9721) et possibilité de fixation par suture fasciale, interface pour insert d'étanchéité en silicone (8850243)</p> <p><b>Vaina de trocar KEYPORT</b>, autoclavable, forma triangular con diámetro interior de 24 mm, LU 36 mm, con anclaje roscado, interfaz para brazo de soporte (brazo de soporte EndoMotion 37500.001 y brazo de soporte en forma de U 8840.9721) y elemento de fijación de hilo de sutura de fascia, interfaz para unidad de obturación de silicona (8850243)</p> |  | 885030 |
| <p><b>Trocart KEYPORT</b>, autoclavable, conique mousse, avec trou central pour la première insufflation, pour fourreau de trocar single-port</p> <p><b>Trocar KEYPORT</b>, autoclavable, cónico-romo, con agujero central para la para la insufflación primaria, para vaina de trocar de puerto único</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  | 885031 |

# KeyPort

El sistema de un solo puerto reutilizable  
Inserto obturación de silicona

# KeyPort

Le système à un seul port réutilisable  
Insert d'étanchéité en silicone



nouveauté  
novedad

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Réf. / Ref.            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <p><b>Kit d'inserts d'étanchéité en silicone KEYPORT</b><br/>composé de :</p> <p>insert d'étanchéité en silicone <b>KeyPort</b> (U.E. = 3 pcs. 8850243),<br/>adaptateur avec verrouillage à baïonnette (885005),<br/>adaptateur avec verrouillage à baïonnette (885010),<br/>adaptateur avec verrouillage à baïonnette (885015),<br/>gaine en plastique (8850005),<br/>gaine en plastique (8850010),<br/>capuchon d'étanchéité (U.E. = 10 pcs., 89.02),<br/>capuchon d'étanchéité (U.E. = 10 pcs., 89.08),<br/>capuchon d'étanchéité (U.E. = 10 pcs., 89.10),<br/>capuchon d'étanchéité (U.E. = 10 pcs., 8930),<br/>capuchon d'étanchéité (U.E. = 10 pcs., 8931),<br/>capuchon d'étanchéité (U.E. = 10 pcs., 8932),<br/>robinet à deux voies (8850501)</p> <p><b>Juego de unidad de obturación de silicona KEYPORT</b><br/>integrado por:</p> <p>unidad de obturación de silicona <b>KeyPort</b> (UE = 3 uds., 8850243),<br/>adaptador con cierre de bayoneta (885005),<br/>adaptador con cierre de bayoneta (885010),<br/>adaptador con cierre de bayoneta (885015),<br/>casquillo de plástico (8850005),<br/>casquillo de plástico (8850010),<br/>tapa de obturación (UE = 10 uds., 89.02),<br/>tapa de obturación (UE = 10 uds., 89.08),<br/>tapa de obturación (UE = 10 uds., 89.10),<br/>tapa de obturación (UE = 10 uds., 8930),<br/>tapa de obturación (UE = 10 uds., 8931),<br/>tapa de obturación (UE = 10 uds., 8932)<br/>llave de doble vía (8850501)</p> | <p>Le kit d'inserts d'étanchéité comprend tous les adaptateurs, gaines en plastique et capuchons d'étanchéité nécessaires (par lot de 10 pièces) – pour les diamètres d'instrument entre 5 et 15 mm.</p> <p><i>El juego de la unidad de obturación contiene todos los adaptadores, casquillos de plástico y tapas de obturación (paquetes de 10 uds.) para los instrumentos con diámetros de 5 a 15 mm.</i></p> | <p><b>88502431</b></p> |

# KeyPort

*El sistema de un solo puerto reutilizable*

Los componentes individuales de las series de instrumentos DuoRotate e InLine se pueden combinar libremente.

# KeyPort

Le système à un seul port réutilisable

Les composants des séries DuoRotate et InLine peuvent être librement combinés les uns avec les autres.

*nouveau  
novedad*



**Poignée DuoRotate**  
avec manette à 2 fonctions pour la rotation indépendante de tube de chemise et pièce intérieure, avec cran d'arrêt, avec raccord HF .....8399301

**Mango DuoRotate**  
con rueda conmutable para la rotación separada del tubo de la vaina y del elemento interior, con mecanismo de bloqueo desactivable, con conector de alta frecuencia .....8399301



**Poignée InLine**  
avec manette pour la rotation séparée de la pièce intérieure, avec cran d'arrêt, avec raccord HF .....8399302

**Mango InLine**  
con rueda para la rotación separada del elemento interior, con mecanismo de bloqueo desactivable, con conector de alta frecuencia .....8399302



**Tube de chemise DuoRotate**  
Ø 5,8 mm, LU 400 mm, côté distal courbé ..... 8399310

**Tubo de la vaina DuoRotate**  
Ø 5.8 mm, LU 400 mm, extremo distal curvado .....8399310



**Tube de chemise InLine**  
Ø 5,8 mm, LU 400 mm, côté distal courbé doublement, côté proximal coudé .....8399311

**Tubo de la vaina InLine**  
Ø 5.8 mm, LU 400 mm, extremo distal con doble curvatura, extremo proximal angulado .....8399311



**Pièce intérieure DuoRotate / InLine "Maryland",**  
isolée .....8399412

**Elemento interior "Maryland" DuoRotate / InLine,**  
aislado .....8399412



**Pièce intérieure DuoRotate / InLine pince à saisir, atraumatique,**  
isolée .....8399414

**Elemento interior "Pinza de agarre" DuoRotate / InLine, atraumático,,**  
aislado .....8399414



**Pièce intérieure DuoRotate / InLine "Mixer",**  
isolée .....8399410

**Elemento interior "Mixer" DuoRotate / InLine,**  
aislado .....8399410



**Pièce intérieure DuoRotate / InLine "Metzenbaum",**  
atraumatique , isolée .....8399413

**Elemento interior "Metzenbaum" DuoRotate / InLine,**  
aislado .....8399413

## KeyPort

El sistema de un solo puerto reutilizable  
Juegos completos DuoRotate / Inline

## KeyPort

Le système à un seul port réutilisable  
Kits complets DuoRotate / Inline

nouveau  
novedad

|                                                               |                                        |                                      |                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                               |                                        |                                      |                                              |                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |
| Pièce intérieure, isolée<br><i>Elemento interior, aislado</i> | DuoRotate<br>Tube de chemise /<br>Tubo | Inline<br>Tube de chemise /<br>Tubo  | Modèle de poignée /<br><i>Tipos de mango</i> |                                | <b>Instrument<br/>complet</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Mâchoires</li><li>• Tube de chemise</li><li>• poignée</li><li>• adaptateur de lavage (8399300)</li></ul> <b>Instrumento<br/>completo</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Boca modular</li><li>• Tubo</li><li>• Mango</li><li>• adaptador de lavado (8399300)</li></ul> |             |
|                                                               |                                        |                                      | HF / Alta<br>frecuencia                      | HF / Alta<br>frecuencia        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |
|                                                               | Ø 5.8 mm<br>l.u. / Long. útil 400 mm   | Ø 5.8 mm<br>l.u. / Long. útil 400 mm | poignée DuoRotate<br>mango DuoRotate         | poignée Inline<br>mango Inline |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |
|                                                               | Réf. / Ref.                            | 8399310                              | 8399311                                      | 8399301                        | 8399302                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Réf. / Ref. |
|                                                               | 8399410                                | •                                    |                                              | •                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 83993010    |
|                                                               |                                        |                                      | •                                            |                                | •                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 83994010    |
|                                                               | 8399412                                | •                                    |                                              | •                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 83993012    |
|                                                               |                                        |                                      | •                                            |                                | •                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 83994012    |
|                                                               | 8399413                                | •                                    |                                              | •                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 83993013    |
|                                                               |                                        |                                      | •                                            |                                | •                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 83994013    |
|                                                               | 8399414                                | •                                    |                                              | •                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 83993011    |
|                                                               |                                        |                                      | •                                            |                                | •                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 83994011    |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 23.

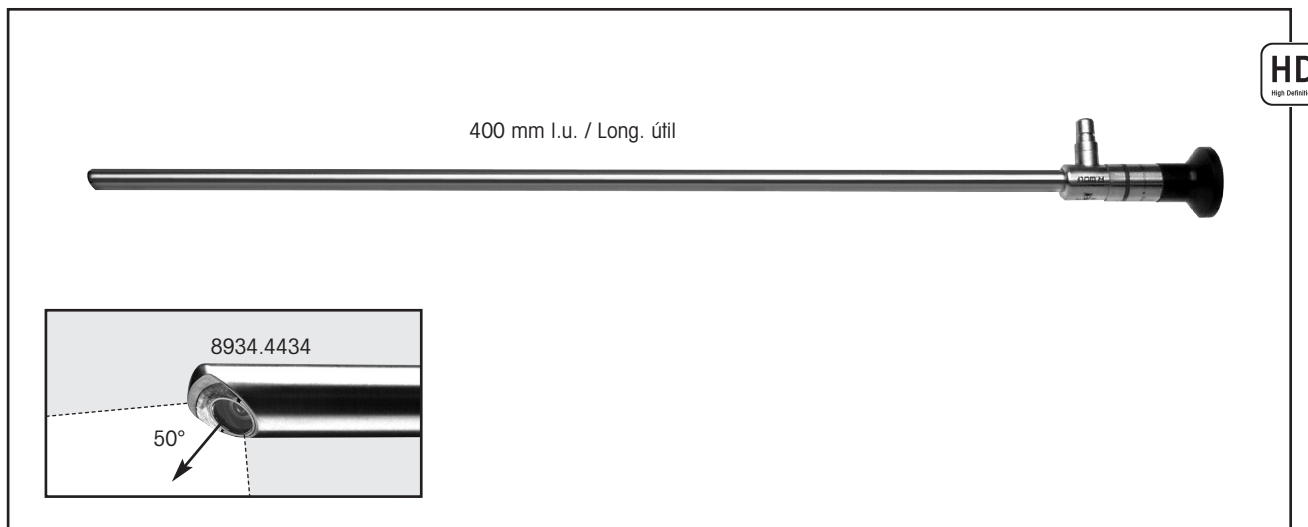


## Juego

para la colecistectomía transvaginal  
(método híbrido)

## Kit

pour la cholécystectomie transvaginale  
(méthode hybride)



**Sistema óptico PANOVIEW PLUS, Ø 10 mm,**

50° .....8934.4434

**Optique PANOVIEW PLUS, Ø 10 mm,**

50° .....8934.4434

Recomendado por cable de fibra óptica:

**Juego de cable de fibra óptica, Ø 5.0 mm, luengo 2300 mm,**  
compuesto de:

cable de fibra óptica (80665023), adaptador conexión a proyector  
de luz (8095.07)

y adaptador conexión a endoscopio (809509) .....806650231  
(Para la transmisión de luz máxima)

Accesorios:

**Cesto de preparación**

(Long. x Anch. x Alt.) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

Recommandé câble de lumière:

**Kit câble de lumière, Ø 5,0 mm, longue 2300 mm,**  
comprenant:

câble de lumière (80665023), connecteur côté source  
de lumière (8095.07)

et connecteur côté endoscope (809509) ..... 806650231  
(Pour la transmission de lumière maximum)

Accessoires:

**Panier pour le traitement**

(L x H x P) 610 x 59 x 54 mm .....38022.111

## Juego

para la colecistectomía transvaginal (híbrida)

## Kit

pour la cholécystectomie transvaginale  
(pour procédure hybride)

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                   |                              |                    |                                                               |                                                               |                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| <p>Fourreaux de trocart RIWO-ART avec soupape magnétique à bille</p>  <p><i>Vainas de trocar RIWO-ART con válvula magnética de bola</i></p> |                                                                                   | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf.<br>Referencia | sans robinet<br>d'insufflation<br>sin llave de<br>insuflación | avec robinet<br>d'insufflation<br>con llave de<br>insuflación | et:<br><b>Trocart, émoussé</b><br>para éste:<br><b>Trócar, roma</b> |
| Tube métallique, lisse, extrémité distale droite,                                                                                                                                                                            |  | 10 mm                        | 8923.016S01        | •                                                             |                                                               | 8934.175                                                            |
| <i>Tubo de metal, liso, extremo distal recto</i>                                                                                                                                                                             |                                                                                   |                              | 8923.016           |                                                               | •                                                             |                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                              | I.u./<br>Long. útil<br>150 mm                                                     |                              |                    |                                                               |                                                               |                                                                     |

**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 10 mm .....8923.901  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 10 mm .....8923.951  
**Caperuzas de goma, de repuesto**,  
 10 unidades, diámetro 10 mm, color azul .....89.08

**Bille de rechange**, 1, Ø intérieur 10 mm .....8923.901  
**Joint toriques**, les 10, Ø intérieur 10 mm .....8923.951  
**Capuchons de rechange**,  
 les 10, Ø intérieur 10 mm, rouges .....89.08

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                     |                              |                    |                                                               |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Fourreaux de trocart RIWO-ART avec soupape magnétique à bille</p>  <p><i>RIWO-ART trocar sleeves with magnetic-ball-valve</i></p> |                                                                                     | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf.<br>Referencia | avec robinet<br>d'insufflation<br>con llave de<br>insuflación | et : <b>Trocart TROTEC</b><br>Trocart à fonction protectrice automatique,<br>pointe de canule conique<br>para éste: <b>Trócar TROTEC</b><br>Trócar con sistema de protección automática<br>punta de cánula, cónica |
| Tube métallique, fileté, extrémité distale droite                                                                                                                                                                       |  | 5.5 mm                       | 8921.024           | •                                                             | 8921.131                                                                                                                                                                                                           |
| <i>Tubo de metal roscado, extremo distal recto</i>                                                                                                                                                                      |                                                                                     |                              |                    |                                                               |                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                         | I.u./<br>Long. útil<br>100 mm                                                       |                              |                    |                                                               |                                                                                                                                                                                                                    |

**Bola de repuesto**, 1 unidad, diámetro 5,5 mm .....8921.901  
**Juntas tóricas de repuesto**, 10 unidades, diámetro 5,5 mm .....8921.951  
**Caperuzas de goma, de repuesto**, 10 unidades,  
 diámetro 5,5 mm, color azul .....89.02  
**Macho de llave de recambio**, 5 unidades .....896.0002

**Bille de rechange**, 1, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.901  
**Joint toriques**, les 10, Ø intérieur 5,5 mm .....8921.951  
**Capuchons de rechange**, les 10,  
 Ø intérieur 5,5 mm, bleus .....89.02  
**Boisseau du robinet de rechange**, les 5 .....896.0002

|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                              |                    |                                                               |                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Fourreaux de trocart flexibles pour instruments courbés</p>  <p><b>AUTOCLAVE<br/>134° C / 273° F</b></p> <p><i>Vainas de trocar flexible para instrumental curvado</i></p> |                                                                                     | Ø Intérieur<br>Diámetro int. | Réf.<br>Referencia | sans robinet<br>d'insufflation<br>sin llave de<br>insuflación | et : <b>Trocart, conique émoussé</b><br><br>para éste:<br><b>Trócar, punta cónica y roma</b> |
| <b>Fourreau en plastique</b> avec filets, extrémité distale droite et membrane d'étanchéité 89.103 (sachet de 10)<br><b>Tubo de plástico roscado</b> , extremo distal recto, con válvula de membrana 89.103 (10 unidades)                                        |  | 5.5 mm                       | 8905.331           | •                                                             | 8905.3311                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                     |                              |                    |                                                               |                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                  | I.u./<br>Long. útil<br>60 mm                                                        |                              |                    |                                                               |                                                                                                                                                                                   |

**Tubo de repuesto** (5 unidades) Long. útil. 60 mm .....8905.335  
**Tubo de repuesto** (5 unidades) Long. útil. 100 mm .....8905.355  
**Válvula de membrana**, amarilla, 10 unidades .....89.103

**Fourreau de rechange** (sachet de 5) I.u. 60 mm .....8905.335  
**Fourreau de rechange** (sachet de 5) I.u. 100 mm .....8905.355  
**Membrane d'étanchéité**, jaune, 10 pièces .....89.103

## Juego

para la colecistectomía transvaginal (híbrida)

## Kit

pour la cholécystectomie transvaginale  
(pour procédure hybride)

|                                                                                                                                  |             |             |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 |             |             |      | <p>Poignée / Mango</p>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• avec verrouillage /<br/>con mecanismo de bloqueo</li> <li>• non orientable / no giratorio</li> <li>• avec HF / con alta frecuencia</li> </ul> | <p><b>Instrument<br/>complet</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires</li> <li>• Poignée</li> </ul> <p><b>Instrumento<br/>completo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular</li> <li>• Mango</li> </ul> |
| Mâchoires / Boca modular                                                                                                         | Réf. / Ref. | I.u. / L.ú. | Ø    | 8393.0009                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Pince à préhension<br/>Pinza de agarre</p>  | 8399.181    | 400 mm      | 5 mm | •                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>8399.1819</b>                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Dissecteur<br/>Disector</p>                | 8399.281    | 400 mm      | 5 mm | •                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>8399.2819</b>                                                                                                                                                                                                                               |

## Juego

para la colecistectomía transvaginal (híbrida)

## Kit

pour la cholécystectomie transvaginale  
(pour procédure hybride)

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre sont également combinés avec <b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                              | Réf. / Ref. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, non rotative<br><i>con mecanismo de bloqueo, no rotativa</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                           | 83930082                                                                                                                                                            | 83930083                                                                                                                                                            | 83930084                                                                                                                                                             | 83930085                                                                                                                                                                     |             |

| Mâchoires / Boca modular                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado |                             | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       | Instrument complet<br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• poignée<br><br>Instrumento completo<br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |             | I.u. / Long. útil<br>330 mm             | I.u. / Long. útil<br>450 mm | <br>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo, giratorio</i> |                                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Réf. / Ref. | 8393933                                 | 8394933                     | 83930073                                                                                                                                                            | 83930074                                                                                                                                                              | Réf. / Ref.                                                                                                                            |
| <br><b>Pince de préhension atraumatique</b> , 5 mm, perforée avec dentelure horizontale, double action du bec<br><i>Pinza de agarre atraumática</i> , 5 mm, fene strada, con dentado dispuesto horizontalmente, ambos elementos de la boca móviles                                            | 8393.181    | ●                                       |                             |                                                                                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                     | <b>83931817</b>                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8394.181    |                                         | ●                           |                                                                                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                     | <b>83941817</b>                                                                                                                        |
| <br><b>Pince de préhension et de dissection "dissecteur Maryland"</b> , 5 mm courbée, fine dentelure transversale, double action du bec<br><i>Pinza de agarre y disección</i> , 5 mm «Disector Maryland», curvada, fino dentado dispuesto horizontalmente, ambos elementos de la boca móviles | 8393.281    | ●                                       |                             |                                                                                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                     | <b>83932817</b>                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8394.281    |                                         | ●                           |                                                                                                                                                                     | ●                                                                                                                                                                     | <b>83942817</b>                                                                                                                        |
| <br><b>Ciseaux, "Metzenbaum"</b> , 5 mm, coudée sur la gauche, double action du bec<br><i>Tijera, modelo «Metzenbaum»</i> , 5 mm, curvada a la izquierda, ambos elementos de la boca móviles                                                                                                  | 8393.041    | ●                                       |                             | ●                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       | <b>83930417</b>                                                                                                                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 8394.041    |                                         | ●                           | ●                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                       | <b>83940417</b>                                                                                                                        |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

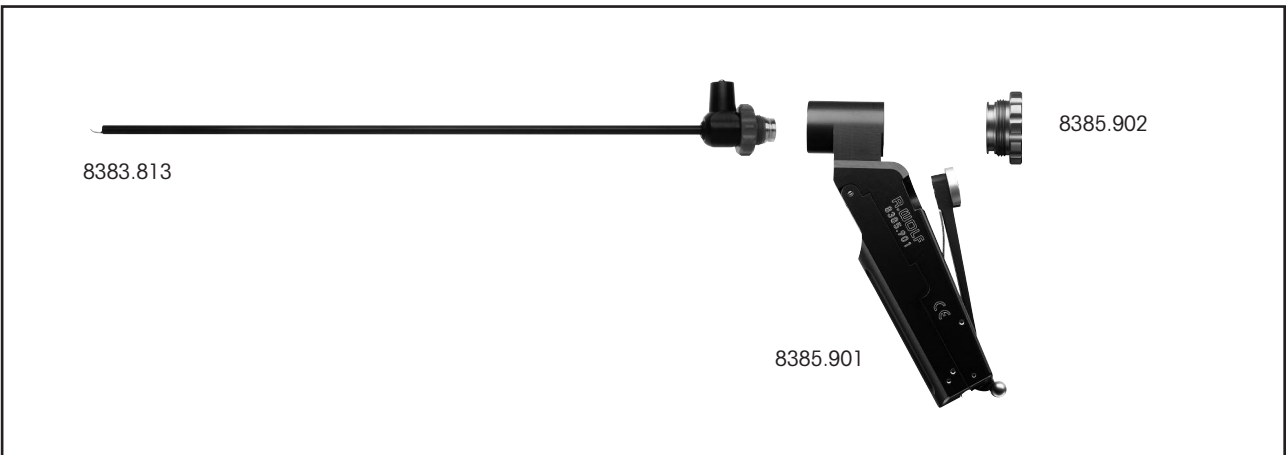
Juego

para la colecistectomía transvaginal (híbrida)

Kit

pour la cholécystectomie transvaginale  
(pour procédure hybride)

|                                                                                                                                                 |                                                                                   |             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                               |                                                                                   |             |
|                                                                                                                                                 | I.u. / Long. útil<br>420 mm                                                       | Réf. / Ref. |
| <br>Électrode à crochet, Ø 5 mm<br>Electrodo de gancho, Ø 5 mm |  | 8384.423    |



Sistema de aspiración e irrigación multifunciones  
comuesto de:

Mango combinado para aspiración e irrigación .....8385.901

Caperuza de cierre .....8385.902

Electrodo de alta frecuencia en forma de botón  
Ø 5 mm, Long. útil 310 mm .....8383.813

para éste:

Juego de tubos flexibles para aspiración e irrigación,  
con mandril para perforar los tubos flexibles,  
reutilizables .....8170.9521

Système d'aspiration et lavage multifonctions  
comprenant :

Poignée d'aspiration / lavage .....8385.901

Capuchon .....8385.902

Électrode à bouton HF  
Ø 5 mm, l.u. 310 mm .....8383.813

et :

Jeu de tubes d'aspiration et de lavage,  
avec broche de perçage,  
réutilisables .....8170.9521

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. BDE 203.

Câbles de raccordement HF : voir page BDE 203.

*Juego*

*para la colecistectomía transvaginal (híbrida)*

**Kit**

**pour la cholécystectomie transvaginale  
(pour procédure hybride)**



**RIWO-SYSTEM-TRAY**

*para la esterilización*

600 x 200 mm .....38201.686

**RIWO-TRAY-System**

bacs de stérilisation

600 x 200 mm .....38201.686

## Insuflador Highflow 45 BASIC

## INSUFFLATOR Highflow 45 BASIC



- ☐ Pantalla de color de 6,5 pulgadas
- ☐ Pantalla táctil
- ☐ Caudal máximo 45 l / min.
- ☐ Diseño funcional y de fácil manejo
- ☐ Módulos de software de configuración opcional

### Juego de insuflador Highflow 45 BASIC

compuesto por:

Insuflador Highflow 45 BASIC (2235001),  
tubo flexible de insuflación, Ø 5 mm, longitud 2,5 m (8170.101),  
filtro de higiene, 10 uds., en envoltorio estéril (4171.111),  
cable-red de 3 m (2440.03) .....22350011

Accesorios necesarios:

#### Tubo flexible de CO<sub>2</sub>

longitud 1.5 m .....74021.029  
con

#### Manorreductor CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054  
DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055  
ISO 5145 .....74007.056  
o

#### Tubo flexible de conexión, 5 m,

para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

#### Tubo flexible de conexión, 5 m,

para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Air Liquide) ..74021035

Accesorios opcionales:

**Tubo flexible de insuflación**, para un solo uso, con filtro de higiene  
integrado, UE = 10 uds., envasados por  
separado en envoltorio estéril .....4170.501

#### Tubo flexible de insuflación de gran caudal\*,

Ø 8 mm, autoclavable .....8170.232

\*uso recomendado en combinación con las vainas de trocar de gran  
caudal

Módulos de software opcionales:

#### Módulos de software CAN-BUS,

integración en **core** .....2235101

Módulos de software Baby Mode .....2235102

Módulos de software Inserción de video .....2235103

- ☐ Affichage couleur 6,5"
- ☐ Écran tactile
- ☐ Débit max. 45 l / min
- ☐ Conception fonctionnelle et conviviale
- ☐ Modules de logiciel à configurer en option

### Kit d'INSUFFLATOR Highflow 45 BASIC

composé de :

Insufflator Highflow 45 BASIC (2235001),  
tuyau d'insufflation, Ø 5 mm, longueur 2,5 m (8170.101),  
filtre hygiénique, 10 pièces, sous emballage stérile (4171.111),  
cordon d'alimentation, longueur 3,0 m (2440.03) .....22350011

Accessoires requis:

#### Tuyau CO<sub>2</sub>

Longuer 1,5 m .....74021.029  
avec

#### Manodétendeur CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054  
DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055  
ISO 5145 .....74007.056  
ou

#### Tuyau de raccordement, longueur 5 m,

pour l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

#### Tuyau de raccordement, longueur 5 m,

pour l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> (Air Liquide) .....74021035

Accessoires en option:

#### Tuyau d'insufflation, à usage unique

avec filtre hygiénique intégré,  
UE = 10 pièces, sous emballage individuel stérile .....4170.501

#### Tuyau d'insufflation High-Flow\*,

Ø 8 mm, autoclavable .....8170.232

\*recommandé en liaison avec les fourreaux de trocar high-flow

Modules de logiciel optionnels:

#### Module de logiciel CAN-BUS,

pour integration dans **core** .....2235101

Module de logiciel Mode bébé .....2235102

Module de logiciel Incrustation vidéo .....2235103

# Insuflador

## Highflow 45 BASIC

### Datos técnicos

# INSUFFLATOR

## Highflow 45 BASIC

### Caractéristiques techniques

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niveau de protection selon IEC / EN 60601-1 ;<br>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - pour les Etats Unis)<br><i>Clase de protección según la norma IEC / EN 60601-1 ;<br/>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - para EE.UU.)</i> | 1                                                                                                                                                                                                                                                |
| Compatibilité électromagnétique (CEM)<br><i>Compatibilidad electromagnética (CEM)</i>                                                                                                                                        | conformément à IEC / EN 60601-1-2<br><i>conforme a EN 60601-1-2</i>                                                                                                                                                                              |
| Directive portant sur les produits médicaux 93/42/CEE<br><i>Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios</i>                                                                                                      | Classe IIb<br><i>Clase IIb</i>                                                                                                                                                                                                                   |
| Protection contre le choc électrique<br><i>Protección contra choques eléctricos</i>                                                                                                                                          | Partie appliquée des Typs CF<br><i>Elemento de aplicación del tipo CF</i>                                                                                                                                                                        |
| Niveau de protection contre la pénétration de liquides<br><i>Grado de protección contra la penetración de líquidos</i>                                                                                                       | IP 20 (non protégé)<br><i>IP 20 (no protegido)</i>                                                                                                                                                                                               |
| Mode de service<br><i>Modalidad de funcionamiento</i>                                                                                                                                                                        | Service continu<br><i>Servicio continuo</i>                                                                                                                                                                                                      |
| Niveau de protection en cas d'emploi en présence de mélanges combustibles<br><i>Grado de protección al emplear el producto en presencia de mezclas inflamables</i>                                                           | Le matériel n'est pas protégé contre les explosions<br>(Ne pas faire fonctionner le matériel dans les zones à danger d'explosion)<br><i>El aparato no está protegido contra la explosión<br/>(no emplear el aparato en atmósfera inflamable)</i> |
| Poids<br><i>Peso</i>                                                                                                                                                                                                         | 8,9 kg (19,5 lbs)<br><i>8.9 kg (19.5 lbs)</i>                                                                                                                                                                                                    |
| Dimensions (L x H x P)<br><i>Medidas (Anch. x Alt. x Prof.)</i>                                                                                                                                                              | 300 mm x 160 mm x 455 mm                                                                                                                                                                                                                         |
| Tension<br><i>Tensión</i>                                                                                                                                                                                                    | 100 - 240 V~ / a.c.<br><i>100 - 240V~ / c.a.</i>                                                                                                                                                                                                 |
| Fréquence<br><i>Frecuencia</i>                                                                                                                                                                                               | 50 / 60 Hz                                                                                                                                                                                                                                       |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                                                                                                                                                                              | 60 VA                                                                                                                                                                                                                                            |
| Fusible<br><i>Fusible</i>                                                                                                                                                                                                    | T 3,15 H<br><i>T 3.15 H</i>                                                                                                                                                                                                                      |
| Courant absorbé<br><i>Consumo de corriente</i>                                                                                                                                                                               | 0,6 - 0,2 A<br><i>0.6 - 0.2 A</i>                                                                                                                                                                                                                |

#### Paramètres d'utilisation optimaux: / Parámetros de aplicación relevantes:

|                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agent d'insufflation<br><i>Agente de insuflación</i>                                                                  | CO <sub>2</sub> médical (pureté > 99,5 %)<br><i>CO<sub>2</sub> de grado médico (grado de pureza &gt; 99,5 %)</i>                                                                                       |
| Pression intra-abdominale<br><i>Presión intraabdominal</i>                                                            | de 3 mmHg à / to 25 mmHg, (± 2 mmHg)<br>à présélectionner par pas de 1 mmHg / <i>preseleccionable en pasos de 1 mmHg</i>                                                                               |
| Flux de gaz: - Première remplissage<br>- haut débit<br><br><i>Caudal de gas: - Llenado primario<br/>- Gran caudal</i> | 1 l/min. (± 50 %)<br>de 2 l/min. bis 45 l/min. (± 20 %)<br>à présélectionner par pas de 1 l/min<br><i>1 l/min. (± 50 %)<br/>2 l/min. a 45 l/min. (± 20 %)<br/>preseleccionable en pasos de 1 l/min</i> |
| Affichage de la consommation<br><i>Indicación de consumo</i>                                                          | de 0 l à 9999 l (± 20 %)<br><i>0 l a 9999 l (± 20 %)</i>                                                                                                                                               |



## Insuflador Highflow 45 EVAC

## INSUFFLATOR Highflow 45 EVAC



- ☐ Pantalla de color de 6,5 pulgadas
- ☐ Pantalla táctil
- ☐ Caudal máximo 45 l / min.
- ☐ Diseño funcional y de fácil manejo
- ☐ Módulos de software de configuración opcional
- ☐ Aspiración de gas de humo

- ☐ Affichage couleur 6,5"
- ☐ Écran tactile
- ☐ Débit max. 45 l / min
- ☐ Conception fonctionnelle et conviviale
- ☐ Modules de logiciel à configurer en option
- ☐ Aspiration des fumées

### Juego de insuflador Highflow 45 EVAC

compuesto por:

insuflador Highflow 45 EVAC (2235011), Tubo flexible de insuflación, Ø 5 mm, 2.5 m long (8170.101), filtro de higiene, 10 uds., en envoltorio estéril (4171.111), Tubo flexible de insuflación, artículo de un solo uso con filtro de higiene integrado, UE = 10 uds., envasado por separado en envoltorio estéril (4170.501), juego de tubo flexible estéril para aspiración de gas (4170503), interruptor de pedal (20301031) y cable-red de 3 m (2440.03) .....22350111

Accesorios necesarios:

#### Tubo flexible de CO<sub>2</sub>

Longitud 1.5 m .....74021.029 con

#### Manorreductor CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054

DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055

ISO 5145 .....74007.056

o

Tubo flexible de conexión, 5 m, para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

Tubo flexible de conexión, 5 m, para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Air Liquide) ..74021035

Juego de tubo flexible de un solo uso para aspiración de gas de humo, estéril (UE = 10 uds.) .....4170503

Accesorios opcionales:

Tubo flexible de insuflación de gran caudal, Ø 8 mm, autoclavable .....8170.232

Tubo flexible de insuflación de un solo uso con filtro de higiene integrado, UE 10 unidades, envasados por separado en envoltorio estéril .....4170.501

Módulos de software opcionales:

#### Módulos de software CAN-BUS,

integración en core .....2235101

Módulos de software Baby Mode .....2235102

Módulos de software Inserción video .....2235103

### Kit d'Insufflator Highflow 45 EVAC

composé de:

Insufflator Highflow 45 EVAC (2235011), Tuyau d'insufflation, Ø 5 mm, 2.5 m long (8170.101), filtre hygiénique, 10 pièces, sous emballage stérile (4171.111), Tuyau d'insufflation, article à usage unique avec filtre hygiénique intégré, UE = 10 pcs, sous emballage stérile individuel (4170.501), jeu de tuyaux pour l'aspiration des fumées, stérile (4170503), interrupteur à pédale (20301031) et cordon d'alimentation longuer 3 m (2440.03) .....22350111

Accessoires requis:

#### Tuyau CO<sub>2</sub>

Longuer 1,5 m .....74021.029 avec

#### Manodétendeur CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054

DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055

ISO 5145 .....74007.056

ou

Tuyau de raccordement, longueur 5 m, pour l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

Tuyau de raccordement, longueur 5 m, pour l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> (Air Liquide) .....74021035

Jeu de tuyaux à usage unique pour l'aspiration des fumées, stérile (UE 10 pièces) .....4170503

Accessoires optionnels:

Tuyau d'insufflation High-Flow, Ø 8 mm, autoclavable .....8170.232

Tuyau d'insufflation avec filtre d'hygiène intégré à usage unique, lot de 10, sous emballage stérile individuel .....4170.501

Modules de logiciel optionnels:

#### Module du logiciel CAN-BUS,

pour integration dans core .....2235101

Module du logiciel Mode bébé .....2235102

Module du logiciel Incrustation vidéo .....2235103

# Insuflador

## Highflow 45 EVAC

### Datos técnicos

# INSUFFLATOR

## Highflow 45 EVAC

### Caractéristiques techniques

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niveau de protection selon IEC / EN 60601-1 ;<br>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - pour les Etats Unis)<br><i>Clase de protección según la norma IEC / EN 60601-1 ;<br/>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - para EE.UU.)</i> | 1                                                                                                                                                                                                                                                |
| Compatibilité électromagnétique (CEM)<br><i>Compatibilidad electromagnética (CEM)</i>                                                                                                                                        | conformément à IEC / EN 60601-1-2<br><i>conforme a EN 60601-1-2</i>                                                                                                                                                                              |
| Directive portant sur les produits médicaux 93/42/CEE<br><i>Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios</i>                                                                                                      | Classe IIb<br><i>Clase IIb</i>                                                                                                                                                                                                                   |
| Protection contre le choc électrique<br><i>Protección contra choques eléctricos</i>                                                                                                                                          | Partie appliquée des Typs CF<br><i>Elemento de aplicación del tipo CF</i>                                                                                                                                                                        |
| Niveau de protection contre la pénétration de liquides<br><i>Grado de protección contra la penetración de líquidos</i>                                                                                                       | IP 20 (non protégé)<br><i>IP 20 (no protegido)</i>                                                                                                                                                                                               |
| Mode de service<br><i>Modalidad de funcionamiento</i>                                                                                                                                                                        | Service continu<br><i>Servicio continuo</i>                                                                                                                                                                                                      |
| Niveau de protection en cas d'emploi en présence de mélanges combustibles<br><i>Grado de protección al emplear el producto en presencia de mezclas inflamables</i>                                                           | Le matériel n'est pas protégé contre les explosions<br>(Ne pas faire fonctionner le matériel dans les zones à danger d'explosion)<br><i>El aparato no está protegido contra la explosión<br/>(no emplear el aparato en atmósfera inflamable)</i> |
| Poids<br><i>Peso</i>                                                                                                                                                                                                         | 8,9 kg (19,5 lbs)<br><i>8.9 kg (19.5 lbs)</i>                                                                                                                                                                                                    |
| Dimensions (L x H x P)<br><i>Medidas (Anch. x Alt. x Prof.)</i>                                                                                                                                                              | 300 mm x 160 mm x 455 mm                                                                                                                                                                                                                         |
| Tension<br><i>Tensión</i>                                                                                                                                                                                                    | 100 - 240 V~ / a.c.<br><i>100 - 240V~ / c.a.</i>                                                                                                                                                                                                 |
| Fréquence<br><i>Frecuencia</i>                                                                                                                                                                                               | 50 / 60 Hz                                                                                                                                                                                                                                       |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                                                                                                                                                                              | 60 VA                                                                                                                                                                                                                                            |
| Fusible<br><i>Fusible</i>                                                                                                                                                                                                    | T 3,15 H<br><i>T 3.15 H</i>                                                                                                                                                                                                                      |
| Courant absorbé<br><i>Consumo de corriente</i>                                                                                                                                                                               | 0,6 - 0,2 A<br><i>0.6 - 0.2 A</i>                                                                                                                                                                                                                |

#### Paramètres d'utilisation optimaux: / Parámetros de aplicación relevantes:

|                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agent d'insufflation<br><i>Agente de insuflación</i>                                                                  | CO <sub>2</sub> médical (pureté > 99,5 %)<br><i>CO<sub>2</sub> de grado médico (grado de pureza &gt; 99,5 %)</i>                                                                                       |
| Pression intra-abdominale<br><i>Presión intraabdominal</i>                                                            | de 3 mmHg à / to 25 mmHg, (± 2 mmHg)<br>à présélectionner par pas de 1 mmHg / <i>preseleccionable en pasos de 1 mmHg</i>                                                                               |
| Flux de gaz: - Première remplissage<br>- haut débit<br><br><i>Caudal de gas: - Llenado primario<br/>- Gran caudal</i> | 1 l/min. (± 50 %)<br>de 2 l/min. bis 45 l/min. (± 20 %)<br>à présélectionner par pas de 1 l/min<br><i>1 l/min. (± 50 %)<br/>2 l/min. a 45 l/min. (± 20 %)<br/>preseleccionable en pasos de 1 l/min</i> |
| Affichage de la consommation<br><i>Indicación de consumo</i>                                                          | de 0 l à 9999 l (± 20 %)<br><i>0 l a 9999 l (± 20 %)</i>                                                                                                                                               |

## Insuflador Highflow 45 HEAT

## INSUFFLATOR Highflow 45 HEAT



- ☐ Pantalla de color de 6,5 pulgadas
- ☐ Pantalla táctil
- ☐ Caudal máximo 45 l / min.
- ☐ Diseño funcional y de fácil manejo
- ☐ Función de calentamiento de gas CO<sub>2</sub>
- ☐ Módulos de software de configuración opcional

- ☐ Affichage couleur 6,5"
- ☐ Écran tactile
- ☐ Débit max. 45 l / min
- ☐ Conception fonctionnelle et conviviale
- ☐ Chauffage de CO<sub>2</sub>
- ☐ Modules de logiciel à configurer en option

### Juego de insuflador Highflow 45 HEAT

compuesto por:

insuflador Highflow 45 HEAT (2235021),  
tubo flexible de insuflación con espiral de calentamiento,  
gran caudal, 3m, autoclavable (8170202)  
filtro de higiene, 10 uds., en envoltorio estéril (4171.111) y  
cable-red de 3 m (2440.03) .....22350211

### Kit d'Insufflator Highflow 45 HEAT

composé de:

Insufflator Highflow 45 HEAT (2235021),  
tuyau d'insufflation avec spirale chauffante, haut débit,  
longueur 3 m, autoclavable (8170202)  
filtre hygiénique, 10 pièces, sous emballage stérile (4171.111) et  
cordon d'alimentation longueur 3 m (2440.03) .....22350211

Accesorios necesarios:

#### Tubo flexible de CO<sub>2</sub>

Longitud 1.5 m .....74021.029  
con

#### Manorreductor CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054  
DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055  
ISO 5145 .....74007.056  
o

**Tubo flexible de conexión, 5 m,**  
para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

**Tubo flexible de conexión, 5 m,**  
para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Air Liquide) ..74021035

Accessoires requis:

#### Tuyau CO<sub>2</sub>

Longueur 1,5 m .....74021.029  
avec

#### Manodétendeur CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054  
DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055  
ISO 5145 .....74007.056  
ou

**Tuyau de raccordement, longueur 5 m,**  
pour l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

**Tuyau de raccordement, longueur 5 m,**  
pour l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> (Air Liquide) .....74021035

Accesorios opcionales:

**Tubo flexible de insuflación, para un solo uso, con espiral de**  
**calentamiento, gran caudal, con filtro de higiene integrado,**  
**UE = 10 uds., envasados por separado en**  
**envoltorio estéril** .....4170502

Accessoires en option :

**Tuyau d'insufflation, à usage unique**  
**avec spirale chauffante, haut débit, avec filtre hygiénique intégré,**  
**UE = 10 pièces,**  
**sous emballage individuel stérile** .....4170502

Módulos de software opcionales:

**Módulos de software CAN-BUS,**  
**integración en core** .....2235101  
**Módulos de software Baby Mode** .....2235102  
**Módulos de software Inserción video** .....2235103

Modules de logiciel optionnels:

**Module du logiciel CAN-BUS,**  
**pour integration dans core** .....2235101  
**Module du logiciel Mode bébé** .....2235102  
**Module du logiciel Incrustation vidéo** .....2235103

# Insuflador

## Highflow 45 HEAT

### Datos técnicos

# INSUFFLATOR

## Highflow 45 HEAT

### Caractéristiques techniques

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niveau de protection selon IEC / EN 60601-1 ;<br>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - pour les Etats Unis)<br><i>Clase de protección según la norma IEC / EN 60601-1 ;<br/>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - para EE.UU.)</i> | 1                                                                                                                                                                                                                                                |
| Compatibilité électromagnétique (CEM)<br><i>Compatibilidad electromagnética (CEM)</i>                                                                                                                                        | conformément à IEC / EN 60601-1-2<br><i>conforme a EN 60601-1-2</i>                                                                                                                                                                              |
| Directive portant sur les produits médicaux 93/42/CEE<br><i>Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios</i>                                                                                                      | Classe IIb<br><i>Clase IIb</i>                                                                                                                                                                                                                   |
| Protection contre le choc électrique<br><i>Protección contra choques eléctricos</i>                                                                                                                                          | Partie appliquée des Typs CF<br><i>Elemento de aplicación del tipo CF</i>                                                                                                                                                                        |
| Niveau de protection contre la pénétration de liquides<br><i>Grado de protección contra la penetración de líquidos</i>                                                                                                       | IP 20 (non protégé)<br><i>IP 20 (no protegido)</i>                                                                                                                                                                                               |
| Mode de service<br><i>Modalidad de funcionamiento</i>                                                                                                                                                                        | Service continu<br><i>Servicio continuo</i>                                                                                                                                                                                                      |
| Niveau de protection en cas d'emploi en présence de mélanges combustibles<br><i>Grado de protección al emplear el producto en presencia de mezclas inflamables</i>                                                           | Le matériel n'est pas protégé contre les explosions<br>(Ne pas faire fonctionner le matériel dans les zones à danger d'explosion)<br><i>El aparato no está protegido contra la explosión<br/>(no emplear el aparato en atmósfera inflamable)</i> |
| Poids<br><i>Peso</i>                                                                                                                                                                                                         | 11,0 kg (23,3 lbs)<br><i>11.0 kg (23.3 lbs)</i>                                                                                                                                                                                                  |
| Dimensions (L x H x P)<br><i>Medidas (Anch. x Alt. x Prof.)</i>                                                                                                                                                              | 300 mm x 160 mm x 455 mm                                                                                                                                                                                                                         |
| Tension<br><i>Tensión</i>                                                                                                                                                                                                    | 100 - 127 / 220 - 240 V~ / a.c.<br><i>100 - 127 / 220 - 240V~ / c.a.</i>                                                                                                                                                                         |
| Fréquence<br><i>Frecuencia</i>                                                                                                                                                                                               | 50 / 60 Hz                                                                                                                                                                                                                                       |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                                                                                                                                                                              | 80 VA                                                                                                                                                                                                                                            |
| Fusible<br><i>Fusible</i>                                                                                                                                                                                                    | T 3,15 H<br><i>T 3.15 H</i>                                                                                                                                                                                                                      |
| Courant absorbé<br><i>Consumo de corriente</i>                                                                                                                                                                               | 0,8 - 0,3 A<br><i>0.8 - 0.3 A</i>                                                                                                                                                                                                                |

#### Paramètres d'utilisation optimaux : / Parámetros de aplicación relevantes:

|                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agent d'insufflation<br><i>Agente de insuflación</i>                                                              | CO <sub>2</sub> médical (pureté > 99,5 %)<br><i>CO<sub>2</sub> de grado médico (grado de pureza &gt; 99,5 %)</i>                                                                                     |
| Pression intra-abdominale<br><i>Presión intraabdominal</i>                                                        | de 3 mmHg à / to 25 mmHg, (± 2 mmHg)<br>à présélectionner par pas de 1 mmHg / <i>preseleccionable en pasos de 1 mmHg</i>                                                                             |
| Flux de gaz: - Première remplissage<br>- haut débit<br><i>Caudal de gas: - Llenado primario<br/>- Gran caudal</i> | 1 l/min. (± 50 %)<br>de 2 l/min. bis 45 l/min. (± 20 %)<br>à présélectionner par pas de 1 l/min<br>1 l/min. (± 50 %)<br>2 l/min. a 45 l/min. (± 20 %)<br><i>preseleccionable en pasos de 1 l/min</i> |
| Affichage de la consommation<br><i>Indicación de consumo</i>                                                      | de 0 l à 9999 l (± 20 %)<br><i>0 l a 9999 l (± 20 %)</i>                                                                                                                                             |
| Température du gaz avec spirale chauffante<br><i>Temperatura de gas con tubo flexible de calentamiento</i>        | 37 °C ± 2°C                                                                                                                                                                                          |

## INSUFFLATOR Highflow 45 HEAT EVAC + HEAT Set

## INSUFFLATOR Highflow 45 EVAC + HEAT Set



- ☐ Pantalla de color de 6,5 pulgadas
- ☐ Pantalla táctil
- ☐ Caudal máximo 45 l / min.
- ☐ Diseño funcional y de fácil manejo
- ☐ Función de calentamiento de gas CO<sub>2</sub>
- ☐ Módulos de software de configuración opcional
- ☐ Aspiración de gas de humo

### Juego de insuflador Highflow 45 EVAC + HEAT

compuesto por:

insuflador Highflow 45 EVAC + HEAT (2235031), tubo flexible de insuflación con espiral de calentamiento, gran caudal, 3m, autoclavable (8170202), tubo flexible de insuflación, artículo de un solo uso con espiral de calentamiento, gran caudal, con fi ltro de higiene integrado, 10 uds., en envoltorio estéril (4170502), filtro de higiene, 10 uds., en envoltorio estéril (4171.111), juego de tubo fi exible estéril para aspiración de gas (4170503), interruptor de pedal (20301031) y cable-red de 3 m (2440.03) .....22350311

Accesorios necesarios:

#### Tubo flexible de CO<sub>2</sub>

Longitud 1.5 m .....74021.029  
con

#### Manorreductor CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054

DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055

ISO 5145 .....74007.056

o

#### Tubo flexible de conexión, 5 m,

para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

#### Tubo flexible de conexión, 5 m,

para el suministro centralizado de gas CO<sub>2</sub> (Air Liquide) ..74021035

#### Juego de tubo flexible de un solo uso para aspiración

de gas de humo, estéril (UE = 10 uds.) .....4170503

Accesorios opcionales:

#### Tubo flexible de insuflación, para un solo uso, con espiral de

calentamiento, gran caudal, con filtro de higiene integrado,

UE = 10 uds., envasados por separado en

envoltorio estéril .....4170502

Módulos de software opcionales:

#### Módulos de software CAN-BUS,

integración en core .....2235101

Módulos de software Baby Mode .....2235102

Módulos de software Inserción video .....2235103

- ☐ Affichage couleur 6,5"

- ☐ Écran tactile

- ☐ Débit max. 45 l / min

- ☐ Conception fonctionnelle et convivale

- ☐ Chauffage de CO<sub>2</sub>

- ☐ Modules de logiciel à configurer en option

- ☐ Aspiration des fumées

### Kit d'Insufflator Highflow 45 EVAC + HEAT

composé de:

Insufflator Highflow 45 EVAC + HEAT (2235031), tuyau d'insufflation avec spirale chauffante, haut débit, longueur 3 m, autoclavable (8170202),

tuyau d'insufflation, article à usage unique avec spirale chauffante,

haut débit, avec fi ltre hygiénique intégré, UE = 10 pièces, sous

emballage stérile (4170.502), filtre hygiénique, 10 pièces, sous

emballage stérile (4171.111), jeu de tuyaux pour l'aspiration des

fumées, stérile (4170503), interrupteur à pédale (20301031) et

cordon d'alimentation longuer 3 m (2440.03) .....22350311

Accessoires requis:

#### Tuyau CO<sub>2</sub>

Longuer 1,5 m .....74021.029  
avec

#### Manodétendeur CO<sub>2</sub>

DIN 477-1 .....74007.054

DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055

ISO 5145 .....74007.056

ou

#### Tuyau de raccordement, longueur 5 m,

pour l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> (Dräger) .....74021.030

#### Tuyau de raccordement, longueur 5 m,

pour l'alimentationcentrale en CO<sub>2</sub> (Air Liquide) .....74021035

#### Jeu de tuyaux à usage unique pour l'aspiration des fumées,

stérile (UE 10 pièces).....4170503

Accessoires en option :

#### Tuyau d'insufflation, à usage unique

avec spirale chauffante, haut débit, avec filtre hygiénique intégré,

UE = 10 pièces,

sous emballage individuel stérile .....4170502

Modules de logiciel optionnels:

#### Module du logiciel CAN-BUS,

pour integration dans core .....2235101

Module du logiciel Mode bébé .....2235102

Module du logiciel Incrustation vidéo .....2235103

## Insuflador Highflow 45 EVAC + HEAT

### Datos técnicos

## INSUFFLATOR Highflow 45 EVAC + HEAT

### Caractéristiques techniques

|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Niveau de protection selon IEC / EN 60601-1 ;<br>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - pour les Etats Unis)<br><i>Clase de protección según la norma IEC / EN 60601-1 ;<br/>(UL 60601-1 / CSA C22.2 No.601.1 - para EE.UU.)</i> | 1                                                                                                                                                                                                                                                |
| Compatibilité électromagnétique (CEM)<br><i>Compatibilidad electromagnética (CEM)</i>                                                                                                                                        | conformément à IEC / EN 60601-1-2<br><i>conforme a EN 60601-1-2</i>                                                                                                                                                                              |
| Directive portant sur les produits médicaux 93/42/CEE<br><i>Directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios</i>                                                                                                      | Classe IIb<br><i>Clase IIb</i>                                                                                                                                                                                                                   |
| Protection contre le choc électrique<br><i>Protección contra choques eléctricos</i>                                                                                                                                          | Partie appliquée des Typs CF<br><i>Elemento de aplicación del tipo CF</i>                                                                                                                                                                        |
| Niveau de protection contre la pénétration de liquides<br><i>Grado de protección contra la penetración de líquidos</i>                                                                                                       | IP 20 (non protégé)<br><i>IP 20 (no protegido)</i>                                                                                                                                                                                               |
| Mode de service<br><i>Modalidad de funcionamiento</i>                                                                                                                                                                        | Service continu<br><i>Servicio continuo</i>                                                                                                                                                                                                      |
| Niveau de protection en cas d'emploi en présence de mélanges combustibles<br><i>Grado de protección al emplear el producto en presencia de mezclas inflamables</i>                                                           | Le matériel n'est pas protégé contre les explosions<br>(Ne pas faire fonctionner le matériel dans les zones à danger d'explosion)<br><i>El aparato no está protegido contra la explosión<br/>(no emplear el aparato en atmósfera inflamable)</i> |
| Poids<br><i>Peso</i>                                                                                                                                                                                                         | 11,0 kg (23,3 lbs)<br><i>11.0 kg (23.3 lbs)</i>                                                                                                                                                                                                  |
| Dimensions (L x H x P)<br><i>Medidas (Anch. x Alt. x Prof.)</i>                                                                                                                                                              | 300 mm x 160 mm x 455 mm                                                                                                                                                                                                                         |
| Tension<br><i>Tensión</i>                                                                                                                                                                                                    | 100 - 127 / 220 - 240 V~ / a.c.<br><i>100 - 127 / 220 - 240V~ / c.a.</i>                                                                                                                                                                         |
| Fréquence<br><i>Frecuencia</i>                                                                                                                                                                                               | 50 / 60 Hz                                                                                                                                                                                                                                       |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                                                                                                                                                                              | 80 VA                                                                                                                                                                                                                                            |
| Fusible<br><i>Fusible</i>                                                                                                                                                                                                    | T 3,15 H<br><i>T 3.15 H</i>                                                                                                                                                                                                                      |
| Courant absorbé<br><i>Consumo de corriente</i>                                                                                                                                                                               | 0,8 - 0,3 A<br><i>0.8 - 0.3 A</i>                                                                                                                                                                                                                |

#### Paramètres d'utilisation optimaux : / Parámetros de aplicación relevantes:

|                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agent d'insufflation<br><i>Agente de insuflación</i>                                                                  | CO <sub>2</sub> médical (pureté > 99,5 %)<br><i>CO<sub>2</sub> de grado médico (grado de pureza &gt; 99,5 %)</i>                                                                                       |
| Pression intra-abdominale<br><i>Presión intraabdominal</i>                                                            | de 3 mmHg à / to 25 mmHg, (± 2 mmHg)<br>à présélectionner par pas de 1 mmHg / <i>preseleccionable en pasos de 1 mmHg</i>                                                                               |
| Flux de gaz: - Première remplissage<br>- haut débit<br><br><i>Caudal de gas: - Llenado primario<br/>- Gran caudal</i> | 1 l/min. (± 50 %)<br>de 2 l/min. bis 45 l/min. (± 20 %)<br>à présélectionner par pas de 1 l/min<br><i>1 l/min. (± 50 %)<br/>2 l/min. a 45 l/min. (± 20 %)<br/>preseleccionable en pasos de 1 l/min</i> |
| Affichage de la consommation<br><i>Indicación de consumo</i>                                                          | de 0 l à 9999 l (± 20 %)<br><i>0 l a 9999 l (± 20 %)</i>                                                                                                                                               |
| Température du gaz avec spirale chauffante<br><i>Temperatura de gas con tubo flexible de calentamiento</i>            | 37 °C ± 2°C                                                                                                                                                                                            |



## Insuflador de CO<sub>2</sub> 2232 para aplicación en laparoscopia

## Insufflateur Laparo de CO<sub>2</sub> 2232



- ☐ **Insuflación de gran caudal hasta 42 l/min**  
(número de serie de Insuflador de CO<sub>2</sub> 1100125627 o superior)
- ☐ Regulación automática de la presión y del caudal
- ☐ Gran seguridad durante la intervención laparoscópica
- ☐ Diseño de gran funcionalidad adaptado a las necesidades del usuario

- ☐ **Insufflation grand débit jusqu'à 42 l/min**  
(numéro de série de l'insufflateur laparo CO<sub>2</sub> 1100125627 ou supérieur)
- ☐ Réglage automatique de la pression et du débit
- ☐ Grande sécurité durant toute l'intervention laparoscopique
- ☐ Conception fonctionnelle et simple

### Juego de insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia 2232

compuesto de:

Insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia (2232.001), tubo flexible de insuflación de gran caudal, Ø 8 mm, autoclavable (8170.232), tubo flexible de insuflación, Ø 5 mm, 2,5 m (8170.101), aguja Veres, 120 mm (8302.12), 10 filtros de higiene, en embalaje estéril (4171.111), cable red, 3 m (2440.03), llave con ancho de boca 14 (9500.035) .....2232.0011

### Juego de insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia 2232 con inserción de video integrado por:

Insuflador de CO<sub>2</sub> (2232.0011) para laparoscopia, tubo flexible de insuflación de gran caudal, Ø 8 mm, autoclavable (8170.232), tubo flexible de insuflación, Ø 5 mm, 2,5 m (8170.101), cable BNC, 1,5 m (103.115), 10 filtros de higiene, en embalaje estéril (4171.111), cable red, 3 m (2440.03), llave con ancho de boca 14 (9500.035) .....2232.0111

Accesorios necesarios, véase pág. BDE 195.

### Tubo flexible de insuflación de un solo uso

con filtro de higiene integrado, unidad de embalaje: 10 unidades, en envoltorio estéril .....4170.501

### Kit d'insufflation laparo CO<sub>2</sub> 2232

comprenant :

Insufflateur de CO<sub>2</sub> (2232.011), tuyau d'insufflation grand débit, Ø 8 mm, autoclavable (8170.232), tuyau d'insufflation, Ø 5 mm, longueur 2,5 m (8170.101), canule de Veres, longueur 120 mm (8302.12), filtres d'hygiène, 10 sous emballage stérile individuel (4171.111), câble secteur, longueur 3 m (2440.03), clé à fourche, ouverture 14 (9500.035) .....2232.0011

### Kit d'insufflation laparo CO<sub>2</sub> 2232 avec visualisation vidéo

comprenant :

Insufflateur (2232.011), tuyau d'insufflation grand débit, Ø 8 mm, autoclavable (8170.232), tuyau d'insufflation, Ø 5 mm, longueur 2,5 m (8170.101), câble BNC, longueur 1,5 m (103.115), filtres d'hygiène, 10 sous emballage stérile individuel (4171.111), câble secteur, longueur 3 m (2440.03), clé à fourche, ouverture 14 (9500.035) .....2232.0111

Accessoires nécessaires, voir page BDE 195.

### Tuyau d'insufflation

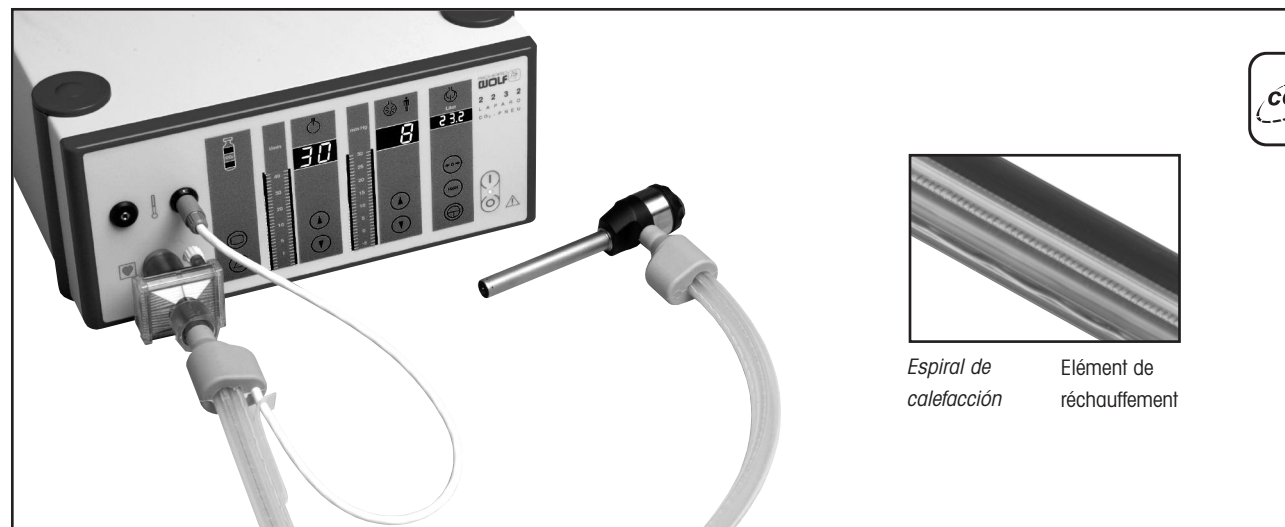
avec filtre d'hygiène intégré à usage unique, lot de 10, sous emballage stérile individuel .....4170.501

## Insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia 2232

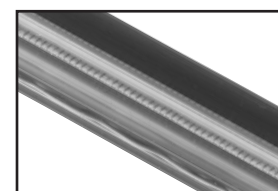
con circuito electrónico para calentamiento con gas

## Insufflateur Laparo de CO<sub>2</sub> 2232

avec réchauffement électronique du gaz



core



Espiral de  
calefacción

Elément de  
réchauffement

- ☐ **Insuflación de gran caudal hasta 42 l/min**  
(número de serie de Insuflador de CO<sub>2</sub> 1100125627 o superior)
- ☐ Calentamiento del gas a la temperatura del cuerpo
- ☐ Gran seguridad durante la intervención laparoscópica
- ☐ Diseño de gran funcionalidad adaptado a las necesidades del usuario

- ☐ **Insufflation grand débit jusqu'à 42 l/min**  
(numéro de série de l'insufflateur laparo CO<sub>2</sub> 1100125627 ou supérieur)
- ☐ Réchauffement du gaz à la température du corps
- ☐ Grande sécurité durant toute l'intervention laparoscopique
- ☐ Conception fonctionnelle et simple

### Juego de insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia 2232 con circuito electrónico para calentamiento de gas compuesto de:

Insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia 2232, tubo flexible de insuflación de gran caudal con espiral de calefacción, 3 m, autoclavable (8170.201), tubo flexible de insuflación, Ø 5 mm, 2,5 m (8170.101), 10 filtros de higiene, en embalaje estéril (4171.111), cable red, 3 m (2440.03), llave con ancho de boca 14 (9500.035) .....2232.0211  
A petición:  
con interfaz CAN-BUS .....2232.0221

### Kit d'insufflation laparo CO<sub>2</sub> 2232 avec réchauffement électronique du gaz

comprenant :  
Insufflateur CO<sub>2</sub> 2232, tuyau d'insufflation grand débit avec élément de réchauffement, longueur 3 m, autoclavable (8170.201), tuyau d'insufflation, Ø 5 mm, longueur 2,5 m (8170.101), filtres d'hygiène, 10 sous emballage stérile individuel (4171.111), câble secteur, longueur 3 m (2440.03), clé à fourche, ouverture 14 (9500.035) .....2232.0211  
Sur demande :  
avec interface CAN-bus .....2232.0221

### Juego de insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia 2232 con circuito electrónico para calentamiento de gas e inserción de video compuesto de:

Insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia (2232.031), tubo flexible de insuflación de gran caudal con espiral de calefacción, 3 m, autoclavable (8170.201), tubo flexible de insuflación, Ø 5 mm, 2,5 m (8170.101), cable BNC, 1,5 m (103.115), 10 filtros de higiene, en embalaje estéril (4171.111), cable red, 3 m (2440.03), llave con ancho de boca 14 (9500.035) .....2232.0311

### Kit d'insufflation laparo CO<sub>2</sub> 2232 avec réchauffement électronique du gaz et visualisation vidéo

comprenant :  
Insufflateur (2232.031), tuyau d'insufflation grand débit, avec élément de réchauffement, longueur 3 m, autoclavable (8170.201), câble BNC, longueur 1,5 m (103.115), tuyau d'insufflation, Ø 5 mm, longueur 2,5 m (8170.101), filtres d'hygiène, 10 sous emballage stérile individuel (4171.111), câble secteur, longueur 3 m (2440.03), clé à fourche, ouverture 14 (9500.035) .....2232.0311

además:

**Unidad de humectación del gas** .....2232.901  
para ésta: Tubo flexible de conexión .....8170.241  
**Cámara de humectación, autoclavable** .....8170.941  
**Escuadra para cámara de humectación** .....8170.945

et:

**Humidificateur de gaz** .....2232.901  
et : Tuyau de raccordement .....8170.241  
**Chambre d'humidification, autoclavable** .....8170.941  
**Equerre pour chambre d'humidification** .....8170.945



## Insuflador de CO<sub>2</sub> 2232 para aplicación en laparoscopia Accesorios necesarios

### Juego de tubo flexible de conexión alta presión, 1 m

compuesto de:

Tubo flexible de conexión alta presión (8170.801), llave con ancho de boca 30 (9500.016)

para balas de CO<sub>2</sub> con conexión DIN .....8170.8011

### Tubo flexible de conexión alta presión, 1 m

para balas de CO<sub>2</sub> con conexión inglesa .....8170.802

para balas de CO<sub>2</sub> con conexión ISO .....8170.803

### Tubo flexible de insuflación para gran caudal\*,

Ø 8 mm, autoclavable .....8170.232

\*solo en combinación con manguito trocar de caudal alto (High-Flow) (BDE 44)

### Tubo flexible de insuflación

con filtro higiénico integrado, desechable, embalaje

con 10 unidades, en embalaje individual estéril .....4170.501

### Tubo flexible de unión, 5 m

para conexión a la alimentación central de CO<sub>2</sub>

con conexión DIN EN 13260-2/2004 .....8170.3111

### Portabotella

para balas de CO<sub>2</sub>

Ø 80-90 mm .....2221.951

Ø 100-115 mm .....2221.952

### Adicionalmente, para los insufladores con sobreimpresión de datos en la imagen de vídeo

Cable para sistema de vídeo S-VHS .....103.501

## Insufflateur Laparo de CO<sub>2</sub> 2232 Accessoires nécessaires

### Kit de tuyau de raccordement haute pression, longueur 1 m

comprenant :

Tuyau de raccordement haute pression (8170.801), clé à fourche, ouverture de 30 (9500.016)

avec raccord DIN ..... 8170.8011

### Tuyau de raccordement haute pression, longueur 1 m

avec raccord PIN-INDEX.....8170.802

avec raccord ISO .....8170.803

### Tuyau d'insufflation grand débit\*,

Ø 8 mm, autoclavable .....8170.232

\*uniquement en liaison avec des fourreaux de trocar High-Flow (BDE 44)

### Tuyau d'insufflation

avec filtre d'hygiène intégré à usage unique,

conditionnement par 10, emballage individuel stérile .....4170.501

### Tuyau de raccordement, longueur 5 m

pour alimentation centrale en CO<sub>2</sub>

avec raccord DIN EN 13260-2/2004 .....8170.3111

### Porte-bouteille

pour bouteilles de CO<sub>2</sub>

Ø 80-90 mm .....2221.951

Ø 100-115 mm .....2221.952

### En outre, pour insufflateurs avec visualisation vidéo

Câble S-vidéo .....103.501

# Insuflador de CO<sub>2</sub> 2232 para aplicación en laparoscopia

## Características técnicas

# Insufflateur Laparo de CO<sub>2</sub> 2232

## Caractéristiques techniques

|                                                                                                                             |                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Classe de protection selon VDE 0750 / IEC 601<br><i>Clase de protección según normas VDE 0750 / IEC 601</i>                 | 1                                                                                                                          |
| Compatibilité électromagnétique (CEM) selon NE 60601-1-2<br><i>Compatibilidad electromagnética según norma EN 60601-1-2</i> | Classe B<br><i>Clase B</i>                                                                                                 |
| Classification<br><i>Clasificación</i>                                                                                      | CF                                                                                                                         |
| Classification CE<br><i>Clasificación de la Unión Europea</i>                                                               | 2 a                                                                                                                        |
| Conditions de fonctionnement<br><i>Condiciones de funcionamiento</i>                                                        | +10°C à + 40°C, humidité relative de l'air: 30% à 75%<br><i>+10°C hasta + 40°C, 30% a 75% de humedad relativa del aire</i> |
| Conditions de stockage et de transport<br><i>Condiciones de almacenamiento y transporte</i>                                 | -20°C à + 60°C, humidité relative de l'air: 10% à 90%<br><i>-20°C hasta + 60°C, 10% a 90% de humedad relativa del aire</i> |
| Poids<br><i>Peso</i>                                                                                                        | 2232.001/.011: env. / approx. 9,5 kg<br>2232.021/.031: env. / aprox. 11,5 kg                                               |
| Dimensions (l x h x p)<br><i>Medidas (Anch. x Alt.x Prof.)</i>                                                              | 330 mm x 155 mm x 390 mm                                                                                                   |
| Tension<br><i>Conexión a la red eléctrica</i>                                                                               | 100 - 230 V~ / a.c.                                                                                                        |
| Fréquence<br><i>Frecuencia</i>                                                                                              | 50 / 60 Hz                                                                                                                 |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                                                                             | 2232.001 / .011: max. / máx. 80 VA<br>2232.021 / .031: max. / máx. 150 VA                                                  |
| Fusible<br><i>Fusible (inerte)</i>                                                                                          | T 2,0 L<br>2,0 L                                                                                                           |

### Paramètres d'utilisation importants / Parámetros de aplicación relevantes:

|                                                                                                                         |                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agent d'insufflation<br><i>Agente de insuflación</i>                                                                    | CO <sub>2</sub>                                                                                                                                               |
| Présélection de la pression intra-abdominale<br><i>Preselección de la presión intraabdominal</i>                        | 3 - 25 mm Hg, présélection par pas de 1 mm Hg<br><i>3 - 25 mm Hg, preseleccionable en pasos de 1 mm Hg</i>                                                    |
| Débit du gaz :<br>- remplissage primaire<br>- grand débit<br><i>Caudal de gas:</i><br>- Primer llenado<br>- Gran caudal | 1 l / min<br>1 l / min à 42 l / min, présélection par pas de 1 l / min<br><i>1 l / min<br/>1 l / min - 42 l / min, preseleccionable en pasos de 1 l / min</i> |

## Insuflador de CO<sub>2</sub> 2233 para aplicación en laparoscopia

## Insufflateur Laparo de CO<sub>2</sub> 2233



- ☐ Control automático de la presión y el caudal
- ☐ Gran seguridad durante la intervención laparoscópica
- ☐ Diseño de gran funcionalidad, orientado según las necesidades del usuario
- ☐ Caudal máx 10 l / min

- ☐ Réglage automatique de la pression et du débit
- ☐ Grande sécurité durant toute l'intervention laparoscopique
- ☐ Conception fonctionnelle et simple
- ☐ Débit max. 10 l / min

### Insuflador de CO<sub>2</sub> 2233 para aplicación en laparoscopia

compuesto de:

Insuflador de CO<sub>2</sub> 2233 para aplicación en laparoscopia (2233.001),  
tubo flexible de insuflación, Ø 5 mm, 2,5 m (8170.101),  
filtros higiénicos, 10 unidades, en embalaje estéril (4171.111),  
cable de conexión a la red eléctrica, 3 m (2440.03) .....2233.0011

Accesorios necesarios:

#### Tubo de alta presión de CO<sub>2</sub>

1,5 m de longitud .....74021.029

#### Tubo flexible de unión, 5 m

para conexión a la alimentación central de CO<sub>2</sub> .....74021.030

#### Regulador de presión de CO<sub>2</sub>

DIN 477 .....74007.054

DIN EN 850 (PIN-Index) .....74007.055

ISO 5145 .....74007.056

#### Tubo flexible de insuflación

con filtro higiénico integrado, desechable, embalaje  
con 10 unidades, en embalaje individual estéril .....4170.501

### Insufflateur laparo de CO<sub>2</sub> 2233

comprenant :

Insufflateur laparo de CO<sub>2</sub> 2233 (2233.001),  
tuyau d'insufflation, Ø 5 mm, longueur 2,5 m (8170.101),  
filtres d'hygiène, 10 dans emballage individuel stérile (4171.111),  
câble secteur, longueur 3 m (2440.03) .....2233.0011

Accessoires nécessaires:

#### Tuyau pression à CO<sub>2</sub>

longueur 1,5 m .....74021.029

#### Tuyau de raccordement, longueur 5 m,

pour alimentation centrale en CO<sub>2</sub> .....74021.030

#### Détendeur CO<sub>2</sub>

DIN 477 .....74007.054

DIN EN 850 (index PIN) .....74007.055

ISO 5145 .....74007.056

#### Tuyau d'insufflation

avec filtre d'hygiène intégré à usage unique,  
conditionnement par 10, emballage individuel stérile .....4170.501

## Insuflador de CO<sub>2</sub> 2233 para aplicación en laparoscopia Características técnicas

## Insufflateur Laparo de CO<sub>2</sub> 2233 Caractéristiques techniques

|                                                                                                                             |                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Classe de protection selon VDE 0750 / IEC 601<br><i>Clase de protección según normas VDE 0750 / IEC 601</i>                 | 1                                                                                                                          |
| Compatibilité électromagnétique (CEM) selon NE 60601-1-2<br><i>Compatibilidad electromagnética según norma EN 60601-1-2</i> | Classe B<br><i>Clase B</i>                                                                                                 |
| Classification<br><i>Clasificación</i>                                                                                      | CF                                                                                                                         |
| Classification CE<br><i>Clasificación de la Unión Europea</i>                                                               | 2 b                                                                                                                        |
| Conditions de fonctionnement<br><i>Condiciones de funcionamiento</i>                                                        | +10°C à + 40°C, humidité relative de l'air: 30% à 75%<br><i>+10°C hasta + 40°C, 30% a 75% de humedad relativa del aire</i> |
| Conditions de stockage et de transport<br><i>Condiciones de almacenamiento y transporte</i>                                 | -20°C à + 60°C, humidité relative de l'air: 10% à 90%<br><i>-20°C hasta + 60°C, 10% a 90% de humedad relativa del aire</i> |
| Poids<br><i>Peso</i>                                                                                                        | env. / approx. 9,5 kg                                                                                                      |
| Dimensions (l x h x p)<br><i>Medidas (Anch. x Alt.x Prof.)</i>                                                              | 330 mm x 155 mm x 390 mm                                                                                                   |
| Tension<br><i>Conexión a la red eléctrica</i>                                                                               | 100 - 230 V~                                                                                                               |
| Fréquence<br><i>Frecuencia</i>                                                                                              | 50 / 60 Hz                                                                                                                 |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                                                                             | max. / máx. 80 VA                                                                                                          |
| Fusible<br><i>Fusible (inerte)</i>                                                                                          | T 2,0 L<br>2,0 L                                                                                                           |

### Paramètres d'utilisation importants / Parámetros de aplicación relevantes:

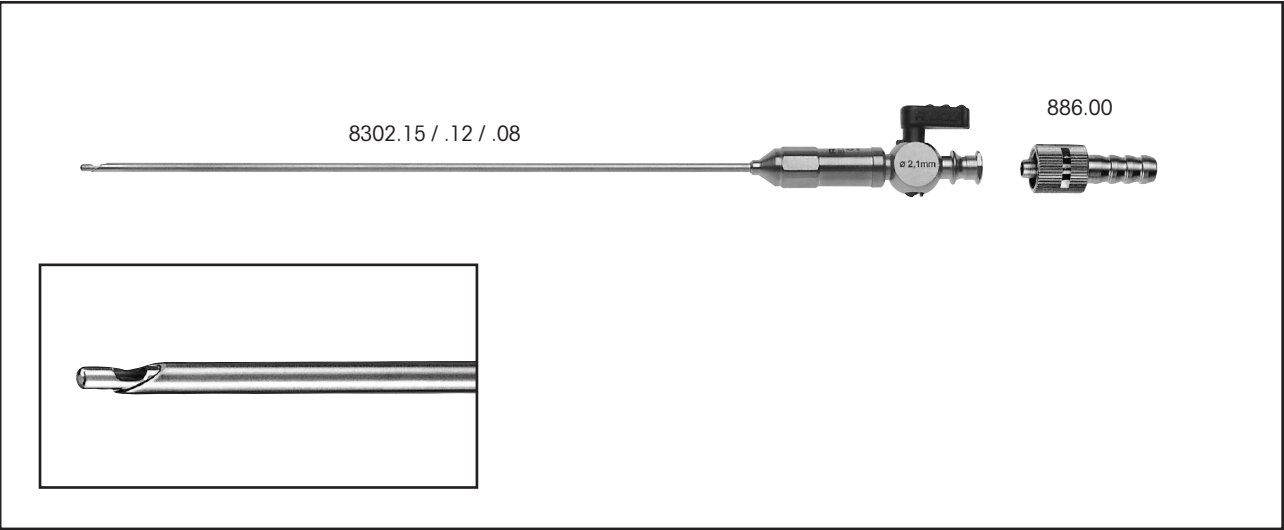
|                                                                                                                         |                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Agent d'insufflation<br><i>Agente de insuflación</i>                                                                    | CO <sub>2</sub>                                                                                                                                               |
| Présélection de la pression intra-abdominale<br><i>Preselección de la presión intraabdominal</i>                        | 3 - 25 mm Hg, présélection par pas de 1 mm Hg<br><i>3 - 25 mm Hg, preseleccionable en pasos de 1 mm Hg</i>                                                    |
| Débit du gaz :<br>- remplissage primaire<br>- grand débit<br><i>Caudal de gas:</i><br>- Primer llenado<br>- Gran caudal | 1 l / min<br>1 l / min à 10 l / min, présélection par pas de 1 l / min<br><i>1 l / min<br/>1 l / min - 10 l / min, preseleccionable en pasos de 1 l / min</i> |

Cánulas de Veres

para la realización del neumoperitoneo

Canules de Veres

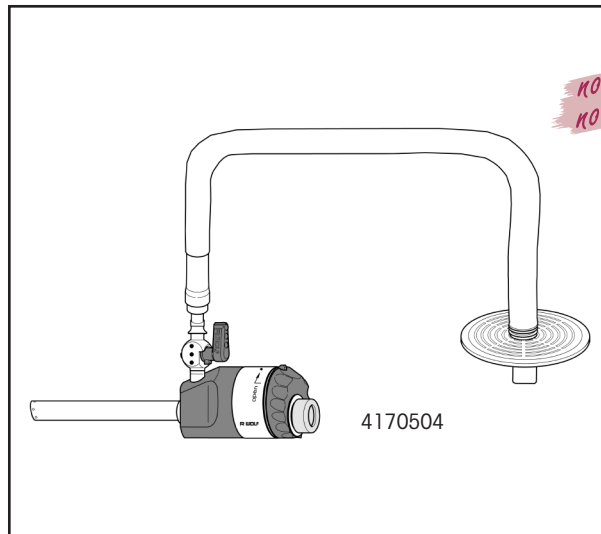
pour la création d'un pneumopéritoine



|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| <b>Cánulas de Veres</b>                     |         |
| long. útil 150 mm.....                      | 8302.15 |
| long. útil 120 mm (longitud estándar) ..... | 8302.12 |
| long. útil 80 mm.....                       | 8302.08 |
| para este:                                  |         |
| <b>Racor de empalme Luer</b> .....          | 886.00  |

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| <b>Canule de Veres</b>                |         |
| l.u. 150 mm .....                     | 8302.15 |
| l.u. 120 mm (longueur standard) ..... | 8302.12 |
| l.u. 80 mm .....                      | 8302.08 |
| dont :                                |         |
| <b>Raccord Luer</b> .....             | 886.00  |

*Filtro de salida de gas  
de humo  
para la evacuación del gas de humo*



*nouveau  
novedad*

**Filtre d'échappement  
des fumées  
pour l'évacuation des fumées**

Accessoires optionnels:

**Filtre d'échappement des fumées, stérile,**  
à usage unique, conditionnement par 10,  
emballage individuel stérile .....4170504

Accesorios opcionales:

**Filtro de salida de gas de humo, estéril,**  
desechable, embalaje con 10 unidades,  
en embalaje individual estéril .....4170504

## Fluid Control LAP 2216

## Fluid Control LAP 2216



- ☐ Eficaz irrigación y aspiración de líquidos en la cirugía laparoscópica mínimamente invasiva
- ☐ Fácil manejo gracias a una sencilla estructura del aparato
- ☐ Óptima potencia de irrigación y aspiración
- ☐ Compatible con el instrumental de aspiración e irrigación con válvulas integradas, particularmente apropiada para los mangos de aspiración e irrigación modulares de R. WOLF
- ☐ Elevado nivel de seguridad gracias al control inteligente de la presión
- ☐ Fácil fijación en el soporte del irrigador o el carro porta-equipos

- ☐ Lavage et aspiration efficaces de liquides dans le cadre de la chirurgie laparoscopique invasive à minima
- ☐ Maniement facile grâce à la construction simple de l'appareil
- ☐ Puissance de lavage et d'aspiration maximale
- ☐ Compatible avec les instruments d'aspiration et lavage à soupape intégrée, s'adapte particulièrement bien à la poignée modulaire de lavage / aspiration R. WOLF
- ☐ Haute sécurité grâce à la commande intelligente de la pression
- ☐ Fixation aisée sur support d'irrigateur ou chariot pour appareils

### Juego FLUID CONTROL LAP 2216

compuesto de:

FLUID CONTROL LAP 2216 (2216001) y  
cable-red (2440.03) .....22160011

#### Accesorios:

**Juego de tubos flexibles con mecanismo de pincho ,**  
(para la irrigación), con conector Luer-Lock, autoclavable, incl. 10  
membranas de repuesto,  
reutilizable para 20 ciclos de preparación .....8171223

**Juego de tubos flexibles con mecanismo de pincho,**  
(para la irrigación), con conector Luer-Lock, artículo estéril de un solo  
uso, UE = 10 uds. ....4171223

**Juego de tubos flexibles con Care-Lock®,** (para la irrigación),  
artículo estéril de un solo uso, UE = 10 uds. ....4171224

**Juego de tubos flexibles con mecanismo de pincho,**  
(para la irrigación), con conector para el mango de aspiración e  
irrigación (8385.901), incl. tubo flexible de salida, artículo estéril  
de un solo uso, UE = 10 uds. ....4171225

**Juego de tubos flexibles reutilizable,**  
(tubo flexible de vacío), autoclavable .....8170.401

**Filtro de protección para filtración de gas,**  
hidrófobo, (filtro de higiene) .....4171.121

**Recipiente de aspiración PSU, 3 litros, autoclavable** .....8170.981

**Recipiente de aspiración, 3 litros, artículo de un solo uso,**  
UE = 2 uds. ....2215.971

**Soporte** para fijar el recipiente de aspiración al  
soporte de irrigación o la unidad móvil MUT .....2215.992

**Soporte universal,** para FLUID CONTROL LAP 2216  
en el carro RIWomobil .....32114605

### Kit FLUID CONTROL LAP 2216

comprendant:

FLUID CONTROL LAP 2216 (2216001) y  
cordon d'alimentation (2440.03) .....22160011

#### Accessoires:

**Jeu de tuyaux avec broche der perçage,**  
(pour irrigation), avec raccord Luer-Lock, autoclavable, y compris 10  
membranes de rechange, à usage multiple  
pour 20 cycles de traitement .....8171223

**Jeu de tuyaux avec broche der perçage,**  
(pour irrigation), avec raccord Luer-Lock, produit stérile à usage unique,  
y compris 10 membranes de rechange .....4171223

**Jeu de tuyaux avec Care-Lock®,** (pour irrigation), produit stérile  
à usage unique, lot de 10 pièces .....4171224

**Jeu de tuyaux avec broche der perçage,**  
(pour irrigation), avec pièce de raccord pour poignée d'aspiration et  
d'irrigation (8385.901), y compris tuyau d'évacuation, produit stérile à  
usage unique, lot de 10 pièces .....4171225

**Jeu de tuyaux à usage multiple,**  
(tuyau à vide) autoclavable .....8170.401

**Filtre protecteur pour filtration des gaz,**  
hydrophobe, (filtre hygiénique) .....4171.121

**Réservoir d'aspiration PSU, 3 litres, autoclavable** .....8170.981

**Réservoir d'aspiration, 3 litres, produit à usage unique,**  
lot de 2 pièces .....2215.971

**Porte-réservoir,** pour fixation du réservoir d'aspiration  
sur le pied de l'irrigateur ou le chariot universel .....2215.992

**Support universel,** pour FLUID CONTROL LAP 2216  
sur le chariot universel RIWomobil .....32114605

## Fluid Control LAP 2216

### Características técnicas

## Fluid Control LAP 2216

### Caractéristiques techniques

|                                                                                                           |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Classification conformément à la directive 93/42/CEE<br><i>Clasificación según la directiva 93/42/CEE</i> | Ila                                                                                                                                                                            |
| Classe de protection<br><i>Clase de protección</i>                                                        | I                                                                                                                                                                              |
| Niveau de protection<br><i>Grado de protección</i>                                                        | type BF<br><i>Tipo BF</i>                                                                                                                                                      |
| Nature de protection (Code IP)<br><i>Tipo de protección (código IP)</i>                                   | IP41                                                                                                                                                                           |
| Raccordement au réseau<br><i>Conexión a la red eléctrica</i>                                              | 100 - 240 V~, 50 / 60 Hz                                                                                                                                                       |
| Puissance absorbée max.<br><i>Máximo potencia absorbida</i>                                               | 52 VA                                                                                                                                                                          |
| Consommation en courant max.<br><i>Consumo máximo de corriente</i>                                        | 100 V: 0,5 A, 240 V: 0,22 A                                                                                                                                                    |
| Débit max.<br><i>Máximo caudal</i>                                                                        | Irrigation: 2,0 l/min ( $\pm 10\%$ ), Aspiration: 2,0 l/min (+0,4/-0,1 l/min)<br><i>Irrigación: 2.0 l/min (<math>\pm 10\%</math>), Aspiración: 2.0 l/min (+0,4/-0,1 l/min)</i> |
| Pression de la pompe max.<br><i>Presión máxima de bomba</i>                                               | 400 mm Hg ( $\pm 50$ mm Hg)                                                                                                                                                    |
| Arrêt de moteur<br><i>Desconexión de motor</i>                                                            | 500 mm Hg après / después de 5 s ( $\pm 25$ mm Hg)                                                                                                                             |
| Pression d'aspiration<br><i>Presión de aspiración</i>                                                     | entre -50 kpa et -60 kpa<br><i>entre -50 kpa y -60 kpa</i>                                                                                                                     |
| Connexions<br><i>Conectores</i>                                                                           | compensation de potentiel, vide, service<br><i>compensación del potencial, conector al vacío, conector de servicio</i>                                                         |
| Dimensions (L x H x P)<br><i>Medidas (Anch. x Alt. x Prof.)</i>                                           | avec vis à oreille / <i>con tornillo de orejas</i> 140 x 210 x 295 mm<br>sans vis à oreille / <i>sin tornillo de orejas</i> 140 x 210 x 200 mm                                 |
| Poids<br><i>Peso</i>                                                                                      | env. / <i>approx.</i> 4 kg                                                                                                                                                     |
| Fabriqué et vérifié conformément à<br><i>Fabricado y comprobado según</i>                                 | IEC 60601-1 / EN 60601-1                                                                                                                                                       |



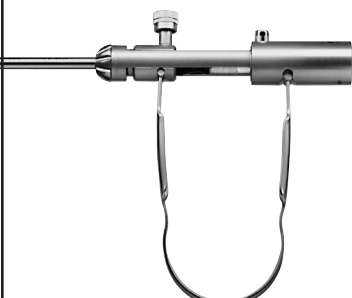
## Cables de conexión de alta frecuencia unipolares

## Câbles de raccordement HF unipolaires

| Instruments<br><i>Conexión de instrumentos</i>                                                                                                | Appareils<br><i>Conexión de aparatos</i>                                                                | Longueur<br><i>Longitud</i> | Réf.<br><i>Referencia</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <b>Résecteurs WOLF</b><br><b>Resectoscopios WOLF</b><br>    |                       | 3 m                         | <b>815.032</b>            |
|                                                                                                                                               | ERBE / ACC / ICC / BOWA                                                                                 | 5 m                         | <b>815.052</b>            |
|                                                                                                                                               |                       | 3 m                         | <b>815.132</b>            |
|                                                                                                                                               | ERBE Série T / <i>ERBE Serie T</i>                                                                      | 5 m                         | <b>815.152</b>            |
|                                                                                                                                               |                       | 3 m                         | <b>815.031</b>            |
|                                                                                                                                               | Martin / Berchtold / Aesculap                                                                           | 5 m                         | <b>815.051</b>            |
|                                                                                                                                               |                      | 3 m                         | <b>815.033</b>            |
|                                                                                                                                               | Bovie / Valleylab / Erbe Int.                                                                           | 5 m                         | <b>815.053</b>            |
|                                                                                                                                               |                     | 3 m                         | <b>815.034</b>            |
|                                                                                                                                               | BOWA / Eschmann<br>et autres appareils avec connecteur de 4 mm<br>y otros aparatos con conector de 4 mm | 5 m                         | <b>815.054</b>            |
| <b>Instruments WOLF</b><br><b>Instrumentos de WOLF</b><br> |                     | 3 m                         | <b>8106.032</b>           |
|                                                                                                                                               | ERBE / ACC / ICC / BOWA                                                                                 | 5 m                         | <b>8106.052</b>           |
|                                                                                                                                               |                     | 3 m                         | <b>8106.132</b>           |
|                                                                                                                                               | ERBE Série T / <i>ERBE Serie T</i>                                                                      | 5 m                         | <b>8106.152</b>           |
|                                                                                                                                               |                     | 3 m                         | <b>8106.031</b>           |
|                                                                                                                                               | Martin / Berchtold / Aesculap                                                                           | 5 m                         | <b>8106.051</b>           |
|                                                                                                                                               |                     | 3 m                         | <b>8106.033</b>           |
|                                                                                                                                               | Bovie / Valleylab / Erbe Int.                                                                           | 5 m                         | <b>8106.053</b>           |
|                                                                                                                                               |                     | 3 m                         | <b>8106.034</b>           |
|                                                                                                                                               | BOWA / Eschmann<br>et autres appareils avec connecteur de 4 mm<br>y otros aparatos con conector de 4 mm | 5 m                         | <b>8106.054</b>           |

*Cables de conexión de alta frecuencia,  
bipolares*

*Câbles de raccordement HF  
bipolaires*

| Instruments<br><i>Conexión de instrumentos</i>                                                                                                                           | Appareils<br><i>Conexión de aparatos</i>                                                                                                       | Longueur<br><i>Longitud</i> | Réf.<br><i>Referencia</i> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| <p><b>Pinces bipolaires WOLF</b><br/><b>Pinzas bipolares de WOLF</b></p>                | <br>ERBE / ACC / ICC / T / BOWA                              | 3 m                         | <b>8108.032</b>           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108.052</b>           |
|                                                                                                                                                                          | <br>BOWA /<br>2 pin Valleylab / Valleylab con dos clavijas   | 3 m                         | <b>8108.033</b>           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108.053</b>           |
|                                                                                                                                                                          | <br>WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap                     | 3 m                         | <b>8108.031</b>           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108.051</b>           |
|                                                                                                                                                                          | <br>EMC Dolley                                             | 3 m                         | <b>8108035</b>            |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108055</b>            |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                |                             |                           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                |                             |                           |
| <p><b>Raccord pour pinces bipolaires</b><br/><b>Conexión de pinzas bipolares</b></p>  | <br>ERBE / ACC / ICC / T / BOWA                            | 3 m                         | <b>8108.132</b>           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108.152</b>           |
|                                                                                                                                                                          | <br>BOWA /<br>2 pin Valleylab / Valleylab con dos clavijas | 3 m                         | <b>8108.133</b>           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108.153</b>           |
|                                                                                                                                                                          | <br>WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap                    | 3 m                         | <b>8108.131</b>           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108.151</b>           |
|                                                                                                                                                                          | <br>EMC Dolley                                             | 3 m                         | <b>8108135</b>            |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                | 5 m                         | <b>8108155</b>            |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                |                             |                           |
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                |                             |                           |

## Calentador de sistemas ópticos 2320

## Réchauffeur d'optiques 2320



- ☐ Regulación electrónica de la temperatura mediante unidad de control multiciclos
- ☐ Calentamiento previo simultáneo de 4 endoscopios hasta aproximadamente 50° C
- ☐ Corto tiempo de calentamiento de aprox. 10 minutos
- ☐ Posicionamiento oblicuo gracias a las patas abatibles; ello permite la colocación y retirada fáciles de los sistemas endoscópicos
- ☐ Apropiado para sistemas ópticos con una longitud útil hasta 310 mm

- ☐ Réglage électronique de la température par contrôleur multi-cycles
- ☐ Possible réchauffement simultané de 4 endoscopes à env. 50° C
- ☐ Courte durée de réchauffement de 10 minutes
- ☐ Pieds à charnière pour positionnement de l'appareil, d'où une plus grande facilité d'accès pour l'introduction ou la sortie des optiques
- ☐ Pour optiques d'une longueur allant jusqu'à 310 mm

### Juego de calentador de sistemas ópticos 2320

compuesto de: Juego de calentador de sistemas ópticos (2320.001),  
4 tubos autoclavables (8033.90) con caperuzas de rosca, para 4 sistemas  
ópticos hasta una longitud útil de 310 mm,  
cable de conexión (2440.03),

230 V~, 50 / 60 Hz.....2320.0011  
100 - 127 V~, 50 / 60 Hz.....2320.0021

El calentador de sistemas ópticos 2320 se utiliza para calentar sistemas ópticos de luz fría, a fin de evitar el empañamiento de éstos al ser introducidos en el cuerpo (p.e. en la cirugía laparoscópica, etc.).

**Tubo de repuesto** para introducir sistemas ópticos con  
una longitud útil de 310 mm .....8033.90

**Agente antivaho «Ultrastop»**, en frasco con tapón de goma para  
perforar para sistemas ópticos endoscópicos .....102.01

Para otros valores de tensión, consultar.

### Kit de réchauffeur d'optiques 2320

comprenant : Réchauffeur d'optiques (2320.001), 4 éléments  
tubulaires stérilisables à la vapeur (8033.90) avec capuchons filetés  
pour 4 optiques d'une longueur utile max. de 310 mm,  
câble d'alimentation (2440.03),

230 V~, 50 / 60 Hz .....2320.0011  
100 - 127 V~, 50 / 60Hz .....2320.0021

Le réchauffeur d'optiques 2320 est conçu pour le réchauffement d'optiques à lumière froide pour prévenir toute formation de buée lors de leur introduction dans le corps (par exemple lors d'une intervention laparoscopique).

**Éléments tubulaires de rechange** pour optiques  
d'une longueur utile max. de 310 mm .....8033.90

**Produit anti-buée «ultrastop»**,  
en bouteille stérile pour optiques endoscopiques .....102.01

Autres tensions sur demande.

## Calentador de sistemas ópticos 2320

### Características técnicas

## Réchauffeur d'optiques 2320

### Caractéristiques techniques

|                                                                 |                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Clase de protección<br><i>Clase de protección</i>               | selon VDE 0750 / IEC 601<br><i>según norma VDE 0750 / IEC 601</i> |
| Groupe selon MedGV<br><i>Grupo según MedGV</i>                  | 3                                                                 |
| Classification<br><i>Clasificación</i>                          | B                                                                 |
| Tension secteur<br><i>Tensión de la red eléctrica</i>           | 230 V~                                                            |
| Fréquence secteur<br><i>Frecuencia de la red</i>                | 50 / 60 Hz                                                        |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                 | env. 200 W<br><i>aprox. 200 W</i>                                 |
| Dimensions (L x H x P)<br><i>Medidas (Anch. x Alt. x Prof.)</i> | 205 x 124 x 314 mm                                                |
| Poid<br><i>Peso</i>                                             | 3,6 kg                                                            |

## Vídeo-Hysteroscopio

LED flexible **eyeMAX®**

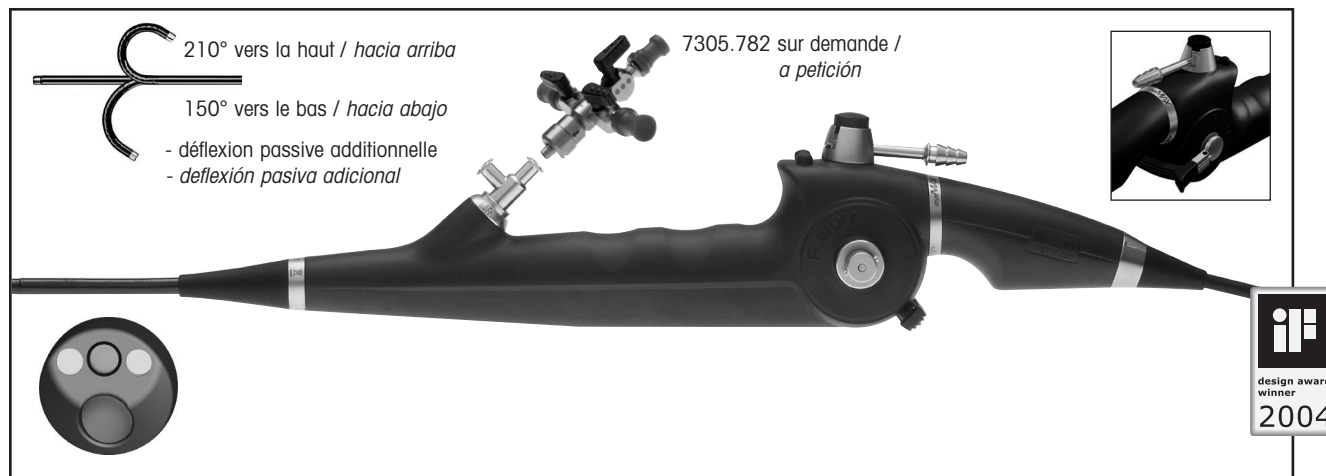
5.3 mm / 15.9 Charr., canal de 2 mm / 6 Charr.

## Vidéo-Hystéroscope

flexible à DEL **eyeMAX®**

5,3 mm / 15,9 Charr., canal 2 mm / 6 Charr.

Laparoscopie  
Laparoscopia



- ☐ **LED de alta potencia**
  - calidad de luz de extraordinario brillo
  - iluminación completamente homogénea de la imagen endoscópica
- ☐ **Chip on the tip**
  - imagen brillante de tamaño extraordinario • sin efecto moiré
- ☐ **Válvula de aspiración especial**
  - para la aspiración rápida y segura del líquido de irrigación
- ☐ **Mango ergonómico**
  - dos botones permiten seleccionar distintas funciones del controlador de cámara
  - palanca de mando con freno para flexionar la punta y fijarla en la posición de flexión
- ☐ **Punta atraumática**
  - punta de cerámica angulada en 45°, extremamente corta y de sólo 9,8 Charr.

- ☐ **LED haute puissance**
  - Lumière extrêmement brillante
  - Illumination parfaitement homogène de l'image endoscopique
- ☐ **Chip on the tip**
  - image d'une taille et brillance sans égal • sans d'effet moiré
- ☐ **Soupape d'aspiration spéciale**
  - assurant l'aspiration rapide et sûre du liquide d'irrigation
- ☐ **Poignée ergonomique**
  - 2 boutons-poussoirs permettant de commander plusieurs fonctions de l'unité de contrôle
  - Levier de béquillage muni d'un frein assurant le béquillage et le blocage de la position respective
- ☐ **Pointe atraumatique**
  - Pointe en céramique extrêmement courte biseautée, 45° de seulement 9,8 Charr.

| Kit de vidéo-hystéroscope flexible à DEL<br>Juego de vídeo-hysteroscopio LED flexible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Inclus dans la Vidéo-Hystéroscope flexible à DEL<br>Incluido en el Vídeo-Hysteroscopio LED flexible | PAL | Béquillage avec le levier de béquillage distal<br>Al mover la palanca de mando en sentido distal, flexión | Référence<br>Referencia |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| comprenant:<br>Vidéo-hystéroscope à DEL, à extrémité distale biseautée 9,8 Charr. à éclairage par DEL intégré, chemise 15,9 Charr., canal de travail et d'irrigation 6 Charr., axe de vision 0°, champ de vision 120°, béquillage : 210° vers le haut, 150° vers le bas (au total 360°), LU 400 mm, avec soupape d'aspiration incluant : membrane d'étanchéité pour soupape d'aspiration, lot de 20 (15 479.014), Jeu d'essai de l'étanchéité avec raccord à baïonnette (163.903), Soupape de compensation de pression (163.904), Brosses de nettoyage (7264.691 et 7268.691), Unité de commande CCD Endocam 5520 (5520.210), 2 x Cable de télécommande, 1,5 m (5502.991), Cable BNC, Longueur 1,5 m (103.115), Cable S-VHS, 2 m (103.501), RGB-cable/SUB-D, 2 m (103.815), Cable d'alimentation, 3 m (2440.03) | 731000144                                                                                           | •   | vers le bas<br>hacia abajo                                                                                | 7310001442              |
| compuesto de:<br>Vidéo-hysteroscopio LED con punta distal oblicua de 9,8 Charr., iluminación LED integrada, vaina de 15,9 Charr., canal de trabajo e irrigación de 6 Charr., dirección visual de 0°, ángulo de imagen 120°, flexión de punta: 210° hacia arriba, 150° hacia abajo (total 360°), LU 400 mm, con válvula de aspiración incluye: membrana de obturación para válvula de aspiración, UE = 20 uds. (15 479.014), Comprobador de estanqueidad con cierre de bayoneta (163.903), Válvula de compensación de presión (163.904), Cepillos de limpieza (7264.691 y 7268.691), Controlador CCD Endocam 5520 (5520.210), 2 x Cable de telecomando, 1,5 m (5502.991), Cable BNC, Longitud 1,5 m (103.115), Cable S-VHS, 2 m (103.501), RGB-cable/SUB-D, 2 m (103.815), Cable de conexión, 3 m (2440.03)      | 73100064                                                                                            | •   | vers le haut<br>hacia arriba                                                                              | 731000642               |

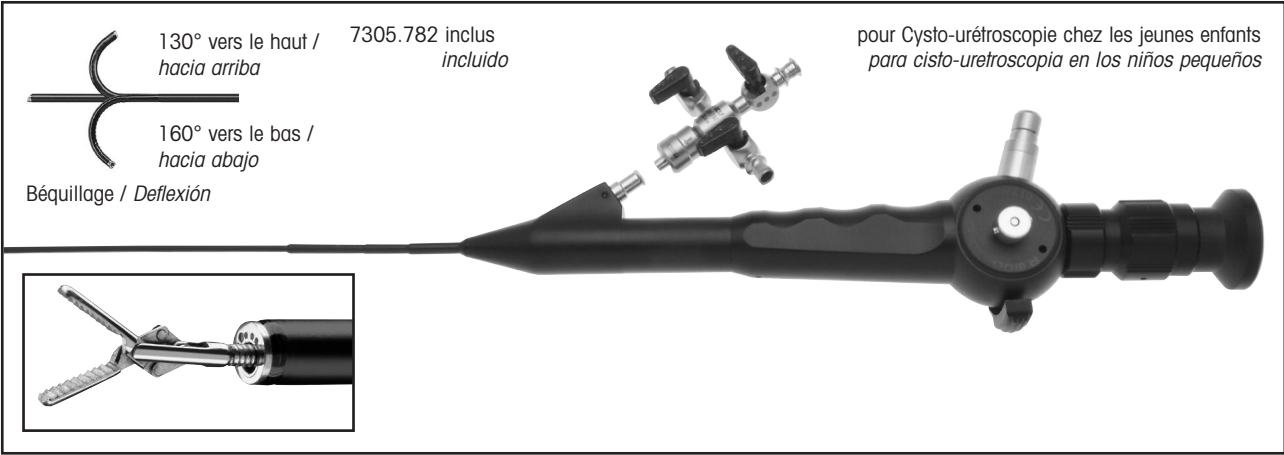
Sólo en combinación con la cámara ENDOCAM 5520  
(a partir del número de serie 1100116587)

Uniquement en liaison avec la caméra ENDOCAM 5520  
(à partir du numéro de série 1100116587)

Accessoires voir au verso / Accesorios véase al dorso

*Fibro-coledocoscopia flexible,  
2,5 mm  
Canal 1,2 mm*

*Choledochoscope flexible à  
fibres, 2,5 mm  
Canal de 1,2 mm*



- ❑ Óptima relación entre el diámetro de la vaina y el canal para sondas de 2,5 / 1,2 mm, preservando la excelente calidad de imagen
- ❑ Fácil introducción gracias a la vaina con diámetro continuo en toda la longitud útil
- ❑ Deflexión activa en ángulo de 130° hacia arriba / 160° hacia abajo y deflexión pasiva adicional
- ❑ Enclavamiento perceptible al tacto en la uña Albarrán, indica la posición de 0° de la punta extendida del instrumento
- ❑ Instrumento de escaso peso y diseño ergonómico, permite un óptimo manejo y trabajo no fatigoso
- ❑ Sumergible y esterilizable por gas

- ❑ Rapport chemise / diamètre du canal de sonde optimal: 2,5 / 1,2 mm, excellente qualité de l'image
- ❑ Introduction aisée sur toute la longueur utile dans chemise sans gradations
- ❑ Béquillage de 130° vers le haut et 160° vers le bas avec béquillage passif complémentaire
- ❑ Perception sur le levier de commande de la prise d'encoche 0° par la pointe de l'instrument
- ❑ Poids réduit et conception ergonomique assurant un maniement optimal et une fatigue moindre au chirurgien
- ❑ Immergeable et stérilisable au gaz

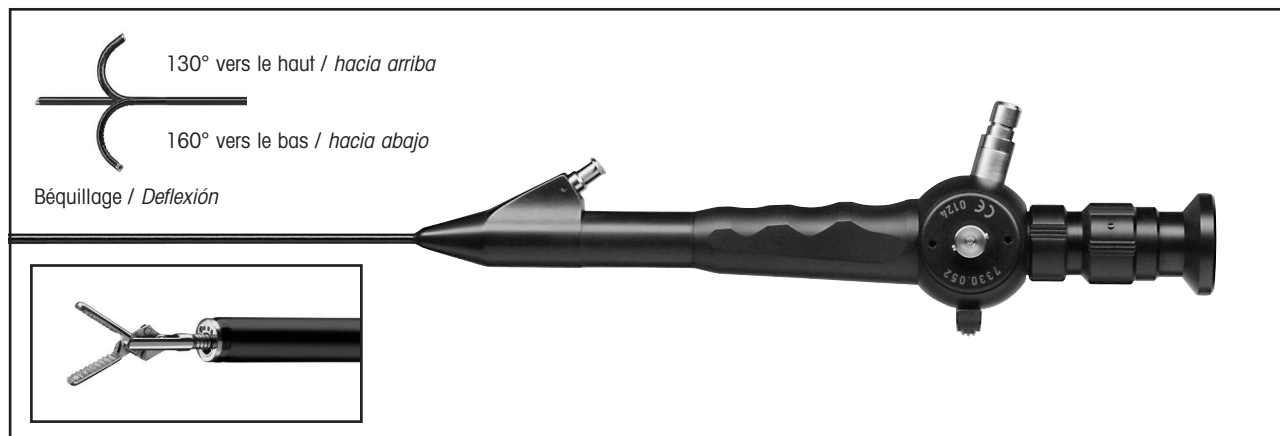
| Kit de cholédochoscope à fibres, flexible<br>Juego de fibro-coledocoscopia flexible                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Inclus dans la cholédochoscope à fibres d'kit<br>Incluido en el fibro-coledocoscopia juego | Ø Extérieur<br>Diámetro exterior | Canal de sonde<br>Canal para sondas | Longueur utile<br>Longitud útil | Référence<br>Referencia |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| comprenant: Cholédochoscope à fibres, robinet d'introduction (7305.782), pince à biopsie flexible (7223.60), testeur d'étanchéité (163.903), soupape de stérilisation au gaz (163.904), brosse de nettoyage (7321.911), mallette<br><br>compuesto de: Fibro-coledocoscopia, adaptador y llave de introducción (7305.782), pinza para biopsias, flexible (7223.60), comprobador de estanqueidad (163.903), válvula para esterilización por gas (163.904), cepillo de limpieza (7321.911), maletín | 7325.152                                                                                   | 2.5 mm                           | 1.2 mm                              | 450 mm                          | 7325.1521               |
| et / para éste:<br><b>Kit de câble de lumière</b> , Ø 1,6 mm comprenant: câble de lumière (80661618), connecteur côté source de lumière (8095.07) et connecteur côté endoscope (809509)<br><b>Juego de fibra óptica</b> , Ø 1.6 mm compuesto de: fibra óptica (80661618), adaptador conexión a proyector de luz (8095.07) y adaptador conexión a endoscopio (809509)                                                                                                                             |                                                                                            |                                  |                                     | 1800 mm                         | 806616181               |
| sur demande / a petición:<br><b>Pince de préhension flexible</b><br><b>Pinza de agarre, flexible</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            | 1 mm<br>3 Charr. / Fr.           |                                     | 640 mm                          | 7223.65                 |

Advertencia:  
También puede utilizarse como broncoscopio pediátrico.

Note :  
Utilisable également en tant que bronchoscope pédiatrique.

*Fibro-coledocoscopia flexible,  
3 mm  
Canal 1,5 mm*

*Cholédochoscope à fibres,  
flexible, 3 mm  
Canal de 1,5 mm*



- ☐ Canal de trabajo e irrigación de 1,5 mm de diámetro, para una eficaz irrigación también en caso de estar introducidos los instrumentos auxiliares
- ☐ Introducción atraumática gracias al diámetro constante de la vaina en toda la longitud útil
- ☐ Deflexión activa en ángulo de 130° hacia arriba / 160° hacia abajo y deflexión pasiva adicional
- ☐ Enclavamiento perceptible al tacto en la uña Albarrán, indica la posición de 0° de la punta extendida del instrumento
- ☐ Instrumento de escaso peso y diseño ergonómico, permite un óptimo manejo y trabajo no fatigoso
- ☐ Sumergible y esterilizable por gas

- ☐ Canal de travail et de lavage de 1,5 mm pour un lavage efficace même avec des instruments auxiliaires en place
- ☐ Introduction atraumatique grâce à un diamètre uniforme sur toute la longueur utile
- ☐ Béquillage actif de 130° vers le haut et 160° vers le bas avec béquillage passif complémentaire
- ☐ Perception sur le levier de commande de la prise d'encoche 0° par la pointe de l'instrument
- ☐ Poids réduit et conception ergonomique assurant un maniement optimal et une fatigue moindre au chirurgien
- ☐ Immergeable et stérilisable au gaz

| <b>Cholédochoscope à fibres, flexible<br/>Fibro-coledocoscopia flexible</b>                                                                                                                                                         | Inclus dans la cholédochoscope à fibres d'kit<br>Incluido en el fibro-coledocoscopia juego | Ø Extérieur<br>Diámetro exterior | Canal de sonde<br>Canal para sondas | Longueur utile<br>Longitud útil | Référence<br>Referencia |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| comprenant: Cholédochoscope à fibres, robinet d'introduction (7305.782), pince à biopsie flexible (8734.606), testeur d'étanchéité (163.903), soupape de stérilisation au gaz (163.904), brosse de nettoyage (7321.911), mallette   |                                                                                            |                                  |                                     |                                 |                         |
| compuesto de: adaptador y llave de introducción (7305.782), pinza para biopsias, flexible (8734.606), comprobador de estanqueidad (163.903), válvula para esterilización por gas (163.904), cepillo de limpieza (7321.911), maletín | 7330.052                                                                                   | 3.0 mm                           | 1.5 mm                              | 450 mm                          | <b>7330.0521</b>        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |  |         |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|---------|------------------|
| et / para éste:<br><b>Kit de câble de lumière</b> , Ø 1,6 mm comprenant: câble de lumière (80661618), connecteur côté source de lumière (8095.07) et connecteur côté endoscope (809509)<br><b>Juego de fibra óptica</b> , Ø 1.6 mm compuesto de: fibra óptica (80661618), adaptador conexión a proyector de luz (8095.07) y adaptador conexión a endoscopio (809509) |  |  |  | 1800 mm | <b>806616181</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|---------|------------------|

|                                                                                                                                                      |  |        |  |        |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------|--|--------|-----------------|
| sur demande / a petición:<br><b>Pince de préhension de corps étrangers, flexible<br/>Pinza de agarre de cuerpos extraños, flexible</b>               |  | 1.3 mm |  | 600 mm | <b>8734.656</b> |
| <b>Pince de préhension de corps étrangers, flexible, avec dents de souris<br/>Pinza de agarre de cuerpos extraños, flexible, con diente de ratón</b> |  | 1.3 mm |  | 600 mm | <b>8734.686</b> |



Fibro-coledocoscopia flexible,  
5 mm  
Canal 2,5 mm

Cholédochoscope à fibres,  
flexible, 5 mm  
Canal de 2,5 mm

7305.781 sur demande / a petición

210° vers la haut / hacia arriba

150° vers le bas / hacia abajo

- déflexion passive additionnelle  
- deflexión pasiva adicional

Béquillage / Deflexión

ahora con un 25 % más de elementos de imagen (píxel) y un 30 % de imagen más grande

à présent avec 25 % de points d'image en plus et une taille de l'image de 30 % plus grande

7305.001 vers le bas / hacia

7305.006 vers le bas / hacia

vers le haut / hacia arriba

vers le haut / hacia arriba

☐ Forme ovale de l'extrémité distale de la tige

☐ Diseño ovalado del extremo distal de la vaina

☐ Peut être utilisé avec tous les instruments auxiliaires flexibles usuels, tels que pincettes, sondes HF, fibres laser, etc.

☐ Puede emplearse con todos los instrumentos auxiliares flexibles normales, como por ejemplo pinzas, sondas de alta frecuencia, fibras ópticas para láser

☐ Steuerhebel mit leichtgängiger Feststellbremse

☐ Control lever with easy-action locking brake

7305.781 sur demande / a petición

210° vers la haut / hacia arriba

150° vers le bas / hacia abajo

- déflexion passive additionnelle  
- deflexión pasiva adicional

Béquillage / Deflexión

- ☐ Pasage seguro y atraumático de la uretra gracias al diseño oblicuo del extremo distal de la vaina
- ☐ Instrumento de escaso peso y diseño ergonómico, permite un óptimo manejo y trabajo no fatigoso
- ☐ Dirección visual 0°, ángulo de campo 120°
- ☐ Sumergible y esterilizable por gas
- ☐ Passage sûr et atraumatique de l'urètre à travers l'extrémité distale biseautée de la tige
- ☐ Poids réduit et conception ergonomique assurant un maniement optimal et une fatigue moindre au chirurgien
- ☐ 0° angle de vue, 120° angle d'image
- ☐ Immergeable et stérilisable au gaz

| Cholédochoscope à fibres, flexible<br>Fibro-coledocoscopia flexible                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Inclus dans la cholédochoscope à fibres d'kit<br>Incluido en el fibro-coledocoscopia juego | Ø Extérieur<br>Diámetro exterior | Canal de sonde<br>Canal para sondas | Longueur utile<br>Longitud útil | Références<br>Referencia                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| comprenant : Cholédochoscope à fibres, robinet d'introduction (7305.782), pince à biopsie flexible (829.051), testeur d'étanchéité (163.903), soupape de stérilisation au gaz (163.904), brosse de nettoyage, (7264.691), mallette                                                                                                                                   | 7305.001                                                                                   | 5 mm                             | 2.5 mm                              | 400 mm                          | Déplacement du levier de commande vers l'avant: béquillage vers le bas<br>El desplazamiento hacia adelante - en sentido distal - de la uña de Albarrán origina la deflexión hacia abajo de la punta del instrumento<br><b>7305.0011</b> |
| compuesto de: Fibro-coledocoscopia, adaptador y llave de introducción (7305.782), pinza para biopsias, flexible (829.051), comprobador de estanqueidad (163.903), válvula para esterilización por gas (163.904), cepillo de limpieza (7264.691), maletín                                                                                                             | 7305.006                                                                                   | 15 Charr. / Fr.                  | 7.5 Charr. / Fr.                    |                                 | Déplacement du levier de commande vers l'avant: béquillage vers le haut<br>El desplazamiento hacia adelante de la uña de Albarrán origina la deflexión hacia arriba de la punta del instrumento<br><b>7305.0061</b>                     |
| et / para éste:<br><b>Kit de câble de lumière</b> , Ø 2,5 mm comprenant: câble de lumière (80662523), connecteur côté source de lumière (8095.07) et connecteur côté endoscope (809509)<br><b>Juego de fibra óptica</b> , Ø 2.5 mm compuesto de: fibra óptica (80662523), adaptador conexión a proyector de luz (8095.07) y adaptador conexión a endoscopio (809509) |                                                                                            |                                  |                                     | 2300 mm                         | <b>806625231</b>                                                                                                                                                                                                                        |



Colecótomo, 10 mm

Cholédochotome 10 mm



|                                                                                                                                                     |                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                                   |                                                                                   |                          |
|                                                                                                                                                     | I.u. / Long. útil<br>330 mm                                                       | Références<br>Referencia |
| <br><b>Cholodochotome, rigide*</b><br><b>Coledocótomo, rígido*</b> |  | <b>8385.791</b>          |

- ☐ Aplicación a través de una vaina de trocar de 10 mm

☐ Para la incisión del colédoco mediante un escalpelo integrado

☐ Permite la inspección mediante un fibroscopio flexible (7305)
- ☐ Utilisation dans un fourreau de trocar de 10 mm

☐ Incision du canal cholédoque à l'aide d'un scalpel intégré

☐ Examen possible à l'aide d'un fibroscope flexible (7305)

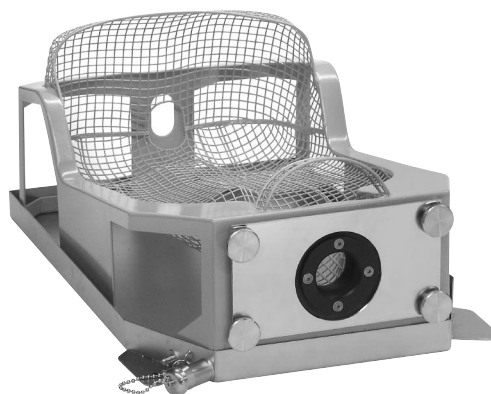
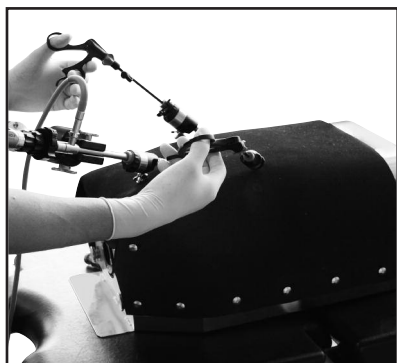
\* El volumen de suministro no incluye las cuchillas.

\* Lames non fournies.



## Tübingen MIC Trainer

## Tübingen MIC-Trainer



### **Tuebinger MIC Trainer**

con 3 paredes abdominales (caucho celular)

(long. x anch. x alt.) 550 mm x 340 mm x 220 mm .....9500.056

**Paredes abdominales de repuesto** (goma celular),

5 unidades .....9500.0561

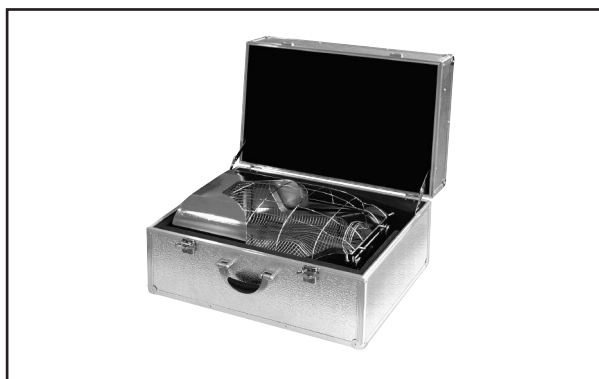
### **Tübingen MIC-Trainer**

avec 3 parois abdominales (caoutchouc mousse)

(l x h x p) 550 mm x 340 mm x 220 mm .....9500.056

**Parois abdominales de rechange** (caoutchouc mousse),

5 pièces .....9500.0561



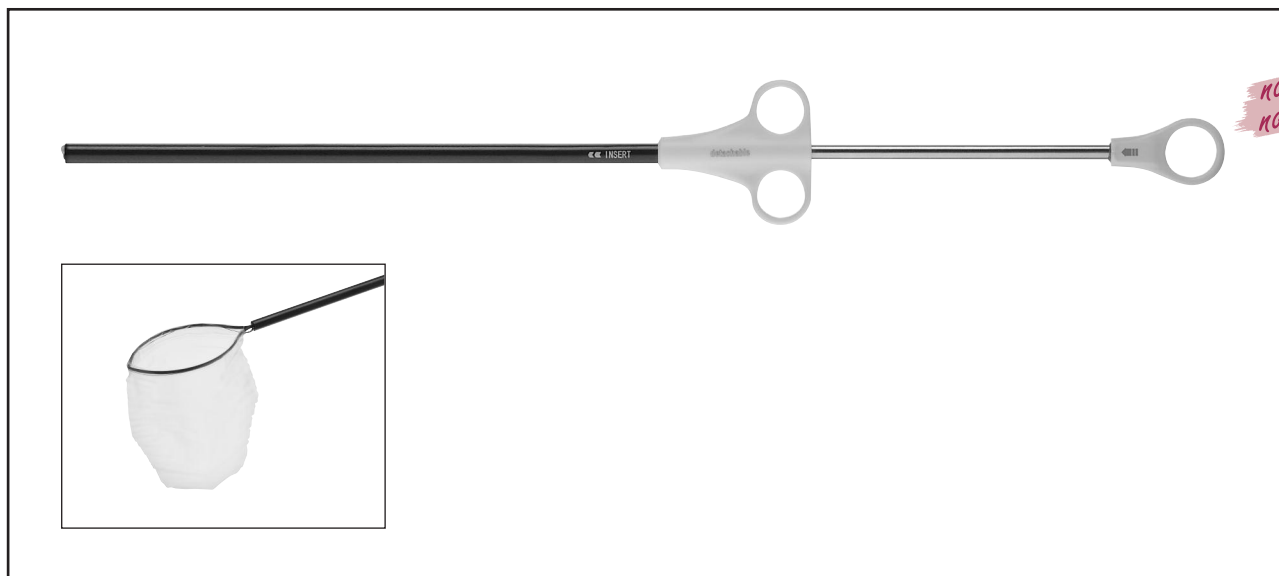
Suministrable a petición con maletín de transporte.

También disponible con maletín de transporte.



## Bolsa de extracción laparoscópica de apertura automática, con bolsa desmontable

## Sac d'extraction laparoscopique à ouverture automatique, avec sac détachable



- ☐ Manejo sencillo e intuitivo
- ☐ Bolsa de apertura automática
- ☐ La abertura de grandes dimensiones permite extirpar el tejido de forma sencilla
- ☐ La especial resistencia a la rotura garantiza una extracción segura
- ☐ Listas para ser usadas de inmediato - envasadas por separado en envoltorio estéril
- ☐ La bolsa de extracción puede permanecer en el abdomen hasta el final de la intervención
- ☐ Idónea para la aplicación a través de vainas de trocar de 10, 11 ó 12 mm
- ☐ Tamaño de la bolsa: aprox. 127 x 178 mm
- ☐ Abertura de la bolsa: aprox. 110 x 70 mm
- ☐ Volumen de la bolsa: aprox. 720 ml

### Bolsa de extracción, desmontable, estéril

(UE = 5 uds.), 5" x 7",  
envasadas por separado  
en envoltorio estéril

4957100

- ☐ Manipulation simple et intuitive
- ☐ Sac à ouverture automatique
- ☐ Grande bouche permettant la capture simple de tissu
- ☐ Sac particulièrement antidéchirure pour une extraction sûre
- ☐ Immédiatement prêt à l'emploi - sous emballage individuel stérile
- ☐ Laisser le sac à extraction jusqu'à la fin de l'intervention dans la cavité abdominale
- ☐ Parfait pour l'emploi dans les fourreaux de trocar 10, 11 ou 12 mm
- ☐ Dimensions du sac: 127 x 178 mm environ
- ☐ Bouche du sac: 110 x 70 mm environ
- ☐ Volume du sac: 720 ml environ

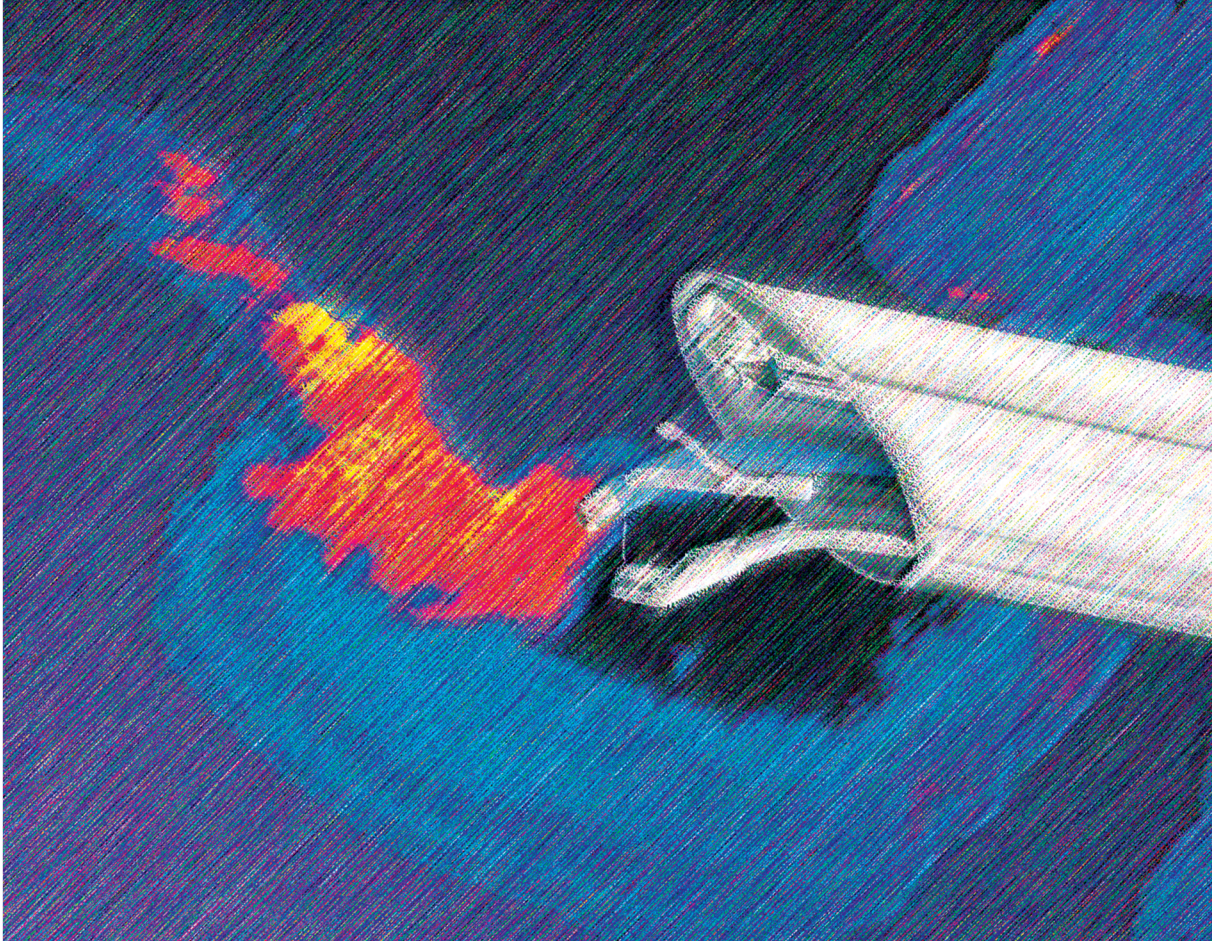
### Sac d'extraction, détachable, stérile,

(U.E. = 5 pièces), 5" x 7",  
sous emballage individuel  
stérile

4957100







**Microchirurgie endoscopique transanale**

***Microcirugía endoscópica transanal***

## *Microcirugía endoscópica transanal (TEM)*

## Microchirurgie endoscopique transanale (TEM)

|          |                                                                                              |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> | <i>Sistemas ópticos</i>                                                                      |
| <b>2</b> | <i>Tubos</i>                                                                                 |
| <b>3</b> | <i>Brazo de soporte en forma de U /<br/>Sistema ENDOMotion brazo mecánico de soporte</i>     |
| <b>4</b> | <i>Tubo de aspiración / Cuchillas / Pinzas /<br/>Tijeras / Portaagujas / Clip de titanio</i> |
| <b>5</b> | <i>Unidad combinada para microcirugía<br/>endoscópica transanal "TEM"</i>                    |
| <b>6</b> | <i>Cable de conexión para alta frecuencia</i>                                                |

Optiques

Tubes

Bras en U /  
Système ENDOMotion bras-support mécanique

Tube d'aspiration / Couteau / Pincettes /  
Ciseaux / Porte-aiguille / Clip en titane

Système TEM combiné

Câbles de raccordement HF



## Òptica

para la microcirugía endoscópica transanal  
(TEM)

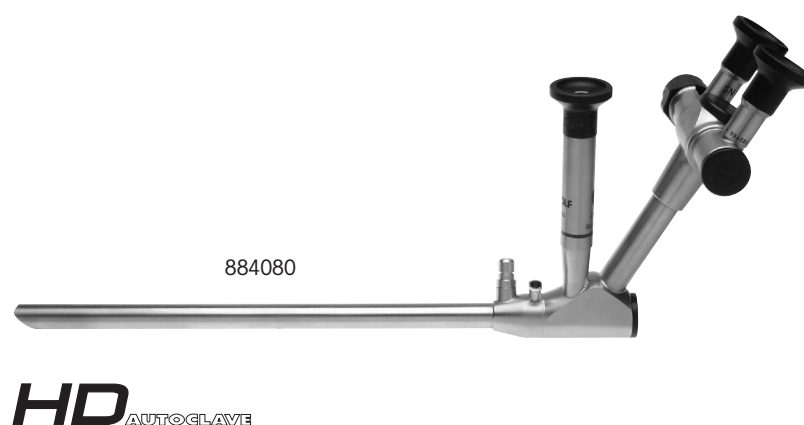
## Optique

pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)



de Buess, Theiss, Hutterer

selon Buess, Theiss, Hutterer



### Óptica estereoscópica y óptica de documentación TEM

con ocular fijo y ocular ajustable,

Ø 13,8 mm, LU 259 mm,

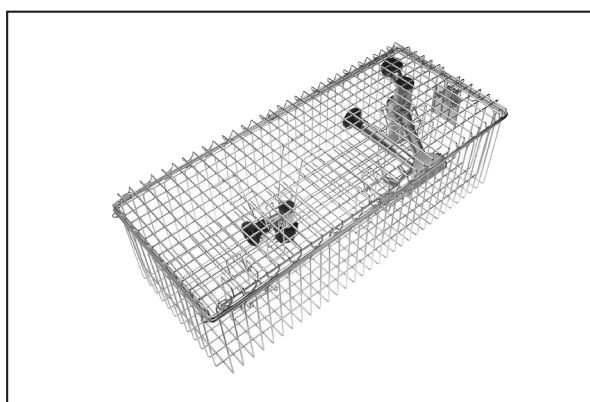
ángulo de imagen 50°, 73°, autoclavable .....884080

### Optique stéréo et optique de documentation TEM

avec oculaire fixe et oculaire réglable,

Ø 13,8 mm, L.U. 259 mm,

champ de vision 50°, 73, autoclavable .....884080



### Panier pour la stérilisation et le rangement

pour le rangement de l'optique stéréo et

l'optique de documentation (884080)

y compris les supports .....38043012

Dimensions (L x l x h) : 479 x 196 x 139 mm

Poids: 1,2 kg

### Cesta de esterilización y almacenamiento

para el alojamiento de la óptica estereoscópica y

óptica de documentación (884080)

con soportes .....38043012

Medidas: (Long. x Anch. x Alt.): 479 x 196 x 139 mm

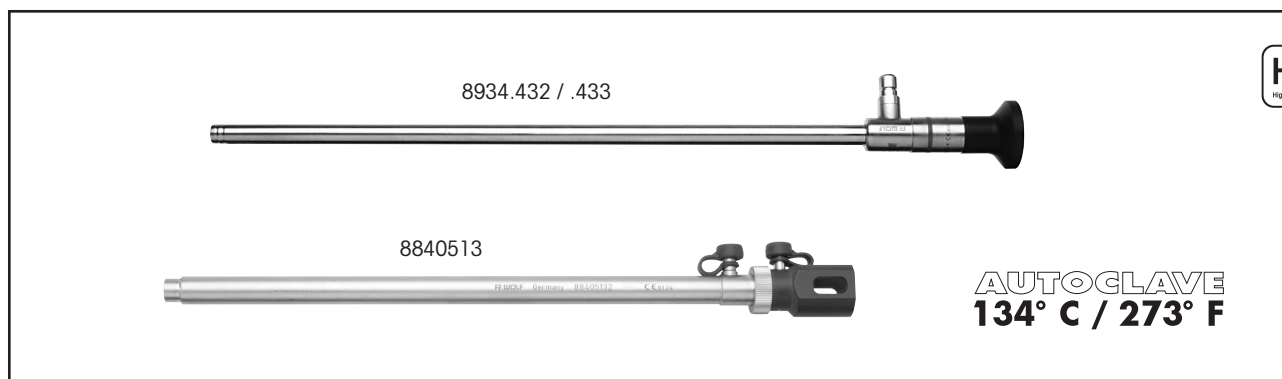
Peso: 1,2 kg

## Alternativas

al sistema óptico estereoscópico 8840080

## Alternatives

à l'optique stéréo 884080



### Sistema óptico PANOVUE PLUS, Ø 10 mm,

libres de distorsiones, long. útil 300 mm

30° .....8934.432

50° .....8934.433

además:

### Juego de tubo exterior de irrigación e insuflación

Ø exterior 13.8 mm, long. útil 265 mm compuesta de:

Tubo interior (88405131) y tubo exterior (88405132) .....8840513

además:

### Juego de cable de fibra óptica, Ø 5.0 mm,

Long. útil 2300 mm .....806650231

### Cestas de preparación

(Long. x Anch. x Alt.) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111

### Optique PANOVUE PLUS, Ø 10 mm,

sans distorsion, l.u. 300 mm

30° .....8934.432

50° .....8934.433

également:

### Kit de gaine d'irrigation et d'insufflation

Ø extérieur 13,8 mm, l.u. 265 mm comprenant:

Tube Intérieure (88405131) et Tube extérieure (88405132) ....8840513

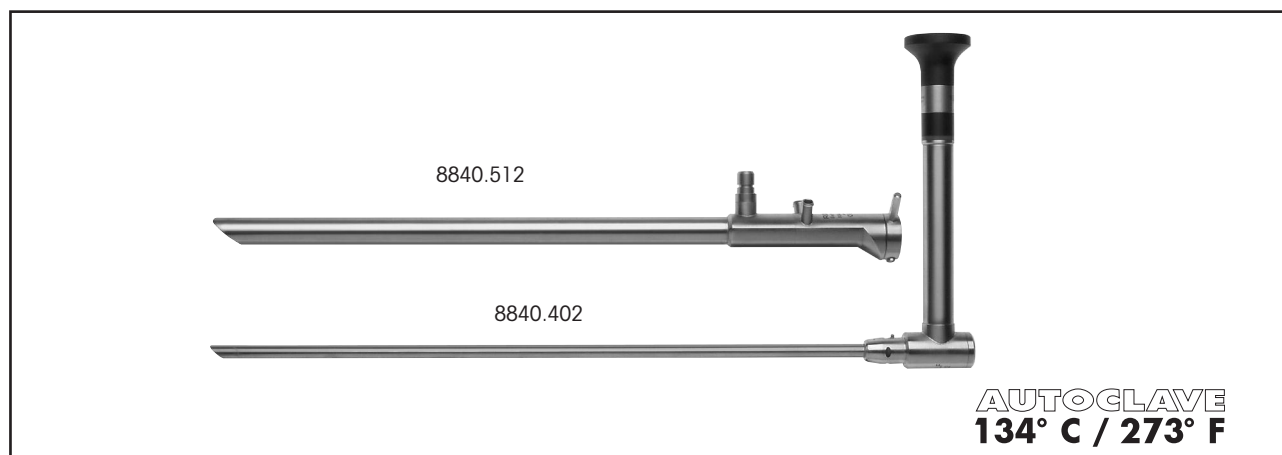
également:

### Kit câble de lumière, Ø 5,0 mm,

longue 2300 mm ..... 806650231

### Panier pour le traitement

(L x H x P) 471 x 59 x 54 mm .....38021.111



### Inserto de irrigación e insuflación,

Ø 13,8 mm, long. útil 245 mm .....8840.512

además:

para trabajos con una cámara CCD-Endocam:

### Óptica de documentación,

Ø 6,6 mm, 40° .....8840.402

además:

Cesta de esterilización y almacenamiento sobre demanda.

### Insert pour irrigation et insufflation

Ø 13,8 mm, l.u. 245 mm .....8840.512

également :

pour l'emploi avec une ENDOCAM CCD :

### Optique de documentation

Ø 6,6 mm, 40° .....8840.402

également :

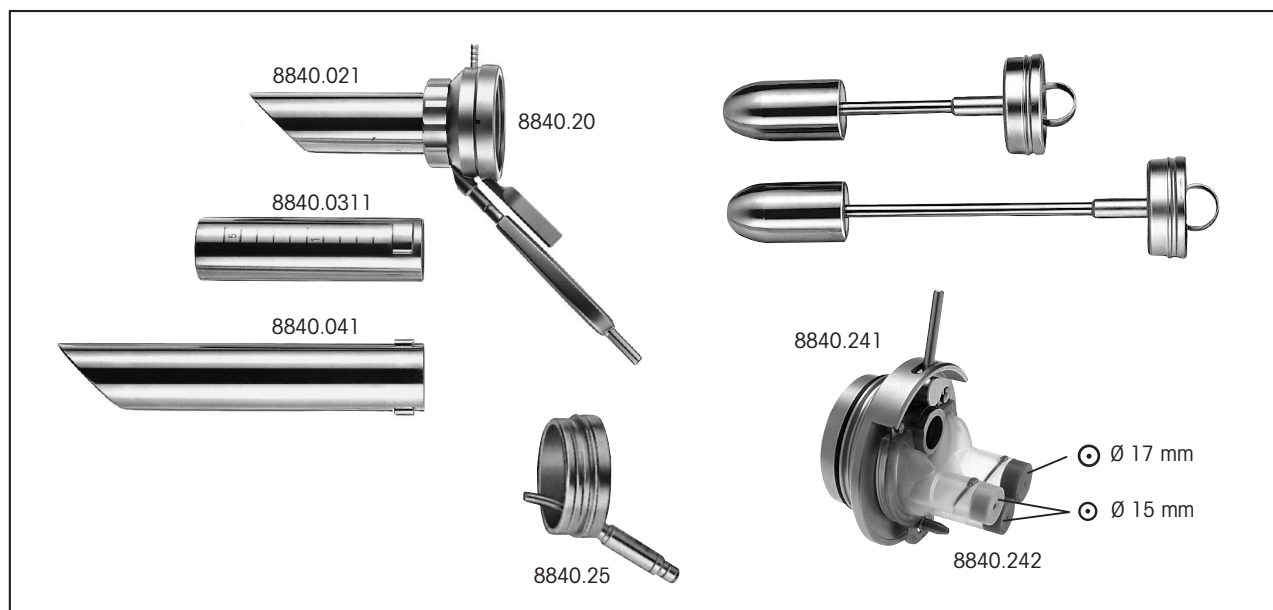
Panier pour la stérilisation et le rangement sur demande.

## Tubos de rectoscopio

para la microcirugía endoscópica transanal  
(TEM)

## Tubes de rectoscope

pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)



**Unidad básica** .....8840.20

### Tubo de rectoscopio, con mandril,

Ø 40 mm, longitud 120 mm .....8840.021  
longitud 137 mm .....8840.0311  
longitud 200 mm .....8840.041

### Adaptador con ventanilla de observación

y elemento de iluminación .....8840.25

### Adaptador de trabajo

compuesta de:

Adaptador de trabajo (8840.241), inserto de obturación (8840.242)  
y caperuzas de goma\* (rojas 89.01, azules 89.02, grises 89.03,  
rojas 89.141, azules 89.161, grises 89.10) .....8840.2411

### Piezas de recambio:

#### Inserto de obturación de silicona (paquete con 3 unidades)

con 3 entradas provistas

(2 entradas para instrumentos auxiliares de hasta 6 mm),

(1 entrada para instrumentos auxiliares de 6 a 11 mm),

autoclavable .....8840.242

#### Caperuzas de goma\*, Ø exterior 15 mm,

rojas, para instrumentos con Ø de 2,4 mm a 3,4 mm .....89.01

azules, para instrumentos con Ø de 3,4 mm a 5,1 mm .....89.02

grises, para instrumentos con Ø de 5,1 mm a 6,0 mm. ....89.03

#### Caperuzas de goma\*, Ø exterior 17 mm,

rojas, para instrumentos con Ø de 4,0 mm a 6,0 mm .....89.141

azules, para instrumentos con Ø de 7,5 mm a 8,5 mm .....89.161

rojas, para instrumentos con Ø de 13,0 mm a 13,8 mm .....89.10

\* unidad de embalaje: 10 unidades

**Élément de base** .....8840.20

### Tube de rectoscope avec mandrin,

Ø 40 mm, longueur 120 mm .....8840.021  
longueur 137 mm .....8840.0311  
longueur 200 mm .....8840.041

### Adaptateur avec fenêtre d'examen

et insert d'éclairage.....8840.25

### Insert de travail

comprenant :

Insert de travail (8840.241), l'élément d'étanchéité (8840.242)  
et capuchons d'étanchéité\* (rouge 89.01, bleu 89.02, gris 89.03,  
rouge 89.141, bleu 89.161, gris 89.10) .....8840.2411

### Pièces de rechange :

#### Élément d'étanchéité en silicone (lot de 3)

avec 3 soupapes d'entrée

(2 soupapes d'entrée pour instruments auxiliaires de 6 mm maxi),

(1 soupape d'entrée pour instruments auxiliaires de 6 à 11 mm),

autoclavable ..... 8840.242

#### Capuchons d'étanchéité\*, diamètre extérieur 15 mm,

rouge, pour instruments Ø 2,4 mm à Ø 3,4 mm .....89.01

bleu, pour instruments Ø 3,4 mm à Ø 5,1 mm .....89.02

gris, pour instruments Ø 5,1 mm à Ø 6,0 mm .....89.03

#### Capuchons d'étanchéité\*, diamètre extérieur 17 mm,

rouge, pour instruments Ø 4,0 mm à Ø 6,0 mm .....89.141

bleu, pour instruments Ø 7,5 mm à Ø 8,5 mm .....89.161

rouge, pour instruments Ø 13,0 mm à Ø 13,8 mm .....89.10

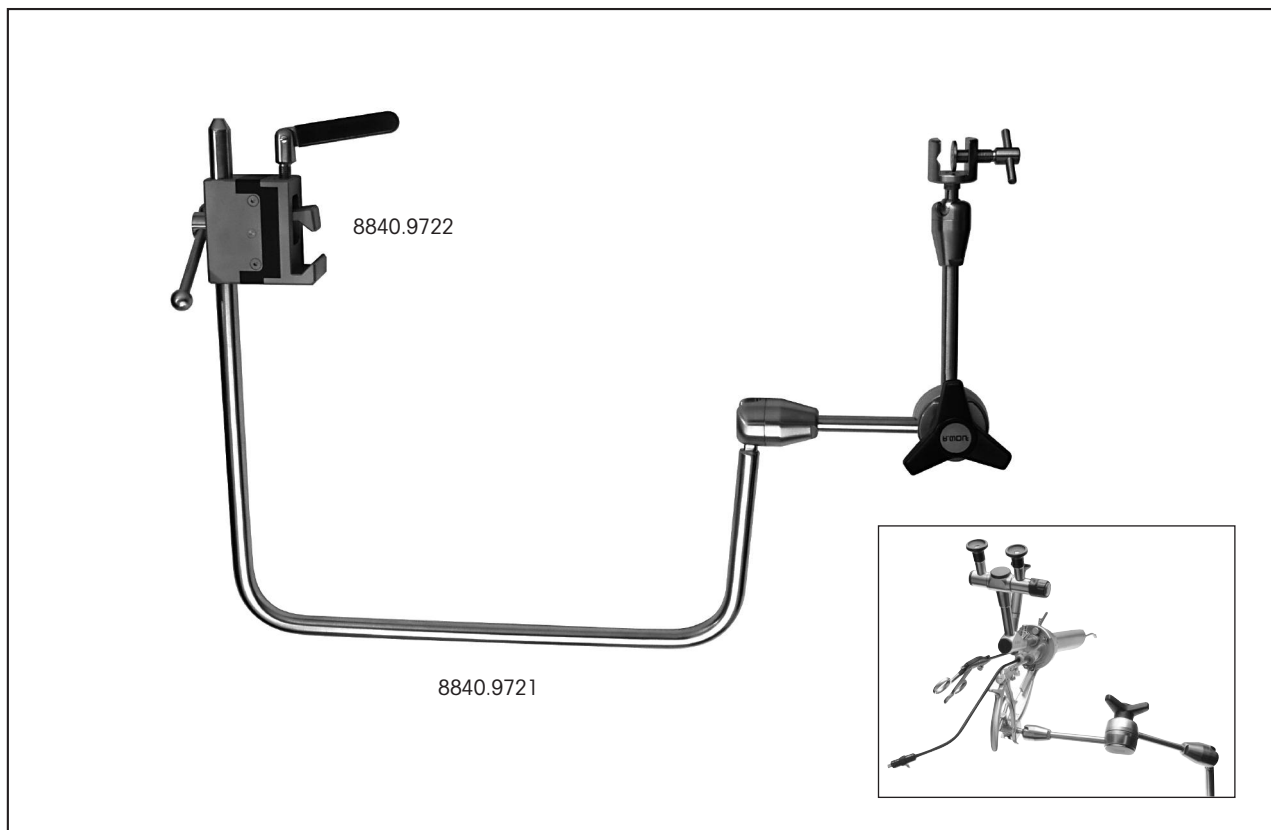
\*lot de 10



*Brazo de soporte en forma de U*  
*para la microcirugía endoscópica transanal*  
*(TEM)*

Bras en U

pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)



**Brazo de soporte en forma de U con**  
**prisma de sujeción**.....8840.9721

para éste se requiere:

**tornillo de apriete universal** para la fijación  
a la mesa de operaciones (riel estándar) .....8840.9722

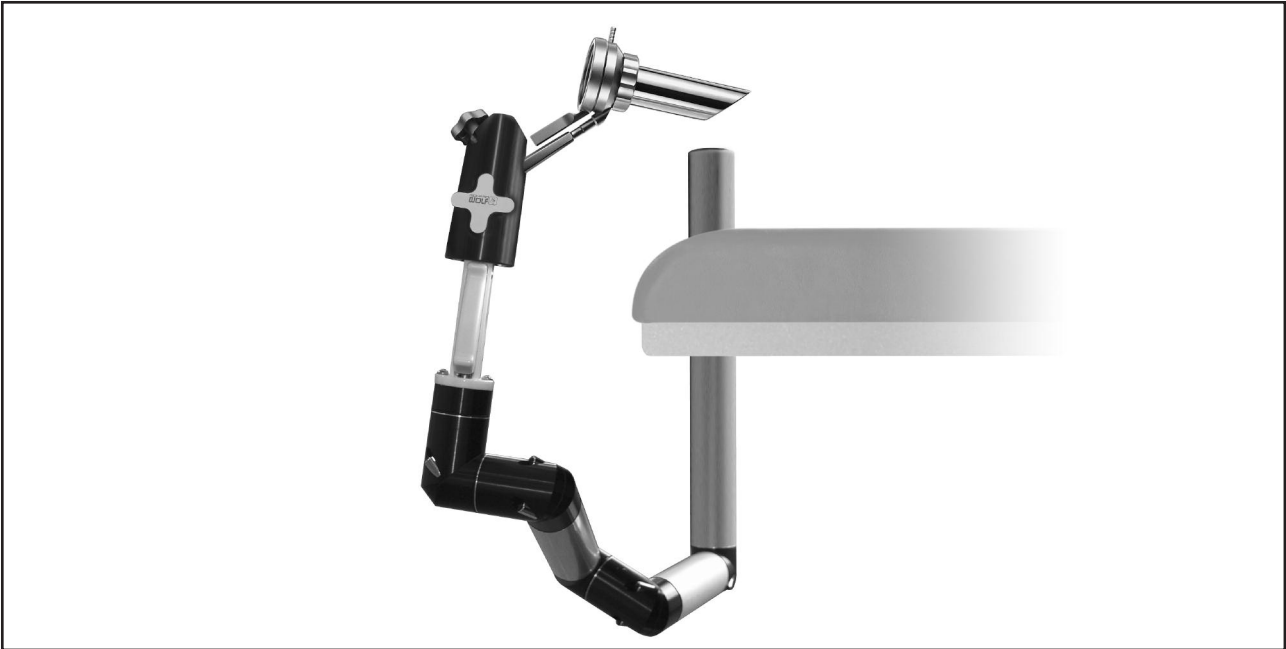
**Bras de support en U avec**  
**prisme de serrage** .....8840.9721

nécessitant :

**Étau universel** pour le montage  
sur la table d'opération (rails standard) .....8840.9722

*Sistema ENDOfmotion*  
*brazo mecánico de soporte*

Système ENDOfmotion  
bras-support mécanique



**Sistema ENDOfmotion**

Sistema de brazo de soporte universal para la laparoscopia  
compuesto de:

brazo de soporte ENDOfmotion (37500.002), brazo mecánico articulado  
con articulaciones giratorias 360° que se pueden soltar y mover simul-  
táneamente presionando el mango. Al soltar el mango se genera un  
bloqueo de las articulaciones:

Radio de acción: 640 mm, trayecto de desplazamiento: 604,5 mm,  
peso: 6 kg, soporte de endoscopia autoclavable (83750.001) para la  
fijación segura de lentes de laparoscopia o de instrumental auxiliar,  
bloque de fijación (37500.005) mesas de operaciones  
estándar, maletín (37500.010) .....37500001  
para éste:

**Adaptador TEM para ENDOfmotion**

para la fijación del tubo de rectoscopio  
en el sistema ENDOfmotion .....37500011

**Système ENDOfmotion**

Système de bras-support universel pour la laparoscopie  
comprenant :

bras-support ENDOfmotion (37500.002), bras articulé mécanique avec  
articulations rotatives sur 360°, pouvant être détachées et déplacées  
simultanément en appuyant sur la poignée. Le relâchement de la poi-  
gnée génère un blocage de l'articulation :

Rayon d'action : 640 mm, déplacement : 604,5 mm, poids : 6 kg,  
support de l'endoscope autoclavable (83750.001) pour une fixation  
sûre des optiques de laparoscope ou des instruments auxiliaires, étau  
de fixation (37500.005) pour table d'opération  
standard, valise (37500.010) .....37500001  
est :

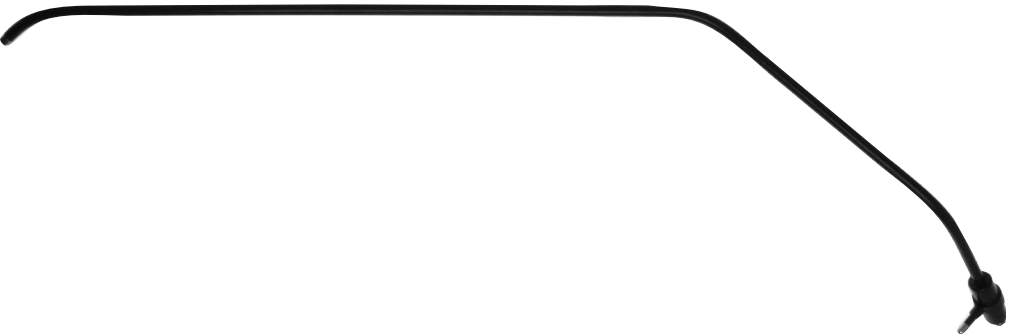
**Raccord TEM pour ENDOfmotion**

pour la fixation du tube de résectoscope  
au système ENDOfmotion .....37500011

*Tube de aspiration / Bisturí*  
*para la microcirugía endoscópica transanal*  
*(TEM)*

*Tube d'aspiration / Couteau*  
*pour la microchirurgie transanale endoscopique*  
*(TEM)*



|                                                                                                                                                                 |                                                              |      |                    |                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------|--------------------|-------------------------|
| <p>MONOPOLAIRE<br/>UNIPOLAR</p>                                               |                                                              |      |                    |                         |
|                                                                                                                                                                 |                                                              | Ø    | l.u.<br>Long. útil | Référence<br>Referencia |
| <br>Tube aspirant pour coagulation<br><i>Tubo de aspiración y coagulación</i> | courbé vers la droite<br>curvado hacia la derecha (cirujano) | 6 mm | 470 mm             | 8840.731                |

4

|                                                                                                                                        |                                   |      |                    |                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------|--------------------|--------------------------|
| <p>MONOPOLAIRE / UNIPOLAR</p>                      |                                   |      |                    |                          |
|                                                                                                                                        |                                   | Ø    | l.u.<br>Long. útil | Références<br>Referencia |
| <br>Couteau HF<br><i>Bisturí de alta frecuencia</i> | coudé vers la droite<br>derecha   | 4 mm | 430 mm             | 8840.711                 |
|                                                                                                                                        | coudé vers la gauche<br>izquierda | 4 mm | 430 mm             | 8840.712                 |

Cables de conexión de alta frecuencia, véase la pág. B 1117.

Câbles de raccordement HF: voir pages B 1117.

*Pinzas combinadas*

*para la microcirugía endoscópica transanal  
(TEM)*

*Pinces universelles*

*pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)*

MONOPOLAIRE / UNIPOLAR



|                                                                                                                                                                                            | Ø      | I.u.<br>Long. útil | Références<br>Referencia |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------|--------------------------|
| <p><b>Pince universelle HF</b> coudée vers le bas<br/>et courbée vers la droite<br/><b>Pinza combinada de alta frecuencia,</b><br/><i>acodada hacia abajo y curvada a la derecha</i></p>   | 4.6 mm | 405 mm             | <b>8840.621</b>          |
| <p><b>Pince universelle HF</b> coudée vers le bas<br/>et courbée vers la gauche<br/><b>Pinza combinada de alta frecuencia,</b><br/><i>acodada hacia abajo y curvada a la izquierda</i></p> | 4.6 mm | 405 mm             | <b>8840.622</b>          |
| <p><b>Pince universelle HF</b><br/>courbée vers la droite<br/><b>Pinza combinada de alta frecuencia,</b><br/><i>curvada a la derecha</i></p>                                               | 4.6 mm | 405 mm             | <b>8840.623</b>          |
| <p><b>Pince universelle HF</b><br/>courbée vers la gauche<br/><b>Pinza combinada de alta frecuencia,</b><br/><i>curvada a la izquierda</i></p>                                             | 4.6 mm | 405 mm             | <b>8840.624</b>          |

*Para agarrar el tejido o sostener la aguja*

*Pour la préhension de tissu ou le maintien de l'aiguille*

*Cables de conexión de alta frecuencia, véase la pág. B 1117.*

*Câbles de raccordement HF: voir pages B 1117.*



## Tijeras modulares

Ø 5.5 mm, giratorio, para la microcirugía  
endoscópica transanal (TEM)

## Ciseaux modulaires

Ø 5.5 mm, rotatif pour la microchirurgie  
transanale endoscopique (TEM)

| <br>Tous les mâchoires et les tubes de l'arbre<br>sont également combinés avec<br><b>ERAGONaxial</b> .<br><i>Todas las mordazas y tubos de eje<br/>también se combinan con <b>ERAGONaxial</b>.</i> | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                     | Réf. / Ref. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <br>avec dispositif d'arrêt,<br>rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | <br>sans dispositif d'arrêt,<br>rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt,<br>rotatif<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>giratorio</i> | <br>avec dispositif d'arrêt,<br>non rotative<br><i>con mecanismo de bloqueo,<br/>no rotativa</i> |             |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 83930082                                                                                                                                                                   | 83930083                                                                                                                                                                   | 83930084                                                                                                                                                                    | 83930085                                                                                                                                                                            |             |

| Mâchoires / Boca modular<br><br>                                                                                                                                                                     | Tube de chemise, isolé<br>Tubo, aislado<br><br><br>I.u. / Long. útil<br>450 mm | Modèle de poignée / Tipos de mango                                                                                                                                                                                              |          | <b>Instrument<br/>complet</b><br>• Mâchoires<br>• Tube de chemise<br>• Poignée<br><br><b>Instrumento<br/>completo</b><br>• Boca modular<br>• Tubo<br>• Mango |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                 | <br>HF /<br>Alta frecuencia<br>unipolaire /<br>unipolar<br><br>sans dispositif d'arrêt, rotatif<br><i>sin mecanismo de bloqueo, giratorio</i> |          |                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Réf. / Ref.                                                                                                                                                     | 8394933                                                                                                                                                                                                                         | 83930073 | Réf. / Ref.                                                                                                                                                  |
| <br><b>Ciseaux, "Metzenbaum",</b><br>Ø 5mm, coudée sur la<br>gauche, double action du bec<br><b>Tijera, "Metzenbaum",</b><br>Ø 5mm, curvada a la izquierda,<br>ambos elementos de la boca<br>móviles | 8394.041                                                                                                                                                        | ●                                                                                                                                                                                                                               | ●        | <b>83940417</b>                                                                                                                                              |

Cable de conexión para alta frecuencia, véase pág. B 1117.

Câbles de raccordement HF : voir page B 1117.

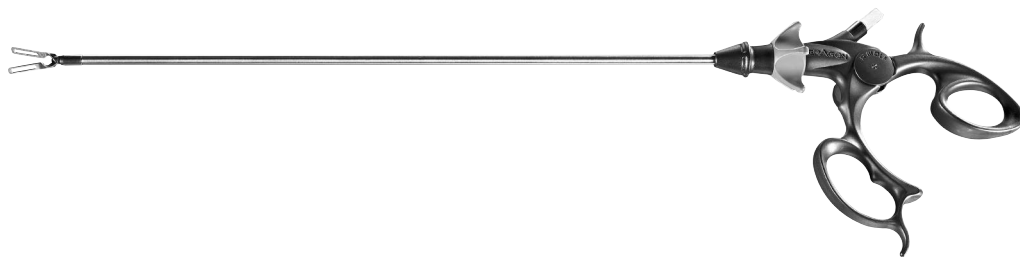
## ERAGON bipolar

Instrumentos bipolares, Ø 5,5 mm,  
giratorios

## ERAGON bipolar

Instruments modulaires bipolaires, Ø 5,5 mm,  
orientables



|                                                                                                                                                                                                                          |             |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                        |             |                                                                                   |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Mâchoires</b><br><b>Boca modular</b>                                                                                                                                                                                  |             | <b>Tube de chemise</b><br><b>Tubo de la vaina</b>                                 | <b>Poignée, tournante</b><br><b>Mango, giratorio</b>                                | <b>Instrument complet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mâchoires</li> <li>• Tube de chemise</li> <li>• Poignée</li> </ul> <b>Instrumento completo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boca modular con</li> <li>• Tubo</li> <li>• Mango</li> </ul> |
|                                                                                                                                         |             |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                          | Réf. / Ref. | 83930921                                                                          | 839300102                                                                           | Réf. / Ref.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <br><b>Pince de préhension et de préparation</b><br><b>Pinza de agarre y disección</b>                                                 | 83930031    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300312                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de préhension et de dissection « dissecteur »</b><br><b>Pinza de agarre y disección</b><br><b>"Disector de Maryland"</b> | 83930032    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300322                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de préhension et dissection « dauphin »</b><br><b>Pinza de agarre y disección "Dolphin"</b>                              | 83930033    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300332                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de préhension, à fenêtre</b><br><b>Pinza de agarre, fenestrada</b>                                                       | 83930034    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300342                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince à dissection « Hasskamp »</b><br><b>Pinza de disección "Hasskamp"</b>                                                    | 83930035    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300352                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Pince de stérilisation « Hasskamp »</b><br><b>Pinza de esterilización "Hasskamp"</b>                                           | 83930036    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300362                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <br><b>Ciseaux Metzenbaum</b><br><b>Tijera de Metzenbaum</b>                                                                          | 83930041    | •                                                                                 | •                                                                                   | 839300412                                                                                                                                                                                                                                                               |

Cable de conexión bipolar, véase pag. B 1118.

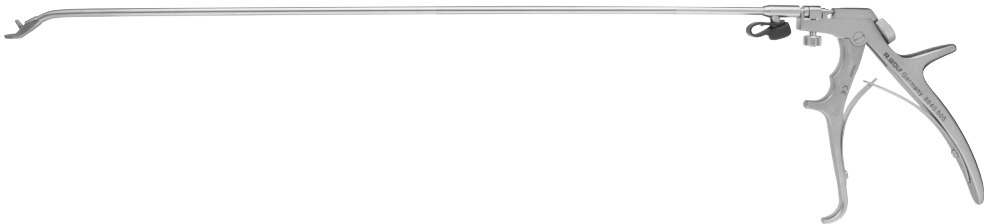
Câbles de raccordement bipolaire : voir page B 1118.

Portaagujas

para la microcirugía endoscópica transanal  
(TEM)

Porte-aiguille

pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)

|                                                                                                                                                                                                                                          |        |                    |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------|-------------------------|
|                                                                                                                                                        |        |                    |                         |
|                                                                                                                                                                                                                                          | Ø      | I.u.<br>Long. útil | Référence<br>Referencia |
|  <div>Porte-aiguille* coudé vers le bas<br/>avec raccord d'irrigation<br/><b>Portaagujas*</b> acodado hacia abajo,<br/>con conector de irrigación</div> | 4.6 mm | 405 mm             | 8840.605                |

\*se requieren dos unidades

\*il faut en prévoir 2

|                                                                                                                                                                                                          |        |                    |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------|-------------------------|
|                                                                                                                      |        |                    |                         |
|                                                                                                                                                                                                          | Ø      | I.u.<br>Long. útil | Référence<br>Referencia |
|  <div>Porte-aiguille* droit avec raccord d'irrigation<br/><b>Portaagujas*</b> recto, con conector de irrigación</div> | 4.6 mm | 405 mm             | 8840.604                |

Sólo deberán utilizarse agujas equivalentes a los modelos Ethicon SH-1

• Braun-Dexon, Maxon 3-0, HR 26.

\*se requieren dos unidades

N'utiliser que des aiguilles correspondant à Ethicon SH-1• ou Braun-Dexon, Maxon 3-0, HR 26.

\*il faut en prévoir 2

Aguja retráctil / Pinza para  
aplicación de grapas de sutura  
para la microcirugía endoscópica transanal  
(TEM)

Aiguilles escamotables /  
Pince pour agrafes  
pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)



|                                                                                                                              |      |                    |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------|-------------------------|
|                                            |      |                    |                         |
|                                                                                                                              | Ø    | I.u.<br>Long. útil | Référence<br>Referencia |
| <br>Aiguille escamotable<br>Aguja retráctil | 4 mm | 325 mm             | 8840.74                 |

Clip de titanio

para la microcirugía endoscópica transanal  
(TEM)

Clip en titane

pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Type / Type     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p><b>Clip en titane</b>, stérile U.E.= 10 unités,<br/>clip en titane sous emballage stérile (par 6 pièces)<br/>avec porte-clip</p> <p><b>Clip de titanio</b>, estéril UE = 10 unidades,<br/>clip de titanio envasado<br/>en envoltorio estéril (de 6 unidades)<br/>incl. portaclips</p>  | <b>4840764</b>  |
| <p><b>Agrafes de suture</b>, lot de 50</p> <p><b>Grapas de sutura</b>, paquete de 50 unidades</p>                                                                                                                                                                                          | <b>8840.764</b> |

4

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |         |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Ø    | NL / WL | Typen / Typen    |
|  <p><b>Kit d`applicateur de clips TEM*</b> comprenant :<br/>applicateur de clips TEM (8840.762) droite,<br/>modulaire, avec raccord d'irrigation et éjecteur<br/>d'agrafes (8840.763) pour clip en titane et<br/>agrafes de suture</p> <p><b>Conjunto de aplicador de clips TEM*</b><br/>compuesto de: aplicador de clipos TEM<br/>(8840.762) recta, modular, con conector de<br/>irrigación y expulsor de grapas (8840.763)<br/>para clip de titanio y grapas de sutura</p> | 6 mm | 435 mm  | <b>8840.7621</b> |

\*se requieren dos unidades

\*il faut en prévoir 2



## Unidad combinada TEM 2232

para la microcirugía endoscópica transanal  
(TEM)

## Système TEM combiné 2232

pour la microchirurgie transanale endoscopique  
(TEM)



**Unidad combinada para la TEM** .....2232.201  
compuesta de:  
Insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia (2232.041) y bomba para la  
TEM (2232.244)

*Accesorios incluidos en el equipo básico:*

Cable de conexión (2232.981), tubo flexible de unión de CO<sub>2</sub>, 2  
unidades (2232.852), juego de tubo flexible para instrumento  
(8170.841), tubo flexible de bomba (8170.861), tubo flexible de  
conexión de frasco de irrigación (8170.862), cánula de irrigación  
(8170.865), soporte de frasco de irrigación (2232.841), interruptor  
de pedal (2030.231), filtro de higiene (gas), estéril (4171.111, 10  
unidades), filtro de higiene estéril, DLL (4171.112, 50 unidades) y  
cable-red (2440.03)

**Système TEM combiné** .....2232.201  
comprenant :  
LAPARO CO<sub>2</sub> PNEU (2232.041) et TEM-pompe (2232.244)

*Fourniture de base :*

Câble de raccordement (2232.981), jeu de 2 tuyaux de raccordement  
CO<sub>2</sub>, (2232.852), jeu de tuyaux vers l'instrument (8170.841), tuyau  
de pompe (8170.861), tuyau de raccordement à la bouteille du liquide  
d'irrigation (8170.862), canule d'irrigation (8170.865), porte-  
bouteille (2232.841), interrupteur à pédale (2030.231), filtre d'hy-  
giène stérile (gaz) (4171.111, lot de 10), filtre d'hygiène stérile DLL  
(4171.112, par 50) et cordon d'alimentation (2440.03)

Para los accesorios, véase al dorso

Les accessoires : voir au verso

Accesorios

Insuflador de CO<sub>2</sub> para laparoscopia /  
Bomba para TEM

Juego de tubo flexible de conexión alta presión, 1 m

con:

Tubo flexible de conexión alta presión (8170.801), llave con ancho de boca 30 (9500.016)

conector DIN .....8170.8011

Tubo flexible de conexión alta presión, 1 m

conector PIN index .....8170.802

conector ISO .....8170.803

Tubo flexible de conexión, 5 m

para conexión a

la alimentación central de CO<sub>2</sub> .....8170.3111

Juego de tubos flexibles para la TEM

artículo de un solo uso, estéril

con:

Juego de tubos flexibles de instrumento, tubo flexible de conexión de frasco de irrigación y tubo flexible de bomba .....4170.801

Juego de tubos flexibles para la TEM

artículo de un solo uso, estéril, para instrumento multifunciones Erbe

con:

Juego de tubos flexibles, tubo flexible de conexión de cánula de irrigación y tubo flexible de bomba .....4170.804

Llave fija (de 30) para bala de CO<sub>2</sub> .....9500.016

Soporte, para balas de CO<sub>2</sub> con de

Ø 80 a 90 mm .....2221.951

Accessoires

LAPARO CO<sub>2</sub> PNEU / TEM-Pump

Kit de tuyau de raccordement haute pression, longueur 1 m

comprenant :

Tuyau de raccordement haute pression (8170.801),

clé à fourche, ouverture de 30 (9500.016)

raccord DIN .....8170.8011

Tuyau de raccordement haute pression, longueur 1 m

raccord pin-index .....8170.802

raccord ISO .....8170.803

Tuyau de raccordement, longueur 5m

pour le raccordement à

l'alimentation centrale en CO<sub>2</sub> .....8170.3111

Jeu de tuyaux TEM

à usage unique, stériles

comprenant :

Jeu de tuyaux de l'instrument, tuyau de raccordement pour

les réservoirs et tuyau de pompe .....4170.801

Jeu de tuyaux TEM

à usage unique, stériles, pour l'instrument multifonctions Erbe

comprenant :

Jeu de tuyaux, tuyau de raccordement pour canule d'irrigation,

tuyau d'irrigation et tuyau de pompe .....4170.804

Clé à fourche, ouverture de 30 .....9500.016

Porte-bouteille pour bouteille de CO<sub>2</sub>

Ø 80 - 90 mm .....2221.951

Datos técnicos

Caractéristiques techniques

|                                                          | Laparo CO <sub>2</sub> Pneu<br>2232.041 | TEM-Pump<br>2232.244           |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------|
| Branchement au secteur<br>Conexión a la red eléctrica    | 100 - 230 V~, 50 / 60 Hz                | 24 V CC<br>24 V corr. continua |
| Puissance absorbée<br>Máxima potencia absorbida          | max. 80 VA                              | max. 30 VA                     |
| Dimensions (l x h x p)<br>Medidas (Anch. x Alt. x Prof.) | 330 x 155 x 390 mm                      | 330 x 100 x 390 mm             |
| Poids<br>Peso                                            | env. / aprox. 9,5 kg                    | env. / aprox. 7 kg             |



Cables de conexión unipolares de  
alta frecuencia

Câbles de raccordement HF  
unipolaires



| Instruments<br><i>Conexión de instrumento</i>                                                                                                | Appareils<br><i>Conexión de aparato</i>                                                                                                                                                      | Longueur<br><i>Longitud</i> | Références<br><i>Referencia</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| <br><b>Instruments WOLF</b><br><i>Instrumentos de WOLF</i> | <br>ERBE / ACC / ICC                                                                                       | 3 m                         | <b>8106.032</b>                 |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                              | 5 m                         | <b>8106.052</b>                 |
|                                                                                                                                              | <br>ERBE Série T / <i>ERBE Serie T</i>                                                                     | 3 m                         | <b>8106.132</b>                 |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                              | 5 m                         | <b>8106.152</b>                 |
|                                                                                                                                              | <br>Martin / Berchtold / Aesculap                                                                          | 3 m                         | <b>8106.031</b>                 |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                              | 5 m                         | <b>8106.051</b>                 |
|                                                                                                                                              | <br>Bovie / Valleylab / Erbe Int.                                                                         | 3 m                         | <b>8106.033</b>                 |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                              | 5 m                         | <b>8106.053</b>                 |
|                                                                                                                                              | <br>Eschmann et autres appareils avec connecteur de 4 mm<br><i>y otros aparatos con conector de 4 mm</i> | 3 m                         | <b>8106.034</b>                 |
|                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                              | 5 m                         | <b>8106.054</b>                 |

Cables de conexión para alta frecuencia,  
bipolares

Câbles de raccordement HF  
bipolaires



| Instruments<br><i>Conexión de instrumentos</i>                                    | Appareils<br><i>Conexión de unidades</i>                                                                                           | Longueur<br><i>Longitud</i> | Références<br><i>Referencia</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
|  | <br>ERBE / ACC / ICC / T                         | 3 m                         | 8108.132                        |
|                                                                                   |                                                                                                                                    | 5 m                         | 8108.152                        |
|                                                                                   | <br>2 pin Valleylab / Valleylab con dos clavijas | 3 m                         | 8108.133                        |
|                                                                                   |                                                                                                                                    | 5 m                         | 8108.153                        |
|                                                                                   | <br>WOLF / Martin / Berchtold / Aesculap         | 3 m                         | 8108.131                        |
|                                                                                   |                                                                                                                                    | 5 m                         | 8108.151                        |
|                                                                                   | <br>EMC Dolley                                 | 3 m                         | 8108.135                        |
|                                                                                   |                                                                                                                                    | 5 m                         | 8108.155                        |



**Procto-Rectoscopie**

*Procto-Rectosopia*



## Procto-Rectosopia

## Procto-Rectoscopie

|    |                                                                                 |                                                              |
|----|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 0  | <i>Procto-Rectosopia</i>                                                        | Procto-Rectoscopie                                           |
| 1  |                                                                                 |                                                              |
| 2  | <i>Espéculo anal</i>                                                            | Spéculum anal                                                |
| 3  | <i>Proctoscopio 8836</i>                                                        | Proctoscope 8836                                             |
| 4  | <i>Instrumentos auxiliares para la proctoscopia</i>                             | Instruments auxiliaires pour proctoscopie                    |
| 5  | <i>Instrumento para ligadura por aspiración de hemorroides</i>                  | Instrument pour aspiration / ligature des hémorroïdes        |
| 6  | <i>Procto-rectoscopio 4844, para un solo uso</i>                                | Procto-Rectoscope 4844, à usage unique                       |
| 7  | <i>Rectoscopio 8834<br/>con iluminación anular de luz fría</i>                  | Rectoscope 8834<br>à lumière froide annulaire                |
| 8  | <i>Rectoscopio para operaciones 8834<br/>con iluminación anular de luz fría</i> | Rectoscope d'opération 8834<br>à lumière froide annulaire    |
| 9  | <i>Rectoscopio pediátrico 8834<br/>con iluminación anular de luz fría</i>       | Rectoscope pour enfants 8834<br>à lumière froide annulaire   |
| 10 | <i>Rectoscopio de gran calibre 8834<br/>con iluminación anular de luz fría</i>  | Rectoscope à fort calibre 8834<br>à lumière froide annulaire |
| 11 | <i>Instrumentos auxiliares para rectoscopia</i>                                 | Instruments auxiliaires pour rectoscopie                     |
| 12 | <i>Accesorios complementarios para rectoscopia</i>                              | Accessoires pour rectoscopie                                 |
| 13 | <i>RECTO PUMP 6554</i>                                                          | Recto Pompe 6554                                             |





*Durante muchos años, los instrumentos y equipos de la Casa Richard Wolf han sido la garantía de un diagnóstico seguro del recto.*

*La alimentación general con luz fría, incluso en los tubos desechables, así como la iluminación anular de los rectoscopios aseguran una observación de la mucosa libre de reflejos y sombras.*

*Otra ventaja del sistema de iluminación anular con luz fría de los rectoscopios es su canal libre que permite introducir instrumentos auxiliares proporcionando una buena visibilidad sin obstáculos.*

*Las diferentes longitudes útiles de los instrumentos permiten aplicar los procto-rectoscopios de WOLF en adultos, jóvenes o niños.*

*Combinados con sistemas ópticos endoscópicos, los procto-rectoscopios de WOLF son el instrumental ideal para la video-endoscopia y la documentación.*

*La sólida y robusta construcción de los instrumentos, de acero inoxidable de gran calidad, garantiza su fácil y rápida limpieza, desinfección y esterilización y, con ello, también una larga vida útil.*

Depuis des années, les procto-rectoscopes R. WOLF sont la garantie même de diagnostics sûrs au niveau du rectum.

L'alimentation générale en lumière froide dont jouissent même les tubes à usage unique, ainsi que l'éclairage annulaire des rectoscopes, assurent un examen de la muqueuse sans réflexion ni ombres.

Un des autres avantages des résecteurs à lumière froide annulaire est que le diamètre intérieur du tube est entièrement libre, permettant ainsi l'introduction d'instruments auxiliaires tout en assurant une visibilité totale.

Des longueurs utiles adéquates permettent l'utilisation des procto-rectoscopes R. WOLF chez l'adulte, l'adolescent et l'enfant.

En liaison avec les optiques d'endoscopes, les procto-rectoscopes R. WOLF s'avèrent être des instruments idéaux aussi bien dans le domaine vidéo-endoscopique que dans le domaine documentaire.

La construction stable et robuste, en acier inoxydable de grande qualité, garantit un nettoyage et une désinfection simples et rapides et par conséquent une longue durée de vie.



Espéculo anal

Spéculum anal

2



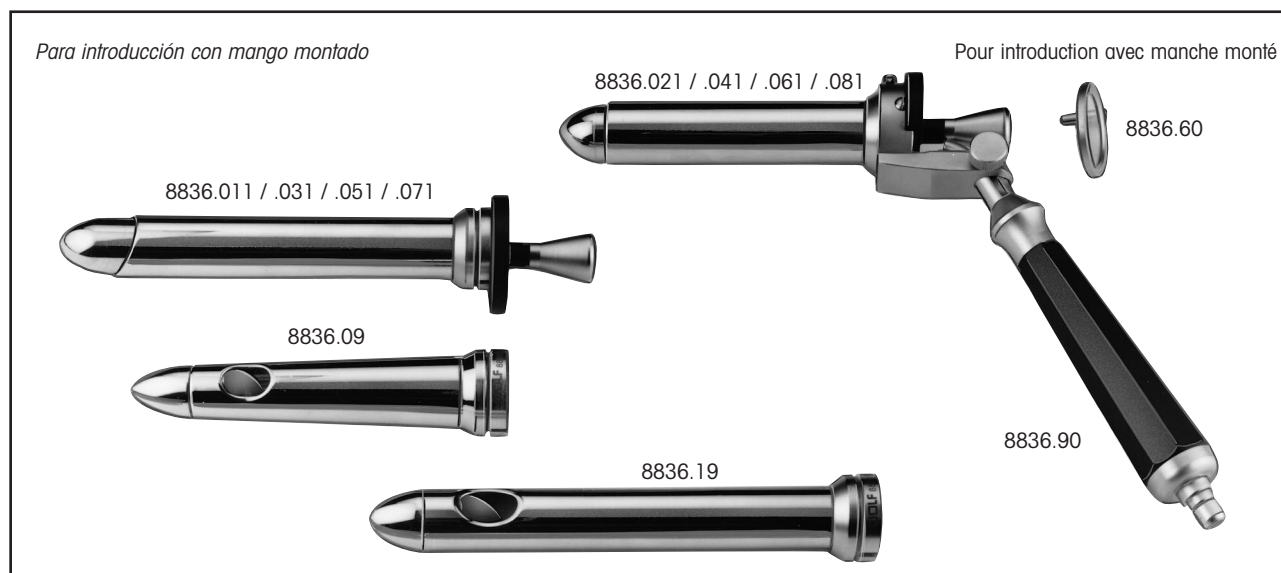
|                                                                                                                                             | Référence<br>Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Kit spéculum anal</b> comprenant :<br>Spéculum anal (8849.01), raccord de lumière froide amovible (8849.91) et ouverture longitudinale   | <b>8849011</b>          |
| <b>Juego de espéculo anal</b> compuesto de<br>Espéculo anal (8849.01), adaptador desacoplable de luz fría (8849.91) y abertura longitudinal |                         |





## Proctoscopio 8836

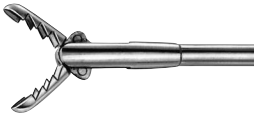
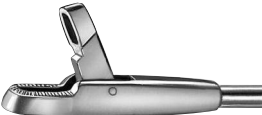
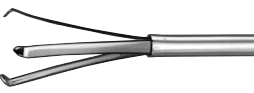
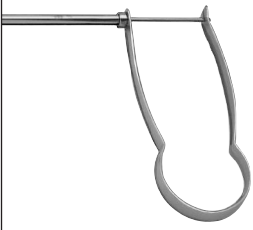
## Proctoscope 8836

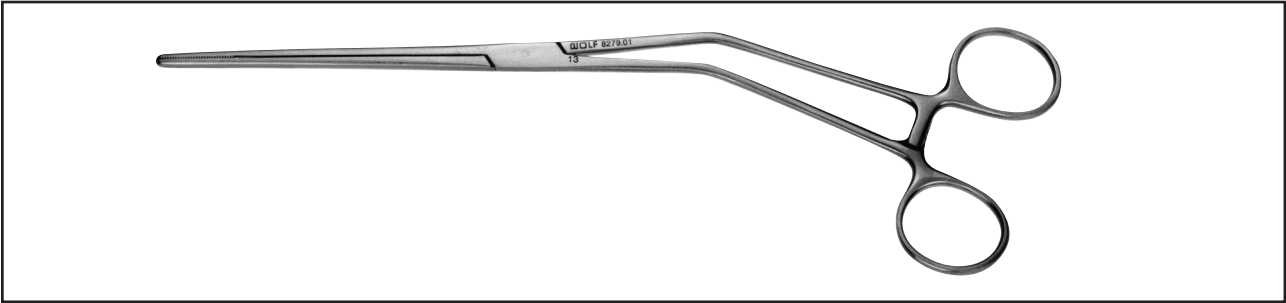


|                                                                                                                                                          | Ø                                 | l.u. / Long. útil | Références<br>Referencia |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|--------------------------|
| <b>Manche</b> , avec éclairage par lumière froide et connecteur amovible<br><b>Mango</b> , iluminación de luz fría y pieza de conexión desmontable       |                                   |                   | <b>8836.90</b>           |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.025) avec obturateur (8836.027), droits<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.025) con obturador (8836.027), recto     | 21 mm                             | 90 mm             | <b>8836.021</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.045) avec obturateur (8836.047), droits<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.045) con obturador (8836.047), recto     | 18 mm                             | 90 mm             | <b>8836.041</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.065) avec obturateur (8836.067), droits<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.065) con obturador (8836.067), recto     | 12 mm                             | 80mm              | <b>8836.061</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.085) avec obturateur (8836.087), droits<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.085) con obturador (8836.087), recto     | 24 mm                             | 60mm              | <b>8836.081</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.015) avec obturateur (8836.017), obliques<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.015) con obturador (8836.017), oblicuo | 21 mm                             | 120mm             | <b>8836.011</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.035) avec obturateur (8836.037), obliques<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.035) con obturador (8836.037), oblicuo | 18 mm                             | 120mm             | <b>8836.031</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.055) avec obturateur (8836.057), obliques<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.055) con obturador (8836.057), oblicuo | 12 mm                             | 100 mm            | <b>8836.051</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope</b> (8836.075) avec obturateur (8836.077), obliques<br><b>Tubos de proctoscopio</b> (8836.075) con obturador (8836.077), oblicuo | 24 mm                             | 60 mm             | <b>8836.071</b>          |
| <b>Tubes de proctoscope avec fenêtre latérale</b><br><b>Tubos de proctoscopio con ventanilla lateral</b>                                                 | conique / cónico<br>18:24 mm      | 75 mm             | <b>8836.09</b>           |
|                                                                                                                                                          | cylindrique / cilíndrico<br>20 mm | 100 mm            | <b>8836.19</b>           |
| <b>Disque de recouvrement avec fenêtre d'examen</b><br><b>Disco de cobertura con ventanilla de observación</b>                                           |                                   |                   | <b>8836.60</b>           |

Instrumentos auxiliares  
para la proctoscopia

Instruments auxiliaires  
pour proctoscopie

| Mâchoires<br>Bocas                                                                  |                                                                                        | Chemise Ø<br>Vástago Ø | Mâchoire Ø<br>Boca Ø | l.u.<br>Long. útil | Références<br>Referencia | Poignée<br>Mango                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------|--------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pince à biopsie<br>Pinza de biopsia                                                    | 3 mm                   | 4 mm                 | 270 mm             | 8280.23                  |   |
|    | Pince de préhension /<br>biopsie universelle<br>Pinza de agarre y<br>biopsia universal | 3 mm                   | 4 mm                 | 270 mm             | 8280.22                  |                                                                                      |
|    | Pince pour tumeurs<br>Pinza para tumores                                               | 3 mm                   | 6 mm                 | 270 mm             | 8280.26                  |                                                                                      |
|  | Pince porte-coton<br>Pinza portatorundas                                               | 3 mm                   | -                    | 306 mm             | 8148.02                  |  |

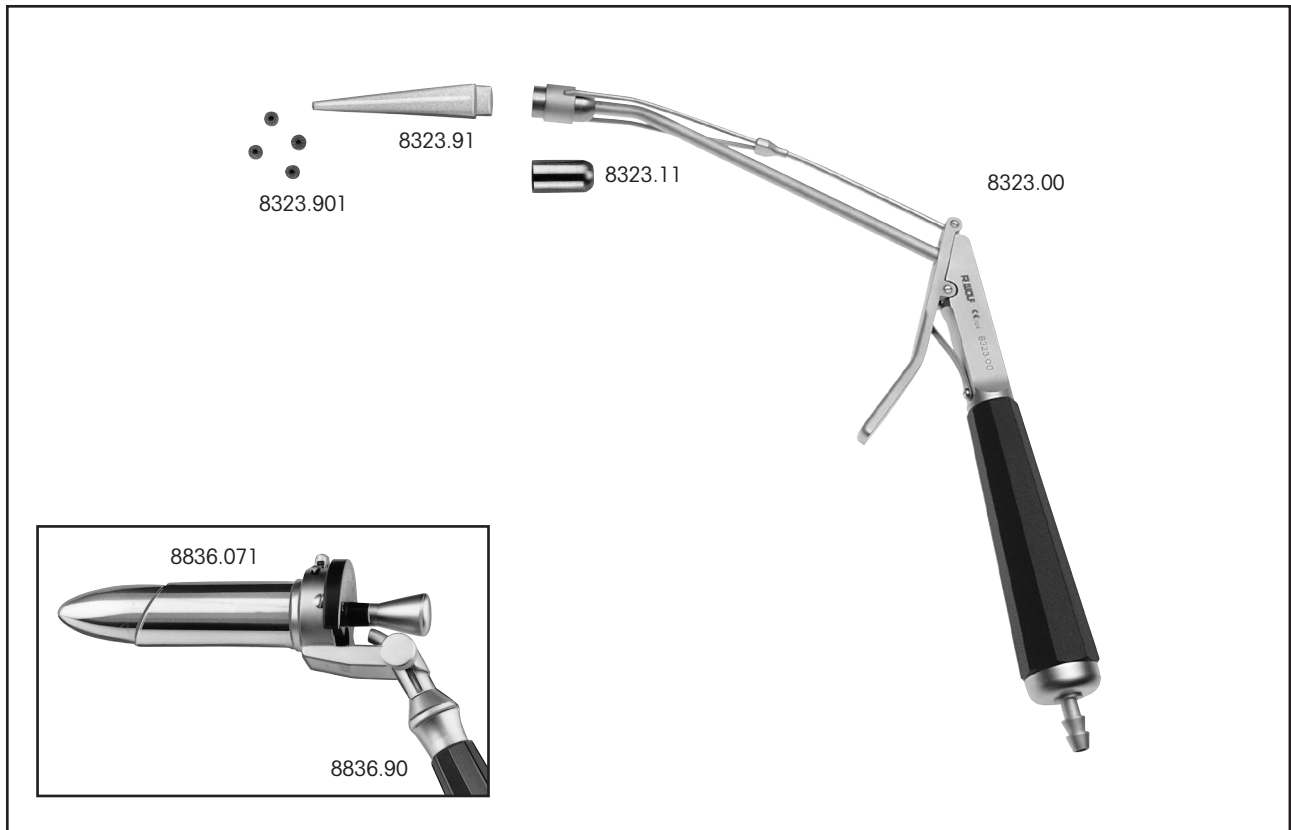


Pinza de disección y portatorundas.....8279.01

Pince à dissection et porte-coton.....8279.01

## Instrumento para ligadura por aspiración de hemorroides

## Instrument pour aspiration / ligature des hémorroïdes



5

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ø | NL / WL | Type / Type     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---------|-----------------|
| <b>Kit instruments pour aspiration / ligature</b> comprenant :<br>Instrument pour aspiration / ligature (8323.00), tête aspirante, grande (8323.10), tête aspirante, petite (8323.11), cône de montage (8323.91) et anneaux pour ligature (les 100)(8323.901)<br><b>Juego de instrumento para la ligadura</b> compuesto de:<br>Instrumento para la ligadura por aspiración (8323.00), cabezal de aspiración, grande (8323.10), cabezal de aspiración, pequeño (8323.11), y cono de carga y anillos de ligadura (100 unidades) (8323.901) |   |         | <b>8323.001</b> |

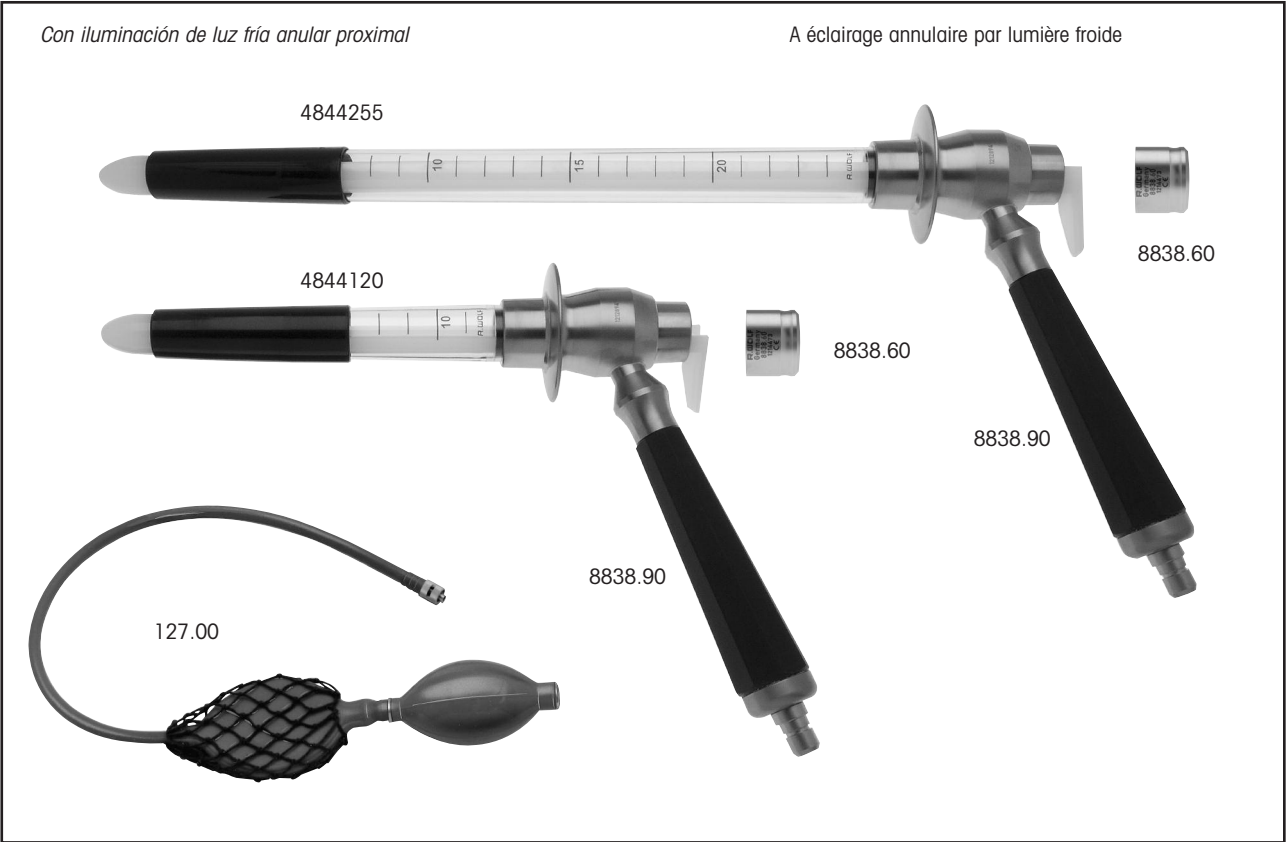
|                                                                                                                               |       |       |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----------------|
| Emploi avec : / Para aplicar a través de:                                                                                     |       |       |                 |
| <b>Manche</b> à lumière froide avec raccord démontable<br><b>Mango</b> con iluminación de luz fría y acoplamiento desmontable |       |       | <b>8836.90</b>  |
| <b>Tube de proctoscope</b> avec obturateur, biseauté<br><b>Tubo de proctoscopio</b> con obturador, oblicuo                    | 24 mm | 60 mm | <b>8836.071</b> |

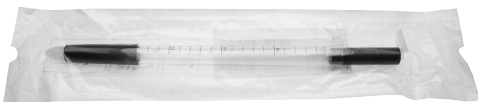
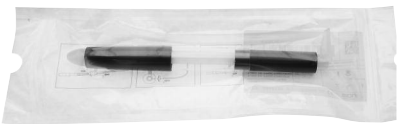
|                                                                             |  |  |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|--|--|-----------------|
| Pièces de rechange : / Repuestos:                                           |  |  |                 |
| <b>Tête aspirante, grande / Cabezal de aspiración, grande</b>               |  |  | <b>8323.10</b>  |
| <b>Tête aspirante, petite / Cabezal de aspiración, pequeño</b>              |  |  | <b>8323.11</b>  |
| <b>Cône de montage / Cono de carga</b>                                      |  |  | <b>8323.91</b>  |
| <b>Anneaux pour ligature (les 100) / Anillos de ligadura (100 unidades)</b> |  |  | <b>8323.901</b> |



Procto-rectoscopio 4844  
para un solo uso

Procto-Rectoscope 4844  
à usage unique

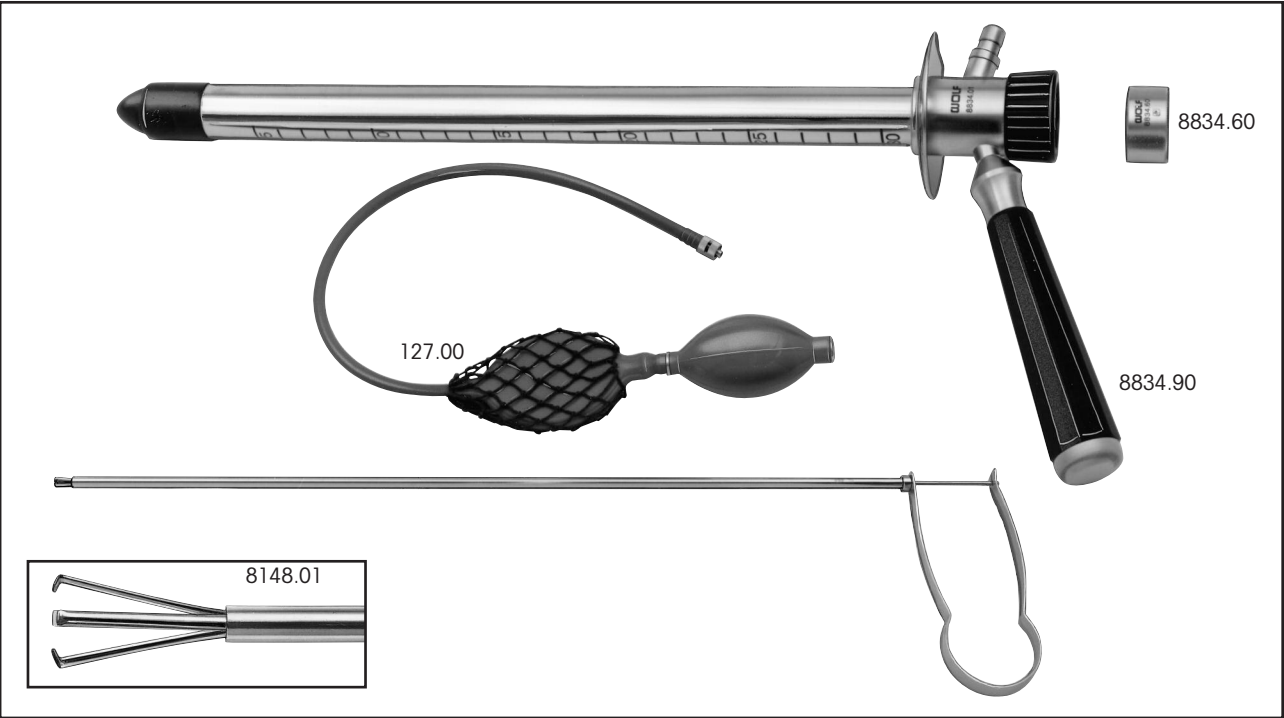


|                                                                                                                                                                                                   | Ø     | NL / WL | Type / Type    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------|
| <b>Manche</b> à lumière froide annulaire avec robinet d'insufflation<br><i>Mango con iluminación anular de luz fría y llave de insuflación</i>                                                    |       |         | <b>8838.90</b> |
| <b>Tube de rectoscope</b> , stérile,<br>les 10<br><i>Tubo de rectoscopio estéril,</i><br><i>10 uds.</i><br>    | 21 mm | 255 mm  | <b>4844255</b> |
| <b>Tube de proctoscope</b> , stérile,<br>les 10<br><i>Tubo de proctoscopio, estéril,</i><br><i>10 uds.</i><br> | 21 mm | 120 mm  | <b>4844120</b> |
| <b>Capuchon</b> avec fenêtre d'examen<br><i>Caperuza de cierre con ventanilla de observación</i>                                                                                                  |       |         | <b>8838.60</b> |
| <b>Poire double</b> avec raccord Luer 886.00<br><i>Insuflador de doble pera con pieza Luer 886.00</i>                                                                                             |       |         | <b>127.00</b>  |



Rectoscopio 8834  
con iluminación anular de luz fría

Rectoscope 8834  
à lumière froide annulaire



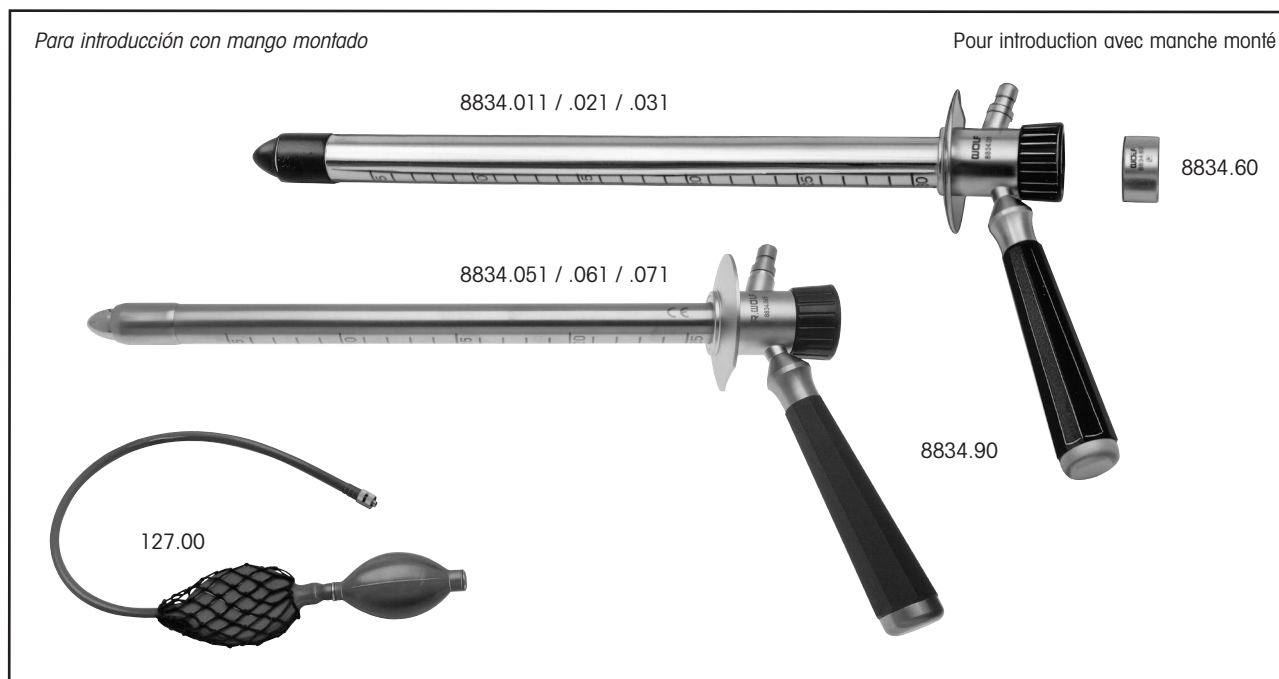
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Ø     | NL / WL | Type / Type    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|----------------|
| <p><b>Rectoscope</b> comprenant :</p> <p>Tube à extrémité distale isolée 8834.015, obturateur 8834.017, poignée 8834.90, poire double avec raccord Luer 127.00, capuchon avec fenêtre d'examen 8834.60, pince porte-coton 8148.01</p> <p><b>Rectoscopio</b>, compuesto por:</p> <p>Tubo, con extremo distal aislado 8834.015, y obturador 8834.017, mango 8834.90, insuflador de doble pera con pieza de conexión Luer 127.00, caperuza de cierre con ventanilla de observación 8834.60, pinza portatorundas 8148.01</p> | 21 mm | 300 mm  | <b>8834.20</b> |
| <p><b>Rectoscope</b> comprenant :</p> <p>Tube 8834.055, obturateur 8834.057, poignée 8834.90, poire double avec raccord Luer 127.00, capuchon avec fenêtre d'examen 8834.60, pince porte-coton 8148.01</p> <p><b>Rectoscopio</b>, compuesto por:</p> <p>Tubo 8834.055, obturador 8834.057, mango 8834.90, insuflador de doble pera con pieza de conexión Luer 127.00, caperuza de cierre con ventanilla de observación 8834.60, pinza portatorundas 8148.01</p>                                                          | 18 mm | 300 mm  | <b>8834.22</b> |

Tubos Rectoscopios adicionales ver de nuevo.

Tubes de rectoscopes supplémentaires revoir.

## Tubos de rectoscopios 8834

## Tubes de rectoscopes 8834

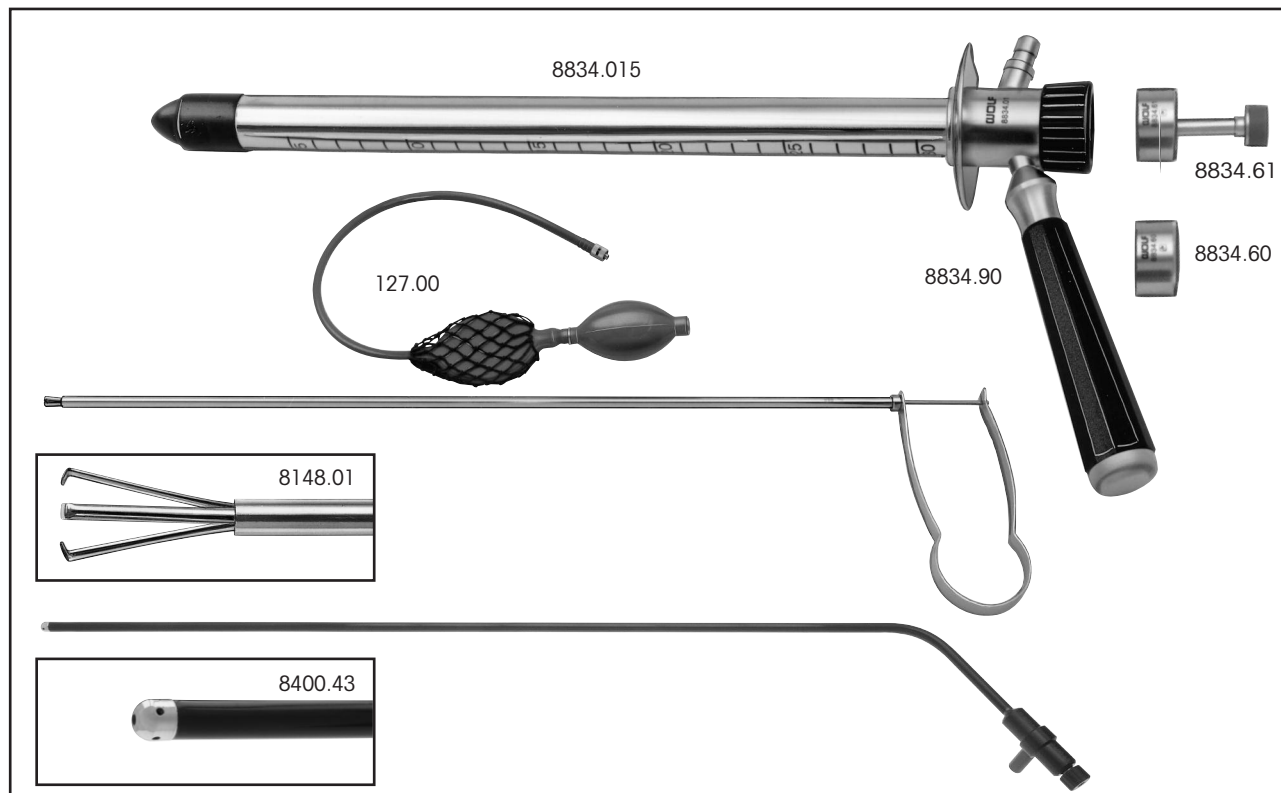


|                                                                                                                                                                                       | Ø     | NL / WL | Type / Type     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------|
| <b>Manche à lumière froide avec raccord démontable</b><br><b>Mango con iluminación de luz fría y acoplamiento desmontable</b>                                                         |       |         | <b>8834.90</b>  |
| <b>Tubes de rectoscope (8834.015), extrémité distale isolée avec obturateur (8834.017)</b><br><b>Tubos de rectoscopia (8834.015), extremo distal aislado con obturador (8834.017)</b> | 21 mm | 300mm   | <b>8834.011</b> |
| <b>Tubes de rectoscope (8834.025), extrémité distale isolée avec obturateur (8834.027)</b><br><b>Tubos de rectoscopia (8834.025), extremo distal aislado con obturador (8834.027)</b> | 21 mm | 250mm   | <b>8834.021</b> |
| <b>Tubes de rectoscope (8834.035), extrémité distale isolée avec obturateur (8834.037)</b><br><b>Tubos de rectoscopia (8834.035), extremo distal aislado con obturador (8834.037)</b> | 21 mm | 200mm   | <b>8834.031</b> |
| <b>Tubes de rectoscope (8836.055) avec obturateur (8836.057)</b><br><b>Tubos de rectoscopia (8836.055) con obturador (8836.057)</b>                                                   | 18 mm | 300mm   | <b>8834.051</b> |
| <b>Tubes de rectoscope (8834.065) avec obturateur (8834.067)</b><br><b>Tubos de rectoscopia (8834.065) con obturador (8834.067)</b>                                                   | 18 mm | 250mm   | <b>8834.061</b> |
| <b>Tubes de rectoscope (8834.075) avec obturateur (8834.077)</b><br><b>Tubos de rectoscopia (8834.075) con obturador (8834.077)</b>                                                   | 18 mm | 200mm   | <b>8834.071</b> |
| <b>Capuchon avec fenêtre d'examen</b><br><b>Caperuza de cierre con ventanilla de observación</b>                                                                                      |       |         | <b>8834.60</b>  |
| <b>Poire double avec raccord Luer 886.00</b><br><b>Insuflador de doble pera con pieza Luer 886.00</b>                                                                                 |       |         | <b>127.00</b>   |



*Rectoscopio para operaciones 8834*  
*con iluminación anular de luz fría*

*Rectoscope d'opération 8834*  
*à lumière froide annulaire*

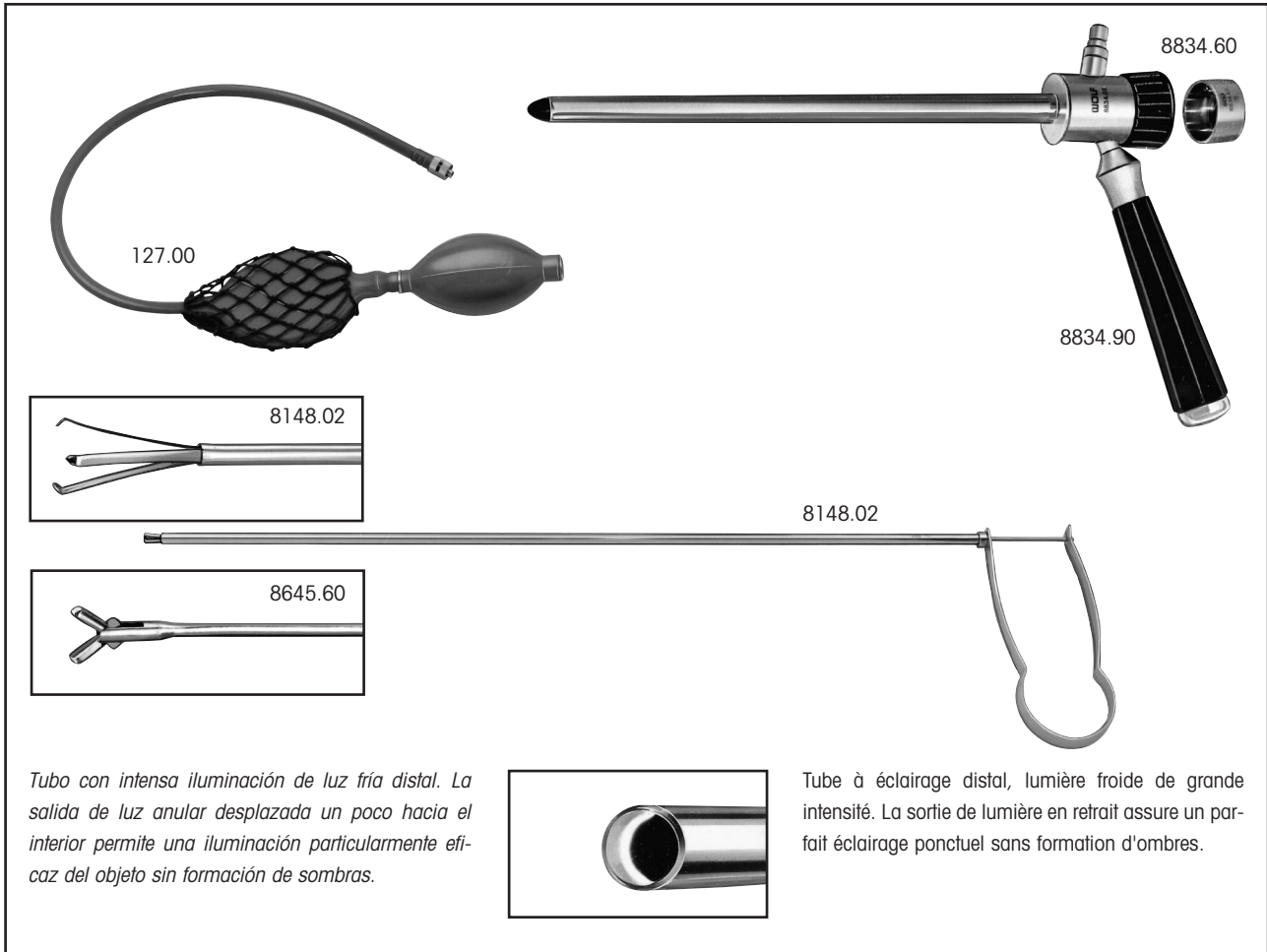


|                                                                                                                                                                                       | Ø     | NL / WL | Type / Type     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------|-----------------|
| <b>Manche</b> à lumière froide avec raccord démontable<br><b>Mango</b> con iluminación de luz fría y acoplamiento desmontable                                                         |       |         | <b>8834.90</b>  |
| <b>Tubes de rectoscope</b> (8834.015), extrémité distale isolée avec obturateur (8834.017)<br><b>Tubos de rectoscopia</b> (8834.015), extremo distal aislado con obturador (8834.017) | 21 mm | 300mm   | <b>8834.011</b> |
| <b>Capuchon</b> avec fenêtre d'examen<br><b>Caperuza de cierre</b> con ventanilla de observación                                                                                      |       |         | <b>8834.60</b>  |
| <b>Capuchon</b> avec fenêtre d'examen et canal de guidage pour instrument<br><b>Caperuza de cierre</b> con ventanilla de observación y canal de guía para los instrumentos            |       |         | <b>8834.61</b>  |
| <b>Poire double</b> avec raccord Luer 886.00<br><b>Insuflador de doble pera</b> con pieza Luer 886.00                                                                                 |       |         | <b>127.00</b>   |
| <b>Pince porte-coton</b><br><b>Pinza portatorundas</b>                                                                                                                                | 5 mm  | 400 mm  | <b>8148.01</b>  |
| <b>Tube d'aspiration</b><br><b>Tubo de aspiracion</b>                                                                                                                                 | 5 mm  | 470 mm  | <b>8400.43</b>  |

Câbles de raccordement HF / Cable de conexión para alta frecuencia: 815.034

Rectoscopio pediátrico 8834  
con iluminación anular de luz fría

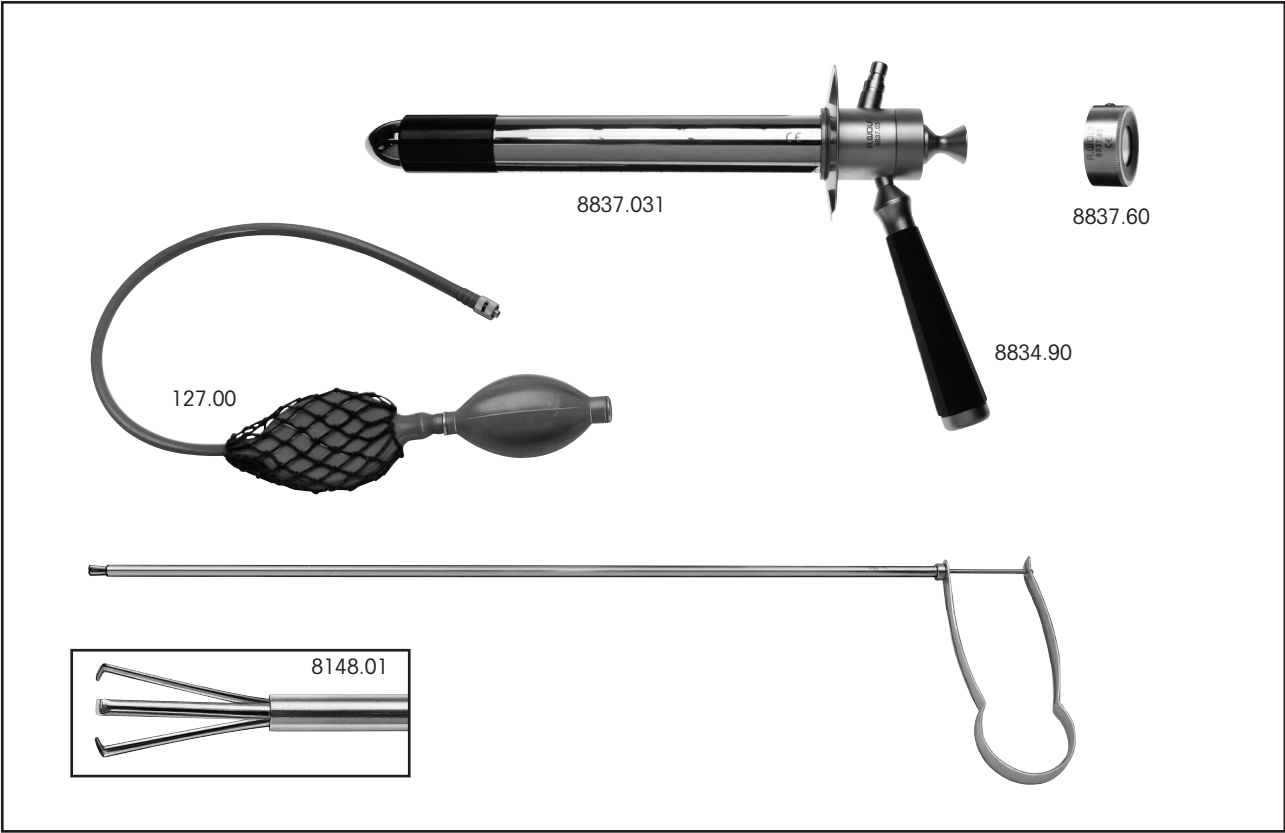
Rectoscope pour enfants 8834  
à lumière froide annulaire



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Ø      | I.u.<br>Long. útil | Références<br>Referencia |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------------|--------------------------|
| <b>Rectoscope pour enfants</b> comprenant :<br>tube 8834.085, obturateur 8834.087, poignée 8834.90, poire double et raccord Luer 127.00, capuchon avec fenêtre d'examen 8834.60, pince porte-coton 8148.02<br><br><b>Rectoscopio pediátrico</b> , compuesto de:<br>Tubo 8834.085, obturador 8834.087, mango 8834.90, insuflador de doble pera para pieza Luer 127.00, caperuza de cierre con ventanilla de observación 8834.60, pinza portatorundas 8148.02 | 12 mm  | 200 mm             | <b>8834.26</b>           |
| Sur demande : / A petición:<br><br><b>Pince à biopsie</b><br><br><b>Pinza de biopsia</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 2.3 mm | 350 mm             | <b>8645.60</b>           |

Rectoscopio de gran calibre  
con iluminación anular de luz fría

Rectoscope à fort calibre  
avec éclairage annulaire de lumière froide



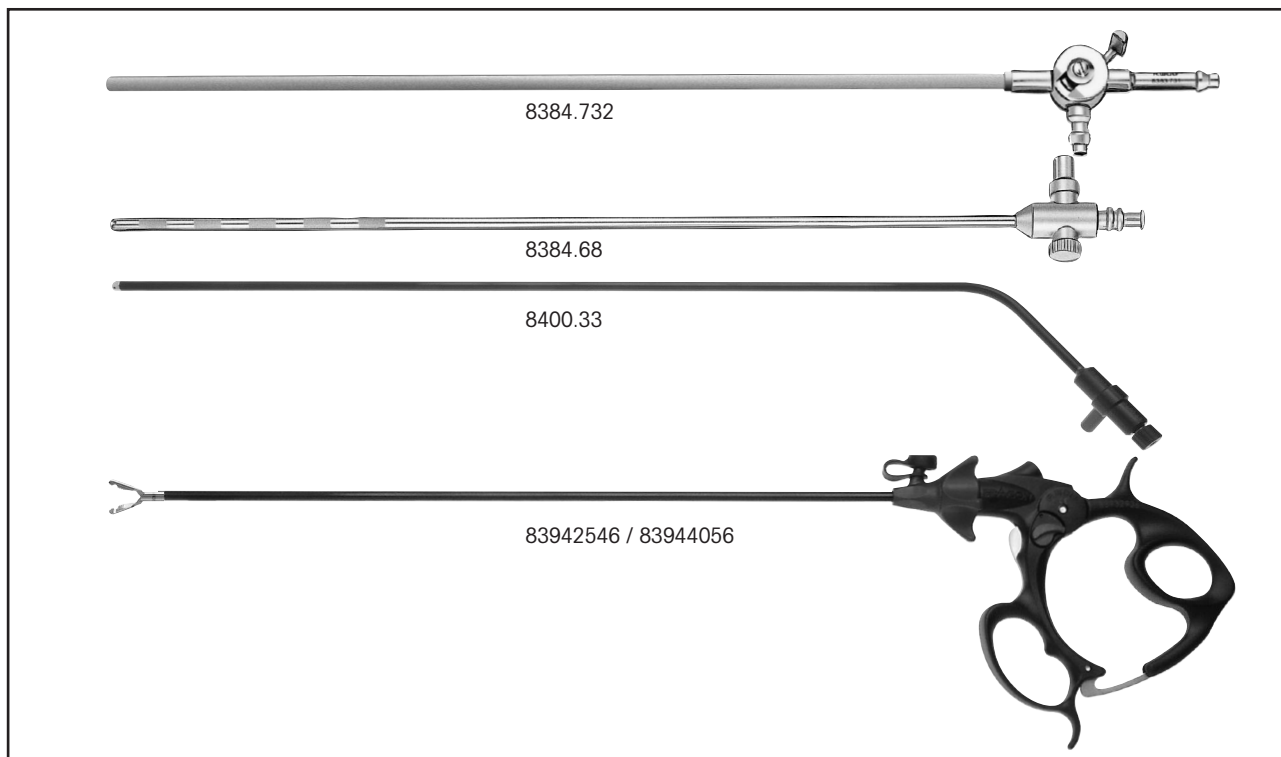
10

|                                                                                                                                                                                       | Ø     | l.u.<br>Long. útil | Références<br>Referencia |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------|--------------------------|
| <b>Manche</b> à lumière froide avec raccord démontable<br><b>Mango</b> con iluminación de luz fría y acoplamiento desmontable                                                         |       |                    | <b>8834.90</b>           |
| <b>Tubes de rectoscope</b> (8837.035), extrémité distale isolée avec obturateur (8837.037)<br><b>Tubos de rectoscopio</b> (8837.035), extremo distal aislado con obturador (8837.037) | 29 mm | 210 mm             | <b>8837.031</b>          |
| <b>Capuchon</b> avec fenêtre d'examen<br><b>Caperuza de cierre</b> con ventanilla de observación                                                                                      |       |                    | <b>8837.60</b>           |
| <b>Poire double</b> avec raccord Luer 886.00<br><b>Insuflador de doble pera</b> con pieza Luer 886.00                                                                                 |       |                    | <b>127.00</b>            |
| <b>Pince porte-coton</b><br><b>Pinza portatorundas</b>                                                                                                                                | 5 mm  | 400 mm             | <b>8148.01</b>           |



*Instrumentos auxiliares  
para rectoscopia*

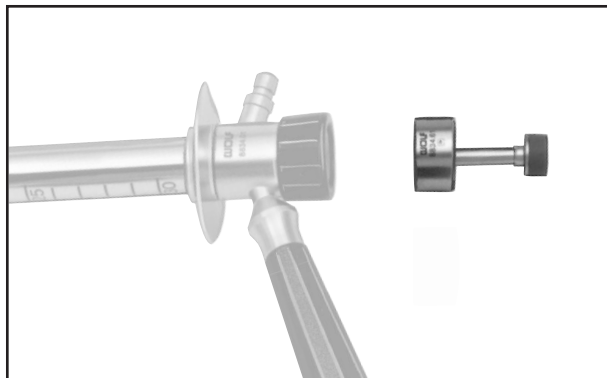
Instrumentes auxiliaires  
pour rectoscopie



|                                                                                                                                                                |                                                                                     | Ø    | NL / WL | Type / Type     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------|---------|-----------------|
| <b>Tube pour aspiration, gradue,</b><br>avec raccord Luer 3 mm<br><b>Tubo para succion, graduado,</b><br>con conector Luer 3 mm                                |  | 5 mm | 450 mm  | <b>8384.68</b>  |
| <b>Tube d'irrigation et aspiration,</b><br>avec orifices centrale et latérale(s)<br><b>Tubo de aspiracion e irrigacion,</b><br>con orificios central y lateral |  | 5 mm | 450 mm  | <b>8384.732</b> |
| <b>Tube d'aspiration,</b><br>avec unipolaire raccord HF<br><b>Tubo de aspiracion,</b><br>con monopolar conector de alta frecuencia                             |  | 5 mm | 470 mm  | <b>8400.43</b>  |
| <b>Pince de préhension universelle</b><br><b>Pinza de agarre universales</b>                                                                                   |  | 5 mm | 450 mm  | <b>83944827</b> |
| <b>Pince à biopsie, en coupant</b><br><b>Pinza de biopsia, cortando</b>                                                                                        |  | 5 mm | 450 mm  | <b>83944056</b> |

Câbles de raccordement HF / Cable de conexión para alta frecuencia: 815.034 / 8106.034

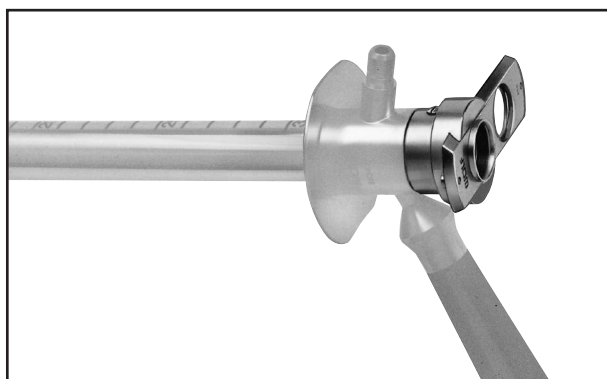
## Accesorios complementarios para rectoscopia



## Accessoires pour rectoscopie

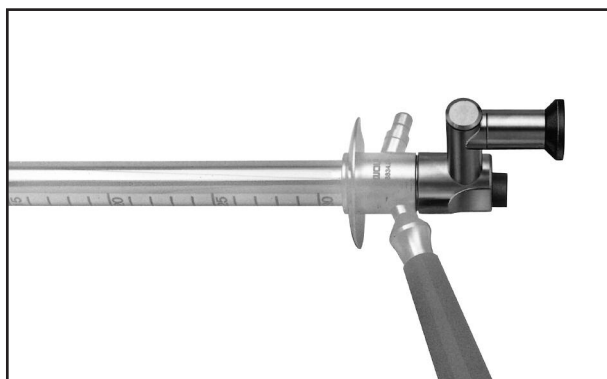
**Capuchon** avec fenêtre d'examen  
et canal de guidage pour instrument .....8834.61

**Caperuza de cierre con ventanilla de observación**  
y canal de guía para los instrumentos .....8834.61



**Capuchon universel** .....8834.64

**Caperuza de cierre universal** .....8834.64



**Raccord pour opération**  
avec visée décalée parallèlement,  
diamètre intérieur 6 mm .....8834.25

**Adaptador operatorio**  
con ocular desplazado paralelamente,  
diámetro interior 6 mm .....8834.25

## RECTO PUMP 6554

*Sistema de aspiración e irrigación del recto para una limpieza eficaz del recto en la proctoscopia y rectoscopia*

## Recto Pompe 6554

*Système d'aspiration / de lavage du rectum pour un lavage efficace lors de procto-rectoscopies*



- ☐ Potente sistema de bomba con función 'boost' para la activación breve de la máxima potencia del aparato, p. ej. para eliminar obstrucciones en el tubo de aspiración e irrigación
- ☐ Particularmente útil para la aspiración de grandes cantidades de heces, p. ej. en pacientes incontinentes en que la evacuación intestinal no ha sido posible
- ☐ Mango de aspiración e irrigación desechable de gran lumen, con juego de tubos flexibles
- ☐ Menor nivel sonoro gracias a la función automática de «Espera»
- ☐ Posibilidad de programación individual mediante avanzada tecnología de microprocesador
- ☐ Longitud útil 340 mm, también adecuado para rectoscopios largos (long. útil 300 mm)
- ☐ Manejo higiénico de las funciones mediante mando de pedal – las manos permanecen en el campo operatorio
- ☐ Seguro contra rebose mediante desconexión automática al alcanzarse el máximo nivel de llenado del frasco de secreciones – La pantalla de visualización advierte a tiempo de la necesidad de cambiar el frasco
- ☐ Se pueden utilizar bolsas de secreciones desechables o frascos de secreciones reutilizables

### RECTO PUMP 6554

100 - 240 V~, 50 / 60 Hz,

compuesta de: Dispositivo de aspiración e irrigación del recto (6554.001), pistola de aspiración e irrigación del recto con juego de tubos flexibles de aspiración e irrigación de un solo uso, estéril, UE = 10 uds. (4554.10), silenciador UE = 3 uds. (35100.115), depósito de agua (6553.21), tapa (8553.211), tubo flexible de conexión (8170.6554), soportes de recipientes (64031.343), filtros antibacterias (UE = 10 uds.) (6554.010), interruptor de pedal (2030.231) y cable red (2440.03) .....6554.0012

- ☐ Pompe haut rendement avec fonction «boost» pour une sélection rapide d'une puissance d'aspiration maximale assurant l'élimination d'un blocage, par exemple en cas d'engorgement du canal d'aspiration
- ☐ Particulièrement efficace pour l'aspiration de quantités importantes de matières excrémentielles notamment chez des patients incontinents à qui aucun laxatif n'a pu être administré
- ☐ Poignée pour aspiration / lavage, grand diamètre intérieur, à usage unique, avec jeu de tuyaux
- ☐ Réduction sensible des bruits de fond grâce à la fonction automatique de mise en veille
- ☐ Programmation individuelle grâce à la technologie micro-informatique moderne
- ☐ Longueur utile de 340 mm permettant également l'utilisation de résecteurs longs (longueur utile de 300 mm)
- ☐ Commande parfaitement hygiénique des fonctions par interrupteur à pédale – permettant au chirurgien de garder les deux mains libres
- ☐ Protection trop-plein par coupure automatique lorsque le niveau de remplissage maximum du bocal à sécrétions est atteint. Message de remplissage du bocal affiché sur l'écran
- ☐ Possibilité d'utiliser des poches à sécrétions à usage unique ou des bocal à sécrétions à usage multiple

### Recto Pompe 6554

100 - 240 V~, 50 / 60 Hz

comprenant : Instrument d'aspiration / de lavage du rectum (6554.001), Rectum pistolet aspiration / lavage avec jeu de tubes d'aspiration et de lavage, à usage unique, emballage individuel stérile, (par 10) (4554.10), silencieux, (par 3) (35100.115), réservoir à eau (6553.21), couvercle (8553.211), tuyau à vide (8170.6554), porte bouteilles (64031.343), filtre à bactéries (par 10) (6554.010), interrupteur à pédale (2030.231) et câble secteur (2440.03) .....6554.0012

## RECTO PUMP 6554

### Accessories

#### Accesorios necesarios:

**Pistola de aspiración e irrigación del recto,**  
reutilizable, autoclavable .....8554001  
además:

**Juego de tubos flexibles de aspiración e irrigación,**  
para un solo uso, estéril, UE = 10 uds. ....455411

**Pistola de aspiración e irrigación del recto con juego de tubos**  
**flexibles integrado, para un solo uso**  
estéril, UE = 10 uds .....455410

**Water storage container** .....6553.21  
además:  
**Lid** .....8553.211

#### Para un solo uso:

**Recipiente de secreciones, 2 litros, no autoclavable,**  
compuesto de:  
Colector de secreciones, 2,5 L (41706566) y  
bolsa de secreciones desechable (90 uds.) (41706564) ...4170657

#### Reutilizable:

**Recipiente de secreciones, 2 litros,**  
con tapa, autoclavable .....8170.655  
sin tapa .....8170.6551  
**Tapa para bolsas de secreciones** .....8170.6552

## Recto Pompe 6554

### Accessoires

#### Accessoires indispensables :

**Rectum pistolet aspiration / lavage,**  
à usage multiple, autoclavable .....8554001  
dont :

**Jeu de tubes d'aspiration et de lavage,**  
à usage unique, emballage individuel stérile, (par 10) .....455411

**Rectum pistolet aspiration / lavage avec jeu de tuyaux intégré,**  
à usage unique  
stérile, (par 10) .....455410

**Réservoir à eau** .....6553.21  
dont :  
**Couvercle** .....8553.211

#### A usage unique :

**Bocal à sécrétions 2,5 litres, non autoclavable**  
comprenant :  
Bocal à sécrétions 2,5 litres (41706566) et  
poches à sécrétions (par 90) (41706564) .....4170657

#### A usage multiple :

**Bocal à sécrétions 2 litres**  
avec couvercle, autoclavable .....8170.655  
sans couvercle .....8170.6551  
**couvercle pour poches à sécrétions** .....8170.6552

#### Autres accessoires :

**Filtre à bactéries** à usage unique,  
conditionnement par 10 .....6554.010  
**Chariot**, 560 x 560 x 800 mm, 4 roues antistatiques, 2 roues  
munies de frein, avec fixation pour interrupteur à pédale .....31115.001  
**Tube de rangement** avec couvercle  
et fixation pour chariot .....31115.002  
**Poignée coulissante** pour chariot.....31115.003

#### Otros accesorios:

**Filtro antibacterias, de un solo uso, UE = 10 uds.** .....6554.010  
**Carro portaequipos**, 560 x 560 x 800 mm,  
4 ruedas antiestáticas, 2 con mecanismo de freno,  
con soporte para interruptor de pedal .....31115.001  
**Tubo para colocar accesorios,**  
con tapa y soporte para fijar al carro portaequipos .....31115.002  
**Asidero para carro portaequipos** .....31115.003





## Bomba para aplicación en Rectoscopia 6554

### Características técnicas

## Recto Pompe 6554

### Caractéristiques techniques

|                                                                                                                                  |                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Alimentation<br><i>Conexión a la red eléctrica</i>                                                                               | 100 - 240 V~, 50 / 60 Hz                |
| Puissance absorbée<br><i>Potencia absorbida</i>                                                                                  | 140 VA                                  |
| Niveau sonore<br><i>Nivel sonoro</i>                                                                                             | max. 59 dB(A)<br><i>máx. 59 dB(A)</i>   |
| Poids (de l'appareil)<br><i>Peso (aparato)</i>                                                                                   | 8,5 kg                                  |
| Dimensions (l x h x p)<br><i>Medidas (anch. x alt. x prof.)</i>                                                                  | 320 x 150 x 430 mm                      |
| Encombrement avec les porte-bouteille (l x h x p)<br><i>Espacio necesario con soportes de recipientes (anch. x alt. x prof.)</i> | 670 x 440 x 470 mm                      |
| Plage de dépression<br><i>Rango de depresión</i>                                                                                 | max. -0,8 bar<br><i>máx. -0,8 bares</i> |
| Plage de lavage<br><i>Rango de irrigación</i>                                                                                    | max. 1 l / min<br><i>máx. 1 l / min</i> |

